

Ш143.21я73
Б81

Н.А. Бонк
Г.А. Котий
Н.А. Лукьянова

УЧЕБНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
Книга 2

This is your book and that is mine. I can read. Look, what is this? th w e n r [æ] c [ə] a [r] a f d t [k] b [t]

19 004

Н.А. Бонк
Г.А. Котий
Н.А. Лукьянова

УЧЕБНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
Книга 2



23

99

Еонк. Н.А., Котий Г.А., Лукьянова Н.А.

Учебник английского языка. Часть первая. Книга 2. - стереотипное издание. -

М.: МП "ФИРМА АРТ", 1992. - 344 с.

Книга представляет собой стереотипное издание популярного учебника.

КНИГОХРАНЕНИЕ

375198

НТБ ВПИ
г. ВИННИЦА

ISBN 5-86716-034-3

ISBN 5-86716-036-X (часть I, книга 2.)

© Оформление, составление МП "ФИРМА АРТ", 1992 г.

LESSON TWENTY-FOUR (THE TWENTY-FOURTH LESSON)

Text: THE WEDDING PRESENT (Continued)

- Grammar: 1. Дополнительные придаточные предложения с союзными словами (см. § 86, стр. 612).
2. Последовательность времен в сложных предложениях с дополнительными придаточными (см. § 87, стр. 613).
3. Будущее время группы **Indefinite** в прошедшем (**Future Indefinite in the Past** — см. § 88, стр. 614).

— Will you sing at our party?

— Вы будете петь на нашем вечере?

— No, it's out of the question. I am quite ill. Besides, I am sick and tired of the songs I know.

— Об этом не может быть и речи. Я очень плохо себя чувствую. Кроме того, мне уж очень надоели песни, которые я знаю.

— Then who'll take part in the concert?

— Кто же примет участие в концерте?

— Let me see. Oh, I've got a good idea. Let's invite Comrade Donin.

— Дайте подумать... Вот хорошая мысль. Давайте пригласим товарища Донина.

In 1945, when the war was over, Alexander returned home from the army. He often came to Vera's place. The girl was always glad to see him, and they spent a lot of time together. Soon it became clear to Alexander that he was in love with the girl, but he did not tell her anything about it. He knew that she could not forget Peter. When autumn came, Alexander left for Moscow. His dream at last came true. He entered a medical institute.

Four years later Alexander was spending his summer holidays in his native town. This time he told Vera that he loved her, and she promised to marry him when he graduated from the Institute.

Happy and joyful he returned to Moscow to continue his studies. He had to work hard, but every day he thought of Vera and of their future.

It was his last year at the Institute, and he spent a lot of time at the hospital where he could work with famous professors.

Once he came to the hospital early in the morning and began his usual work. Suddenly he stopped in front of one of the beds. The sick man's eyes were closed, but it seemed to Alexander that he had seen the man somewhere before.

Who was he? At that moment the man opened his eyes and Alexander recognized him. It was Peter! But he looked much older than before, and his hair was quite gray.

"Peter!" said Alexander, and as the man did not answer, he repeated, "Peter, don't you recognize me? I am Alexander Smirnov!" The man smiled weakly and said at last, "I am afraid, you are mistaken! My name is not Peter and I don't know you, we've never met before". But now that Alexander had heard his voice, he was sure that the man was really Peter. Alexander did not say anything. He went to Professor Filin and asked the old scientist to tell him all he could about the sick man.

"The man does not remember his past", was the answer, "He was badly wounded in the head during the war and lost his memory. He's been very weak all this time".

"Is it possible to help him?" Alexander asked again.

"I think it is," the professor answered, "But the operation will be very serious and painful. He must have a good rest after it. After he recovers and leaves the hospital, somebody must take good care of him. That is the main reason why we haven't yet operated on him. We tried to find out something about his family, but it was almost impossible. As I have already told you, he remembers nothing of his past".

"I've known him since childhood", Alexander said thoughtfully. "As soon as he is able to leave the hospital, I'll take him to my place. I'll do my best to help him".

The operation returned Peter his memory. Two months later he was able to move to Alexander's place. He was getting stronger and stronger with every passing day, and soon he was quite well. Peter often asked Alexander about his studies, his new friends at the Institute, but they never spoke about Vera.

One evening when Alexander was reading some medical book, Peter suddenly asked him how Vera was and where she lived. Alexander did not answer at once, but his voice was firm when he said that she still lived in their native town and that they would go to see her as soon as he passed his state examinations.

That was in April 1950, and three months later Alexander and Peter were knocking at Vera's door. When the girl saw them, she stood motionless, her face grew deathly white, she was trying to say something, but could not. Peter came up to her, and for a moment the two forgot about Alexander.

"What is it?" said Vera at last. Her voice was trembling, but she looked happy when she turned to Alexander and repeated, "What is it, Sasha?"—"It's my wedding present", Alexander answered softly. "Don't you like it?"

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. ... he looked *much* older than before ... он *выглядел гораздо* (намного) *старше, чем раньше*. Слово **much** может употребляться перед прилагательным или наречием в сравнительной степени в значении *гораздо, намного*:

Now you can speak English **much better** than you did last year. Теперь вы говорите по-английски **гораздо лучше**, чем в прошлом году.

В качестве средства усиления сравнительной степени может также употребляться слово **still еще**: например,

My brother is **still worse** to-day. Моему брату стало еще хуже сегодня.

2. Alexander... asked the old scientist to tell him *all he could* about the sick man.—Alexander asked the old scientist to tell him *all that he could* about the sick man. Александр *попросил старого ученого рассказать ему все, что он может о больном*. В придаточных определительных предложениях такого типа относительное местоимение **that который**, что обычно опускается. Обратите внимание на то, что в русском языке в соответствующих предложениях союз **что** никогда не опускается. В русском языке часто опускается подлежащее определительного придаточного предложения, если оно обозначает то же лицо, что и подлежащее главного предложения:

Я сделал все, что мог.

Он сказал все, что знал.

В английском же языке наличие подлежащего в определительном придаточном, как и в любом другом предложении, строго обязательно:

I did all I could. **Я** сделал все, что мог.

He said all he knew. **Он** сказал все, что знал.

ACTIVE WORDS AND WORD COMBINATIONS

an army

a lot of

to marry

to get married

joyful

joyless

sick

hair

gray

to become gray

to be mistaken

now that

a scientist

science

one's past (*n*)

to be wounded (in the head, arm, leg, etc).

to lose (lost, lost)	careless
to lose one's way	main
memory	to find out
operation	almost
to operate on smb.	a thought
serious	to do one's best
pain	to try one's best
painful	firm (<i>adj</i>)
painless	a state
to recover	a government
to take care of	soft
to look after	should
careful	would

(see Vocabulary to Lesson 24, p. 510).

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПЕРВИЧНОГО ЗАКРЕПЛЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

I. Переведите в следующих сложноподчиненных предложениях союзы и союзные слова на русский язык. Определите, каким членом предложения является каждое из союзных слов (см. § 86, стр. 612).

1. Tell him **that** I'll be back at five o'clock. 2. Tell me **what** cities of the Soviet Union you visited last summer. 3. Tomorrow I shall tell you **who** else will join our group. 4. Do you know **with whom** he usually prepares for his examinations? 5. I don't know **whom** they are speaking **about**. 6. Do you know **whose** children are playing in the garden over there? 7. I don't know **whose** children they are looking for. 8. Tell me **where** you will go on your summer holiday. 9. I don't know either **when** we'll be able to go to the canteen. 10. Do you know **why** he has changed his mind to enter a medical institute? 11. We know **how** these students can speak English. 12. I don't want to know **what** they are laughing at. 13. Tell us **what** you will read next week. 14. Tell them **that** I shall read a book by Jack London. 15. Do you know **what** they were discussing when I entered the room? 16. Do you know **that** at that time they were discussing a very important article which they had come across in this magazine? 17. Tell him **what** you decided to do. 18. Tell him **that** I am eager to join their excursion.

II. Переведите на английский язык следующие сложноподчиненные предложения, обращая внимание на порядок слов придаточного предложения и на средства связи между предложениями.

1. Покажите мне, какие упражнения вы сделали. 2. Не говорите ему, что я собираюсь подарить ему. 3. Не говорите ему, что я собираюсь подарить ему эту книгу. 4. Все студенты знают, что они должны повторить к экзаменам. 5. Знает ли кто-нибудь, когда обычно почтальон приносит письма? 6. Я не знаю, почему он не представил вас своему отцу. 7. Знаете ли вы, кто спас детей нашего соседа? 8. Знаете ли вы, для кого я купил эти вещи? 9. Разве вы не

знаете, кто сделал вам этот подарок? 10. Скажите мне, где вы искали свою книгу. 11. Расскажите нам, как вы отдохнули (провели свой отпуск). 12. Вы видели, что ваш преподаватель исправил в нашей работе? 13. Никто из нас не знает, что случилось с вашим братом. 14. Знаете ли вы, что ваш друг заболел? 15. Расскажите нам, что интересного вы нашли в этих журналах. 16. Расскажите нам, какие интересные статьи вам встретились в этих журналах. 17. Разве вы не знаете, кого они здесь ждут? 18. Расскажите нам, над чем вы смеетесь. 19. Вы не знаете, кому принадлежат эти вещи? 20. Покажи мне, над чем ты работаешь.

III. Дополните следующие предложения.

1. Show us what...
2. Tell them when...
3. Do you know what language...?
4. We don't know whom...
5. None of them knows whose...
6. Can anybody tell me where...?
7. We don't know when...
8. I shall tell you why...
9. Who can tell me how...?
10. Tell us what...
11. Tell them that...
12. Do you want to know how many...?
13. Do you see who...?
14. Will you remind me that...?
15. Will you remind me when...?
16. Don't show them what...
17. Promise us that...

IV. Переведите следующие предложения на русский язык и сравните, в каком времени стоят глаголы-сказуемые в соответствующих русских и английских предложениях (см. §§ 87, стр. 613).

1. He says that he lived in Leningrad. 2. He said that he lived in Leningrad. 3. He said that he had lived in Leningrad. 4. He said that he would live in Leningrad. 5. He knew that Peter was in Kiev. 6. He knows that Peter was in Kiev in 1943. 7. He knew why Peter had been in Kiev several times. 8. Our teacher said that he always reminded Comrade Popov of his mistakes. 9. Did you know why the teacher had reminded him of his mistakes several times? 10. I was sure that he always kept his promise. 11. Were you sure that he had kept his promise? 12. I was not sure that he would keep his promise. 13. We knew that those people lived across the street. 14. We did not know that those people had lived across the street two years before. 15. Do you know that those people lived across the street two years ago? 16. He said that he had not recognized my handwriting. 17. He said that he liked the city. 18. We didn't know that this man always broke his promise. 19. We couldn't understand

why he had broken his promise. 20. Did you understand what they were speaking about?

V. Переведите на английский язык следующие сложноподчиненные предложения; обратите внимание на средства связи в них.

1. Я знаю, что он занят. 2. Я тоже не знал, что вы заняты. 3. Я думаю, что он тоже не согласен со мной. 4. Я думал, что он тоже не согласен со мной. 5. Он сказал мне, что знает три иностранных языка. 6. Он сказал мне, что купил свой костюм в магазине на улице Горького. 7. Она спросила нас, кому мы уже напомнили о собрании. 8. Мой друг спросил меня, что я подарил матери ко дню рождения. 9. Я не знаю, кто ждет вас в той комнате. 10. Я не знал, что кто-то ждет вас в той комнате. 11. Коваленко обещал молодому моряку, что он расскажет ему еще одну историю, когда они вернутся. 12. Преподаватель спросил нас, сколько новых слов нам встретилось в этом тексте. 13. Мать вошла в комнату и сказала, что ребенок уже заснул. 14. Товарищ Котов открыл дверь и тихо спросил одного из нас, когда окончится наше собрание. 15. Я слышал, что этот офицер спас двух маленьких детей. 16. Он спросил нас, сколько времени нам обычно требуется, чтобы добраться до учреждения. 17. Мы прочли в газете, что Советская Армия освободила деревню Н. в конце 1943 г. 18. Преподаватель сказал своим ученикам, что первая Отечественная война началась 12 (24) июня 1812 года. 19. Этот ученик очень плохо учится. Он не мог даже сказать, когда родился Пушкин.

VI. Дополните каждое из данных предложений дополнительными придаточными предложениями по указанным ниже образцам и переведите полученные сложноподчиненные предложения на русский язык (см. §§ 87, 88, стр. 613, 614).

a) I knew that — he worked at a factory.
— he had worked at a factory.
— he would work at a factory.

Я знал, что — он работает на заводе.
— он работал на заводе.
— он будет работать на заводе.

b) He asked what — they usually read at home.
— we had repeated yesterday.
— they would discuss at their meeting.

Он спросил что — они обычно читают дома.
— мы повторили вчера.
— они будут обсуждать на собрании.

1. He says that...
2. I shall tell you whom...
3. He said that...
4. We did not know either where...
5. He asked us when...

6. He knows why...
7. He knew why...
8. She heard what...
9. The captain said that...
10. The waitress asked us what...
11. The teacher asked us how...
12. We were sure that...
13. We don't know who...
14. They asked us how many...
15. You didn't tell us whose...

VII. Выберите нужное слово из данных в скобках и переведите предложения на русский язык.

1. When Jack came home, his sister told him that someone had rung him up half an hour (ago, before). 2. "Did you work or study three years (ago, before)", the teacher asked one of the students. 3. Last week I asked him to translate this article, but he said that he could not do it (now, then) and promised to do it (in two days, two days later). 4. My friend spent his last day off in the country. He says that the weather was fine (to-day, that day). 5. I want to remind Peter that he must return my book. I gave it to him last week, and he promised to return it (tomorrow, the next day), but he has not done it yet. I shall ring him up and ask him to bring it to me (tomorrow, the next day). 6. He wanted to know when we should come (here, there) again. 7. He wanted to know when we should go (here, there) again. 8. My friend asked me what birthday present I should make my mother (tomorrow, the next day). 9. Peter said that Jack had promised to come to see us (tomorrow, the next day). I am sure he will keep his promise. 10. Peter said that Jack had promised to come to see us (tomorrow, the next day). He has kept his promise.

VIII. Вопросы для классной беседы по указанному ниже образцу.

Преподаватель: 'Where do you live?

Слушатель Смирнов (ответ): I live in Gorky Street.

Преподаватель: 'What did I ask Comrade Smirnov?

Другой слушатель (ответ): You asked him where he lived.

Преподаватель: 'What did he answer?

3-й слушатель: He answered that he lived in Gorky Street.

1. When does the postman bring you the newspapers and magazines?
2. What time do your lessons usually end?
3. What birthday present will you make your father?
4. When did the first Patriotic War break out?
5. What Institute did you graduate from?
6. What subjects did you take there?
7. Where do you usually buy envelopes for your letters?
8. What will you do if you come across an interesting expression in the book you are reading?

IX. Прочитайте вслух следующие сочетания слов, обращая особое внимание на произнесение неопределенного и определенного артиклей перед гласным звуком.

an ↘army	the ↘army
an ↘Institute	the ↘Institute
an ↘eye	the ↘eyes
an ↘operation	the ↘operation

X. Прочитайте вслух следующие сочетания слов, обращая внимание на произнесение звуков [h, w, v, f].

his ↘hair	a 'white ↘face
he ↘helped him	her 'voice was ↘weak
he had 'heard his ↘voice	where he could 'work with pro↘fessors

XI. Прочитайте вслух отрывок из текста, начиная со слов: "It was his last year at the Institute" ... и кончая словами "... his hair was quite gray".

XII. Определите, каким образом и от каких основ образованы следующие слова, с какими частями речи они совпадают, переведите их на русский язык и объясните правила орфографии выделенных частей слов.

careful	dependent	softness
business	carelessness	neighbourhood
careless	carefulness	carelessly
joyful	independent	difference
heartily	understanding	enjoyment
carefully	freedom	readiness
eagerness	immediately	thoughtfully

XIII. Ответьте на следующие вопросы, используя активные слова урока.

1. When will your son join the army?
2. In what year did the Soviet Army liberate the Ukraine from the German fascists?
3. Was your childhood joyful or joyless?
4. Are you married?
5. When did you get married?
6. Why was Gorky's childhood joyless?
7. Where do we usually take sick people to?
8. What colour is your son's (daughter's) hair?
9. Is your daughter's hair thin or thick?
10. When does one's hair become gray?
11. What famous Russian scientists do you know?
12. Were you wounded at the front?
13. How many times were you wounded?
14. Who operated on you when you were wounded?
15. Was the operation painless or painful?

16. Where did you go after you recovered?
17. What do you do when you lose something?
18. Have you ever lost your way in a forest or in a big city?
19. Why does your son (daughter) have a better memory than you?
20. Who usually takes care of you when you are ill?
21. Will you do your best to pass the examination well?
22. When do we speak in a soft voice?
23. What is the main street in Moscow?
24. What are the main characters of the novel *War and Peace* by Tolstoy?
25. In what way can the teacher find out how his students have prepared their lessons?
26. What must one do if one wants to recover as soon as possible?
27. When do we say, "The lesson is almost over?"
28. What synonym to the word *about* do you know?
29. What synonym to the word *idea* do you know?

XIV. Заполните пропуски предложениями и наречиями там, где это необходимо.

1. Though Dubrovsky was _____ love _____ Masha Troyekurova, he could not marry _____ her as her father was his bitter (злейший) enemy. 2. During one _____ the battles my friend was wounded _____ the left arm. The wound was rather serious, and the doctor had to operate _____ him immediately. 3. We liked the new film very much. It reminded us _____ the time we fought _____ the freedom and independence _____ our country. 4. Though the young Soviet soldier was badly wounded _____ the head, he wasn't afraid _____ the fascists. He wasn't afraid to die _____ the freedom _____ his Motherland. 5. Can you find _____ Pavlov's address to-day? 6. I did not find _____ anything interesting in this magazine. 7. When I was seriously ill and kept the bed _____ two months, my friends often came _____ my place to take care _____ me. 8. The First World War broke out _____ the 14th _____ July, 1914. 9. I've never come _____ such articles before. That's why it's difficult _____ me to translate this one. 10. When did you enter _____ the Medical Institute? I entered _____ the Institute _____ the war. 11. When the Great Patriotic War broke _____, I lived _____ the East _____ our country. 12. Comrade Borisov said that he would leave _____ Gorky _____ the next week. 13. Why are there tears _____ your eyes? What is the matter _____ you? 14. Do you often receive letters _____ your friends _____ whom you were _____ the front? 15. If you cannot wait _____ me now, ring me _____ tomorrow and I shall explain _____ you everything I can. 16. Yesterday she was three minutes late _____ the lesson because she had waited 20 minutes _____ the tram. 17. My friend told me that he had looked _____ my magazine everywhere, but could not find it. 18. When my son joined _____ the Party, he was only 18 years old. 19. Have you ever been _____ board _____ a large ship?

XV. Заполните пропуски артиклями там, где это необходимо и перескажите следующий текст.

THE WEDDING PARTY

___ morning sun rose clear and beautiful, ___ sky became golden and ___ waves (волны) of ___ sea looked like ___ bright snow. That fine morning ___ wedding party of Dantes and Mercedes was (должна была) to take ___ place. Everything was ready for ___ party and ___ room was full of ___ people. All ___ guests were gay because they loved Dantes and wished him ___ happiness.

Only one of them looked at Dantes and Mercedes in ___ strange way. There was something cold in his dark eyes. It was Fernand, ___ tall young man with ___ thick wavy hair and ___ cold brown eyes. He was one of ___ officers of ___ ship of which Dantes had just become ___ captain.

Dantes invited all ___ guests to ___ table and Mercedes said in ___ soft voice: "I have no ___ father, so I want to ask Mr. Morrel to sit on my right. On my left, I'll place him who has been ___ brother to me", and she turned to Fernand. When Fernand heard those words, he became pale, almost deathly white. Everybody sat down at ___ table and began to eat. They were talking and laughing loudly and gaily. Only Fernand's look was still cold and strange. One could easily see that he was ___ Dantes' enemy and that he was waiting for something. . .

Suddenly somebody knocked at ___ door three times and immediately ___ officer entered ___ room. Four soldiers were following him.

"Who answers to ___ name of Edmund Dantes?" said ___ officer.

"That is my name", Dantes answered. "What's ___ matter?"

"I cannot tell you anything now. You will know ___ reason later", was ___ answer.

Dantes had ___ strange feeling of danger* but tried his best to look joyful. "Don't be afraid", he said to his friends. "It is ___ mistake, I am sure."

"Wait for me, my dear Mercedes, we shall soon meet again", he cried out before ___ officer closed ___ door behind him.

(After A. Dumas' *Monte Cristo*)

XVI. Переведите на английский язык, обращая внимание на перевод сказуемого в придаточном предложении, начинающемся со слова *когда*.

1. Вы пойдете в лес, когда небо прояснится (станет совсем ясным). Я боюсь, что снова пойдет дождь. 2. Я не знаю, когда отец придет домой. Думаю, что поздно. У них сегодня много работы. 3. Я тоже не знаю, когда закончится операция. 4. Врач поговорит с вами, когда закончится операция. 5. Когда вы приедете в родной город, поста-

* danger ['deɪndʒə] — опасность.

райтесь разыскать всех своих старых друзей. 6. Разве вы не знали, когда мы сможем вернуться в город? 7. Он сказал мне, когда придут сюда все эти товарищи, но я забыл об этом. 8. Когда мои друзья придут в Москву, я постараюсь показать им все интересные места в нашем городе. 9. Простите, но я не могу сказать вам, когда окончится собрание. Оно только что началось. 10. Я сразу же позвоню вам, когда буду свободен. 11. Я не знаю, когда буду свободен и смогу выяснить, кто будет делать этот доклад. 12. Вы не знаете, когда его сын пойдет в армию? 13. Его сын сказал, что когда он пойдет в армию, он сделает все возможное, чтобы стать хорошим солдатом.

XVII. Дайте синонимы следующих слов.

to become, as, to look after, an idea, to do one's best, much, several.

XVIII. Дайте антонимы следующих слов.

joyless, to be well, to be right, painful, to fall ill, careless, to find.

XIX. Дайте четыре основных формы следующих глаголов.

to lose, to keep, to try, to marry, to break, to cut off, to see off, to throw, to fall ill, to draw out, to feel, to die.

XX. Переведите на английский язык следующие причастия.

изучающий, подаренный, обсужденный, напоминающий, обещанная, измененное, борющийся, строившийся, передвигающийся, найденная, исправленная, описывающая, выученный, приглашенный, поднимающийся, начатый, бегущий, плывущий, купающийся, сыгранный, заплаченный, купленный, покупающий, написанный, читающий, прочтенный.

XXI. Заполните пропуски словами: to turn, to turn to, to turn round, to turn back, to turn on, to turn off, to turn over, to turn to smb. for smth. и переведите предложения на русский язык.

1. It is very dark in the room. Please ____ the light (свет). 2. We've done all the exercises here. Now ____ the page, we shall do some exercises on the next page. 3. Once when I was going along the street, I saw a man and thought that it was a friend of mine. I called him by his first name, but when he ____, I saw that I was mistaken. 4. I felt that somebody was following me, but I was afraid to ____. 5. It's already light in the room. ____ the light, please. 6. ____ and see who is sitting behind you. 7. If you want to find the library easily, go along this street, then ____ the left and you will see the library across the street. 8. We left the village early in the morning, but as it began to rain, we decided to _____. 9. Why didn't you want to ____ somebody ____ help, if it was difficult for you to do this work alone? 10. We had to ____ as we had left a very important thing at home. 11. ____ the radio. I want to listen to this con-

cert. 12. He _____ some pages of the book, and it seemed to him that the novel wouldn't be interesting at all. 13. We _____ several times first to the left, then to the right before we reached the house we were looking for. 14. You will have to _____ the television-set. I have very much work to do to-day. 15. I _____ him to speak about this matter, but he was so busy that I couldn't begin. 16. The man who was walking in front of me suddenly _____ into a side street (переулок) and disappeared in one of the houses.

XXII. Составьте предложения, иллюстрирующие: а) употребление слов и предложений, объясненное в пояснениях 1, 2 к тексту; б) употребление следующих слов и сочетаний слов.

a lot of, to get married, to become gray, science, a state, a government, to be wounded, to lose one's way, to look after, to be mistaken, now that, with every passing day, almost.

XXIII. Переведите на английский язык, используя активную лексику.

1. Когда Советская Армия освободила наш город от немецких фашистов, множество веселых (радостных) людей вышло на улицы, чтобы приветствовать наших солдат и офицеров. 2. Разве я не говорил вам, за кого вышла замуж моя сестра? — Нет. — Она вышла замуж за Глеба Смирнова. Он мой лучший друг, и я очень рад, что они поженились. 3. Старый рабочий рассказал нам, каким безрадостным было его детство. 4. Разве вы не знали, что Петр всегда так занят, потому что ему приходится ухаживать за больной сестрой? Он делает все возможное для того, чтобы помочь ей поправиться как можно скорее. 5. Теперь, когда мы знаем прошлое этого человека, мы понимаем, как все мы ошибались. 6. „Из вас выйдет ученый, если вы будете упорно работать“, сказал профессор молодому врачу. 7. Извините, я кажется, заблудился. Как добраться, (каков путь) до ближайшей станции метро? 8. Врач сказал больному, что операция будет безболезненной и что после нее он скоро поправится. 9. Мне придется купить новую ручку, так как я потерял ту, которую вы подарили мне в день рождения. 10. Молодой рабочий обещал, что он тщательно выполнит это серьезное задание (a task). 11. Вы можете узнать, в котором часу открывается наша библиотека? 12. Хозяйка (the hostess) сказала, что обед почти готов и примерно через десять минут она сможет пригласить всех к столу. 13. „Вы спрашиваете меня, почему я не хочу оставаться в Москве после того, как окончу институт?“ сказал молодой человек. — „Я буду врачом и хочу работать в деревне. Это основная (главная) причина. Мое решение* твердо. Я не собиралось изменять его (не передумаю). 14. В 1943 году я был ранен. После госпиталя я не мог возвратиться на фронт. 15. Когда сын вернулся с фронта домой, он увидел, что мать его совсем поседела. 16. У этой женщины очень красивые густые волосы. 17. Я никогда не думал, что можно посе-

* Решение — decision [dɪ'sɪʒn].

деть так быстро. 18. „Моя мать седеет. Как быстро она постарела,“ подумал Том, 19. Наш преподаватель спросил меня, когда поправится товарищ Петров, но я ничего не смог ему ответить, так как не звонил Петрову с воскресенья. 20. Я чуть-чуть не заблудился в этом большом городе, но я обратился к какому-то человеку, который объяснил мне, как добраться до моей гостиницы (a hotel). 21. „Вы узнали на прошлом уроке, что жизнь этого ученого до революции была очень тяжелой. Вы прочитали, как ему приходилось делать всякую работу, чтобы прокормить себя“, сказал учитель своим ученикам. 22. Если вы не сможете зайти к товарищу Климову, узнайте номер (the number) его телефона и позвоните ему сегодня вечером. 23. Я еще не знаю, когда у нас будет собрание. Как только я узнаю об этом, я позвоню вам.

XXIV. Расскажите следующий текст по-английски, используя активную лексику и грамматику.

Анатолий взял в руки письмо и снова посмотрел на знакомый (familiar) и дорогой почерк матери. Прошло пятнадцать лет с тех пор, как он видел ее в последний раз. Он посмотрел на письмо и вспомнил свою родную деревню, свой домик, свою мать...

В тот день мать сидела с его маленьким братом у окна и что-то тихо пела.

Вдруг кто-то постучал в дверь и закричал: „Здесь кто-нибудь есть?“ Затем незнакомый голос добавил: „В деревню скоро войдут фашисты. Бегите в лес, еще несколько минут и будет поздно!“

Мать быстро одела младшего брата и, хотя это было нелегко, все трое побежали как можно быстрее к лесу. Но недалеко от леса Анатолий был тяжело ранен...

Солдаты нашей армии нашли мальчика только два дня спустя и отправили его в госпиталь. После операции, он скоро поправился но все еще оставался в госпитале.

Однажды, когда доктор стоял у кровати другого больного, Анатолий тихо спросил его:

„Моя мама тоже ранена? Где мой братишка?“ Доктор повернулся к нему, но не знал, что ответить...

Как давно все это было!... Анатолий хотел прочитать письмо еще раз, когда вдруг услышал веселые голоса друзей, которые тотчас же появились в комнате. „Ну, готов? Мы пришли провожать тебя.“ — „Не люблю провожать друзей. Лучше их встречать“, сказал юноша с черными густыми волосами и веселыми карими глазами. — „Очень хорошо. Через несколько дней ты будешь меня встречать,“ ответил Анатолий. „Я всегда говорил, что я не потерял свою мать и всегда старался узнать, где она. Я знал, что найду ее и вот нашел ее, наконец!“

Он счастлив. Через несколько дней он увидит свою мать, а затем привезет ее сюда, и они никогда больше не потеряют друг друга.

**УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕКСТА
И СМЕЖНОЙ ТЕМАТИКЕ**

XXV. Составьте план текста в форме вопросов (15—20 вопросов).

XXVI. Дайте развернутые ответы на следующие вопросы.

1. Why didn't Alexander tell Vera that he loved her when he returned home from the front?
2. Why do you think Vera agreed to marry Alexander when he came to their native town on holiday?
3. Why didn't Alexander recognize Peter at once?
4. Why didn't Alexander tell Peter that Vera had promised to marry him?
5. Do you think that Alexander was right?

XXVII. Придумайте свое собственное продолжение и конец рассказа.

XXVIII. Передайте в лицах следующие эпизоды:

1. Разговор Александра и Петра в госпитале. *Действующие лица:* Александр, Петр, автор.

2. Разговор Александра и профессора. *Действующие лица:* Александр, профессор, автор.

3. Разговор Петра и Александра в доме Александра. *Действующие лица:* Петр, Александр, автор.

XXIX. Перескажите текст: а) от автора; б) от лица Петра Соколова; в) от лица Веры; г) от лица Александра Смирнова.

XXX. Составьте короткие рассказы, используя указанные слова.

An Unexpected (неожиданный) Meeting.

1. At the Front.

to be wounded, a forest, to lose one's way, to seem, a peasant girl, in a soft voice, to be mistaken, now that... , to find, to take care of, to try one's best, to recover, careful(ly), to make up one's mind, to join, firm, the Soviet Army.

2. At a Hospital.

sick, an operation, to operate on, painful, serious, a hospital, a scientist, gray hair, to recognize, to seem, to find out, to do one's best, almost, the past, joyful.

XXXI. Напишите сочинения на следующие темы.

1. Where I Was and What I Did during the Great Patriotic War.
2. A Letter from the Front.

LESSON TWENTY-FIVE (THE TWENTY-FIFTH LESSON)

Text: AN EPISODE FROM THE LIFE OF A RUSSIAN REVOLUTIONARY

- Grammar: 1. Дополнительные придаточные предложения с союзами **whether, if** (см. § 89, стр. 615).
2. Причастные определительные обороты (с причастиями I и II — см. § 90, стр. 616).
3. Конструкция „сложное дополнение“ после глаголов **to want, to expect** и выражения **should (would) like** (см. § 92, стр. 619).
4. Употребление герундия после глаголов **to stop, to continue, to begin, to go on, to finish, to mind, to start** (см. § 91, стр. 618).

Ex, cuse my inter, rupting
you. 'Would you 'mind
'closing the ,window? It's
'too ,cold here.

Извините, что я вас пре-
рываю. Не потрудитесь
ли вы закрыть окно?
Здесь слишком холодно.

* *

'Shall we in'vite the Se, davs |
to 'watch tele, vision to-
night?
— 'That 'goes without ,say-
ing.

Мы пригласим Седовых
смотреть телевизор
сегодня вечером?
— Само собой разумеет-
ся.

“Every 'worker must ,under, stand | that the 'only 'way to a 'happy
,future | is ,struggle ...” A 'knock at the ,door | inter, rupted Bauman.
He 'stopped ,speaking | and 'looked 'first at the 'people 'sitting a ,round
him, | 'then at the ,dentist, | in whose' ,waiting-room | they were 'having
their 'secret ,meeting.

“Do you expect any patients?” Bauman asked the dentist. ‘Everybody under stood what Bauman’s question meant. They didn’t even speak to each other.¹ They knew what to do. One of them accompanied by the doctor, quickly went into the doctor’s office while the others sat down on the chairs standing along the wall and pretended to be patients waiting for their turn. It did not take them long to do all that. When everything was ready, the dentist’s maid went to the door to answer the knock and soon returned with an unexpected visitor, who tried to get straight to the dentist’s office. “Why, it isn’t your turn”, one of the “patients”, sitting by the door said to him.

“I can’t wait. I have a terrible toothache” the man answered while he hurriedly examined everybody’s face.

Bauman, who pretended that he was reading a newspaper, didn’t even turn his head to look at the strange visitor. However, he could clearly see the man’s face. He recognized him at once. It was a spy, that same man whom he had often seen before.

“Has he brought the police with him ...?” One thing was clear. It was necessary to keep the spy in the flat as long as possible, so that he could believe that they were real patients.² Bauman looked up at the newcomer and for a moment it seemed to him that there was joy in the man’s eyes. Then Bauman said as politely and indifferently as he could.

“I say,³ we don’t mind if the doctor receives you first, we can wait since you have a bad toothache.”

The spy was at a loss. At that moment the door to the doctor’s office opened and the doctor asked the next patient in. Bauman who continued watching the spy suddenly said, “If one has any bad teeth, he must certainly have them pulled out.”⁴

In a second the spy was already sitting in the dentist’s armchair. The doctor told him to open his mouth wide and examined his teeth with great care, then he ordered him to open his mouth still wider and not to close it⁵ and began working quickly.

A quarter of an hour later the doctor showed the patient two large yellow teeth and said: “It was rather a serious operation. Take better care of your teeth. Ten roubles, please.”

For a while the spy stood at a loss.

“Do you want me to do anything else for you?” the doctor asked politely. The spy answered nothing, paid the money and with a groan ran out into the waiting room. He expected to find no one there, but to his great surprise everybody was in his place. The spy had nothing to do but leave the doctor’s flat.

When he had left, someone said: “It’s good luck the spy had bad teeth...”

“But he didn’t have any ... He just has two good teeth less now than he had before ...”, the dentist explained and added: “and it didn’t cost him much. Only ten roubles!”

Everybody laughed and Bauman said, "That's a good lesson to him. Didn't I say that they would break their teeth if they fought against us! I wonder whether after this he will be able to go and report to the police. Well, I think now we may go on with our meeting."

(After *The Rook, a Spring Bird* by Mstislavsky)

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. They didn't even speak to each other. Они даже и не говорили друг с другом. В английском языке есть два взаимных местоимения — **each other** и **one another друг друга, друг другу, один другого**. **Each other** обычно употребляется, когда речь идет о двух лицах или предметах или об определенном числе лиц и предметов, например:

They know each other very well. Они знают друг друга очень хорошо.

One another употребляется, когда речь идет о большем, чем два числе лиц или предметов или о неопределенном числе лиц и предметов, например:

The people asked one another what had happened, but nobody could say anything. Люди спрашивали друг друга, что случилось, но никто не мог ничего сказать.

Местоимения **each other** и **one another** могут употребляться с предложениями и имеют формы притяжательного падежа, например:

They often ask me about each other's health. Они часто спрашивают меня о здоровье друг друга.

They bought presents for each other. Они купили друг другу подарки.

2. It was necessary to keep the spy in the flat as long as possible, so that he could believe that they were real patients. Необходимо было задержать шпиона в квартире как можно дольше, чтобы (для того чтобы) он поверил, что они настоящие пациенты. В данном сложноподчиненном предложении, придаточное предложение, введенное союзом **so that для того чтобы** является придаточным предложением цели.

3. "I say, we don't mind if the doctor receives you first, we can wait since you have a bad toothache." „Послушайте, мы не возражаем, если доктор примет вас первым, мы можем подождать, раз (поскольку) у вас так сильно болят зубы.“ Вводное предложение **I say** переводится на русский язык *послушайте, послушайте-ка*. От остальной части предложения всегда отделяется запятой. Союз **since** в данном предложении имеет значение *так как, поскольку, раз* и вводит придаточное предложение причины.

4. If one has any bad teeth, he must certainly have them pulled out. Если у человека есть больные зубы, ему нужно их удалить. В английском языке после глагола **to have** может употребляться сложное дополнение с причастием II для выражения действия, выполняемого не лицом, обозначенным подлежащим предложения, а каким-либо другим лицом.

Сравните:

You must have your hair cut.

Вам нужно подстричься (подстричь волосы).

Дословно: вам нужно иметь ваши волосы подстриженными.

5. The doctor ordered the spy to open his mouth still wider and not to close it. *Врач приказал шпику открыть рот еще шире и не закрывать его.* В английском языке, так же как и в русском, приказание и просьба могут быть переданы в повествовательном предложении формой инфинитива: положительной (**to go идти**) или отрицательной (**not to go не ходить**). При этом сказуемым предложения при передаче приказа может быть глагол **to tell** или **to order приказывать**, а при передаче просьбы — глагол **to ask просить** и некоторые другие с подобным же значением:

I told him to do this work at once.

Я велел ему сделать эту работу тотчас же.

He asked me to remind him of it tomorrow.

Он попросил меня напомнить ему об этом завтра.

The doctor told her not to bathe because she was still ill.

Доктор не велел ей купаться, так как она была все еще больна.

The captain ordered his men to get into the boats.

Капитан приказал садиться в лодки.

Обратите внимание на то, что в английском языке при приказании не выполнять то или иное действие, выраженном глаголом **to tell велеть**, отрицание стоит всегда при инфинитиве и выражается отрицательной частицей **not не**. В русском же языке отрицание дается при глаголе-сказуемом.

Обратите также внимание на то, что в английском языке, в отличие от русского, никогда не опускается обозначение лица, к которому обращены просьба или приказание. Если в русском предложении лицо не указано, то при переводе его следует добавить по смыслу, исходя из конкретного контекста предложения, например:

Кто велел открыть окно?

Who told you to open the window?

Я не просил отправлять телеграммы.

I didn't ask the secretary to send the telegrams.

Директор приказал отправить письма сегодня же.

The director ordered you to post the letters to-day.

ACTIVE WORDS AND WORD COMBINATIONS

an episode

a waiting-room

only (*adj*)

to expect

struggle

unexpected

to interrupt

a patient

first

to mean (*meant, meant*)

at first

a meaning

first of all

each other

one another	to mind
to accompany	since
a doctor's office (a surgery)	to be at a loss
to pretend	to watch
a turn	a mouth
in turn	surprise
by	in (with) surprise
a tooth (pl teeth)	lucky
a good tooth	good luck!
a bad tooth	to wonder
to have a toothache	to report
a head	to go on (with smth.)
to have a headache	to go on doing smth.
polite	

(see Vocabulary to Lesson 25, p. 514).

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПЕРВИЧНОГО ЗАКРЕПЛЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

I. Дополните следующие предложения и переведите их на русский язык (см. § 89 стр. 615).

a) 1. My mother always asks me if 2. The professor asked Alexander whether 3. The teacher asked the student if 4. I have just asked him if 5. He doesn't remember whether 6. They didn't even know if 7. You did not tell me whether

b) 1. We shall come to see you if 2. We shall ask them if 3. My daughter will go to the country if 4. My daughter always asks me if 5. We shall discuss this question to-night if 6. I don't know if 7. We don't remember whether 8. Do you know if ... or whether 9. They asked me if I ... or whether

II. Образец для классной беседы.

The teacher: 'Do you expect your friends this evening?

A student: 'Yes, I do.

The teacher: 'What did I ask him?

Another student: You asked him whether he expected his friends this evening.

The teacher: 'What did he answer?

A third student: He answered that he did.

Вопросы для беседы:

- a) 1. Can you read English books in the original?
 2. Do you usually come across many new words when you read English books?
 3. Have you ever been to the Caucasus?
 4. Did you like it there?
 5. Is the weather usually fine or bad in the Caucasus in autumn?
 6. Have you travelled a lot?
 7. Did you go to the front when the Great Patriotic War broke out?
 8. Did you get married long ago?

- b) 1. Are you an only child or are there other children in your family?
 2. Have you a son or a daughter?
 3. Did you study at an institute or did you work during the war?
 4. Do you usually speak English or Russian at home?
 5. Will you go on your holiday to the South or will you stay in Moscow?

III. Переведите на английский язык следующие предложения, обращая внимание на перевод придаточных дополнительных предложений.

- a) 1. Он спросил, { была ли она когда-либо ранена.
 выздоровела ли она.
 замужем ли она.
 узнал ли я адрес товарища.
 пойду ли я в театр на этой неделе.
 провожу ли я его до вокзала.
 устали ли мы.
 говорят ли они правду.
 осмотрели ли мы уже город.
 остановлюсь ли я на этих вопросах в своем докладе.
2. Они не знают, { сдержит ли он свое обещание.
 напомнил ли он ей о собрании.
 выздоровела ли ее мать.
 шучу ли я.
3. Узнайте, пожалуйста, { не больна ли она.
 не случилось ли с ней что-либо неожиданное.
 не пришел ли директор.
 не пойдут ли они на концерт.
4. Преподаватель спросил, { много ли ошибок я сделал в последнем диктанте.
 поздно ли кончилось наше собрание.
 рано ли мы кончили работать.
 хорошо ли мы выучили все грамматические правила.
 ясно ли нам, как сделать это упражнение.
 очень ли я хочу попасть на концерт.
5. Мы не знали, { будет ли его сын учиться или работать.
 поедут ли Петровы в Ленинград или останутся в Москве.
 ошибаются ли они или Седовы действительно уехали из Москвы.
 заблудились ли наши друзья или с ними что-нибудь еще случилось.
 решил ли он поехать на юг или передумал.

б) 1. Больной спросил врача, скоро ли он поправится. 2. Я не знаю, найдут ли они что-нибудь интересное в этом журнале. 3. Я хочу знать, ошибаемся ли мы или мы правы. 4. Профессор спросил студента, является ли английский его родным языком. 5. Преподаватель спросил меня, напомнил ли я всем студентам о том, что у нас завтра будет урок. 6. Я не могу вспомнить, оставил ли я свой ключ дома или потерял его где-нибудь. 7. Мы спросили профессора, сделает ли он операцию нашему товарищу немедленно. 8. Узнайте, пожалуйста, будет ли Семенов завтра вечером дома или пойдет навестить своих родителей. 9. Я не уверен, сказали ли эти люди правду.

в) Обратите внимание при переводе на то, какое придаточное предложение (дополнительное или условное) вводится союзом *if*.

1. Мы сможем навестить завтра товарища Лукина, если вы сегодня узнаете его адрес. 2. Я не знаю, смогу ли я присоединиться к вашей экскурсии. 3. Моя сестра спросила меня, буду ли я рад, если она пригласит Петровых на свой день рождения. 4. Я спросил свою сестру, пригласит ли она Петровых на свой день рождения. 5. Мы осмотрим город завтра, если не очень устанем. 6. Он сказал, что уедет в Ленинград на следующей неделе, если вовремя закончит свою работу. 7. Мы спросили его, уедет ли он в Ленинград на следующей неделе, если закончит свою работу вовремя.

IV. Составьте предложения по следующим образцам (см. § 90, стр. 616).

- | | |
|--|--|
| a) All the engineers working at our Ministry must know foreign languages. | Все инженеры, работающие в нашем министерстве, должны знать иностранные языки. |
| b) You must learn all the words given on page 125. | Вы должны выучить все слова, данные на странице 125. |
| c) You must correct all the mistakes made by you in the last control work. | Вы должны исправить все ошибки, сделанные вами в последней контрольной работе. |

V. Переведите на английский язык, обращая особое внимание на перевод причастий.

a) 1. Студенты, читающие много английских книг, знают язык гораздо лучше, чем те, которые читают мало. 2. В этом магазине вы можете купить вещи, сделанные в разных городах Советского Союза. 3. Я всегда с большим интересом читаю книги, описывающие жизнь (the lives) знаменитых ученых. 4. В одной из деревень, освобожденных от немецких фашистов, офицер Лавров нашел мальчика, которого он впоследствии усыновил (который стал его сыном). 5. Как фамилия преподавателя, экзаменующего студентов группы № 3? 6. Я живу в доме, построенном сто лет тому назад. 7. Когда Алексей вышел из дому 1-го мая, улицы были заполнены (полны) веселыми, смеющимися и поющими людьми. 8. Через пять минут мы продолжили так неожиданно прерванный разговор. 9. Сегодня мы будем обсуж-

дать законченную на прошлой неделе работу. 10. Кто нашел потерянный вами ключ?

б) 1. Инженер, ожидавший вас вчера, только что звонил. Вы его сможете принять? 2. Мы должны поговорить со всеми людьми, приславшими нам эти письма. 3. Ученый, сделавший вчера доклад в нашем клубе, приехал с Дальнего Востока. 4. Корреспондент одной из московских газет написал статью о старой женщине, спасшей во время Великой Отечественной войны пятьдесят солдат. 5. Писатель, написавший эту книгу, много путешествовал. 6. Все студенты, взявшие учебники из библиотеки, должны вернуть их до начала каникул. 7. Рабочие, выступавшие (говорившие) вчера на собрании, говорили, что им понравился новый метод работы. 8. Гости, сидевшие за столом, громко разговаривали и смеялись.

VI. Дополните следующие предложения (см. § 92, стр. 619).

1. We wanted them to 2. I did not expect him to 3. We should like them to 4. I don't want my sister to 5. I didn't expect you to 6. I should like my son to 7. We don't want our friends to 8. My sister would like you to 9. They wanted their children to

VII. Составьте по пяти предложений по следующим образцам.

- | | |
|---|---|
| a) We didn't want the children to go out as it was raining. | Мы не хотели, чтобы дети пошли гулять, так как шел дождь. |
| b) I should like you to read this novel by Dickens. | Мне бы хотелось, чтобы вы прочитали этот роман Диккенса. |
| c) They expect us to answer their letter immediately. | Они ожидают, что мы немедленно ответим на их письмо. |

VIII. Переведите на английский язык, обращая внимание на употребление сложного дополнения после глаголов *to want*, *to expect* и выражения *should (would) like*.

a) 1. Мне бы хотелось,

чтобы вы разговаривали со всеми вежливо.
чтобы они хорошо провели у нас время.
чтобы вы пошли сегодня вечером в кино.
чтобы он продолжал эту работу вместе со мной.
чтобы она выяснила, когда она сдает экзамен.
чтобы они позаботились об этих детях.
чтобы она сделала все возможное, чтобы достать эту книгу.

2. Хотите ли вы, {
- чтобы мы проводили вас?
 - чтобы она представила вас своей матери?
 - чтобы они все хорошо сдали экзамены?
 - чтобы дети играли здесь?
 - чтобы я напомнил вам, когда отходит поезд?
 - чтобы они встретились?

3. Я не хочу, {
- чтобы вы напоминали мне об этом каждый раз.
 - чтобы он давал обещания и не сдерживал их.
 - чтобы она играла с вами в шахматы.
 - чтобы вы делали так много ошибок в своих диктантах.
 - чтобы он заболел, поэтому прошу его надеть пальто.
 - чтобы у вас болела голова. Отдохните немного.

4. Мы не ожидали, {
- что вы вернетесь так рано.
 - что он нас прервет.
 - что она выздоровеет так скоро.
 - что ручка, купленная вами, так скоро сломается.
 - что вы нас подвезете.
 - что они нас заметят.
 - что он придет нас провожать.

б) 1. Мы не хотели, чтобы вы оставались там так долго. 2. Я не ожидал, что вы передумаете, вы ведь так хотели поехать на юг. 3. Мне бы хотелось, чтобы вы присмотрели за детьми, пока я схожу в магазин. 4. Врачи ожидали, что больной скоро поправится. 5. Нам бы хотелось, чтобы вы сделали все возможное, чтобы вернуться вовремя. 6. Я не ожидал, что операция будет такой болезненной. 7. Мне бы хотелось, чтобы вы прочитали эту книгу в подлиннике. 8. Я хотел, чтобы он сказал правду. 9. Мы рассчитывали (ожидали), что вы сдержите свое обещание. 10. Я не хочу, чтобы вы защищали товарища Сомова. Он ошибается. Разве вам всё еще это не ясно?

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ К ТЕКСТУ

IX. Прочитайте вслух следующие предложения, обращая внимание на интонацию слов, вводящих прямую речь.

“Do you expect any patients?” Bauman asked the dentist.

“Has he brought the police with him?” Bauman thought.

“It isn't your turn,” one of the patients said.

“I can't wait,” the spy answered.

X. Прочитайте вслух два первых абзаца текста.

XI. Прочитайте вслух следующие слова и объясните, по каким правилам читаются выделенные буквы и буквосочетания.

fame, fact, far, fare,
tube, blunt, burn, cure,
meté, fence, term, here

fill, spill, stir, fire,
throne, fox, storm, ore,
type, rythm, Byrd, tyre.

XII. Переведите следующие слова на русский язык и определите, к какой части речи они принадлежат и с помощью каких суффиксов и префиксов они образованы.

interruption
impatient
impatiently
unexpectedly

meaning
revolutionary
quietly
lucky

luckily
indifferent
disagreee
meaningless

XIII. Определите, к какой части речи относятся данные слова, переведите их на русский язык и назовите два-три слова, образованных с помощью тех же суффиксов.

invitation
fifty
serious
agreement
carefully

Japanese
lecture
dentist
moneyless
meaning

rainy
carelessness
central
active
buyer

XIV. Ответьте на следующие вопросы, используя активную лексику урока.

1. What **episodes** illustrating the heroism of our people do you know?
2. Is English **the only** foreign language you know?
3. Are you **an only** child in the family?
4. Why don't you like it when people **interrupt** you?
5. What do you usually say if you want to **interrupt** somebody?
6. In which of his books did Gorky describe the **struggle** of the working people of Russia?
7. What do you usually do **first** when you come home after work?
8. Why was it difficult for you to read English books in the original **at first**?
9. What do you say when somebody is talking or laughing loudly and you can't hear your friend over the telephone?
10. When do you say, "**Stop** smoking here?"
11. What do you do if you **expect** some guests?
12. What preposition do we use (употреблять) after the verb *to wait*?
13. What is the difference between the words **to expect** and *to wait*? (Give examples).
14. Whom do we call **patients**?
15. What do you do if you don't know the **meaning** of a new word?
16. Is it better to stay in or to go out if one has a **headache**?
17. When do you say, "**Never mind!**"?
18. Why do you **mind** if people are smoking in your room?

19. Do you **mind** going to the theatre to-night?
20. Do you **mind** my asking you a question?
21. What things can we usually see in a **waiting-room**?
22. What do you say when it is your **turn** to read?
23. Do you like to have dinner at a table by the window? When do (or don't) you like it? Why?
24. Have you ever had a terrible **toothache**?
25. What do you do if you have a bad **toothache**?
26. **Have you ever been at a loss** what to do? When was it?
27. Why do we have to **watch** little children when they are playing?
28. How many **meanings** of the verb **to order** do you know?
29. When do you usually say "**Good luck**" to your friends?
30. Do your children usually **go on with** their lessons after they come back from school or do they have a rest **first**?

XV. Поставьте вопросы к выделенным придаточным предложениям.

1. We started for the place **where our friends were waiting for us**.
 2. I could not remember **where I had met that man before**. 3. Comrade Karev will introduce me to his new neighbours **when I come to his place**. 4. I forgot **when we made up our minds to go to the country**. 5. I shall try to explain to you **where we shall meet tomorrow**. 6. You will have to go to the doctor's again **when you return from the South**. 7. The patient forgot **when he was to* see the doctor again**. 8. My son reminded me **that I had promised to allow him to go to the cinema that day**.

XVI. Заполните пропуски артиклями или притяжательными местоимениями там, где это необходимо, и перескажите следующий текст.

I was born at ___ number Nineteen, ___ Turnmill Street, ___ London. ___ Mother died when I was five years old. As ___ Father worked from ___ morning till ___ night, he had no ___ time to take ___ care of ___ sister and me.

So, soon he brought home ___ woman, whose ___ name was Mrs. Burke, and said that she would be ___ stepmother (мачеха). When ___ Father was at home, she pretended to be kind (добрая). But when he was out, she beat (била) me very often. From ___ morning till ___ night she found ___ work for me to do. We did not like each other. ___ stepmother was ___ very bad woman. She bought ___ gin (джин) with ___ money which ___ Father gave her for my dinner and she did not let me tell him about it. She beat me if I did not tell ___ Father what ___ wonderful dinner I had had.

One day ___ woman came to see ___ stepmother and they had very much gin. They spent all ___ money that ___ Father had left for our dinner.

When ___ woman went home, ___ stepmother asked me in ___ tears to help her: "___ father will beat me if he learns that I have spent ___ money on ___ gin. Please, tell him that I sent you to buy some food and you lost ___ money. Tell him that when you were going along ___ street, suddenly ___ big boy ran against you (налетел

* Was to - должен был.

на тебя) and ___ money fell out of ___ hand and you could not find it."

"But he will beat me!" I said.

"Oh, no, he won't! I shall not let him beat you, you may be sure. Here is ___ penny (пенс) for you, go and buy ___ sweets." So, I went off and spent ___ penny on ___ sweets. When I came back and opened ___ door, ___ Father was at home. He was angry. When I saw him, I wanted to run out of ___ room, but he took me by ___ ear.

"Stop ___ minute, ___ young man!" he said. "What have you done with ___ money?"

"I've lost it, ___ Father!" I said and looked at ___ stepmother.

"Yes, he told me ___ same," she said. "But he is not telling ___ truth! He has spent ___ money on ___ sweets." I looked at her in ___ surprise, but did not say anything. ___ Father began beating me. Then I tried to tell him ___ truth but could not as he went on beating me, and he beat me till ___ arm was tired.

(After Greenwood, *The True History of a Little Ragamuffin**).

XVII. Заполните пропуски предложениями или наречиями, если это необходимо.

1. "Why did you get angry ___ me yesterday when I reminded you ___ your promise to tell ___ us some interesting story?" I asked a friend of mine.—"It only seemed ___ you that I was angry," he said ___ surprise, "I was terribly tired, and it was difficult ___ me to speak. That's all". 2. If any grammar rule is not clear ___ you, you must ask your teacher to explain it ___ you again, because you will not be able to do your exercises ___ home. 3. Will you look ___ my children while I am away?—Sure, Ann and I can do it ___ turn. 4. I was not ___ the front ___ the Great Patriotic War because I was only ten ___ that time. But I have read many books ___ our soldiers and officers and seen many films ___ the struggle ___ our people ___ the German fascists. My elder brother was ___ the front and died the death ___ a hero. I am very proud ___ him and other people who fought and died ___ the freedom and independence ___ our Motherland. 5. ___ first he did not agree ___ me, but then he understood that he was mistaken. 6. The doctor asked me if I could take care ___ my sick neighbour. He could not go ___, and he had nobody else to help ___ him. 7. We don't remember ___ what words this story ends. But we remember that all ___ us were crying when our grandmother read it ___ us. 8. "Watch ___ this boy, please. It seems ___ me that he wants to get ___ our garden," the lady said to her maid. 9. Stay ___ us a little longer. If it gets dark, we'll accompany you ___ the station. 10. ___ first the article seemed so difficult ___ me that I was ___ a loss, but after I had read it several times, I understood it better and could go ___ my work. 11. As Comrade N. was sitting ___ the door ___ the meeting, he had to get up ___ his chair and open it each time somebody knocked.

* Ragamuffin [ˈræɡəˈmʌfɪn] — оборвыш.

XVIII. Переведите на английский язык следующие предложения и при этом:

а) Обратите внимание на выражение просьбы и приказания.

1. Попросите вашего преподавателя дать вам урок в субботу.
2. Попросите этих студентов не разговаривать так громко.
3. Скажите им, чтобы они не приходили к нам после семи часов. Нас не будет дома в это время.
4. Офицер приказал солдатам остаться в освобожденной деревне.
5. Мы попросили товарища Смирнова подвезти нас на машине.
6. Попросите вашего отца не уезжать из Москвы до 1-го мая.
7. Капитан приказал матросам плыть на север.
8. Все просили молодую девушку спеть эту песню еще раз.
9. Он попросил нас прийти к нему 7-го ноября, чтобы вместе отпраздновать годовщину Великой Октябрьской Революции.
10. Не просите его помочь вам сейчас. Я знаю, что он очень занят и ничего не сможет сделать для вас.
11. Попросите официанта принести заказанное нами мороженое.
12. Я попросил Анну представить меня ее сестре.
13. Директор приказал своим инженерам, чтобы они к понедельнику изучили статью товарища Глебова.
14. Попросите библиотекаря оставить эту книгу для меня.
15. Попросите библиотекаря, чтобы он никому не отдавал эту книгу, пока я не приду.
16. Он не велел нам отвечать на эти письма тотчас же.

б) Обратите внимание на употребление герундия и инфинитива после следующих глаголов: *to stop, to begin, to go on, to finish, to continue, to mind*. Там, где возможно, дайте два варианта (см. § 91, стр. 618).

1. Перестаньте разговаривать. Я не слышу, о чем говорит докладчик.
2. Хотя было уже очень поздно, он продолжал работать, так как ему нужно было подготовить доклад к следующему дню.
3. „Вы начинаете выздоравливать. Это замечательно, молодой человек“, сказал врач больному, сидевшему у окна.
4. Мы остановились, чтобы отдохнуть, так как очень устали после продолжительной (долгой) ходьбы.
5. Я не возражаю, если вы продолжите чтение, написанного вами рассказа. Мне он очень нравится.
6. Я не возражаю, если вы останетесь у нас. Мама позаботится о вас.
7. Вы не возражаете, если я провожу вас до вокзала?* — Конечно, нет. Я буду очень рад.
8. Учитель продолжал объяснять новое грамматическое правило только тогда, когда ученики прекратили разговаривать.
9. Он продолжал искать книгу, пока не нашел ее.
10. Вы не возражаете, если я позвоню вам сегодня вечером?
11. Мы начали писать изложение (а reproduction) после того, как преподаватель прочел рассказ дважды.
12. Как только он кончит читать эту книгу, он даст ее мне.
13. Я уверен, что если вы начнете переводить эту статью тотчас же, вы закончите ее к завтрашнему дню.
14. Он вспомнил свое детство и перестал перелистывать лежавшую перед ним книгу.

* To see smb. to the station.

XIX. Переведите следующие причастия на английский язык.

потерянный	остановленный
взятый	выдернутый
найденный	выздоровливающий
продающийся	ожидающий
строющийся	наблюдающий
прерванный	докладывающий
интересующийся (заинтересованный)	изучающий

XX. Выберите нужное слово из данных в скобках и поставьте его в необходимой форме.

1. My son joined the army after he (to finish, to graduate) school.
2. (first, at first) it was difficult for Ann to take care of the wounded soldiers, but then she became a very good nurse (мед. сестра).
3. Alexander spoke to the sick man (first, at first) and then he went to professor N. (to find, to find out) who the man really was.
4. When I saw an English film last week, I couldn't understand anything (first, at first).
5. I (not to expect, to wait) that you had such a wonderful memory!
6. He had changed so much that I did not recognize him (first, at first).
7. He wondered if he had lost that book or whether he (to leave, to forget) it at home.
8. "All the patients feel quite well (except, besides) Popov," said the doctor.
9. During the lesson we often ask (each other, one another) questions in English.
10. I (to find, to find out) many mistakes in your work. Your spelling is very poor, (except, besides) that, you have made some bad grammar mistakes.
11. Don't (to except, to wait for) Comrade Petrov. He has just rung us up and told us that he would not be able to come to-night. So we may begin our meeting without him.
12. "You must take good care of this (ill, sick) woman," the doctor said.
13. You must take good care of this woman. She is very (sick, ill).

XXI. Составьте предложения, иллюстрирующие: а) употребление слов и сочетаний слов, объясненное в пояснениях 1, 5 к тексту; б) употребление следующих слов и сочетаний слов.

the only way out, first of all, to mean, to accompany, to pretend, to have a headache, to mind, to be at a loss, in surprise, to wonder, to go on with smth., since.

XXII. Дайте синонимы следующих слов.

a fight, to finish, to continue, suddenly, a sick person, each other, because, to take care of ..., to see to the station, not at all, that's all right.

XXIII. Дайте антонимы следующих слов.

joyless	foreign	happy
to find	impolite	gay
to fall ill	different	a lie
loud	lucky	

XIV. Переведите на английский язык, используя активную лексику урока.

1. Вы единственный инженер, который знает китайский язык в вашей конторе? — Нет. В нашей конторе еще два инженера, кроме меня, знают китайский язык. Кроме того, все наши инженеры, за исключением товарищей Смирнова и Филина, хорошо знают английский язык. 2. Это единственная книга, которую я прочитал с большим удовольствием за последнее время. Мне бы хотелось, чтобы вы ее тоже прочитали. 3. Я не хотел, чтобы товарищ Смирнов уезжал. Он был моим единственным настоящим другом. 4. Если мы хотим жить в мире, мы должны бороться за него. 5. Преподаватель велел прекратить разговоры и сказал, что пора начинать урок. 6. Я спросил Анну, почему она не пришла вчера на урок. Она сказала, что у нее очень болела голова. 7. Мать велела сыну сначала приготовить урок, а потом идти гулять. 8. Врач перестал писать и спросил пациента, хорошо ли он себя чувствует. 9. Я спросил своего друга, ожидал ли он, что я приеду к нему. 10. Я не возражаю, если вы подождете меня здесь. 11. Я спросил Петра, что значит слово *luckily*. Он ответил, что не знает значения этого слова и посоветовал мне попросить Глеба перевести его. 12. До свидания. Думаю, увижу вас через месяц. — Что вы хотите этим сказать? Разве вы не придете к нам в воскресенье? — Нет. Завтра я уеду в Киев и вернусь только через месяц. 13. Я не понимаю, почему вы рассердились на него. Он очень вежливо с вами разговаривал. 14. Я прочитал все книги Диккенса, кроме этой. Мне хотелось бы, чтобы вы мне ее дали на несколько дней. 15. Кто-нибудь есть в приемной? — Да. Там вас ждут два человека. Они спросили меня, когда вы поговорите с ними. — Что вы им ответили? — Я сказал им, что вы примете их, как только освободитесь (будете свободны) и попросил их немного подождать. — Хорошо. Попросите их войти. 16. Мы спросили товарища Смирнова, может ли он рассказать нам какой-либо эпизод из Великой Отечественной войны. 17. Шпик не ожидал, что доктор вырвет у него два зуба. 18. Не перебивайте (не прерывайте) его, пожалуйста! Пусть он кончит читать эту страницу. 19. Эта книга, присланная нам нашими китайскими друзьями, описывает борьбу китайского народа за свое освобождение от иностранных капиталистов. 20. Сначала мне показалось, что я никогда раньше не видел этого человека, но когда он заговорил, я его узнал. 21. Сначала мы часто говорили на уроке по-русски, потому что мы недостаточно хорошо знали английский язык. Сейчас мы говорим на уроке только по-английски, а некоторые из нас разговаривают друг с другом по-английски и после уроков. 22. Мне бы хотелось, чтобы вы говорили друг с другом по-английски. 23. Анна сказала мне, что она не пойдет сегодня в театр, потому что у нее ужасно болят зубы. 24. Интересно, хорошая ли будет погода в выходной день. Мне бы хотелось, чтобы вы поехали с нами за город. 25. Вчера мой младший сын сказал мне, что у него

болят зубы. Я отвела его к зубному врачу. Когда он сел в кресло, доктор велел ему открыть рот и не закрывать его, пока он не осмотрит зубы. Мальчик притворился, что он хорошо себя чувствует и сказал: „У меня нет больных зубов, я хочу домой“. 26. Интересно, где я забыл свою ручку. 27. Продолжайте петь эту чудесную песню. Я слушаю вас с большим удовольствием. Хотел бы я знать, кто написал (to compose) ее. 28. Интересно, принесет ли он мне книгу, если я не напомню ему об этом еще раз'сегодня.

XXV. Расскажите следующий текст по-английски, используя активную лексику и грамматику.

ЭПИЗОД ИЗ ЖИЗНИ КИНГИСЕППА, РЕВОЛЮЦИОНЕРА ЭСТОНИИ

Кингисепп надел черное пальто и новую шляпу и вышел из комнаты. Когда Кингисепп подходил к парадной двери (front door), он увидел, что около нее кто-то стоит (он увидел кого-то стоящего около нее). „Шпик“, подумал он и сначала хотел вернуться, но затем остановился. „Шпик может увидеть меня и подумать, что я его боюсь“, подумал Кингисепп и вышел на улицу. Человек стоял у парадной двери, но смотрел на дверь и окна дома напротив (через улицу). „Интересно, на что он там смотрит“, подумал Кингисепп и тоже посмотрел на окно этого дома, но ничего там не увидел, кроме маленького мальчика в одном из окон. В этот момент шпик оглянулся и увидел Кингисеппа. Кингисепп не растерялся и сказал серьезно: „За кем-нибудь следите?“* — „Да“, ответил шпик тихо.

Когда он увидел черное пальто и новую шляпу Кингисеппа, он подумал, что это хозяин (владелец) дома и вежливо добавил: „Стараемся (делаем все возможное), но эти коммунисты даже не появляются. Между прочим, вы ничего не имеете против того, что мы приходим сюда покурить? Очень холодно быть все время на улице“.

„Конечно, я ничего не имею против (этого). Пожалуйста (You are welcome),“ сказал Кингисепп и поспешил прочь. Вскоре он свернул на улицу Гиргенсона и скрылся. А шпик все продолжал ходить по улице около дома, в котором жил Кингисепп.

(По Ральфу Парве В подполье)

**УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕКСТА
И СМЕЖНОЙ ТЕМАТИКЕ**

XXVI. Дайте развернутые ответы на следующие вопросы.

1. Why did the meeting take place in the dentist's flat?
2. Why did Bauman ask the doctor whether the latter expected any patients?

* To watch for — следить.

3. Why did all those present know what to do when somebody knocked at the door?
4. Why was it necessary to keep the spy in the flat as long as possible?
5. Why did Bauman say that if one had any bad teeth, he must certainly have them pulled out?
6. Was the doctor serious when he told the patient to take better care of his teeth?

XXVII. Придумайте каждый свою ситуацию.

1. When one is at a loss what to do.
2. When one is pale.
3. When one is angry.
4. When one is tired.
5. When one is ill.
6. When one is afraid.
7. When one is sorry.
8. When one is glad.

XXVIII. Перескажите текст: а) от лица врача; б) от лица одного из участников собрания; в) от лица Баумана.

XXIX. Составьте короткие рассказы по данным темам, используя перечисленные ниже слова.

1. At the Dentist's.

teeth, except, a toothache, terrible, a mouth, first, to stop, a dentist, a waiting-room, the only, to examine, to pull out, to take good care.

2. A Front-Line Episode.

The Great Patriotic War, to join, an army, a front, to take part, a battle, first, a spy, to pretend, to watch (for), lucky, to wonder, to be at a loss, to expect, to be proud of, to report.

XXX. Дайте описание внешности:

а) Баумана; б) человека, который следил за Бауманом; в) одного из своих друзей; г) кого-либо из студентов вашей группы так, чтобы другие могли узнать, о ком вы говорите.

XXXI. Расскажите: а) как и где проводились тайные собрания революционеров в старой России; б) какой-либо эпизод из книги или фильма о жизни русских революционеров.

LESSON TWENTY-SIX (THE TWENTY-SIXTH LESSON)

Text:

A SOVIET PILOT

- Grammar: 1. Страдательный залог (The Passive Voice) времен группы Indefinite (см. § 93, стр. 620).
2. Сложное дополнение после глаголов восприятия (см. § 94, стр. 623).

Well, | we've had a 'good rest. Мы хорошо отдохнули.

'Let's 'get 'down to work. Давайте приниматься за работу.

I'm 'sorry my 'paper is 'written in pencil. But there's 'nothing to be done. Our 'time is up. Простите, моя контрольная работа написана карандашом. Но ничего не поделаешь. Наше время истекло.

Excuse my interrupting you, | but you're 'wanted on the phone. Извините, что я вас прерываю, но вас просят к телефону.

My 'son was 'suddenly 'taken ill | and I 'had to 'stay at home. Мой сын неожиданно заболел, и мне пришлось остаться дома.

A big English ship was approaching a Soviet port in the White Sea. The ship was a few miles off¹ the port when a terrible storm broke. It became quite dark. A strong wind was blowing, big waves were rolling over the deck. The crew fought the storm bravely, but all they did was not enough. The ship was still in great danger. Though the shore could already be seen in the distance, it was impossible to land.

The English sailors were terribly tired and the ship could hardly move on when she was noticed from the shore by Soviet sailors. Soon the crew

of the ship saw a small boat approaching them and a few minutes later a Soviet pilot was on board the ship. The pilot started working at once. The captain, who was watching the pilot's work with great pleasure, thought: "It's good luck they have noticed us. Now the ship will be safely directed to the shore, I am sure."

The storm did not stop. The sky was covered with dark clouds and it was raining hard. But the ship directed by the brave Soviet pilot sailed straight to the shore. Soon she was in the port and out of danger.

"What a wonderful pilot he is!" thought the captain and went up to the pilot to thank him before he left the ship.

The captain wanted to say something pleasant.

"I say! ..." He began. The pilot turned round and ... and to the captain's great surprise he saw the pleasant face of a young woman with blue smiling eyes and a small turned-up nose.

"I say," he repeated, but this time with quite a different expression. "Who has sent you here? Don't you know that a woman at sea² brings misfortune?" He was so excited and angry that he could hardly go on.

"Nobody has sent me here," Vera Pavlova answered calmly. "I've just done my duty, I'm a Soviet pilot and I'm proud of it."

She was about to leave the ship when something unexpected happened. She heard one of the sailors crying out loudly: "Thank you, pilot!" and his words repeated by the whole crew were carried far away by the wind.

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. The ship was a few miles off the port. Судно было в нескольких милях (на расстоянии нескольких миль) от порта. Наречие **off** означает удаление от какого-либо предмета или места. Очень часто **off** употребляется после глаголов в качестве наречной частицы, изменяющей значение глагола, т.е. в функции, которую в русском языке выполняет глагольная приставка (сравните: делать, переделать, от-делать, доделать), например:

to take брать, взять

to take off снять

to put класть, положить

to put off отложить во времени

2. Don't you know that a woman at sea brings misfortune? Разве вы не знаете, что женщина в море (т.е. на корабле) приносит несчастье? Здесь сочетание слов **at sea** обозначает не только место, но также и участие в определенном процессе, свойственном данному месту, в данном случае — мореплавание, морское дело. В подобных сочетаниях слов артикль обычно не употребляется.

Сравните:

at school в школе, to school в школу, at table за столом.

ACTIVE WORDS AND WORD COMBINATIONS

to approach	to cover
at the approaches to	a cloud
a mile	to be surprised (at)
a storm	to be surprised (that)
a wind	to get surprised
to blow (blew, blown)	a nose
a wave	an expression
all over the world	a misfortune
to go out (come out) on deck	to be (get) excited
a crew	calm
a team	to calm down
to be in danger	a duty
to be out of danger	to do one's duty
to be safe	to be on duty
safely	to be about to do smth.
dangerous	whole
a distance	to carry
at a distance of	to carry out
in the distance	to fulfil
director	

(see Vocabulary to Lesson 26, p. 518).

Правило чтения

Буквосочетание **alm** читается [α:m], например:

calm [kα:m] *спокойный*

Словообразование

mis- [mis] — отрицательный префикс существительных, глаголов и прилагательных, обозначающий неправильность или недостаток:

fortune <i>счастье, удача</i>	mis'fortune <i>несчастье, неудача</i>
to understand <i>понимать</i>	to 'misunder'stand <i>неправильно понять</i>
to hear <i>слышать</i>	to 'mis'hear <i>ослышаться</i>

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПЕРВИЧНОГО ЗАКРЕПЛЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

- I. Определите, какие из указанных глаголов являются объектными и какие необъектными, подчеркните объектные глаголы и дайте после каждого из них дополнение.

to go, to take, to lose, to find out, to lie, to stop, to expect, to swim, to interrupt, to come, to introduce, to speak, to reach, to remind, to operate, to belong, to touch, to throw, to break, to break out.

II. Проанализируйте сказуемые следующих предложений и переведите их на русский язык, обращая внимание на перевод сказуемого предложения (см. § 93, стр. 620).

1. Our conversation was interrupted by a knock at the door. 2. Such questions are not usually discussed at our meetings. 3. A new library will be opened in this village next month. 4. Are many or few new houses usually built in our city every year? 5. Do you know that this book was translated into English only two years ago? 6. Our town is often visited by foreign tourists. 7. When was Odessa liberated from the German fascists? 8. The doctor was asked to help the sick woman. 9. When the teacher begins explaining to us a new rule, he is never interrupted. 10. I wasn't given this book though I wanted to read it. 11. He was shown the way to the post-office at once. 12. I shall be introduced to his family this evening. 13. He can be given these magazines on Monday. 14. His address must be found as soon as possible. 15. This picture is often looked at. 16. This performance is much spoken about. 17. His yesterday's lecture was listened to with great interest. 18. Those children must be taken good care of. 19. Comrade Serov must be sent for at once. 20. This sick man must be immediately operated on.

III. Поставьте следующие предложения в прошедшем и будущем временах, изменив соответственно обстоятельства времени.

1. These books are sold everywhere. 2. The students are given much homework every day. 3. What kind of books are usually discussed at your lessons? 4. Comrade Ivanov is often asked to translate articles from English into Russian. 5. My mother's birthday is celebrated on the 29th of May.

IV. Поставьте следующие предложения в вопросительной и отрицательной форме.

1. Your answer is expected to-day. 2. Their exercise-books were looked through yesterday. 3. Our work will be finished tomorrow. 4. His report was discussed at the University. 5. Those engineers will be given some interesting work to do next month. 6. His brother's work is much spoken about at this factory. 7. The village can be reached before evening. 8. This report will be made by a well-known professor. 9. I shall be taught how to drive a car.

V. Употребите нужное время действительного или страдательного залога глагола, данного в скобках.

1. He must (to remind, to be reminded) that we'll have a meeting tomorrow. 2. Their lesson must (not to interrupt, not to be interrupted). 3. He (to tell, to be told) to take care of the wounded man. 4. It was difficult for them (to find out, to be found out) his address. 5. Many guests (to invite, to be invited) to my brother's birthday party yesterday. 6. My brother (to invite, to be invited) many guests to his birthday

party yesterday. 7. My brother (to invite, to be invited) to his friend's birthday party yesterday. 8. These problems often (to speak of, to be spoken of). 9. I think that this patient must (to take good care of, to be taken good care of). 10. We (not to expect, not to be expected) them yesterday. 11. They (not to expect, not to be expected) yesterday. 12. They (not to expect, not to be expected) us yesterday. 13. We (to finish, to be finished) our work tomorrow.

VI. Поставьте все возможные вопросы к данным предложениям.

1. All the patients are usually examined in room 17. 2. This engineer was introduced to us by the Klimovs. 3. That part of our country is described in many books. 4. The students will be asked many different questions at the examinations. 5. Last month my brother was operated on by professor Glebov. 6. The doctor was sent for two hours ago. 7. The boy was told to be back home at six o'clock.

VII. Составьте по данным образцам предложения, употребив в них указанные ниже глаголы в страдательном залоге и переведите свои предложения на русский язык.

a) I was shown the way to the station. Мне показали дорогу на станцию.

b) He will never be forgotten. Он никогда не будет забыт.

to ask, to teach, to promise, to allow, to show, to give,
to tell, to meet, to answer, to leave, to save, to invite.

VIII. Составьте по данному образцу предложения, употребив в них в страдательном залоге указанные ниже глаголы, требующие после себя определенных предлогов, и переведите свои предложения на русский язык.

He was listened to with great pleasure. Его слушали с большим удовольствием.

to laugh at

to think of

to ask for

to look for

to look after

to operate on

to speak of

to send for

to listen to

to speak to

to remind of

to turn to smb. for smth.

IX. Переведите следующие предложения на английский язык, обращая внимание на употребление страдательного залога.

a) 1. Его просят
Ему велели
Ее пригласят

} прийти сюда.

2. Ему не дали
Им не показали
Нам не пришлют
Ей не обещают

} эту книгу.

3. Нас ожидали
Их проэкзаменуют — в среду.
Вас примут
4. Письма отправят
Телеграмму принесли — утром.
Газеты получают
5. Их попросили
Нас приглашают — принять участие в этой работе.
Ей велят
6. Его оперировали
Ее искали
За нами посылали — вчера?
О них говорили

7. Меня спросили,

пойду ли я в театр.
буду ли я выступать на собрании.
заказал ли я обед.
выздоровела ли моя сестра.
будут ли оперировать моего отца.
скоро ли пошлют за доктором.
узнал ли я, где живет товарищ Кедров.
будут ли провожать товарища Кле-
пина.
скоро ли ожидается французская тор-
говая делегация.
разрешат ли нам осмотреть машины
сегодня.
буду ли я представлен директору этой
конторы сейчас.
пригласят ли наших инженеров осма-
тривать эти машины.
просматриваются ли письма и теле-
граммы директором или мною.

б) 1. Эти журналы продаются на ул. Горького. 2. Нам обычно дают интересные книги для домашнего чтения (home-reading). 3. Если вы не уберете отсюда эту вазу, ее разобьют. 4. Мне бы хотелось знать, когда были потеряны эти документы. 5. Когда его спросили, когда будут упакованы эти ящики, он ответил, что они будут упакованы через 20 минут. 6. Мне сказали, что все книги должны быть возвращены в библиотеку через неделю. 7. Когда принесут письма и газеты? — Я думаю их принесут через час. 8. Нас спросили, изучаются ли в нашем учреждении иностранные языки. 9. Когда будет отправлена эта телеграмма? 10. Его спросили, когда будет отправлена эта телеграмма. 11. Я уверен, что книга, потерянная вами, будет найдена. 12. Меня впервые повели в театр, когда мне было пять лет. 13. Мальчика оставили в доме одного и не велели ему открывать дверь до тех пор, пока не придет его родители. 14. Вы не пойдете домой одна. Вас проводят. 15. После доклада профессору

задали очень много различных вопросов. 16. Вчера мне обещали эту книгу. 17. Мне сказали, что вы уезжаете завтра. Это правда?

в) 1. Об этих детях нужно хорошо заботиться, иначе (или) они снова заболеют. 2. Эту книгу везде искали, но нигде не нашли. 3. Об операциях профессора Филина много говорят. 4. За нашим доктором часто посылают. 5. Этого больного оперировали вчера. Сейчас он хорошо себя чувствует. 6. Над этим странным человеком часто смеются. 7. У нее хороший голос. Ее всегда слушают с большим удовольствием.

Х. Подчеркните сложное дополнение в следующих предложениях и переведите их на русский язык (см. § 94, стр. 623).

1. I have never heard her sing. 2. When we entered the room, we saw Comrade Ivanov writing something. 3. We didn't notice him enter the room. 4. The pioneer saw a stranger coming up to the house at the corner of the street. 5. I did not notice him going out of the room. 6. I watched the young girl playing the piano. 7. Have you ever seen them play chess together?

XI. Дополните следующие предложения таким образом, чтобы в каждом из них было сложное дополнение.

Образец:

I saw him...

I saw **him speaking** to Comrade Pavlov.

I have never seen him...

I have never seen **him play chess**.

1. We saw them ...
2. The young mother watched her child ...
3. We have never heard him ...
4. Have you ever seen them ...?
5. We did not notice him ...
6. Has your teacher ever heard Comrade Klimov ...?
7. When did you see your little son ...?
8. This girl has a fine voice. Have you ever heard her ...?
9. They did not see us ...
10. Have you ever watched ...?

XII. Переведите следующие предложения на английский язык, обращая внимание на употребление сложного дополнения.

а) 1. Я никогда не слышал,

как он поет.

как они говорят по-английски.

как вы переводите с русского на французский.

2. Вы слышали,

как я переводил их беседу?

как мы входили в комнату?

как она вышла из комнаты?

как она играет на рояле?

как они обсуждали этот вопрос?

как мы отвечали на вопросы преподавателя?

как они стучали в нашу дверь?

- 3. Мы видели,
 - как они пересекали улицу.
 - как незнакомец скрылся за углом.
 - как они пересекли улицу и скрылись за углом.
 - как он приближался к нам.
 - как вы плаваете.
 - как она пыталась закрыть окно.
 - как она закрыла окно и вышла из комнаты.

- 4. Вы видели,
 - как он играет в волейбол?
 - как мы играем в теннис?
 - как мы искали эту книгу?
 - как они над кем-то смеялись?

- 5. Они наблюдали,
 - как дети играют в саду.
 - как корабль приближался к берегу.
 - как мы играли в шахматы.
 - как она играет на рояле.
 - как он входит в комнату.
 - как мальчики прыгают в воду.

- 6. Он не заметил,
 - как мы вошли в зал.
 - как поезд тронулся.
 - как они вышли из комнаты.
 - как вы закрыли окно.
 - как они ушли.

б) 1. Вы заметили, как он выходил из комнаты? 2. Я видел, как Анна представляла своего брата гостям. 3. Я не видел, как вы вчера играли в шахматы. 4. Больной не заметил, как к нему подошел врач. 5. Когда мы подошли к дому, мы услышали, как кто-то играл на рояле.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ К ТЕКСТУ

XIII. Прочитайте вслух два первых абзаца текста до слов *it was impossible to land*. Предварительно отработайте произношение следующих сочетаний слов.

- app'roaching a \port
- 'smiling \eyes
- 'fought the \storm
- in the \distance
- 'quite \dark
- 'great \danger

XIV. Прочитайте вслух следующие слова и объясните, по каким правилам читаются выделенные буквы и буквосочетания.

calm, palm, balm, balmy, talk, chalk, walk, class, grass, glasses, ask, task, cast, fast, ferry, carry, mole, mire, parley, share, screw, seal, blast, fume, drum, rude, faded, rattle, marvel, lest, beetle, gleam, rally, berry, shave, rocket, role, stork.

XV. Определите, какой частью речи являются следующие слова, переведите их на русский язык и определите, каким способом и из каких частей речи они образованы.

newcomer	windy	cloudy
present	dangerous	misunderstanding
misfortune	Motherland	unexpectedly
darkness	impossible	wavy
bravely	terribly	fulfilment
misunderstand	expression	calmly
excitement	calmness	cloudless

XVI. Определите, посредством каких суффиксов и от каких частей речи образованы следующие прилагательные, переведите их на русский язык и назовите два-три прилагательных, образованных с помощью этих же суффиксов.

dangerous	meaningless	stormy
readable	active	beautiful
central		Viet-Nameese

XVII. Ответьте на следующие вопросы, используя активную лексику урока.

1. What synonyms of the word *to approach* do you know?
2. Is it easy to **approach** a port during a **storm**?
3. Do you like **stormy** or **calm** weather?
4. When were the Germans defeated **at the approaches** to Moscow?
5. When were they defeated **at the approaches** to Odessa?
6. How many **miles** a day can you **cover** on foot (пешком)?
7. Does it become warmer or colder when the **wind** begins blowing?
8. When can one see high waves on the sea?
9. Do you like to go out **on deck** when you are making a voyage?
10. Have you ever travelled on board a large ship? How many men were there in **the crew**?
11. Which football **team** do you like best of all?
12. How many sportsmen are there usually in a football **team**?
13. What kind of people do we call brave?
14. Why was our country in **danger** in 1942?
15. What synonym to the expression *to be out of danger* do you know?
16. When are nights warmer in winter: when the sky is clear or when it is **covered** with **clouds**?
17. When does one usually get **surprised**?
18. When are people usually **excited**?
19. Why does one get **excited** at the examination?
20. Is it easy to speak **calmly** when you are **excited**?
21. What must a pupil do when he is **on duty**?
22. Did anything unexpected happen when you were **about** to leave the office yesterday?
23. Was the **whole** group present at the lesson yesterday?

XVIII. Поставьте вопросы к выделенным словам или предложениям.

1. The storm broke after we had reached the port (1). 2. The trees are covered with snow in winter (2). 3. We were asked if the wind was still blowing (2). 4. We were introduced to the captain by a friend of ours (3). 5. I can hardly recognize you because you have greatly changed (1). 6. Many ships were seen in the distance (1). 7. My daughter's son always gets very excited when I bring him new toys (3). 8. At three o'clock we were already approaching the village (2). 9. We haven't noticed any mistakes here (2). 10. This suit-case will be carried by my brother (1).

XIX. Заполните пропуски предложениями или наречиями там, где это необходимо.

1. A group of pupils came _____ the old teacher and one of them said: "We thank you _____ all you have done _____ us. We wish you many years _____ happy life and fruitful work. Please, take this book _____ a present _____ us". 2. When the Great Patriotic War broke _____, Vera Popova, a student _____ one _____ the medical institutes, joined _____ the army and went _____ the front. _____ the war she worked _____ a nurse (мед. сестра) _____ a field hospital. She helped _____ the doctors save the lives _____ the wounded soldiers and officers. She took good care _____ the wounded. Very often her own life was _____ danger, but the brave girl always thought first _____ the wounded. When the war was over, Vera entered _____ the First Moscow Medical Institute. In 1950 she graduated _____ the Institute and went _____ her native village to work there _____ a doctor. 3. Before the Revolution the school where we studied was _____ a distance _____ twelve kilometres _____ our village. It was very difficult _____ the children to cover that distance _____ autumn and _____ winter. 4. "Can you show _____ us the way _____ the rest-home?" we asked a young girl. "It is _____ there," she answered, pointing (указывая) to something white that could be seen _____ the distance. It seemed _____ us that the rest-home was _____ a distance _____ some five or six kilometres _____ the place where we stood. 5. There was an expression of joy _____ my little daughter's face when _____ the surprise of all the children the doll (кукла) opened and closed its eyes and said "Ma!" _____ a loud voice. 6. Yesterday when I was choosing (выбирать) a book _____ my daughter _____ the library I came _____ a very interesting book describing the life of a little Soviet boy _____ school and _____ home. I took the book, but did not give it _____ my daughter _____ once. I decided to read it first. When I began reading the book, it reminded me _____ my own childhood. 7. _____ 1943 my brother fought _____ the fascists _____ the approaches _____ Moscow. There were many former (бывший) students of the Moscow institutes _____ the soldiers _____ his unit. 8. When I looked _____ the window, I saw that winter had come. Everything around was covered _____ snow. 9. "Your father's life is _____ danger, but he must be taken good care _____," said the doctor. 10. We stood _____ the shore _____ the sea and watched _____ a boat sailing some half a mile _____ the shore. It moved _____ and _____, farther and farther _____ the shore and soon it could hardly be seen _____ the distance.

XX. Заполните пропуски артиклями или притяжательными местоимениями там, где это необходимо, и перескажите текст.

— Monday came. On _____ Monday morning _____ Tom always felt unhappy, because he did not like to go to _____ school. He lay in _____ bed thinking (думая). He wanted to be ill. Then he could stay at home. He tried to find some symptoms of _____ illness in him, but couldn't. Suddenly he discovered (обнаружил) that one of _____ upper (верхние) teeth was loose (шатался). This was lucky. He wanted to begin crying, but remembered in _____ time that _____ aunt (тетя) would pull out _____ tooth, and he was afraid of it. Then he remembered that _____ doctor had once spoken about _____ patient who had _____ mortified finger (гангрена пальца) and that's why had to stay in _____ bed for two weeks. Tom looked at one of _____ fingers and decided to try. He began crying loudly. But _____ brother Sid continued sleeping and heard nothing. Tom cried louder, and louder and it really seemed to him that he had _____ mortified finger.

Then Sid opened _____ eyes and said: "Tom, I say, Tom! Stop crying! What is _____ matter?"

"Oh, Sid, I am dying!" Tom cried out. Sid got excited and did not know what to do. He put _____ clothes on and ran to _____ aunt Polly as quickly as he could. Some minutes later, _____ aunt ran up to Tom with Mary and Sid behind her.

"You, Tom! Tom, what is _____ matter with you, _____ child?"

"Oh, _____ dear aunt, _____ finger!..."

Aunt Polly looked at _____ finger but did not see anything wrong with it. "What's wrong with _____ finger?" she asked calmly.

"...mortified!" Tom cried out.

_____ old lady (леди) looked at _____ finger again, then sat down into _____ arm-chair and began laughing. Sid and Mary looked at each other and could not understand anything.

Tom felt _____ little foolish (глупо, сконфужено), but he was not at _____ loss.

"Yes, _____ aunt Polly, _____ finger..., and besides I forgot to tell you about _____ tooth."

"What is _____ matter with _____ tooth?"

"It is loose, and I have _____ terrible toothache".

"Open _____ mouth. Well, you are right. _____ tooth is really loose. Mary, bring me _____ silk thread (шелковую нитку)."

When Tom heard _____ last words, _____ expression of _____ face changed and he cried out: "Oh, _____ aunt, please, don't pull it out. I don't feel any toothache now. I don't want to stay at home, I want to go to _____ school."

"Oh, Tom, so all this was because you thought you would stay home from _____ school and go fishing (ловить рыбу). Tom, Tom, I love you so much, and you ... it seems to me that you try everything to break _____ old heart..."

(After Tom Sawyer by Mark Twain)

XXI. Переведите следующие глаголы на английский язык и дайте четыре основных формы английских глаголов.

хранить, встретить, посылать, строить, дать, положить, писать, говорить, знать, обучать, продавать, покупать, прекращать, находить, терять, взять, тратить, будить, начинать, сделать (2), показывать, приносить, есть (кушать), слышать, продолжать, петь, разрешать, бросать, прерывать, достигнуть, умирать, лежать.

XXII. Дайте синонимы следующих слов.

to be safe	in the direction of	to fall ill
quiet	to continue	near the city of N.
to fulfil	to be over	to be against

XXIII. Дайте антонимы следующих слов и сочетаний слов.

polite	to be calm	to break out
to be safe	to be taken ill	to get excited
to go away	cloudless	to disagree

XXIV. Составьте предложения, иллюстрирующие: а) употребление слов и сочетаний слов, объясненное в пояснениях 1, 2 к тексту; б) употребление следующих слов и сочетаний слов.

to approach, all over the world, to go out on deck, dangerous, in the distance, at a distance of, an expression, to get excited, to calm down, to be about to do smth., whole.

XXV. Переведите следующие предложения на английский язык, используя активную лексику урока.

1. Погода была ужасная. Шел дождь, дул сильный ветер, и было темно, потому что небо было покрыто облаками. Приземляться было опасно, но это было необходимо. Экипаж самолета очень хорошо это понимал и делал все возможное, чтобы спасти самолет и пассажиров. Через два часа самолет благополучно приземлился недалеко от небольшой деревушки. Пассажиры тепло поблагодарили смелого пилота и весь экипаж. 2. Видели ли вы когда-нибудь большие волны на море? — Да. Я был однажды на Черном море во время сильного шторма. Волны были тогда выше трехэтажного (three-storeyed) дома. 3. Мальчик спросил мать, пойдут ли они гулять. Она ответила, что они выйдут, как только стихнет (перестанет дуть) этот ужасный ветер. 4. Путешественников спросили, смогут ли они пройти такое большое расстояние в (in) один день. 5. Глаза молодой девушки выражали гнев (в глазах было выражение гнева — anger), когда она посмотрела на немецкого офицера, которому было приказано допросить (to question) ее. 6. Больной едва мог говорить, но в его глазах я заметил радость (выражение радости). Теперь он знал, что жизнь его вне опасности и что он скоро попра-

вится. 7. Нас попросили перевести все эти слова и выражения на английский язык дома. 8. Врач попросил мать не волноваться и сказал, что операция не очень опасна. 9. Врача спросили, в опасности ли еще жизнь командира. Он ответил, что жизнь командира вне опасности. Тогда его попросили разрешить его друзьям повидать его. „Это вряд ли возможно“, ответил он спокойно. „Командира только вчера оперировали. Сегодня он чувствует себя лучше, но все еще очень слаб. Мне бы не хотелось, чтобы его сейчас навещали. Он может разволноваться и почувствовать себя хуже. Приходите послезавтра“. 10. Мы плыли на восток ... Море было спокойно. Наконец, вдали показался берег. 11. Я собрался было уже уходить, когда вспомнил что обещал товарищу Петрову перевести письмо, и мне пришлось остаться. 12. Он собрался было сказать еще что-то, но его прервал стук в дверь. 13. Хорошо, что вы пришли. Я уже собрался было звонить вам, чтобы узнать, почему вы опаздываете, когда вы вошли. 14. Директора спросили, когда будет выполнена их работа. 15. Возьмите эти вещи. Петру труднее нести их, чем вам. Он ведь гораздо старше вас: 16. Дождь шел все сильнее и сильнее. Дул ужасный ветер. Люди, путешествовавшие в горах, были в опасности. 17. Мне сказали, что мы пойдем на стадион (a stadium), если будет играть (принимать участие в матче) „Спартак“ (команда „Спартак“). 18. Ты не заметил, что в этой команде новый вратарь (a goal keeper)? Мне кажется, что он лучше старого вратаря. 19. Если вы будете дежурить в этот вечер и не придете к нам, позвоните, пожалуйста! 20. Мой брат просил меня не удивляться тому, что он собирается сказать мне. 21. Сестра попросила меня не накрывать стол этой скатертью. 22. Зима. Земля покрыта снегом. Уже 8 часов утра, но все еще темно. 23. Анна не заметила, как я вошла в комнату, поэтому она очень удивилась, когда обернулась и увидела меня. 24. „Мне сказали, что этот чудесный рассказ написала шестнадцатилетняя девушка“, удивленно сказал старый писатель. 25. Я не удивляюсь тому, что Николай так хорошо знает английский язык. Мне сказали, что он начал изучать его, когда ему было только шесть лет. 26. Капитан попросил всех пассажиров успокоиться и сказал, что скоро судно будет в безопасности. 27. Я думал, вы не удивитесь тому, что я вам рассказал.

XXVI. Перескажите следующий текст, употребляя активную лексику урока.

My name is Robinson Crusoe ['kru:sou]. I was born in the City of York. When I was quite a boy, I wanted to become a sailor. I dreamed of voyages to distant (далекие) countries as I felt rather unhappy at home.

Once when I was eighteen years old, I started for Hull [hʌl], where I met a boy whom I had seen in my native town before. His father was captain of a ship which was starting for London that very day. The boy said to

me: "Will you come with us, Rob?" I was very glad to join them on board the ship.

When we were some miles off the shore, the sky began to cover with clouds, and it was not long before a terrible storm broke. The weather became worse with every minute. Suddenly one of the sailors cried out that something terrible had happened to the ship, and it seemed she was in great danger.

I was so excited that I could hardly understand anything. "It's the end", I thought, "We shall all die". At that moment we noticed a ship in the distance. When the ship came nearer, a small boat was sent out to help us.

The waves were rolling over the boat, but the brave sailors did their best to break through the wind and the waves. At last the boat reached us, and we all safely got into it. The moment we got off the ship, a big wave covered her and soon she disappeared under the water.

It took us several hours to reach the shore. When at last we had landed, my friend told his father who I was and how I had got on board the ship. I was about to tell him of our bad luck when the captain interrupted me angrily, "Young man, you have brought us misfortune. Never go to sea again."

I could hardly say a word when I heard him, but I decided that I should go on trying to make a sailor.

Indeed (и действительно), soon I was lucky to make friends with a captain who took me on another voyage.

(After *Robinson Crusoe* by Daniel Defoe)

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕКСТА И СМЕЖНОЙ ТЕМАТИКЕ

XXVII. Составьте десять вопросов по содержанию текста.

XXVIII. Перескажите текст: а) от автора; б) от лица лоцмана; в) от лица одного из английских моряков.

XXIX. Расскажите, что происходило на советском берегу, когда там заметили английское судно.

XXX. Составьте короткие рассказы, употребив следующие слова и выражения.

1. A Sailor's Story

hardly, wind, in the distance, to notice, to cover, brave, a storm, a cloud, to reach, to blow, danger, safely.

2. My Visit to an Exhibition

the sky, excited, surprise, clear, hair, to be about to do smth., to be full of, a turned-up nose, calmly, gay, an expression.

XXXI. Составьте по несколько предложений, иллюстрирующих следующие ситуации.

1. When one is very much surprised.
2. When one gets excited.
3. When one can hardly walk (continue one's work, read a book).
4. When one is in danger.

XXXII. Расскажите об одной из знатных женщин нашей страны.

1. A woman—Hero of Socialist Labour (труд).
2. A woman—a well-known teacher.
3. A woman—a famous pilot.
4. A woman—Hero of the Soviet Union.

XXXIII. Напишите все известные вам слова по теме *Погода и описание природы* и дайте следующие описания: а) Буря на море. б) Буря в лесу.

LESSON TWENTY-SEVEN (THE TWENTY-SEVENTH LESSON)

Text: A YELLOW STORK (A Chinese Tale)

- Grammar:** 1. Употребление причастия I в функции обстоятельства (см. § 95, стр. 624).
 2. Возвратные местоимения (см. § 96, стр. 625).
 3. Употребление глагола to be для выражения долженствования (см. § 97, стр. 627).
 4. Конструкция сложное дополнение с инфинитивом после глагола to make заставлять (см. § 98, стр. 628).

'Is this 'book on ,sale now? *Имеется ли сейчас в продаже эта книга?*

—I am 'sorry to say ,not. *— К сожалению, нет.*

—'No ,wonder |, it's so ,interesting! *— Ничего нет удивительного. Она такая интересная!*

—'Go to some ,library. *— Пойдите в библиотеку.*
 'No ,doubt, | you'll 'find it ,there. *Вы наверняка (несомненно) найдете ее там.*

* *

I am ,sorry I've 'kept you 'waiting so ,long! *Простите, что я заставил вас ждать меня так долго!*

—'Never ,mind. (,That's all ,right). *— Ничего (Не беспокойтесь).*

People say that once there lived in China a poor student, whose name was Me. The student Me was so poor that he couldn't pay even for a cup of tea.

Once, being very hungry, Me entered one of the small tea-rooms of the town and asked its owner to give him something to eat as he was dying of hunger. The owner felt sorry for the poor young man and gave him some food, though he knew that he wouldn't be paid for it.

Some months had passed. Once Me appeared in the tea-room again, and said to its owner:

"I am leaving this place for ever. I've got no money to pay for all I've eaten here. However, I don't want to be **ungrateful**". Saying these words the student Me took a piece of yellow chalk out of his pocket and to the owner's great surprise drew a stork on the wall of the tea-room. The stork looked quite like a real one except for his yellow colour.¹

"This stork", said Me, "will bring you ten times as much money as I owe you.² Each time people gather in the tea-room and clap their hands three times, the stork will get off the wall and dance.³ Remember one thing, however,—you are not to make the stork dance for one man only. And now, good-bye!" With these words the student Me turned round and left the tea-room.

The owner was greatly surprised and decided to see whether the student had told him the truth. On the following day, when his tea-room was crowded with people, he asked them to clap their hands three times. And the moment they did so, the yellow stork got off the wall and began dancing. How gaily and amusingly he danced!

When the stork finished his performance, he bowed and went back to its place on the wall. The guests could hardly believe their eyes. They had enjoyed themselves greatly. One could hear them talk about the wonderful bird when leaving the tea-room.

The news about the dancing stork reached every corner of the town.⁴ Everybody wanted to see this miracle with his own eyes. So day by day the owner of the tea-room was getting richer and richer, though his tea-room was usually visited by poor people.

Once, however, a rich man arrived at the tea-room. He had also heard about that miracle and wanted to amuse himself that night.

Entering the tea-room he saw only poor people sitting around. He put a lot of money on the table in front of the owner and said that he wanted his wonderful stork to dance for him alone. Seeing so much money the owner forgot what the student had warned him of. He clapped his hands three times. The stork got off the wall as usual, but how slowly and unwillingly he danced! How sad and ill he looked! He didn't finish his dance this time and without a bow went back to its place and never moved again. The rich man clapped his hands many times, he shouted at the bird angrily trying to make the stork get off the wall and finish his performance, but the bird wouldn't move.⁵ The owner of the tea-room got very much upset because he realized that they could no longer make the stork dance.

At night a loud knock at the door was heard. When the owner went to answer it, he saw the student Me standing there in silence. Without a single word Me took a small pipe out of his pocket, played a tune and

slowly went away. Suddenly the stork moved, quickly got off the wall and hurried after the student. Since then nobody has ever seen the student Me with his wonderful stork again.

Old people say that if any such miracle appears in any place, it must belong to all people. But if any man tries to keep it for his own pleasure, it will disappear just as the yellow stork did.

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. The stork looked quite like a real one *except for his yellow colour.*

Аист был совсем как настоящий, только он был желтого цвета (за исключением его желтого цвета). Составной предлог except for означает за исключением, например:

He looked quite a young man **except for his gray hair.** Он выглядел совсем молодым, только его волосы были седыми.

2. This stork will bring you ten times as much money as I owe you.

Этот аист принесет вам в десять раз больше того (тех денег), что я вам должен. При сравнении двух предметов с указанием того, во сколько раз один предмет превосходит по количеству другой, с конструкцией as...as употребляются прилагательные или наречия (в данном случае местоименное прилагательное much) в положительной степени, а не в сравнительной, как в соответствующих русских предложениях. Кроме того, в отличие от соответствующей русской конструкции, перед словами, указывающими, в какой степени один предмет отличается от другого, предлог не употребляется, например:

My mother is twice as old as I am. Моя мать в два раза старше меня.
He knows twice as many words as I do. Он знает вдвое больше слов, чем я.

He spent twice as much time on the translation as she did. Он потратил вдвое больше времени на перевод, чем она.

но:

My sister is five years older than my brother. Моя сестра на пять лет старше моего брата.

3. *Each time people gather in the tea-room ... the stork will get off the wall and dance. Каждый раз, когда люди соберутся в чайной, аист будет сходить со стены и танцевать. Местоимение each каждый и every каждый, всякий являются синонимами. Различие между ними состоит в том, что each выделяет каждый предмет или лицо в отдельности, подчеркивая его специфические черты, а every подчеркивает то общее, что есть в каждом предмете или лице. Поэтому такие сочетания слов как каждый день, каждый час обычно переводятся every day, every hour. Сочетание слов every student означает каждый студент, любой, всякий студент, (а не преподаватель, не врач и т.п.), сочетание слов each student означает каждый студент в отдельности, персонально, например:*

Every student must work hard to become a good specialist.

Каждый студент должен много работать, чтобы стать хорошим специалистом.

Each student of our group has read five English books this year.

Каждый студент нашей группы прочитал в этом году по пяти английских книг.

Этим различием между **each** и **every** и определяется то, что предлог **of** в значении *из* может употребляться только с местоимением **each** например:

Each of us must know two or three foreign languages.

Каждый из нас должен знать два или три иностранных языка.

4. The news about the dancing stork reached every corner of the town. *Новость о танцующем аисте разнеслась по всему городу (дошла до каждого уголка города). Существительные news новость, новости, information сведения, данные, progress успех, успехи, advice совет, советы в английском языке являются неисчисляемыми. Они не употребляются с неопределенным артиклем и с глаголом во мн. числе, а также не могут иметь в качестве определения слова many и few. Для обозначения одной новости, одного (единичного) совета и т.д. часто употребляются словосочетания a piece of news, a piece of advice.*

Сравните:

Эти новости были очень интересны.

This news was very interesting.

В своем докладе молодой ученый дал много новых данных (сведений).

In his report the young scientist gave much fresh information.

За последнее время их студенты сделали большие успехи.

Their students have made much (great) progress lately.

Он дал мне хороший совет.

He gave me a piece of good advice.

5. He shouted at the bird angrily, but the bird wouldn't move. *Он сердито кричал на птицу... но птица не трогалась с места. (Не желала двигаться с места). Wouldn't перед инфинитивом означает сопротивление чьей-то воле, нежелание выполнять действие, выраженное инфинитивом, например:*

I tried my best to open the door, but it wouldn't open.

Я изо всех сил старался открыть дверь, но она никак не открывалась.

ACTIVE WORDS AND WORD COMBINATIONS

for ever (for good)

to paint

however

a painter

to be grateful (to smb. for smth.)

to gather

a pocket

to clap one's hands

to draw (drew, drawn)

day by day

to arrive (in, at)	information
to amuse oneself	advice
amusing	a piece of advice
to find oneself	progress
to warn (of)	to make progress
to make (made, made)	willingly
a crowd	to shout (at smb.)
to be crowded	to be (get) upset
to be overcrowded	to realize
to enjoy oneself	single
news	to be single

(see vocabulary to Lesson 27, p. 522).

Словообразование

over- [’ouvə] — префикс глаголов, существительных, реже прилагательных. Имеет значение *сверх, чрезмерно, за пределами*, часто соответствует русскому префиксу *пере-*, часто стоит под ударением:

crowded <i>полный народу</i>	’over’crowded <i>переполненный народом</i>
to fulfil <i>выполнить</i>	to ’overful’fil <i>перевыполнить</i>
board <i>борт</i>	’over’board <i>за бортом</i>

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПЕРВИЧНОГО ЗАКРЕПЛЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

I. Выразите заключенную в придаточном предложении мысль причастным оборотом (см. § 95, стр. 624).

1. When I entered the room, I saw so many people sitting at table, that I couldn't find my friend among the guests at once. 2. Since I didn't know my friend's new address, I could hardly hope to find him. 3. When I was reading the book you gave me yesterday, I came across many new words. 4. As Petrov was very much excited, he didn't hear the teacher's question and had to ask her to repeat it. 5. When I was once walking in the forest alone, I lost my way and at first was at a loss what to do, but then safely reached the village. 6. You must be very careful when you carry out this work. 7. When Ann took care of the wounded during the war, she sometimes had to work day and night. 8. As I had no dictionary (словарь), I couldn't find out what these expressions meant. 9. As my brother was wounded at the approaches to Leningrad in 1943, he could not continue fighting against the German fascists. 10. Since Tom was at a loss what to do, he decided to ask his friend for advice. 11. As we stood on deck, we could clearly see the shores of our Motherland in the distance. 12. As I was not surprised at what had happened, I could not understand why everybody was so excited. 13. When you read this book, write out interesting expressions if you come across any. 14. While we discussed this book, we touched upon many interesting problems.

15 When I was a boy of about ten, I often came to this river to bathe and enjoyed it greatly. 16. As I was very much surprised at my friend's appearance in my house at such a late hour, I could hardly say a word. 17. When my mother watches gay and happy children at play or at work, she always remembers her own hard and joyless childhood. 18. When he was asked the same question, he was at a loss at first too.

II. Составьте по пяти предложений по каждому из указанных ниже образцов.

- a) 'Walking along the ,street | Идя по улице, я встретил одного
I 'met a ,friend of mine. из своих друзей.
(обстоятельство времени)
- b) Being 'very ,busy | I Будучи очень занятым, я не мог
'couldn't ,help them. им помочь.
(обстоятельство причины)
- c) 'When in ,Moscow, | I Будучи в Москве, я часто навещал
'often 'went to 'see the Петровых.
,Petrovs.
(обстоятельство времени)
- d) While 'reading this ,book, | Читая эту книгу, я встретил много
I 'came across 'many 'new новых слов.
,words.
(обстоятельство времени)
- e) Be ,careful when crossing Будьте осторожны, переходя ули-
the street. цу.
(обстоятельство времени)

III. Переведите следующие предложения на английский язык, обращая внимание на перевод деепричастий. Определите функцию каждого деепричастия в предложении.

1. Возвращаясь домой, я встретил своего приятеля и пригласил его к себе. 2. Работая над переводом этой статьи, я узнал много интересного из истории старых английских городов. 3. Читая эту книгу, я нашел (натолкнулся на) эпизод, который напомнил мне мое детство. 4. Подъезжая (приближаясь) к родному городу, мы разволновались и едва могли разговаривать друг с другом. 5. Объясняя новые правила, преподаватель всегда дает много примеров (an example), которые помогают нам лучше понять новый материал. 6. Наблюдая за детьми, молодая женщина все время улыбалась. 7. Не зная адреса товарища Семеновой, мы не смогли навестить ее вчера. 8. Так как ученый был очень болен (будучи больным), он не мог ответить на наше письмо. 9. Так как мы не ожидали (не ожидая) их приезда (визита), мы уехали за город. 10. Хорошо зная несколько иностранных языков, он мог читать книги иностранных писателей в подлиннике. 11. Так как больной очень волновался, он едва мог отвечать на вопросы врача. 12. Будучи в опасности, они не растеря-

лись. 13. „Простите, разрешите мне представить вам моего лучшего друга“, сказал он, **прерывая** нас. 14. „Сегодня я пригласила своих друзей к обеду,“ сказала мне моя старшая сестра, **накрывая** стол новой скатертью. 15. Большой лежал в постели, **пытаясь** заснуть, но не мог. 16. Мы уже сидели за столом, когда дверь снова открылась, и в комнату вошел Серов, **приветствуя** нас и улыбаясь. 17. Вера сидела с письмом в руках, ни о чем не думая, глядя на письмо и не видя его. 18. Я очень люблю посидеть после обеда на диване и **почитать** интересную книгу или о чем-нибудь **помечтать**. 19. Я шел по незнакомым улицам, **поворачивая** то вправо, то влево, с интересом **разглядывая** высокие здания этого большого и красивого города.

IV. Проспрягайте глаголы-сказуемые следующих предложений, внося соответствующие изменения, и переведите каждое из них на русский язык (см. § 96, стр. 625).

1. I enjoyed **myself** greatly yesterday. 2. I want to amuse **myself** to-night. 3. Where did I find **myself**? 4. I shall not do this work **myself**. 5. Shall I go there **myself**?

V. Дайте ответы на следующие альтернативные вопросы, обращая внимание на употребление возвратных местоимений.

1. Do you usually prepare your meals **yourself** or does anybody else do it for you?
2. Did you teach your son to read (write, draw) or did he learn to read (write, draw) by **himself** (самостоятельно)?
3. Does your son (daughter) always prepare his (her) lessons **himself** (herself) or does he (she) sometimes turn to you for help?
4. Do your children go to school by **themselves** or does anybody accompany them?
5. Do you do your English exercises by **yourselves** or do your friends help you to do them?

VI. Переведите следующие предложения, обращая внимание на употребление возвратных местоимений.

1. Я сам узнаю, поправился ли товарищ Филин. 2. Мы сами не ожидали, что товарищ Петров так плохо сдаст экзамены. 3. Она сама нам все объяснит сейчас. 4. Профессор будет делать эту операцию сам? 5. Я надеюсь, что вы обсудите этот вопрос сами. 6. Наши дети были летом за городом и хорошо провели там время (to enjoy oneself). 7. Давайте сами прочитаем этот английский текст. 8. Вы должны отдохнуть. Посмотрите на себя в зеркало (a looking glass). Вы выглядите совсем больным. 9. Наконец, после долгой ходьбы по бесконечной дороге* мы **очутились** в деревне, где и решили отдохнуть. 10. Мы решили сегодня **развлечься** и пойти в театр. 11. „Возьми меня с собой. Я тоже очень хочу посмотреть

* Дорога — a road.

этот фильм“ попросил сын отца. 12. Я посмотрел в зеркало и не узнал себя. Мне показалось, что я очень изменился.

VII. Переведите следующие предложения на русский язык и объясните, почему в каждом из них выбрано именно данное средство выражения долженствования (см. § 97, стр. 627).

1. The ship was to arrive at the port at eleven o'clock in the morning.
2. I was very busy in the daytime yesterday, so I had to do my work in the evening.
3. We had to go back home as we had forgotten to close the window of our room.
4. Who is to take the examination at two o'clock?
5. He said that the letter was to be sent to Comrade Petrov.
6. We shall have to join some other group as our teacher was suddenly taken ill.
7. Who was to ring you up yesterday?
8. As I could not attend the lesson yesterday I had to ring up the monitor (староста) of the group and tell her about it.
9. Where were you to meet your friend?—We were to meet at the corner of this street.
10. When is the train to start?
11. “You are not to go out until I return,” said the mother.

VIII. Переведите на английский язык, обращая внимание на выражение долженствования.

1. Простите, я не могу больше оставаться у вас. Я должен встретить своего товарища. — Когда приходит (должен прийти) поезд? — Он приходит (должен прийти) в десять часов. А сейчас уже без четверти десять. 2. Я должен был вернуться, так как забыл дома тетрадь с упражнениями. 3. Почему вы пришли так поздно? Доктор уже ушел. Вы должны были быть здесь ровно в два. 4. Кто должен был принести вам эти рассказы? — Товарищ Петров. Я просил его об этом. 5. Товарищ Семенов позвонил мне вчера и сказал, что он не придет на занятия, так как он должен принимать участие в очень важной работе. Товарищ, который обычно выполнял эту работу, заболел. 6. Я должен был выехать в Москву третьего апреля, но так как я не мог достать билет, мне пришлось остаться в Ленинграде до шестого. 7. Вы должны навестить товарища Павлова. Он заболел, а мне кажется, что он живет один. Может быть (maybe) вам придется послать за врачом или помочь приготовить обед. 8. Я не мог уйти из дома, так как Виктор должен был позвонить мне в два часа. 9. Вы должны пойти к врачу, если у вас болят зубы. 10. Завтра я должен много заниматься, так как вчера у меня болела голова, и я почти ничего не сделал.

IX. Переведите с русского на английский язык следующие предложения, обращая внимание на употребление сложного дополнения (см. § 98, стр. 628).

1. Я заставлю

- { его прочитать эту книгу.
своего сына написать им письмо.
ее изменить свои планы.
их самих сделать эту работу.
его самого позаботиться о них.

2. Вы не можете заставить { ее прекратить работу.
их нести такие тяжелые чемоданы.
его говорить с этим человеком, если он этого не хочет.
ее выполнить свое обещание, так как она уже уехала.
3. Вы можете заставить { его прекратить курение?
ее выполнить работу в срок?
их дежурить каждый день?
нас поверить вам?
меня делать эту работу ежедневно?
4. Мы заставим { их прийти сюда еще раз.
его сдержать свое обещание.
детей вымыть руки прежде чем сесть за стол.
5. Вы слышите, { как кто-то стучит в окно?
что ваша дочь играет на рояле?
что я к вам обращаюсь?
как он зовет вас?
что она задает вам вопрос?
6. Я никогда не видел, { как вы играете в шахматы.
как он играет в теннис.
как она танцует.
как они ходят на лыжах.
как он катается на коньках.
7. Я не заметила, { как они все собрались*.
как она подходила (приближалась) ко мне.
как она накрывала стол новой скатертью.
как сын сломал мою ручку.
как моя мать вошла в комнату.
8. Наблюдали ли вы, { как играют дети?
как эти девушки катаются на коньках?
как работает команда корабля во время шторма?
как приветствуют студенты команду „Спартак“?
9. Я не почувствовал, { как доктор вырвал мне зуб.
как кто-то дотронулся до моего плеча (a shoulder).
что он смотрит на меня.

* Собираться — to gather

10. Я не хочу,

чтобы он слышал, как я пою. Он всегда смеется надо мной.
чтобы она видела, как мы уходим.
чтобы они слышали, как вы играете на рояле.
чтобы он заметил, как я наблюдаю за ним.
чтобы вы наблюдали, как я пишу письмо.
чтобы он почувствовал, что я смотрю на него.

X. Составьте по пяти предложений по каждому из указанных ниже образцов.

a) I'll make my son rewrite this exercise.

Я заставлю своего сына снова написать это упражнение.

b) Will you make them stop talking?

Не заставите ли вы их прекратить разговоры?

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ К ТЕКСТУ

XI. Прочитайте вслух следующие сочетания слов.

'saying these ,words 'dying of ,hunger
'entering the ,tea-room 'sitting a ,round
be'gan ,dancing
when ,leaving

XII. Прочитайте вслух первые два абзаца текста, предварительно отработав произношение следующих сочетаний слов.

'felt ,sorry, was 'so ,poor, for a 'cup of ,tea.

XIII. Прочитайте вслух следующие слова и объясните, по каким правилам читаются выделенные буквы и буквосочетания.

pinch, fold, punch, chest, front, lick, say, drill, inch, rice, wit, pick, wig, pace, lunch, rime, rib, win, chose, witty, clay, tick, rat, while, trench, prick, cheque, flock, stern, stuff, yarn, pork, plump.

XIV. Определите, каким образом и от каких основ образованы следующие слова, и переведите их на русский язык.

disbelieve	disagreement	excitedly
enjoyment	amusement	book-keeper
gratefulness	warning	silently
overcrowded	unwillingly	overfulfil
goal-keeper	drawings	actor

XV. Определите, посредством каких суффиксов и от каких частей речи образованы следующие существительные, переведите их на русский язык и назовите два-три существительных, образованных с помощью этих же суффиксов.

dependence	neighbourhood
entrance	warning
interruption	enjoyment
owner	readiness

XVI. Ответьте на следующие вопросы, используя активную лексику урока.

1. What does one usually say if one is grateful to somebody for something?
2. Do you always carry your pen in your pocket?
3. Which of you can draw well?
4. When did you learn to draw?
5. What famous Russian painters do you know?
6. On what days do Muscovites gather on the Red Square?
7. Is it necessary to make your daughter prepare her lessons or does she prepare them herself?
8. At what time are buses and trams usually overcrowded?
9. Where and when do people usually clap their hands?
10. In what way do you amuse yourself on holidays?
11. Where do you enjoy yourself more: at the theatre or at the cinema?
12. What news have you heard on (over) the radio to-day?
13. When do we say that a student has made much progress in English?
14. Which of your friends usually gives you good advice?
15. What prepositions can we use after the verb to arrive?
16. What is the synonym to the word to understand?
17. What synonym to the word to cry do you know?
18. Do you willingly speak English with your friends?
19. What can make one upset?
20. Do you easily get upset?

XVII. Поставьте вопросы к выделенным словам, причастным оборотам и придаточным предложениям.

1. The children danced around the New-Year tree clapping their hands (3).
2. Drawing something in her note-book, the girl sang softly to herself (4).
3. Professor Strelkov willingly agreed to operate on the sick woman (4).
4. I got upset because I had broken the cup received by me as a present (1).
5. Your words made him angry (2).

XVIII. Заполните пропуски артиклями или притяжательными местоимениями там, где это необходимо, и перескажите следующий текст.

AN INDIAN TALE

Long, long ago when ___ world was young ___ Sun, ___ Wind and ___ Moon (луна) were once invited to ___ dinner by ___ friends. ___ mother, ___ Sky waited alone for ___ return.

___ Sun and ___ Wind were ___ bad little boys. They ate ___ lot of food with ___ great pleasure and did not think of ___ mother who stayed at home dying of ___ hunger.

But ___ good little Moon did not forget ___ mother. Of each dish that was put before her she kept ___ little to take away to ___ mother.

"Well, ___ children, what's ___ news? What have you brought for me?" asked ___ mother of ___ Sun, ___ Moon and ___ Wind when they returned home at ___ night.

"What do you mean, ___ woman?" shouted ___ Sun, who was ___ eldest son in ___ family. "What did you expect of us? I went to ___ dinner to eat and enjoy myself, and not to get ___ food for you."

"You are right, ___ brother," said ___ Wind, "___ Mother does not know how to eat, because she has no teeth in ___ mouth. Besides, we had such beautiful clothes on that we could not put anything into ___ pockets."

"Be silent, you, ___ bad boys," said ___ little Moon interrupting ___ brothers. "Stop talking to ___ Mother like that." With these words she went up to ___ old woman and added, "___ Mother, here is ___ little of everything we were given at ___ dinner."

"Thank you, ___ dear Moon Child," said ___ Sky. Then she turned to ___ sons in ___ anger:

"You are ___ ungrateful children. Listen to me, ___ eldest son. I know that ___ people like you very much. Now if you are too gay, you will shine too hot and will burn (сжигать) ___ fields. So ___ people will not love you any longer.

And you, ___ little Wind, you will always blow in ___ dry (сухой) weather and ___ men will hate (ненавидеть) you too.

But you, ___ sweet daughter, you who thought of ___ mother, you will always be calm, soft and beautiful and ___ young men and ___ women will be always full of love when they see you."

That is why ___ Sun is hated when it shines too hot, ___ Wind is hated when it blows too hard and ___ Moon is always loved by everybody.

(After M. R. Anand)

XIX. Заполните пропуски предложениями, наречиями или наречными частями там, где это необходимо.

1. Isn't it wonderful to spend such fine winter days ___ the country or ___ the forest when everything is covered ___ white snow and the air is so fresh! 2. I was to meet my friend ___ the corner ___ our street. I hurried ___ the place and reached ___ it ___ time. But ___ my great surprise I didn't find him there. I couldn't believe ___ my eyes as I knew that he always kept his promise. The street was crowded ___ people, and I thought that he was standing somewhere ___ a quiet place waiting ___ me. I started looking ___ him everywhere, but couldn't see him. So I went ___ home thinking that something unexpected had happened ___ him. 3. I was seriously ill, but now I am getting better and better day ___ day. I am so grateful ___ Doctor Rebrov ___ all he has done ___ me! 4. Somebody is knocking ___ the door. Please, go and ask him to enter ___ the room. I am so weak that I can't do it myself. 5. I am ___ five years younger ___ my husband. 6. If you don't stay ___ us, we shall be very sorry. You know that

we always enjoy ____ your songs very much. 7. I wonder why the Klimovs haven't arrived ____ the station yet. They may miss ____ the train. 8. If you go ____ plane, you'll arrive ____ Leningrad ____ three o'clock ____ the afternoon. 9. We entered ____ the room and went ____ the picture painted ____ a friend ____ ours. There were some people ____ the room and all ____ them stood ____ silence. The picture was really wonderful. 10. Never shout ____ little children or they will answer ____ you ____ the same way. 11. I am so grateful ____ you ____ this book! I read it a while ago, but I'll read it again now ____ great pleasure. 12. No wonder Petrov has made great progress ____ English. He works ____ the language ____ ten times ____ much ____ all ____ us do. 13. When our country was ____ great danger, all the people rose to defend their Motherland. We shall never forget the heroes who died ____ the freedom and independence ____ our country. 14. Hundreds of Korean people were killed and died ____ hunger during the war, but they did not stop fighting ____ the enemy.

XX. Выразите иными словами или грамматическими конструкциями мысль, заключенную в выделенных частях предложения.

1. The sailors **thanked** the brave girl for everything she had done to save their commander. 2. "I **think** after the operation your son **will be better** soon," said the doctor. 3. On a warm spring morning we went to the country. We came home late at night. We **had had a very good time** in the country. 4. We cannot find the key **which was lost** by your son yesterday though we have already looked for it everywhere. 5. **Very many** new books were received by our library last week. 6. He **continued** reading and didn't look up at me when I went up to him. 7. They **understood** that their lives were in danger. 8. A large group of foreign tourists **has come** to Moscow to-day. 9. Did you see anybody **coming into** the room? 10. Do you know the man **who is coming up** to us? 11. Why **haven't** you **kept your promise**? 12. Do you **think that somebody will come** to see you to-night? 13. When the Great Patriotic War **began**, all the people of our country did their best to help our army fight the fascists.

XXI. Дайте синонимы следующих слов и сочетаний слов.

to fulfil, to thank smb., to think (полагать), to have a good time, to cry, to understand, much, funny, to decide, to fall ill.

XXII. Дайте антонимы следующих слов и сочетаний слов.

to keep one's promise, to leave, war, dependence, to lose, to fall ill, joyful, loud, to be empty, to be single, expected, polite, to go away, to be in danger, to be calm, grateful, willingly.

XXIII. Дайте четыре основных формы следующих глаголов.

to warn, to find, to enjoy, to wake, to clap, to carry, to cover, to stop, to gather, to owe, to draw, to die, to fulfil, to blow, to lose, to mean.

XXIV. Закончите предложения, используя в соответствующих формах нужные по смыслу слова, данные в скобках, и переведите предложения на русский язык.

1. Do you (to wait for, to expect) anybody to-day? 2. We didn't (to wait for, to expect) anything to happen to us. 3. I can't (to wait for, to expect) him any longer. He was to come at five, but now it is already six o'clock. 4. Why aren't you (to hear, to listen to) me? 5. Have you ever (to hear, to listen to) Paul Robeson sing this song? 6. I shall (to make, to do) less mistakes now, because I've learned all the grammar rules. 7. I shall (to make, to do) all the exercises (first, at first), then I'll begin reading this book. 8. By whom will this report (to make, to do)? It will (to make, to do) by a famous professor. 9. Have you (to make, to do) this dress yourself? 10. What (to make, to do) you usually at the week-ends? 11. (First, at first) we didn't (to realize, to understand) that we were in such a great danger. 12. How could I (to realize, to understand) this sentence if we haven't yet learned this grammar rule? 13. I can't (to realize, to understand) why you haven't warned them of it. 14. Why haven't you (to learn, to find out, to know, to recognize) me at once? Have I changed much? 15. He tried his best (to learn, to find out, to know, to recognize) whose handwriting it was. 16. Looking through this magazine I (to find, to meet, to come across) many interesting articles. 17. I (to find, to meet, to come across) never this scientist before. 18. I (to find, to meet, to come across) never the name of this scientist before. 19. I began looking for that book half an hour ago, but I can't (to find, to meet, to come across) it yet.

XXV. Составьте предложения, иллюстрирующие: а) употребление слов и сочетаний слов, объясненное в пояснениях 2, 3, 4 к тексту; б) употребление следующих слов и сочетаний слов.

for ever (for good), however, to be overcrowded, to enjoy oneself; information, much advice, to make much progress, day by day, to find oneself, to arrive (in, at), to warn, to get upset, to realize.

XXVI. Переведите на английский язык, используя активную лексику урока.

1. Голод не мог заставить ленинградцев (людей Ленинграда) прекратить борьбу против фашистов. Они храбро боролись за свой город, за независимость своей Родины. Мы навсегда запоем имена героев Ленинграда. 2. Мне бы хотелось, чтобы вы пошли со мной в столовую сейчас. Через полчаса она будет переполнена. 3. Почему вы так огорчены, вы же не навсегда уезжаете от нас. Пройдет два месяца, вы поправитесь и снова вернетесь в родной город. 4. Я так вам благодарен за эту книгу. Я нигде не мог ее найти, а я должен через неделю делать доклад. 5. В детстве я очень любил рисовать, и многие говорили, что из меня выйдет художник. 6. Простите, вы не возражаете, если я не верну вам сегодня деньги, которые я вам должен? Я верну их вам завтра. — Ничего, пожалуйста. Я совсем забыл о них. 7. Как только богач очутился в чайной,

он сказал, что хочет, чтобы аист танцевал только для него. 8. Все хотели посмотреть, как танцует Анна, но она просила не заставлять ее танцевать, говоря, что она очень устала. 9. В выходной день кинотеатры всегда переполнены. Давайте посмотрим эту картину в какой-либо другой день. 10. Что случилось? Почему там собралась такая толпа? 11. Пожалуй (я полагаю), товарищ Глебов прав, и вы должны сделать всю эту работу сами. 12. Если вы хотите развлечься, пойдите посмотрите эту пьесу. Это одна из самых смешных пьес, какие я когда-либо видел. Я уверен, что театр будет переполнен. 13. Мы ожидали, что вы принесете нам много хороших новостей. 14. Если вы пойдете в этот музей в воскресенье, я охотно присоединюсь к вам. 15. Мать попросила детей не кричать (шуметь), так как отец спит. 16. Не огорчайтесь, мы довольно скоро снова увидимся. Через три года я окончу институт и приеду работать в вашу деревню. 17. Не сердитесь на нас. Мы сами не ожидали, что эти новости так вас расстроят. 18. Почему вы не заставляете сына кататься на лыжах или на коньках? Он очень бледный, потому что мало бывает на воздухе. 19. Уходя из больницы, многие пациенты пишут, что они благодарны врачам и сестрам (a nurse) за их заботу. 20. Я люблю наблюдать за тем, как рисует мой маленький сын. Это всегда меня очень забавляет. 21. Разговаривая со мной по телефону, Петр сказал, что деньги, которые он мне должен, он вернет мне в понедельник. 22. Когда вы соберетесь у Анны, постарайтесь заставить ее танцевать. Вы получите (от этого) большое удовольствие. 23. Я полагаю, что студенты смогут сделать этот перевод сами. 24. Я удивлен, что он поверил этим странным новостям. Он редко верит тому, чего не видит сам. 25. В разговоре со мной (разговаривая со мной), Михаил (Michael) рассказал мне много хороших новостей о наших друзьях. 26. Разве вам не сказали вчера, что вам придется пробыть здесь еще два дня? 27. В комнате было так шумно, что, разговаривая по телефону, мне пришлось кричать. 28. Когда прибывает поезд? — В 12 часов дня.

XXVII. Расскажите следующий текст по-английски, используя активную лексику и грамматику.

Это произошло в Испании несколько лет тому назад. Марите было десять лет, но она не училась в школе. Она должна была работать и помогать своей семье зарабатывать на пропитание, чтобы не умереть с голоду. Марите была способным ребенком и выучилась читать и писать сама. Ее друзья и соседи очень полюбили ее, потому что она знала множество забавных историй и по вечерам охотно рассказывала эти истории, пела прекрасные испанские песни и танцевала. По вечерам комната ее родителей всегда была полна народу. Люди получали большое удовольствие и были благодарны Марите, потому что она всегда умела (знала, как) развлечь их после тяжелого трудового дня.

Однажды, когда ей сказали, что она должна учиться, Марите ответила печально, что это невозможно, так как она никогда не

сможет скопить (to save) достаточно денег, чтобы заплатить за вступительный (entrance) экзамен. Друзья не сказали ей ни (единого) слова, но на следующий день можно было видеть маленьких детей, которые плясали на улицах города, стараясь развлечь прохожих (passers-by). Когда они кончали танцевать, они кланялись. Люди обычно хлопали в ладоши и бросали им деньги, которые они собирали и складывали в карман одного из своих товарищей. Иногда люди заставляли их повторить представление, потому что они танцевали очень забавно.

Когда друзья Марите принесли ей нужную сумму денег (деньги), она сначала не поверила собственным глазам, а когда они рассказали ей, как они их достали, она стала благодарить их со слезами на глазах и обещала, что хорошо сдаст экзамен.

На экзамене дети должны были написать сочинение (a composition) о каком-либо благородном поступке (a noble deed).

На следующий день дети собрались в школе, чтобы узнать, кто сдал экзамен. Марите также была среди них.

Все сидели молча и слушали, как учитель читает имена детей, сдавших экзамен. Но имени Марите не было среди них. „Разве Марите не сдала экзамена?“ громко спросил один из ее друзей, когда учитель кончил читать.

„Не кричи здесь!“ ответил учитель. „Она не сдала экзамена, потому что не поняла тему (a topic). Я объяснил всем, что нужно написать о благородном поступке“.

Марите была так расстроена, что едва могла дойти до дому.

Когда они пришли домой, Марите больше не плакала, и когда ее спросили, что она написала в своем сочинении, она ответила: „Я написала, как мои друзья танцевали на улицах для того, чтобы собрать (достать) мне деньги на вступительный (entrance) экзамен“.

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕКСТА И СМЕЖНОЙ ТЕМАТИКЕ

XXVIII. Составьте план текста в форме вопросов.

XXIX. Перескажите текст: а) от автора; б) от лица студента Ми; в) от лица хозяйна чайной; г) от лица одного из гостей.

XXX. Передайте в лицах содержание следующих эпизодов:

1) Студент Ми приходит в чайную и просит хозяйна дать ему что-нибудь поесть. (*Действующие лица:* студент Ми, хозяйн, посетители чайной, автор.)

2) Студент Ми приходит в чайную попрощаться с хозяйном. (*Действующие лица:* студент Ми, хозяйн чайной, автор.)

3) Аист в первый раз танцует перед посетителями чайной. (*Действующие лица:* автор, хозяйн чайной, посетители чайной.)

XXXI. Составьте короткие рассказы по следующим темам, употребив указанные слова.

1. The Childhood of a Dancer.

to dance, to take part in, willingly, to bow, to believe, to enjoy, to amuse (amusingly), a lot of people, to fall, to break one's leg, to be in danger, to warn, to be out of danger, to realize, no longer, to be upset, to take care of, to recover, to make smb. work, to become famous.

2. An Episode from *The White Poodle* (пудель) by Kuprin or *Kashtanka* by Chekhov.

to be crowded, to make the dog dance, to bow, to amuse, to enjoy, a rich woman and a boy, to shout, to warn, to realize, to steal (stole, stolen — *украсть*), to be upset, no longer, to be in danger, to arrive just in time, to save.

LESSON TWENTY-EIGHT (THE TWENTY-EIGHTH LESSON)

Text: A NEW TALENT ON THE STAGE

- Grammar: 1. Расчлененные вопросы (см. § 99, стр. 629).
2. Союзы **neither ... nor; either ... or; both ... and** (см. §§ 100, 101, 102, стр. 630, 631).
3. Сокращенный подтверждающий оборот типа **So do I, Neither can he** (см. § 103, стр. 631).

'Are you 'going ,my way?	<i>Вам со мной по пути?</i>
You had 'better 'stay at home to-night. — No,	<i>Вам бы лучше остаться сегодня вечером дома.</i>
I would 'rather 'go to the theatre.	<i>— Нет, я лучше пойду в театр.</i>
'How did the 'concert ,go?	<i>Как прошел концерт?</i>

There are people who are neither **actors**, nor **producers**, yet¹ they are so **fond** of the theatre that they cannot live without it.

Nick Petrov, a friend of mine, is one of such people. He is not a **Muscovite**, but he rather often comes to Moscow **on business trips** and never misses the **opportunity** of going to the best theatres in the capital.

Once he came to Moscow on business and on Saturday he invited me to the theatre. He said that *Pygmalion** was on, with a new **actress** in the **leading part**.

"The other day I saw her name on the posters," he added. "I wonder how she will **manage** that most difficult part!" ...

We came to the theatre just before the beginning. The house was **packed**. Our **seats** were in the third row of the **stalls** and we could see and hear everything very well. Soon after we took our seats, the **lights** went slowly out and the curtain rose.

The performance of the **talented** actress made a **deep impression** on everybody. The **audience** greeted her with a storm of **applause** after each

* [pig'melion]

act. The rest of the cast were wonderful as usual. The best actors of the company performed that night.

During the interval the new actress was much spoken of. We learned that she had come to Moscow from one of the small towns of our country where she worked at the local theatre. The part of Eliza Doolittle* was her favourite. The young actress's dream was to perform that part in the capital of our country. So she decided to go to Moscow.

One winter day she came to the theatre and asked the leading actors to give her the opportunity of performing before them a few scenes from *Pygmalion*. Her performance was so fine that she was immediately given the part of Eliza. During the rehearsals the famous actors of the theatre did their best to help her.

At last the great day had come when she appeared on the stage of one of the best Moscow theatres. All the audience from gallery to pit were applauding her. There was no doubt that she was a great success. The Moscow theatre-goers warmly greeted the appearance of a new talent.

DIALOGUE

(to be learned by heart)

A. 'Let's 'go and 'see Pyg, malion. They ,say | it's 'very well ,staged. I 'haven't ,seen it yet.

B. 'Neither have ,I. It's ,difficult to get ,tickets | to the 'Maly ,Theatre, ,isn't it?

A. ,Rather. But I think it's 'possible to get 'tickets for ,this play. It has al'ready 'run for 'many ,nights.

B. It 'doesn't ,matter. I'm 'sure the 'house will be ,packed. It's a 'pity we 'didn't 'buy 'tickets in ad,vance.

A. ,Well! If they 'haven't got 'any 'tickets to the ,Maly ,Theatre, | we may 'go 'either to the ,Art Theatre | or to the ,Pushkin Theatre. I am ,fond of the Art Theatre.

B. 'So am ,I. Both the 'company and the ,staging | are ,perfect there.

A. ,Well, | ,here's the ,box-office. I'm 'sure we'll be ,lucky.

ПОЯСНЕНИЕ К ТЕКСТУ

1. There are people who are neither actors, nor producers, yet they are so fond of the theatre that they cannot live without it. *Есть люди, которые не будучи ни актерами, ни режиссерами все же так любят театр, что не могут без него жить.*

Слово *yet* в данном предложении означает *всё же* и как часть речи представляет собой противительный союз. В таком же значении может употребляться слово *still* *всё же*.

ACTIVE WORDS AND WORD COMBINATIONS

on the stage	an actor
to stage (after)	an actress

* [r'laizə 'du:lɪtl]

an act	in a box
to be fond of	in the dress circle
a Muscovite	on the balcony
to go on a business trip	on the gallery
to miss	light (n)
to catch (caught, caught)	talented
an opportunity	to make a deep (great) impression on
to take the opportunity of	an audience
to miss the opportunity of	a storm of applause
to give an opportunity of	to applaud
to be on	the rest of
to play the part of	an interval
the leading part	favourite
the other day	a scene
one of these days	doubt
to manage	to be a success
the house	a ticket to the theatre (for a play)
to be packed	it's a pity
a seat	in advance
a vacant seat	perfect
a taken (occupied) seat	a box-office
a row	neither ... nor
in the stalls	either ... or
in the pit	both ... and

(see vocabulary to Lesson 28, p. 525).

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПЕРВИЧНОГО ЗАКРЕПЛЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

- I. Употребите в следующих предложениях союзы *neither ... nor, either ... or, both ... and* и переведите предложения на русский язык. (см. §§ 100, 101, 102, стр. 630, 631).

1. My sister and I were excited when we heard that news. 2. You can change trains at this station or at the next one. 3. The captain and his crew were surprised when they saw our boat. 4. We shall go to the theatre or to the cinema on our day off. 5. My son and I can cover many miles on foot. 6. My friend and I have read this Chinese tale. 7. The children and their parents enjoyed the performance. 8. Books and magazines are sold at this shop. 9. The crew and the ship were in danger. 10. My friend and I are mistaken. 11. The boat and the ship were seen in the distance.

- II. Переведите на английский язык следующие предложения, обращая внимание на употребление союзов *neither ... nor, either ... or, both ... and*.

1. Во время Отечественной войны граждане (люди) Ленинграда храбро защищали свой родной город. Ни старики, ни дети никуда не хотели уезжать и помогали солдатам в их борьбе против немец-

ких фашистов. 2. Мне сказали, что ни Иванов, ни Логов не смогут пойти в кино, и мне придется вернуть билеты в кассу. 3. Я думаю, наши друзья придут в Москву либо сегодня вечером, либо завтра утром. 4. Мой сын не умел ни читать, ни писать, когда пошел в школу. 5. Как ваш сын, так и ваша дочь сделали за последнее время большие успехи. 6. Мы не застали в конторе ни директора, ни инженера, который мог бы дать нам весь необходимый материал. 7. И студенты, и преподаватели собрали много интересных данных (сведений) во время экспедиции (an expedition). 8. Ни ветер, ни дождь не могли остановить храбрых моряков. 9. Мы не нашли сына ни дома, ни в саду напротив, когда вернулись из кино. 10. И я, и мой сын уже видели этот фильм. 11. Входя в комнату, я сразу заметил, что на столе не было ни газет, ни журналов. Либо моя мать, либо моя жена убрали их. 12. Мне не понравились ни слова, ни музыка этой песни. 13. В вашей контрольной работе нет ни орфографических, ни грамматических ошибок. 14. Спектакль не понравился ни мне, ни моим друзьям. 15. В этой школе преподаются и французский и немецкий языки.

III. Составьте по три предложения по следующим образцам.

- | | |
|---|---|
| a) Neither my sister, nor I was surprised at that news. | Ни мою сестру, ни меня не удивили эти новости. |
| b) Either you, or your friend is to stay here to-night. | Либо вы, либо ваш друг должны остаться здесь сегодня вечером. |
| c) Both my sister and my brother have made great progress in their studies. | И моя сестра и мой брат сделали большие успехи в занятиях. |

IV. Образуйте расчлененные вопросы, дополнив следующие предложения (см. § 99, стр. 629).

1. You are not surprised at my words, ... 2. Now the ship is out of danger, ... 3. You are tired. You can't move on, ... 4. The sea was very calm yesterday, ... 5. You are not hungry yet, ... 6. I don't owe you any money, ... 7. Your pupil is to learn these expressions, ... 8. You are not upset, ... 9. She will willingly help you, ... 10. These books are not yet sold out, ... 11. We are approaching our native town, ... 12. Your son was ill yesterday, ... 13. You have enjoyed yourselves greatly, ... 14. The story did not amuse them at all, ... 15. Your brother has two children, ... 16. The square was crowded with people yesterday, ...

V. Переведите следующие предложения на английский язык, обращая внимание на построение расчлененных вопросов.

1. Вы волнуетесь немного, не правда ли? 2. Товарищ Варламов не заметил, как мы прошли мимо него, не правда ли? 3. Вы ведь умеете рисовать? 4. Ни ваш товарищ, ни вы не дежурили вчера, не правда ли? 5. И вы, и ваш товарищ дежурили вчера, не так ли? 6. Вы ведь читали китайскую сказку „Желтый аист“? Почему вы не знаете этого выражения? 7. Расскажите нам что-нибудь о ваших

путешествиях. Вы ведь много путешествовали? 8. У товарища Назарова много интересных книг на иностранных языках, не правда ли? Я попрошу у него книгу либо на немецком, либо на английском языке. 9. Вы вчера очень удивились, когда услышали как поет товарищ Ромов, не так ли? 10. Ваша дочь не получила удовольствия от этой пьесы, не так ли? 11. Вы ведь читали этот чудесный роман? Почему вы не хотите принять участия в нашей дискуссии?

VI. Добавьте соответствующие сокращенные подтверждающие (отрицательные или положительные) предложения по данному образцу (см. § 103, стр. 631).

I 'like to skate.—'So do I. Я люблю кататься на коньках.
 I 'can't go to the theatre to-night. — 'Neither can he. — Я тоже.
 Я не могу пойти сегодня в театр.
 — Он тоже.

1. We saw a ship in the distance (Они тоже). 2. I've received an important letter to-day. (Он тоже). 3. Comrade Perov was not late for the performance. (Его друг тоже). 4. You will catch the train, I'm sure. (Они тоже). 5. I was much excited when I heard this story. (Они тоже). 6. I've never seen her dance. (Мой сын тоже). 7. We shall miss the train if we don't hurry. (Вы тоже). 8. My wife watched the play with pleasure. (Я тоже).

VII. Поставьте вместо точек выражения, которые соответствовали бы русским сочетаниям слов и я (он, вы, они и т.д.) тоже.

1. I am dying of hunger 2. We are very grateful to you
 3. My brother cannot draw 4. We shall gather in the hall at half past six 5. My father always gives me much good advice
 6. You didn't warn me of it 7. My sister's son has made much progress in English 8. We shall willingly join you 9. I am not at all upset 10. They amused themselves greatly 11. We didn't enjoy ourselves at all 12. Comrade Norov has just finished painting a new picture

VIII. Составьте по пяти предложений по данным образцам.

a) I 'enjoyed the 'play greatly. Мне очень понравилась пьеса.
 'So did my friends. И моим друзьям тоже.
 b) I have 'never 'heard you 'sing Я никогда раньше не слышала как
 be before. 'Neither has my вы поете. И мой брат тоже.
 brother.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ К ТЕКСТУ

IX. Прочитайте вслух следующие расчлененные вопросы.

1. He was sent on a business trip, wasn't he? 2. To-day Uncle Vanya is on, isn't it? 3. This play didn't make a great impression on you, did it? 4. Your seats are in the third row, aren't they? 5. This actress was not a great success, was she?

X. Прочитайте вслух диалог, предварительно отработав произношение следующих сочетаний слов.

'Let's go 'Neither have
It's difficult Both the 'company and the staging
It's a pity 'Here's the box-office

XI. Прочитайте вслух следующие слова и объясните, по каким правилам читаются выделенные буквы и буквосочетания.

cheap, count, packed, chalky, palm, rabbit, penny, total, mission, awake, combine, egg, snuff, trace, mice, sale, wed, cave, shave, stamp, thing, shift, gyps, prize, wrong, wreck, cent, float, vain, squeeze, feeling, tact.

XII. Определите, каким образом и от каких основ образованы следующие слова, к каким частям речи они относятся, и переведите их на русский язык.

overcrowded	overwork	oversea	difference
undoubtedly	successful	immediately	tiredness
progressive	leadership	doubtful	careless
leader	impression	unsuccessful	understanding

XIII. Определите, к каким частям речи относятся следующие слова, переведите их на русский язык и назовите два-три слова с такими же словообразовательными элементами.

realize	impression	greeting	leadership
ungrateful	snowy	active	disappear
unexpectedly	weakness	amusement	performance
serious	helpless	capable	producer

XIV. Ответьте на следующие вопросы, используя активную лексику урока.

1. Which theatre in Moscow is your favourite one?
2. What plays staged at this theatre have you seen this month?
3. Who is the most talented actor (actress) at this theatre?
4. What parts does this actor (actress) usually play?
5. Why are you fond of his (her) acting?
6. What play with this actor (actress) did you see last?
7. What was on at the Maly Theatre when you were there last?
8. That play was a great success, wasn't it?
9. Who played the leading parts then?
10. Did you enjoy yourself? Your seats were good, weren't they?
11. Were your seats in the pit or on the gallery?
12. Where did you buy the tickets?
13. Did you buy them on the day of the performance or in advance?
14. Which of your friends did you see during the interval?

15. Is one allowed to enter the pit or the stalls after the lights have gone out?
16. How often do you go to the Bolshoy Theatre?
17. You always manage to get good tickets to the Bolshoy Theatre, don't you?
18. How do you manage to get good tickets to the Bolshoy Theatre?
19. Have you ever seen Ulanova dance? When was it?
20. Which of you has heard Pirogov sing?
21. Where does one have to sit if one is late for the first act?
22. You have had many opportunities to see some foreign actors and actresses on the Soviet stage, haven't you? When was it?
23. Which of them made a great impression on you?
24. When did you go on your last business trip? Where were you then?
25. Did you go to any local theatres?
26. You did not miss the opportunity of seeing as many performances at the theatres as possible when you were in Leningrad on a business trip, did you?

XV. Заполните пропуски артиклями там, где необходимо, и перескажите следующий текст.

Many years ago ____ London theatre was preparing for ____ first night (премьера) of ____ play. ____ producer wanted ____ play to be ____ success and tried his best to stage ____ play as wonderfully as possible.

In that play ____ storm on ____ sea was to be shown. But at that time there was no stage machinery [mə'ʃi:nəri] at ____ theatre. So some boys were invited to make ____ waves on ____ sea. ____ sea was just ____ piece of green cloth*, and ____ boys were to jump up and down under it.

In ____ evening, when ____ curtain rose and ____ storm on ____ stage broke, ____ audience met it with ____ applause. ____ boys managed their work well, ____ scene always made ____ great impression on ____ audience, and each of ____ boys was paid ____ shilling (ШИЛЛИНГ) ____ night. But when ____ performance had run for some weeks, it seemed to ____ owner of ____ theatre that it was too much and that ____ sixpence (монета в шесть пенсов) ____ night would be quite enough. ____ boys decided to play ____ trick (сыграть шутку) on him. So in ____ evening when ____ storm was to break and ____ wind began blowing, ____ sea was as calm as before; there were no waves on it. ____ owner got very angry and shouted from behind ____ curtains: "Make ____ waves, ____ boys, make ____ waves!" But ____ boys would not jump. Then at last one of them asked: "Do you want ____ waves for ____ shilling ____ night or for ____ sixpence?"—"Oh, for

* A cloth — материя, ткань.

___ shilling!" said ___ owner of ___ theatre. Then ___ boys smiled at each other and began jumping again. ___ play was again ___ great success.

XVI. Заполните пропуски предлогами и наречиями, там где это необходимо.

1. I cannot play ___ the piano, but I am fond ___ going to different concerts, and I always enjoy ___ them greatly. 2. Comrade Repin explained ___ me that he was late ___ the lesson because he had missed ___ the seven o'clock train which he usually took. 3. I am afraid you will not be able to catch ___ the five o'clock train. And if you take the next one, you will not be able to reach ___ the place ___ time. 4. We've been neither ___ the theatre, nor ___ the cinema ___ a long time! Let's go ___ some theatre to-night. ___ the way, don't you know what is ___ at the Maly Theatre? —No, I don't. But it's all the same ___ me. I always enjoy ___ everything there. It is one ___ the best theatres ___ Moscow. 5. I always get angry when people enter ___ the hall after the lights have gone ____. 6. When Ulanova appears ___ the stage, the audience always greet her ___ a storm ___ applause. 7. I don't want to see this play. I like neither the play itself, nor the novel it is staged ____. 8. Why is Gleb late? He has either missed ___ the nine o'clock train or something really serious has happened ___ him! 9. Yesterday my son returned ___ Leningrad. He had visited this wonderful city ___ the first time. He said that the city had made an unforgettable impression ___ him. 10. If I manage to fulfil my task ___ time, I shall gladly join ___ your excursion. 11. If you go ___ a business trip ___ Kiev, take every opportunity ___ visiting all the museums there. You will enjoy yourself, there is no doubt ___ it. 12. When this actress plays the part ___ Eliza, the theatre is always packed. 13. Why, you've paid ___ your suit four times ___ much ___ I've paid for mine, haven't you? 14. Excuse me, you are getting ___ at the next stop, aren't you? 15. It's a little bit strange to see trees covered ___ snow ___ this part ___ our country in April, isn't it?

XVII. Дайте четыре основных формы следующих глаголов.

to catch	to manage	to draw	to mean
to teach	to lie	to enjoy	to lose
to try	to die	to carry out	to stop
to run	to make	to fulfil	to study
to swim	to owe	to blow	to fall ill

XVIII. Дайте синонимы следующих слов и сочетаний слов.

funny, to continue, to like, to play the part of, at once, quite, to understand, performed, to run, to fulfil, to fall ill.

XIX. Дайте антонимы следующих слов и сочетаний слов.

to catch a train, taken (occupied), undoubted; successful, to appear, beginning, to miss the opportunity.

XX. Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод выделенных слов.

1. Это очень приятная новость. Я очень рад за вас. 2. Вас ведь дела задержали в Киеве? 3. Мне сказали, что вы делаете большие успехи в английском языке. 4. Это такая интересная работа! Почему вы не хотите выполнять ее? 5. Где же деньги? Куда вы их положили? 6. Вы собирались рассказать нам интересную новость, не так ли? Мы вас слушаем. 7. Хотите, чтобы вам дали хороший совет? 8. Ваши советы не всегда помогают. 9. Мы получили много советов, но, пожалуй (я полагаю) они нам не помогут. 10. Какие красивые волосы у этой девушки! У моей сестры тоже густые волосы, но они не такие длинные, как у нее. 11. Эти новости расстроили ее. Она так разволновалась, что не могла приняться (to get down to) сразу за дела. 12. Я же сказала вам, что вряд ли смогу пойти на спектакль. У меня очень много работы. 13. Они еще не знают этих новостей, позвони им.

XXI. Закончите предложения, выбрав нужное по смыслу слово из данных в скобках, поставив его в соответствующей форме, и переведите предложения на русский язык.

1. (one of these days, the other day) I met a friend of mine, whom I hadn't seen since we were at the front. 2. (one of these days, the other day) we shall go to our native town to see whether it has greatly changed since the time we left it. 3. (one of these days, the other day), my friend will come to Moscow himself. I've received a telegram informing me of it. 4. The students were promised to be shown an interesting new film (one of these days, the other day). 5. Comrade Larin (not to miss, not to be late for) any lessons this month. 6. I never (to miss, to be late for) any new performances at this theatre. 7. I was sorry we (to miss, to be late for) the ten o'clock train, as we had to wait for the next one for about an hour and a half. 8. Hurry up if you don't want (to miss, to be late for) the performance. Don't forget that you won't be let in after the lights have gone out. 9. Take either book. They are both very interesting. I am sure you will (to enjoy, to be fond of) them both. 10. It is impossible to get tickets for this play though it (to run, to be on) for the tenth time. 11. It is impossible to get tickets for this opera though it already (to run, to be on) for a month and a half. 12. My friend asked me if I knew what would (to run, to be on) at our theatre on Sunday. 13. I was told that (one of these days, the other day) I was to go on a business trip to Gorky. 14. We can't say we (to enjoy, to be fond of) this play, though it is staged after a very interesting novel.

XXII. Составьте предложения, употребив следующие слова и сочетания слов.

yet, (см. пояснение к тексту, стр. 413), still, to be fond of doing smth., to go on a business trip, to miss the... o'clock train, to be on, to play the part of, to manage, to make an impression on smb., the other

day, one of these days, in advance, to give (to take, to miss) the opportunity of doing smth., on the stage, the rest of, to make much progress, to be a success.

XXIII. Переведите на английский язык, используя активную лексику урока.

1. Ни я, ни моя сестра не видели, как эта актриса исполняет роль Катерины (Katherine). 2. Ваш сын очень любит читать (увлекается чтением), не правда ли? 3. Книга, о которой сейчас много говорят, довольно интересная, но я не могу сказать, что она мне очень нравится. — И я тоже. 4. Преподаватель спросил товарища Смирнова, почему он и Степанов пропустили три занятия. Смирнов ответил, что они были в командировке в Туле. 5. Я забыл купить расписание (time-table). Спросите, пожалуйста, у ваших соседей, сможем ли мы попасть на утренний поезд, если отправимся на станцию через полчаса. 6. Петровы должны были быть здесь в шесть часов. Интересно, почему они еще не приехали. Я думаю, что они опоздали на поезд. 7. Когда я утром шла на работу, я видела, как Анна бежала к станции. Я думаю, она хотела попасть на поезд, который отходит в 10.30 (the 10.30 train). 8. Мы хотим, чтобы вы предоставили (дали) нам возможность заниматься в библиотеке вашего института. 9. Анна ведь увлекается пением? Будет жаль, если она упустит возможность послушать эту талантливую певицу. 10. Товарищ Титов сказал, что когда он был в командировке в Англии, он пользовался каждым удобным случаем (возможностью), чтобы говорить по-английски, и таким образом ему удалось выучить много новых слов. 11. Ни моя жена, ни я не могли воспользоваться случаем провести выходной день за городом, потому что нам пришлось готовиться к экзаменам. 12. Этот вопрос обсуждался на днях, не правда ли? 13. Вам ведь не удалось достать билеты на новую пьесу? 14. Вы ведь читали книгу „История русского искусства“? — К сожалению нет, но я очень хочу ее прочитать. Я очень люблю искусство и стараюсь не упускать возможности читать такие книги. Вы ведь дадите ее мне? — С удовольствием (охотно!). Сейчас я читаю ее сам, но на днях я смогу ее дать вам. 15. Ваши места были такими же хорошими, как и наши, не правда ли? 16. Разрешите прикурить, пожалуйста! 17. После того, как мы перевели десять предложений в классе (in class), преподаватель велел нам перевести остальные предложения дома. 18. На днях я был в командировке в Ленинграде и посетил там художественную выставку. Самое большое впечатление на меня произвели картины, написанные Седовым и Никитиным. Остальные картины мне тоже понравились, но все они менее интересны, чем картины Седова и Никитина. 19. Это ваша любимая сцена, не правда ли? 20. Не было сомнения в том, что эта пьеса будет иметь большой успех. 21. Нет сомнения, что вы сделаете большие успехи в английском языке, если будете много над ним работать. 22. Спросите Анну, есть ли театральная касса недалеко от ее дома. Я хочу попросить ее купить билеты на *Отелло*

(Othello [ou'belou]), если я не смогу купить их заранее сам. 23. На днях в театре Советской Армии шла новая пьеса о Великой Отечественной войне. Мне удалось достать два билета на эту пьесу, но я не смог пойти в театр сам, и мне пришлось отдать билеты одному из своих друзей. На следующий день мой приятель позвонил мне и сказал, что пьеса доставила ему большое удовольствие. Эта пьеса поставлена одним из лучших режиссеров, главные роли исполнялись молодыми актерами. Хотя для некоторых из них это было первое выступление (появление) на сцене, они хорошо справились со своими ролями, и их игра произвела на зрителей большое впечатление. Каждый раз, когда занавес опускался, их приветствовали бурными аплодисментами. 24. На днях мы пошли в театр вместе с Анной, Петром и Леной (Helen). У Анны и у меня были места в ложе, а у Петра и Лены — в амфитеатре. Мы решили встречаться в антрактах (во время антрактов). Пьеса имела такой большой успех, что когда занавес опустился в последний раз, все зрители направились (двинулись) к сцене, аплодируя актерам. Мы видели из нашей ложи, как Лена и Петр пошли к сцене вместе с остальными зрителями. Мы вышли из ложи и присоединились к тем, кто направлялся к сцене, но ни мне, ни Анне не удалось найти среди них Лену и Петра. Мы очень удивились, когда, выходя из театра, увидели, что они уже стоят на улице и ждут нас.

XXIV. Переведите на английский язык следующий текст и перескажите его.

Я родилась в небольшом городе на Волге. В детстве я часто болела и поэтому не любила шумных подвижных игр. Я очень любила книги. В городе не было своего (местного) театра, но, когда приезжал театр из Саратова, я никогда не упускала возможности посмотреть его постановки (представления). Я была так увлечена театром, что решила после окончания школы (после того, как окончу школу) стать актрисой. Я принимала участие в концертах самодеятельности*, несколько раз ездила на каникулы в Москву, чтобы посмотреть игру таких замечательных актеров, как Москвин, Пашенная, Качалов, Остужев, Тарасова.

Наконец, настал день (there came a day), когда я впервые вышла на сцену настоящего театра. Я была так взволнована, что не заметила, как в зале потухли огни, как поднялся занавес. Когда я заговорила, я не узнала своего голоса... Кончился первый акт, и занавес опустился. Я почувствовала, что плачу. Я была очень расстроена, так как мне казалось, что я сыграла свою роль очень плохо. Не знаю, сколько времени я плакала, но вдруг я увидела перед собой одного из своих товарищей. Он спросил меня: „Что с тобой? Почему ты плачешь? Разве ты не слышишь, как (зрители) тебе аплодируют. Ты так прекрасно сыграла свою роль!“ По правде говоря, сначала я ему не поверила, но потом ко мне подошел мой

* Концерт самодеятельности — an amateur [æmə'te:] concert.

учитель, один из старейших актеров театра, и сказал мне, что ему очень понравилось мое исполнение. Остальные актеры тоже подходили ко мне и говорили, что я хорошо справилась с ролью. Этот день стал самым счастливым днем в моей жизни. Я поняла, что буду актрисой и что у меня есть много друзей, которые помогут мне в моей интересной и трудной работе.

**УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕКСТА
И СМЕЖНОЙ ТЕМАТИКЕ**

XXV. Составьте план текста в форме вопросов.

XXVI. Перескажите текст.

XXVII. Инсценируйте выученный наизусть диалог.

XXVIII. Составьте короткие рассказы или диалоги на указанные темы, используя данные к каждой теме слова.

1. Buying a Ticket to the Theatre

the other day, to take the opportunity, a box-office, to be on, to manage, in advance, a seat, in the stalls, in a box, in the dress circle.

2. A New Play at the Theatre

a poster, to play the part of, the leading part, to act, to enjoy, the staging, the lights, to go out, the curtain, to be staged, talented, to be a success, the audience, to make a deep impression, to applaud.

3. A Young Actress

her dream was, to be upset, to go on the stage, talented, to be a success, the leading part, from gallery to pit, to greet with a storm of applause, to be excited, to be happy.

XXIX. Опишите какой-либо театр.

XXX. Составьте рассказы, используя дополнительную лексику по тематической карточке на темы: а) My Last Visit to the Theatre, Cinema or Club; б) The Most Interesting Television Show I Have Seen Lately; в) A Radio Broadcast*; д) The Lecture or Concert I Have Heard Lately.

XXXI. Напишите сочинение на одну из следующих тем: а) My First Visit to the Theatre; б) My Favourite Actress (Actor); в) My Favourite Play (Film).

* broadcast ['brɔ:dkɑ:st] — радиопередача.

LESSON TWENTY-NINE (THE TWENTY-NINTH LESSON)

Text: POST HASTE¹ (after Colin Howard)

Grammar: Модальный глагол needn't (см. § 104, стр. 632).

'Will this 'bus 'take us to
the ,post-office?

— ,Sure.

'What's the ,fare?

— Forty ,kopecks, ,please.

'Don't 'trouble to 'pay
your ,fares. I've already
'paid for ,both of you.

*Мы доедем на этом авто-
бусе до почты?*

— Конечно.

Сколько стоит билет?

— *Сорок копеек. Не берите
билеты. Я уже заплачу за вас обоих.*

"I say, I am pleased to see you," said the little man standing by the letter-box.

"Oh, hallo!" I said, stopping "Simpson, isn't it?"

The Simpsons were newcomers to the town, and my wife and I had only met them once or twice.

"Yes, that's right!" returned Simpson.

"I wonder if you could give me some money." I put my hand into my pocket. "You see,"—he continued, "my wife gave me a letter to post, and I've just noticed it isn't stamped. It must go to-night—it really must! And I don't think the post-office will be open at this time of night, do you?"

It was about eleven o'clock and I agreed that it seemed so.

"I thought, you see, I'd get stamps out of the machine," explained Simpson, "only I find I have no small change about me."²

"I'm sorry, but I'm afraid I haven't either," I said.

"Oh, dear, dear!" he said.

"Maybe somebody else has," I said.

"There isn't anyone else."

We both looked up and down the street, but nobody could be seen around.

"Yes, well!" I said intending to move off. But he looked so upset standing there with a blue unstamped envelope, that I couldn't really leave him alone.

"I'll tell you what," I said. "You'd better walk along with me to my place—it's only a few streets off—and I'll try to find some change for you there."

"It's really very good of you!" said Simpson.

At home, we managed to find the money he needed. He thanked me and left. I watched him take several steps up the street and then return to me.

"I say, I am sorry to trouble you again," he said. "The fact is we're still quite strangers round here and—well, I'm rather lost, to tell you the truth.³ Will you tell me the way to the post-office?"

I did my best. It took me some minutes to explain to him where the post-office was. At the end of that time I felt as lost as Simpson⁴ and decided to come along⁵ with him. I led the way to the post-office. Simpson put a penny into the automatic stamp-machine. The coin passed through the machine, but with no result.

"It is empty," I explained. Simpson was so excited that he dropped the letter on the ground and when he picked it up there was a large black spot on its face.

"Dear me,"⁶ said he. "My wife told me to post the letter to-night. After all⁷ it is not so important, but you don't know my wife. I had better⁸ post it now."

Suddenly I remembered that I had a book of stamps at home. "It will be posted," I said. "But we'd better hurry, or we shall miss the post." It took rather a long time to find the book of stamps. But when we found it, we saw after all that it was empty. The last thing I could advise him to do was to post the letter unstamped.

"Let the other man pay double postage on it in the morning."

I took him firmly by the arm and accompanied him to the post-office in time for the midnight collection. He dropped in his letter and then, to finish off my job, I took him home.

"I am so grateful to you, really," he said when we reached his home.

"That letter—it's only an invitation to dinner, to Mr. . . . Dear me!"

"Why, what's the matter?"

"Nothing. Just something I've remembered."

"What?"

But he didn't tell me. He just opened his eyes and his mouth at me like a wounded goldfish, hurriedly said "Good-night," and quickly went inside.⁹

All the way home I was wondering what it was he had remembered.

But I stopped wondering the next morning, when I had to pay the post-man double postage for a blue envelope with a large black spot on its face.

DIALOGUES

(to be translated into Russian and learned by heart)

IN THE STREET

- A. 'Can you 'show me the 'way to the 'nearest ,post-office? I am 'not a ,Muscovite | and I 'don't 'know how to ,get there.
B. 'Most ,willingly. 'Walk 'straight a ,head, | 'then 'turn the 'first ,corner | and you'll 'see the ,post-office. You 'can't ,miss it.
A. 'Thank you 'ever so ,much.



AT THE POST-OFFICE

A. I should 'like to 'have a 'letter to Omsk registered. 'How 'much does it 'cost?

Clerk. 'One 'rouble. 'Shall I 'give you a 'one-rouble stamp¹⁰?

A. 'Do, please. I 'want this 'letter to 'go by 'airmail.

Clerk. 'Then you must 'buy a 'nother one-rouble stamp. 'What 'else can I 'do for you?

A. I should 'like to 'make out a 'money-order | and to 'send a 'telegram.

Clerk. 'Here is a 'money-order 'form | and a 'telegram form. You may 'fill them 'in | at the 'desk over 'there.

A. (handing in the filled-in 'forms) 'Where do they ac'cept 'parcels?

Clerk. In the 'room next 'door¹¹, please. 'Here are your re'ceipts.

A. 'Thank you, | 'good-,bye.

Clerk. 'Good-,bye.

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. **Post Haste** — слово *haste*, как существительное, означает *спешка*. Название рассказа, которое соответствует русскому *почтовая лихорадка*, основано на игре слов, так как наречие *post-haste* означает *невероятной скорости*.

2. ... I find I have no small change about me ... *Я вижу, что у меня нет с собой мелочи (при мне нет мелочи)*. В выражении *to have something about one*, слово *about* является предлогом и означает *с собой, при себе*.

3. *The fact is we are still quite strangers round here and—well, I'm rather lost, to tell you the truth.* Дело в том, что мы все еще новые люди здесь, и я несколько растерялся, по правде говоря. Выражения: *the fact is that* *дело в том, что*; *собственно говоря* и *to tell you the truth по правде говоря* характерны для разговорной речи и употребляются в тех же случаях, что и соответствующие русские выражения.

4. **I felt as lost as Simpson.** Я так же запутался (чувствовал себя таким же растерянным), как и Симпсон. **To be (to feel) lost** может употребляться в значении сходном со значением выражения **to be at a loss**, т.е. *растеряться, запутаться, чувствовать себя растерянным*. Основное значение глагола **to lose (lost, lost)** *терять, потерять*, например:

They could not find that man because his address had been lost many years before. Они не могли разыскать этого человека, потому что его адрес был утерян много лет назад.

5. ... and decided to come along with him ... и решил пойти вместе с ним. Слово **along** в сочетании с глаголом **to come (to come along)** имеет значение *вместе с кем-либо*. На русский язык в подобных сочетаниях слово **along** часто не переводится, например: "Come along", said he „Пойдем (со мной)“, сказал он.

6. "Dear me", said he „Боже мой“, сказал он. Выражения типа **dear me** нельзя дословно перевести на русский язык. Они близки по своему значению к междометиям, выражающим удивление, испуг и другие чувства.

7. **After all it is not so important.** В конце концов, это не так уж важно. Выражение **after all** характерно для разговорной речи.

8. **I had better post it now.** Я уж лучше отправлю его сейчас. Выражение **had better** + инфинитив без частицы **to** употребляется обычно со вторым лицом ед. или мн. числа, означает *вам бы (ему бы, им бы и т.д.) лучше* и имеет оттенок совета, предупреждения и даже угрозы:

You had better do this work now. Вам бы лучше сделать эту работу сейчас.

Для первого лица ед. и мн. числа более характерен оборот **I (we) would rather** + инфинитив без частицы **to**. Я (мы) бы скорее (лучше, охотнее), выражающий оттенок желания, предпочтения:

I don't want to go anywhere tonight. I would rather stay at home. Я не хочу сегодня никуда идти. Я лучше останусь дома.

В беглой разговорной речи вместо **You had better**, часто употребляется сокращенная форма **You'd better**, а вместо **I would rather** — **I'd rather**.

9. He ... quickly went inside. Он ... быстро вошел в дом. Наречие **inside** означает *внутри* и *внутри*. (Сравните: **outside** — *наружу, снаружи*). Сочетания слов **to go inside (outside)** и **to be inside (outside)** в разговорной речи чаще всего заменяются соответственно сочетаниями **to go in (out)** и **to be in (out)**:

May I see Comrade Garin?—I am sorry, he isn't in. Могу я видеть товарища Гарина? — К сожалению, его нет (он вышел).

10. **Shall I give you a one-rouble stamp?** Дать вам рублевую марку? Сочетание слов **one-rouble** в данном примере является определением к существительному **stamp**, т.е. употребляется в функции, свойственной

прилагательному, поэтому существительное в таком сочетании всегда стоит в форме ед. числа. Все слова в этом сочетании пишутся через черточку.

Сравните:

- | | |
|---|--|
| 1. Ее сыну четыре года.
У нее четырёхлетний сын. | 1. Her son is four years old .
She has a four-year-old son. |
| 2. 40 копеек
сорокакопеечная марка | 2. forty kopecks
a forty-kopeck stamp |
| 3. поезд, который отходит в 10.45. | 3. the 10.45 train =
the ten-forty-five train |

11. In the room next door *В соседней комнате, в комнате рядом.*
Сочетание *next door* может быть определением и обстоятельством, оно значит *соседний, следующий; рядом*:

The Ivanovs live **next door** to us. Ивановы живут **рядом** с нами.

ACTIVE WORDS AND WORD COMBINATIONS

a post-office	to drop
mail	to drop in a letter
the morning mail	to drop in at some place
by air mail	on the ground
to post (a letter)	to pick up
to be pleased (with)	had better
a letter-box	would rather
once (twice)	a job
a stamp	ahead
to stamp (a letter)	to have a letter registered
change (small change)	to make out a money-order
both	a money-order form
to need	a telegram form
needn't	to fill in
to trouble	a desk
to bother	to accept a parcel
empty	a receipt

(see vocabulary to Lesson 29, p. 530).

Правило чтения

В многосложных английских словах основное ударение обычно падает на третий слог от конца, причем ударная гласная буква в таких словах читается по второму типу чтения, например:

possibility [pɒsɪ'bɪlɪtɪ]	возможность
telegram ['telɪgræm]	телеграмма
family ['fæmɪli]	семья

**УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПЕРВИЧНОГО ЗАКРЕПЛЕНИЯ
ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА**

I. Ответьте на следующие вопросы, обращая внимание на употребление модального глагола *needn't* (см. § 104, стр. 632).

- a) 1. Must we put on warm coats when it is hot?
2. Must we turn on the light when it is light in the room?
3. Must your son go to school on Sunday?
4. Must one always buy tickets to the theatre in advance?
5. Must you stay at the office after six o'clock every day?
- b) 6. Why needn't your son go to school on Sunday?
7. When needn't you put on warm clothes?
8. On which day needn't we go to the office?
9. Who needn't study English at your office?

II. Переведите следующие предложения на английский язык, обращая внимание на употребление глагола *need*.

1. Вам не нужно переписывать этот текст. Он есть (дан) в учебнике. 2. Нам не нужны ни вы, ни товарищ Нефедов. Мы сами закончим эту работу. 3. Вам не надо идти на почту. Мы уже купили марки. 4. Если вам не нужно сегодня оставаться в учреждении после работы, давайте пойдем в театр. В Малом театре идет сегодня „*Порт Артур*“ с участием моего любимого артиста. 5. Простите, я не понял. Какое упражнение не надо писать? 6. Скажите товарищу Лосеву, что ему не надо заходить к товарищу Соболеву. Он уже сам заходил сюда вчера. 7. Мне не нужна такая помощь. Я лучше сам все сделаю. Только сейчас мне потребуется в два раза больше времени на это (чтобы сделать это). 8. Товарищ Миронов и я взяли книги. Вам не надо брать свою. 9. Вам не нужно ничего покупать. У нас достаточно продуктов (пищи), а экскурсия продлится всего только два дня. 10. Хорошо, что сегодня мне не нужно рано вставать. Трудно вставать, когда еще темно. 11. Зачем вы хотите пойти в магазин? Не надо. Есть хлеб, масло, сахар. Мы можем позавтракать, а обедать пойдем в столовую. 12. Вы принесли деньги? Жаль, что вы не принесли их вчера. Они мне были очень нужны.

III. Составьте десять предложений по следующим образцам и переведите их на русский язык.

- a) You needn't go to this meeting. Вам не надо идти на это собрание.
b) I don't need this book. Мне не нужна эта книга.

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

IV. Переведите следующие предложения на английский язык и при этом:

- a) Обратите внимание на перевод причастий и определите их функцию в предложении.

1. Все студенты, изучающие английский язык, могут принять участие в этом вечере. 2. Я подошел к сидящему у окна человеку и спросил его, не будет ли он возражать, если я открою окно. 3. Идя на почту, я вспомнил, что забыл адрес товарища Петрова на письменном столе, и мне пришлось вернуться. 4. Просматривая новые журналы, присланные мне одним из моих друзей, я нашел много статей, описывающих жизнь китайского народа. 5. Читая книги, он узнавал много интересного. 6. Будучи очень занятым, он не смог пойти на вечер, на который его пригласили вчера. 7. Он стоял и молча смотрел на принесенное почтальоном заказное письмо, стараясь припомнить, чей это почерк. 8. Мальчик так устал, что уснул сидя за столом. 9. Сидя в парке, старик задумчиво смотрел на игравших вокруг него детей. Он вспомнил свое тяжелое детство, годы, когда он семилетним мальчиком должен был зарабатывать себе на жизнь. 10. Я советую вам прочитать эту книгу, написанную одной из наших знаменитых актрис. Она описывает в ней свою жизнь и рассказывает о сыгранных ею ролях. 11. Поскольку Глеб очень устал, (будучи очень усталым) он сказал, что не сможет просмотреть переведенные нами статьи. 12. Мы провели много времени на берегу реки, загорая на солнце. 13. Я люблю наблюдать, как садится солнце. 14. Вдали мы увидели большой белый пароход, идущий по направлению к порту. 15. Ничего не зная об опасности, группа солдат продолжала свой путь через лес.

б) Обратите внимание на перевод местоимений.

1. Простите за беспокойство, но я нигде не могу найти свою ручку. Вы не разрешите мне взять вашу? 2. Я сам спрошу вашего товарища, нужен ли ему будет завтра этот журнал. 3. Мальчик посмотрел в зеркало (a looking-glass) и не узнал себя. 4. Мы сами расскажем им эти новости. 5. Либо вы, либо ваш товарищ должны будете пойти на почту и получить это заказное письмо. 6. Мне не понравился ни концерт, ни зал. 7. Все студенты нашей группы хорошо занимаются. Мы всегда помогаем друг другу. 8. „Вы хотите, чтобы я познакомил вас с моей женой, а сами еще не познакомили меня со своей,“ сказал он улыбаясь. 9. Мне кажется, что товарищ Котов и товарищ Миронов — очень хорошие друзья. Они всегда заботятся друг о друге. 10. Моя дочь сказала, что ни ей, ни ее товарищам фильм не понравился. 11. Что-то случилось (something is wrong with) с моей ручкой. Она совсем не писала, и я взял вашу. Вы ведь ничего не имеете против?

в) Обратите внимание на залог глагола-сказуемого.

1. Каждый год в нашей столице строится все больше и больше новых домов. 2. Этот вопрос будет снова обсуждаться, как только наши инженеры вернутся из Ленинграда. 3. Мне кажется, что эта книга неинтересная, ее брали только два раза, и ее очень редко спрашивают. 4. Это письмо надо отправить немедленно. Если вы не сделаете этого сегодня, его завтра не получат. 5. Разве вы не сердитесь, когда над вами смеются? 6. Эту книгу просматри-

вали три раза вчера, но ничего интересного в ней не нашли. 7. Вчера мне рассказали очень интересный эпизод из жизни этого ученого. 8. Меня приглашают поехать летом на юг. 9. Товарищ Николаев спросил, когда принесут свежие газеты. 10. Меня спросили, когда принесут утреннюю почту. 11. Вам велели отправить это письмо заказным? 12. Лекция слушалась с большим интересом? 13. Этих новостей ожидали с большим нетерпением. 14. О новой пьесе этого молодого писателя много говорят.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ К ТЕКСТУ

V. Прочитайте вслух диалоги, предварительно отработав произношение следующих сочетаний слов.

to get there 'fill them in
'turn the 'first corner 'next door

VI. Прочитайте вслух следующие слова и объясните, по какому правилу читается выделенная в них ударная гласная буква.

editorial, family, satirical, stupidity, validity, faculty, capacity, impoverish, possibility, philosophy, economy, impossibility, stability, political, president, capital, simplicity.

VII. Прочитайте вслух следующие слова и объясните, по каким правилам читаются выделенные буквы и сочетания букв.

army, burner, chapter, dollars, hour, jar, lady, pair, pie, robber, ray, razor, banner, died, bow, sky, cave, victory, furnish, fury, nest, parrot, huge.

VIII. Определите, каким способом образованы данные слова, к какой части речи они относятся и переведите их на русский язык. Перечислите все известные вам способы словообразования.

displeased	pleasure	jobless
unstamped	post-office	overturn
underground	postman	noiselessly
spotless	postage	unwashed

IX. Определите, посредством каких префиксов образованы следующие слова, к какой части речи они относятся, и переведите их на русский язык. Назовите два-три слова с такими же префиксами.

unpleasant	independence	overcrowded
impolite	displeased	misunderstand

X. Дайте ответы на следующие вопросы, используя активную лексику урока.

1. Were you pleased when your teacher said that your paper was the best in the group?
2. When are you displeased with your children?
3. Where can one usually find a letter-box?

4. Where do you usually go to **drop in** a letter if you can't find a **letter-box** near your house?
5. Do you have your English lessons **twice** or **three times** a week?
6. How far is the **post-office** from your house?
7. What do people usually go to the **post-office** for?
8. Who usually **posts** your letters?
9. What are we to do **before posting** a letter?
10. Have you ever received **unstamped** letters?
11. Are there more letters in the morning or in the evening **mail**?
12. Do you receive much **mail** at the office?
13. To what countries is **mail** usually sent by air?
14. What synonym to the word *to trouble* do you know?
15. What are you to say if you have to **trouble** someone for something?
16. When do we usually ask people not to **bother** us?
17. Why are we **troubled** if we don't receive letters from our parents for a long time?
18. Have you ever been **inside** the new building of Moscow University?
19. When are your exercise-books **handed out** by the teacher?
20. When do you **hand in** your exercise-books with your homework?
21. Do you always **hand in** your homework in time?
22. What are you to do before sending a telegram (**before making out a money-order**)? (What are you to **fill in** first?)
23. What are you to do if you want to have a **letter registered**?
24. Where do they usually **accept parcels**?
25. Where do we **fill in** telegram forms?
26. What do people say when they **accept** an invitation or a present?

XI. Заполните пропуски артиклями там, где это необходимо, и перескажите следующий текст.

A FORGETFUL TOURIST

Once ____ foreign tourist travelling in ____ France came to ____ Paris for ____ few days. On ____ very (самый) first day of his stay in ____ French capital he sent ____ telegram to his wife with ____ name and ____ address of ____ hotel where he was staying, and then he decided to go out and see ____ places of ____ interest in ____ capital. He took ____ long walk along ____ streets of ____ city, visited ____ few museums and picture galleries and by ____ end of ____ day felt terribly tired.

He wanted to return to ____ hotel to take ____ rest there, but suddenly he realized that he remembered neither ____ name, nor ____ address of ____ hotel. He felt quite lost and slowly walked along ____ street not knowing what to do. Suddenly he found himself in front of ____ post-office. He quickly ran inside and said to ____ clerk [klɜ:k] (почтовый чиновник) in ____ excited voice, "Give me ____ telegram form, please." — "Here you are", ____ clerk answered, giving him ____ form. It didn't take ____ tourist long to fill it in. ____ minute later he handed in ____ telegram and paid ____ money.

_____ tourist's wife was greatly surprised when _____ hour later she received _____ second telegram from her husband, "Send me my address at once".

XII. Заполните пропуски предложениями или наречиями там, где это необходимо.

1. I wonder why you are not pleased _____ your son's marks. They are much better than they were last year. 2. Are you a newcomer _____ our city? Where have you come _____? 3. We did not expect you _____ this time _____ night. 4. I am sorry, I can't agree _____ you. I think you are wrong. 5. Oh, what have I done? It seems _____ me that I've dropped _____ an unstamped letter _____ my professor and he will have to pay double postage _____ it. 6. When I came _____ _____ the desk to fill _____ a telegram form, I realized that there was no money _____ me. So I had to return home. 7. Don't trouble to show me the way _____ the nearest Underground station, just try to explain it _____ me. I shall be able to find it myself. 8. The tickets _____ this play will be sold only _____ the end _____ the week. 9. Mother asked me to pick _____ the pen which she had dropped _____ the ground. 10. Please, hold Granny _____ the arm and help her to get _____ the tram. 11. My friend said that her children were grateful _____ me _____ the books I had sent them _____ a present. 12. If we don't start _____ the theatre _____ once, we'll be late _____ the performance. 13. Some _____ our students were invited _____ dinner _____ our professor, he celebrated his 60th birthday. 14. "I am sorry, I can't let you _____. The lights have already gone _____ and the curtain has already risen", the usher (билетер) said _____ us. 15. Have you seen *Othello*? It was _____ at the Maly Theatre yesterday. We enjoyed ourselves greatly. The play was a great success. Both the performance and the actors playing the leading parts made a great impression _____ everybody. 16. Please, fill _____ this form, first, then go over there to receive the parcel. 17. The director told us to send the letter _____ air mail or it would not be received _____ time. 18. _____ which row were your seats _____ the theatre? 19. "When you finish your compositions, hand _____ your exercise-books", said the teacher _____ her pupils.

XIII. Составьте по три предложения по каждому из следующих образцов.

- | | |
|---|---|
| a) I would rather have this letter registered. | Я бы скорее (лучше) отправил это письмо заказным. |
| b) We would rather not post this letter to-day. | Нам бы лучше не отправлять этого письма сегодня. |
| c) You had better walk straight ahead. You will reach the post-office sooner. | Вам бы лучше идти прямо. Вы скорее доберетесь (дойдете) до почты. |
| d) You had better not go out to-day. You may catch cold. | Вам лучше сегодня не выходить на улицу. Вы можете простудиться. |

- e) He speaks both English and French. Он говорит как по-английски, так и по-французски.
- f) We both passed the examination yesterday. Both of us passed the examination yesterday. Мы оба сдали вчера экзамен.
- g) They are both in Moscow. Они оба в Москве.

XIV. Дайте четыре основных формы следующих глаголов.

to begin	to teach	to find	to enjoy
to break	to lose	to drop	to laugh
to fight	to die	to throw	to grow (dark)
to catch	to lie	to understand	to try

XV. Дайте синонимы следующих слов и сочетаний слов.

a mail-box, two times, to send, work, three times, to call at one's place, at once, very, to bother.

XVI. Дайте антонимы следующих слов и сочетаний слов.

to drop, to be in, to be pleased, to miss the train, to be happy, to be polite, outside, happiness, behind.

XVII. Образуйте наречия от следующих прилагательных, обращая внимание на правописание; если можно, дайте степени сравнения.

immediate	polite	angry	dangerous
successful	wonderful	doubtful	comfortable
terrible	clear	willing	hungry
happy	free	easy	fruitless

XVIII. Переведите на английский язык следующие предложения, используя активную лексику урока.

1. Я слышал, что ваш ответ на экзамене доставил всем большое удовольствие. 2. Если зрители будут довольны выступлением этого актера, мы его пригласим принять участие в праздничном концерте 1-го мая. 3. Вы ведь видели, как я опускал письма в ящик? Почему вы не сказали мне, что ваше письмо было без марки? 4. Около нашего дома нет почтового ящика, мне бы хотелось попросить вас опустить письмо на почте. Вы ведь будете проходить мимо нее? 5. В нашей группе мало студентов, и преподаватель может спрашивать каждого из нас по два-три раза в течение урока. 6. Я должен отправить это письмо? — Нет, не нужно. Брат сказал, что отправит его сам. 7. Письмо отправили вчера. Думаю, что его получат через два-три дня. 8. Мы всегда получаем много почты в понедельник, так как в воскресенье наша контора закрыта. 9. Я никогда не видел такой марки, она очень старинная (старая), не правда ли? 10. Мне сказали, что вчера на концерте самодеятельности (amateur) имели успех только два певца. И оба из нашего учреждения. 11. У вас есть с собой немного мелочи, не правда

ли? Дайте мне, пожалуйста, 20 копеек, мне надо купить газету, а у меня нет с собой мелочи. 12. Мне очень жаль беспокоить вас, но не знаете ли вы, где ваши соседи? Каждый раз, когда я прихожу к ним, их нет дома. 13. С вашим сыном ничего не случилось. Он скоро будет здесь. Я видел, как он выходил из почты со своим товарищем. Я думаю, они забегали туда за новыми марками. 14. Ему не нужно торопиться. Мне бы хотелось, чтобы он прочитал эту статью два или три раза, прежде чем он начнет переводить ее. Боюсь, что ему будет трудно ее понять, если он этого не сделает. 15. Вы бы лучше заставили ребенка самого поднять свою игрушку. 16. Я должен отправить это письмо заказным? — Нет, не нужно. Опустите его в почтовый ящик. 17. Что вам нужно? Что вы ищете? Ваша ручка у вас в руках. 18. Мы никогда не были в этом здании (внутри этого здания). Говорят, оно очень красиво внутри. 19. Мы видели эту пьесу дважды, и каждый раз она производила на нас большое впечатление. 20. Мне придется, к сожалению, побеспокоить вас еще раз. Я хочу, чтобы вы прочитали мой доклад. Боюсь, что я упустил кое-какие детали ('details'). 21. Вчера я забежал в кассу Большого театра купить билеты на балет* с участием Улановой. Мне очень нужно было два билета. Но мне сказали, что билеты будут продаваться в понедельник. 22. Скажите, пожалуйста, где здесь принимают посылки? 23. Мне нужна марка. Мне не удалось зайти на почту, а я должен отправить это письмо сегодня. Вы можете дать мне марку? 24. Интересно, почему Никитины не приняли нашего приглашения поехать за город в воскресенье. 25. Мне бы лучше отнести эту посылку на почту сегодня. 26. Никто не мог идти так быстро, как Петр, и вскоре он очутился впереди всех остальных.

XIX. Перескажите следующий текст по-английски.

Бетси Бейнер** вынула письма из почтового ящика и направилась в контору (на почту). Там она дважды пересчитала (to count) письма и открытки (a post-card) и положила их в мешок (a bag). Выражение ее лица говорило о том (показывало), что она обеспокоена. Десять писем и пять открыток! „Если я буду отправлять так мало почты, то почту в нашем поселке (деревне) закроют, и тогда я потеряю работу“, подумала миссис Бейнер.

„Здравствуйте, миссис Бейнер, как поживаете?“, вдруг услышала она. „Простите, можно мне отдать (вручить) вам письмо? Я вижу, ящик уже пустой, а мне хочется, чтобы оно ушло сегодня.“

В посетителе (a newsomeг) она узнала Джека Брауна***, товарища ее мужа. Год назад муж Бетси спас жизнь Брауна, а сам погиб (to perish).

„Давайте мне ваше письмо“, сказала Бетси.

„Спасибо, миссис Бейнер; я вижу, вы огорчены. Вы довольны мною? Я прервал вашу работу, да?“

* A ballet ['bæleɪ] — балет

** Betsy Bainer ['betsɪ 'beɪnə]

*** Jack Brown ['dʒæk 'braʊn]

„Нет, нет, я очень рада...“ И миссис Бейнер рассказала Джеку Брауну обо всем (все), что ее так беспокоило.

На следующий день, когда Бетси подходила к почте, она очень удивилась, увидев толпу рабочих перед почтовым отделением. Все разговаривали друг с другом, что-то обсуждая. При виде (увидев) Бетси, они замолчали (перестали разговаривать).

„Простите, пожалуйста, я немного опоздала“, сказала миссис Бейнер.

„Да нет же (Why)! Вы пришли как раз вовремя! Это мы пришли слишком рано, не так ли?“, обратился один из них к остальным.

Миссис Бейнер открыла почту, и маленькая комната вскоре наполнилась народом. Некоторые покупали марки, открытки, конверты, другие просили бланки для телеграмм и посылок. Миссис Бейнер едва справлялась с работой. Она совершенно забыла о своих печальных мыслях.

Вечером, когда она открыла почтовый ящик, чтобы взять вечернюю почту, она не поверила своим глазам. Ящик был полон писем и открыток. Почти на всех письмах было вдвое больше марок, чем обычно.

„Боже мой, что случилось! Мне кажется, здесь больше писем, чем людей в поселке!“ подумала миссис Бейнер. Некоторое время она сидела неподвижно и думала. Теперь она поняла, что она не одна, что товарищи ее мужа не оставят ее в беде (trouble). Она поняла, что почту не закроют, и улыбнулась.

„Добрый вечер, миссис Бейнер“, услышала она знакомый (familiar) голос, „приятно видеть, что вы улыбаетесь“.

Когда миссис Бейнер посмотрела на Джека Брауна, она все поняла. Она ничего не ответила, но ее глаза, полные слез, казалось, говорили (seemed to say): „Я очень благодарна вам всем за вашу заботу“.

(По Бретт-Гарту)

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕКСТА И СМЕЖНОЙ ТЕМАТИКЕ

XX. Перескажите текст: а) от автора, б) от лица Симпсона, в) от лица жены Симпсона.

XXI. Дайте развернутые ответы на следующие вопросы по содержанию текста.

1. Why did the author* decide to help Mr. Simpson? What did he think seeing how upset Mr. Simpson was?
2. What can you say about Mr. Simpson and his wife? Describe them.
3. What did Mr. Simpson mean by saying "This letter ... it's only an invitation to dinner to ..."?

* An author [ˈɔːθə] — автор.

4. What was there in the blue envelope with a large black spot on it?
5. What did the author do after he received the letter and read it?

XXII. Дайте описание следующих эпизодов.

1. The Simpsons at Home Preparing for a Dinner-Party and Writing an Invitation Letter.
2. Mr. Simpson in the Street Looking for a Letter-Box and Finding that the Letter is Unstamped.

XXIII. Опишите обед у Симпсонов, на который был приглашен автор.
Действующие лица: м-р Симпсон, миссис Симпсон, автор, гости.

XXIV. Выучите наизусть диалоги, данные после текста и инсценируйте их на уроке.

XXV. Составьте диалоги, используя следующие слова и выражения.

1. Sending a Registered Letter

paper and envelopes, a letter-box, walk straight ahead, a post-office, to have a letter to ... registered, a one-rouble stamp.

2. Sending a Telegram or Making out a Money-Order

to fill in a form, to hand in, how much is it?, a receipt.

3. Sending a Parcel

to pack, a box, to write an address, to accept a parcel, a receipt.

LESSON THIRTY (THE THIRTIETH LESSON)

Text:

Mr. WINKLE ON THE ICE
(after Charles Dickens *The Pickwick Papers*).

Grammar: Времена группы Perfect страдательного залога (см. § 105, стр. 632).

You know, | 'Peter is to
'play for our team in
the next match.

—You 'don't say so! He
'looked 'quite ill the
other day.

—So 'far as I know | he
is 'quite well | and in
'good form.

—'Then I'll 'go without
'fail | and shout for
him.

Ты знаешь, Петр играет
за нашу команду в сле-
дующем матче.

— Не может быть! Он
выглядел совсем боль-
ным на днях.

— Насколько мне извест-
но, он вполне здоров и в
хорошей форме.

— Тогда я обязательно
приду „поболеть“ за
него.

The Pickwick Papers is the first novel by Charles Dickens. It was published in 1836 and was a great success. It has been translated into many languages since then and is read with great interest all over the world. Everybody enjoys the amusing adventures of Mr. Pickwick, his servant Sam Weller and his friends—the members of the famous Pickwick Club. Here is an extract from this novel.

One fine winter day Mr. Wardle in whose house Mr. Pickwick and his friends were staying said:

“What do you say to an hour on the ice?”¹ Everybody liked the idea.

“You skate, Winkle, don't you?” (Mr. Wardle had often heard Mr. Winkle say that he went in for many kinds of sport).

"Ye—yes; oh, yes," replied Mr. Winkle. "I—I—am rather out of practice."

"Oh, do skate², Mr. Winkle", said one of the ladies. "I like to see it so much."

"Oh, it is so graceful," said another young lady. A third young lady³ said it was so elegant.

"I should be very happy⁴, I am sure," said Mr. Winkle, reddening, "but I have no skates".

Hearing this, one of Mr. Winkle's friends immediately agreed to lend him his own pair.

"You needn't worry about skates", somebody added. "There are a lot of them downstairs".

Mr. Winkle said he was greatly pleased, but looked rather uncomfortable.

Old Wardle led the way to a very nice skating-rink on a small lake near his house. The snow had already been swept away. The younger guests immediately put on their skates. Old Wardle soon joined them and they successfully performed a dance on the ice. All this time, Mr. Winkle, blue with cold, was trying to put on his skates. After the skates had been put on at last, Mr. Winkle was raised to his feet with the help of Sam Weller.

"Now, Sir," said Sam, "Show them how to do it".

"Stop, Sam, stop," said Mr. Winkle, trembling and catching hold of Sam's arm.

"How slippery it is, Sam!"

"Not an uncommon thing with ice, Sir", answered Mr. Weller. "Hold up⁵, Sir."

"These—these are very bad skates, aren't they, Sam?" asked Mr. Winkle.

"Now, Winkle", cried Mr. Pickwick, who did not know what was the matter. "Come, the ladies are waiting for you".

"Yes, yes," replied Mr. Winkle. "I am coming."

"Well, Sir, start off!" said Sam, trying to free himself from Mr. Winkle.

"Wait a minute, Sam," asked Mr. Winkle. "I remember I've got two coats at home, that I don't want, Sam. You may have them, Sam."

"Thank you, Sir," replied Mr. Weller, touching his hat.

"Never mind touching your hat, Sam,"⁶ said Mr. Winkle hurriedly.

"You needn't take your hand away to do that. I intended to give you five shillings this morning, Sam. I'll give it to you this afternoon, Sam."

"You are very good, Sir," replied Mr. Weller.

"Please, hold me at first, Sam, will you?" said Mr. Winkle. "I shall soon learn how to do it. Not too fast, Sam, not too fast".

But at that moment Mr. Pickwick suddenly shouted from the opposite bank, "Sam!"

"Sir?" said Mr. Weller.

"Here. I want you".

"Let me go, Sir," said Sam. "Don't you hear Mr. Pickwick is calling me?" and taking no notice of the unhappy Mr. Winkle⁷, Mr. Weller pushed him, and the latter fell on the ice and sat there, trying to smile. Mr. Pickwick ran up to Mr. Winkle. He was angry and excited.

"Take Mr. Winkle's skates off," he said to Sam Weller.

"But I have only begun ..." said Mr. Winkle weakly.

"Take his skates off", repeated Mr. Pickwick. When the skates had been taken off, Mr. Pickwick said to Sam: "Lift him up".

Sam helped Mr. Winkle to rise. Then Mr. Pickwick walked a short distance away from the rest of the company, asking Mr. Winkle to follow him and said in a low voice:

"You are a great liar, Sir!" With these words Mr. Pickwick turned slowly away from Mr. Winkle and joined his friends who continued skating.

DIALOGUE

(to be learned by heart)

A. You were at the 'Lenin Stadium the other day, weren't you?

B. Of course, I was. 'Don't you know I'm a hockey fan?

A. 'So am I. But I've just 'come 'back to Moscow | and 'couldn't even 'see the 'last match | on the 'T.V. programme.

B. It was a thrilling match. 'Both the Soviet and the Swedish teams | were wonderful.

A. 'What was the score? 'Did we win?

B. No, | the 'match 'ended in a draw: 'four to four | and the 'Swedish team | 'won the 'World Championship. I didn't expect our team to lose.

A. 'Neither did I. I hope next year | they will win the championship.

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. What do you say to an hour on the ice? Что вы скажете относительно того, чтобы провести часок на катке? Предлог to здесь имеет значение по поводу того, что ..., относительно того, чтобы...

What do you say to that?

Что вы скажете по поводу этого?

(+ существительное или местоимение).

What do you say to playing a game of chess? (+ герундий).

Что вы скажете относительно того, чтобы сыграть партию в шахматы? (= Не сыграть ли нам партию в шахматы?)

2. "Oh, do skate, Mr. Winkle," said one of the ladies. „Ну, пожалуйста, покатайтесь (на коньках), м-р Уинкль“, сказала одна дама. Вспомогательный глагол do употребляется иногда в утвердительном предложении (повелительном или повествовательном) наряду со смысловым глаголом для того, чтобы подчеркнуть, усилить значение высказывания. В русском языке в подобных случаях употребляются различные усилительные частицы типа ну, да, ведь, же и т.п., например:

He did say that.

Но он же (ведь) сказал это.

Do be quiet!

Ну, успокойтесь же, пожалуйста!

3. *A third young lady said it was so elegant.* Третья молодая дама сказала, что это так элегантно. Перед сочетанием слов, состоящим из порядкового числительного и существительного, обычно употребляется определенный артикль. В таком сочетании числительное указывает место по порядку:

the first lesson	первый (по порядку) урок
the third word	третье (по порядку) слово
the fifth floor	пятый этаж.

В тех случаях, когда перед таким сочетанием слов употребляется неопределенный артикль, порядковое числительное утрачивает свое первоначальное значение и означает еще один. В русском языке эти оттенки значения порядкового числительного не имеют специального грамматического выражения:

Suddenly a shot was heard ... Вдруг раздался выстрел, за ним then a second ..., a third and (последовал) второй, третий и a fourth. четвертый.

4. "I should be very happy, I am sure", said Mr. Winkle. „Я, безусловно, был бы очень счастлив“, сказал м-р Уинкль. Глагол **should** показывает, что сказуемое стоит в сослагательном наклонении. (Сравните: I should like to go there. Мне бы хотелось туда пойти.)

5. "Hold up, Sir" „Держитесь, сэр“. Наречие **up** здесь имеет значение в вертикальном положении.

6. "Never mind touching your hat, Sam." „Можете не прикладывать руку к шляпе, Сэм.“ (Сэм приложил руку к шляпе в знак благодарности м-ру Уинклю за подарок).

7. ... and taking no notice of the unhappy Mr. Winkle, Mr. Weller pushed him and ... и не обращая никакого внимания на злополучного м-ра Уинкля, м-р Уэллер толкнул его и ... Определенный артикль иногда употребляется перед именами собственными с такими определениями, которые указывают, особенно характерные для данного лица качества: черты характера, особенности внешности и т.п. Так, в романе „Записки Пиквикского клуба“ м-р Уинкль часто называется the sporting Mr. Winkle.

ACTIVE WORDS AND WORD COMBINATIONS

to publish	upstairs
a servant	to lead the way (to)
an extract	a skating-rink
to go in for sport	to raise
to reply	with the help (of)
to be out of practice	to catch hold (of)
to lend (lent, lent)	to catch cold
to borrow	common
a pair	opposite
to worry	to take notice (of)
downstairs	to pay attention (to)

attentive	a score
to push	to end in a draw
to follow	to end in favour (of)
a stadium	to win (won, won)
a fan	to win the championship
a match	to lose (lost, lost)
thrilling	

(see vocabulary to Lesson 30, p 534).

Словообразование

-ant [энт] и **-ent** [энт] — суффиксы прилагательного.

Прилагательные с суффиксами **-ant**, **-ent** соотносительны с существительными, имеющими суффиксы **-ance**, **-ence**:

elegant <i>элегантный, изящный</i>	elegance <i>элегантность, изящество</i>
distant <i>дальний, отдаленный</i>	distance <i>расстояние, даль</i>
different <i>различный</i>	difference <i>различие</i>
present <i>присутствующий</i>	presence <i>присутствие</i>

-en [эн] — суффикс глагола; образует глаголы от прилагательных и существительных. Глагол с суффиксом **-en** обозначает действие, придающее качество, выраженное в основе глагола, например:

red <i>красный</i>	to red den <i>краснеть</i>
black <i>черный</i>	to black en <i>чернить</i>
weak <i>слабый</i>	to weak en <i>ослаблять, ослабевать</i>
strength <i>сила</i>	to streng then <i>усиливать (ся)</i>

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПЕРВИЧНОГО ЗАКРЕПЛЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

- I. Дайте свои собственные примеры на употребление настоящего, прошедшего и будущего времен группы *Indefinite* страдательного залога, используя следующие глаголы.

to build, to remind, to tell, to lose, to look through, to interrupt, to operate on, to accompany, to expect, to order, to carry out, to warn, to find.

- II. Поставьте следующие предложения в вопросительной форме и дайте краткие ответы на общие вопросы (см. § 105, стр. 632).

1. The telegram has just been sent. 2. A new cinema has been built in our street this year. 3. The letter has not been posted yet. 4. All our parcels had been accepted by the time Jane joined us at the post-office. 5. Such high buildings have never been constructed before. 6. Five new schools have been built in our native town since 1950. 7. All the tickets had already been sold out by the time we came to the box-office. 8. All these questions will have been discussed by the time you come.

III. Ответьте на следующие вопросы, обращая внимание на употребление времен группы *Perfect* страдательного залога.

- a) 1. What new stadiums (стадионы) have been built in Moscow lately?
2. Have many or few new schools been built in your native town since the Great October Socialist Revolution?
3. What interesting new plays have been staged at the Moscow theatres lately?
4. What interesting new books have been written by our writers this year?
5. What Soviet cities had been liberated from the German fascists by the end of 1944?
6. In what cities of the Soviet Union had the Underground already been built by 1956?
7. What interesting new films had been produced by the Fortieth Anniversary of the Great October Socialist Revolution?
8. By what time had the New Arbat Bridge [bri:dʒ] (Новый Арбатский мост) been built?
- b) 1. Where are books and magazines usually sold?
2. When was the first line of the Moscow Underground built?
3. What new books by Soviet writers have been read and discussed by your friends lately?
4. What new books had been written by Soviet writers by the Fortieth Anniversary of the Great October Socialist Revolution?
5. When will the construction (строительство) of the new line of the Moscow Underground be finished?

IV. Напишите по три предложения по каждому из следующих образцов.

- a) The letter has just been posted. Письмо только что отослали.
- b) We realized that the telegram had not been received yet. Мы поняли, что телеграмму еще не получили.
- c) By the time we return from the South, this house will have been built already. К тому времени, когда мы вернемся с Юга, этот дом уже построят.

V. Переведите следующие предложения, обращая внимание при переводе на время и залог сказуемого.

- a) 1. Письмо только что получено. 2. Когда получено это письмо? 3. Когда вы получили это письмо? 4. Я думаю, письмо будет уже получено к пяти часам. 5. Я думаю, письмо будет завтра получено. 6. Мы ответим на это письмо, как только оно будет получено. 7. Мы ответим на это письмо, как только мы его получим. 8. Я уже ответил на письмо своего брата, когда вы пришли. 9. На это письмо ответили до того, как вы пришли. 10. Товарищ Петров читал письмо вслух (aloud), и его слушали с большим вниманием.
- b) 1. За последнее время в нашем городе выстроено много прекрасных зданий. Почти на каждой улице можно видеть новые

дома. 2. Письмо еще не отправлено, но не беспокойтесь, оно придет в Ленинград вовремя. 3. Я прочитал в газете вчера, что эта книга уже переведена на английский язык. 4. Я очень рад, что мое приглашение было так охотно принято. 5. Работа уже выполнена! 6. Когда я вошел в комнату, все уже было приготовлено к обеду, и все гости уже сидели за столом. 7. Я думаю, к тому времени, когда вы освободитесь, все магазины будут уже закрыты. Давайте пойдем в магазин завтра. 8. Все статьи уже просмотрены? 9. К которому часу работа будет закончена? — Я думаю, она будет закончена к шести часам. Я начну ее делать сейчас же. 10. Когда я пришел сдавать экзамен, всех студентов нашей группы уже проэкзаменовали, и мне пришлось сдавать экзамен на следующий день с другой группой. 11. Я вам расскажу сейчас много интересных новостей, если меня не будут прерывать. 12. Товарищ Лидов сказал, что ему не говорили о вчерашнем (yesterday's) собрании. 13. Этот театр был построен до того, как вы переехали в наш город? — Да.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ К ТЕКСТУ

VI. Прочитайте диалог, отработав предварительно произношение указанных ниже сочетаний слов.

were at the 'Lenin Stadium	'Both the Soviet and the Swedish
re'turned to Moscow	teams were wonderful
'last match	'What was the score?
on the 'T. V. programme	'win the 'world championship

VII. Прочитайте вслух следующие слова и объясните, по каким правилам читаются выделенные в них буквы и буквосочетания.

comedy, origin, regular, federal, mineral, energy, tactful, reflect, engineer, reconstruct, pioneer, demonstration, literature, temperature, furniture, signature; find, old, mold, behind, kind, fold, mind, blind; narrow, carry, merry, mirror, current; to extract, an extract, an increase, to increase.

VIII. Определите, к каким частям речи относятся следующие слова, от каких основ они образованы, и переведите их на русский язык.

nameless	graceful	painless	strengthen
beginner	practical	publisher	inattentive
adventurous	builder	redde	soundless
leader	weaken	leadership	winner
friendless	action	attentively	different

IX. Переведите следующие слова на русский язык, определите, к какой части речи они относятся и назовите два-три знакомых вам слова с тем же словообразовательным элементом.

adventure	builder	misunderstanding	information
disappear	progressive	present	snowy
serious	easily	friend	inattentive
elegant	shorten	successful	carelessness

X. Переведите следующие сложные слова на русский язык; расчленийте их на компоненты и переведите их на русский язык.

basket-ball	toothache	note-book	suit-case
football	waiting-room	snowball	ice-cream
pain-killer	match-box	raincoat	exercise-book
letter-box	shipowner	fur-coat	post-office

XI. Ответьте на следующие вопросы, используя активную лексику урока.

1. Are you fond of **sport**? What about you, Comrade P.?
2. What kind of **sport** are you fond of?
3. Does your son **go in for any kind of sport**? (What about your daughter?)
4. Is it difficult to **go skating** if one is **out of practice**?
5. What happens to people when they begin skating without any **practice**?
6. You haven't got the text-book to-day, have you? What about your friend? Whom can you ask to **lend** you one?
7. You've bought a new **pair** of shoes for your daughter (son), haven't you?
8. How much did that **pair** of shoes cost?
9. When are the Moscow **skating-rinks** usually visited by many people?
10. Is it possible to learn English only **with the help of books**?
11. Are you a football **fan**? What about your wife (husband)?
12. Do you always get excited when you watch your **favourite** team playing? What about your son? When do you get excited?
13. Have you ever been to the **Lenin Stadium**? What about your wife?
14. Which **stadium** is larger: the **Dynamo Stadium** or the **Lenin Stadium**?
15. Which hockey team has **won the world championship** this year?
16. Did you see this **match**? What about your friend?

XII. Заполните пропуски артиклями там, где это необходимо и перескажите текст.

It was ___ fine morning in ___ early September. ___ sun was bright, ___ sky was cloudless, ___ air was warm. It was hard to believe that ___ autumn had already begun.

That morning three Pickwickians and two friends of theirs started on ___ shooting* party.

When they reached ___ place, ___ gentlemen with their guns got off ___ carriage** as quickly as they could. They wanted to begin ___ sport at once. Only poor Mr. Pickwick was rather slow. He had hurt*** his leg and could hardly walk that day.

* To shoot — стрелять

** A carriage ['kærɪdʒ] — карета

*** To hurt (hurt, hurt) — причинить боль, ушибить

After _____ short consultation, _____ plan was agreed upon: Mr. Pickwick was to be placed in _____ barrow* and Sam Weller was to wheel** him. And so they started off.

Suddenly Mr. Pickwick cried out, "Stop, Sam, stop! Look, Mr. Winkle doesn't hold his gun in _____ safe way. Neither does Mr. Tupman".

"And how must we hold them?" asked Mr. Winkle.

"Hold them with _____ muzzles*** to _____ ground," said Mr. Pickwick.

"I think _____ sportsmen don't hold them in that way," protested Mr. Winkle.

"But I don't want to be shot**** in _____ barrow," said Mr. Pickwick.

"Well, well", said Mr. Winkle, "then I don't mind".

_____ two friends placed their guns with _____ muzzles to _____ ground and _____ party moved on again.

(After Charles Dickens' *Pickwick Papers*)

XIII. Заполните пропуски предложениями или наречиями там, где это необходимо.

1. Comrade Nelina said that her son was a good sportsman and that he went _____ many kinds of sport. 2. It is very difficult _____ me to speak English now, I am _____ practice. I haven't spoken English _____ ten years. 3. Why don't you put _____ your skates? Are you afraid? Join _____ us and we shall skate together. 4. Oh, I'll take my skates _____. I can't even stand _____ the ice. It's because I am _____ practice. Let me catch hold _____ your arm, and you will help me to get _____ here. 5. Why didn't you remind me _____ the letter. I forgot to drop it _____ again when we were passing _____ a letter-box. 6. My son will be so thankful _____ you _____ these stamps. 7. The way _____ the river lay _____ a forest. So we often stopped to have a rest and to pick _____ flowers there. 8. Explaining _____ us the meaning _____ the new word, the teacher asked us to pay attention _____ the preposition _____ which the word is usually used. 9. We are sorry _____ Comrade Vlasov. He is seriously ill, and we are afraid that his life is _____ danger though the best doctor _____ our city is taking care _____ him. 10. The teacher asked the student why he had not handed _____ his home-work _____ time. 11. Comrade Mirov was sent _____ a business trip a month ago, so he is expected to be back _____ some days. 12. When my brother returned _____ Leningrad, he said that Leningrad had made a greater impression _____ him than Kiev. 13. I want you to see this performance _____ Ivanov _____ the leading part. He is one _____ the best actors _____ this theatre. 14. You took no notice _____ my words last time, did you? That's why you are

* A barrow [ˈbærəʊ] — тачка.

** To wheel [tə ˈwi:l] везти (от a wheel — колесо).

*** A muzzle [ˈmʌzl] — дуло.

**** To shoot (shot, shot) — стрелять.

still angry ____ me. 15. I saw you looking ____ this book yesterday. Did you come ____ any good expressions? 16. Either you or Comrade Zotov will be ____ duty tomorrow. The rest ____ the students have already been ____ duty. 17. Wait a little. My son will soon come. The lecture is to be over ____ seven o'clock, and he told me that he would be ____ home at half ____ seven. 18. I don't advise you to read this play, you had better see it ____ the stage. 19. The man explained ____ us that the place had not been visited ____ many years. 20. I am sorry I took no notice ____ what you have just said. Would you mind repeating your last words? 21. My grandfather sat ____ an armchair reading a book, when suddenly the book fell ____ the floor. It seemed ____ me that he was about to fall asleep. But he wanted to continue reading. He couldn't reach for the book himself and asked me to pick it ____ him. 22. Why are you so worried ____ your son? I am sure nothing has happened ____ him. He is playing somewhere ____ the garden. 23. When the German fascists attacked ____ our country, all the people ____ the Soviet land rose to defend their country ____ the enemy. 24. I felt such a sharp pain ____ my left arm that I could hardly lift it. 25. As soon as we have had breakfast, we shall start ____ the forest. We shall already have returned ____ dinner-time. 26. It'll be hardly possible ____ me to go ____ the theatre ____ you tomorrow. I shall be very busy ____ the evening. 27. There is a great difference ____ his work and yours. 28. It's not dark. Do you mind turning ____ the light? 29. If you miss ____ the train, please come back ____ my place and stay ____ the night. 30. When we came ____ this city, ____ first neither my friend, nor I could remember the way ____ the Institute. Each time we had to ask someone to show it ____ us. 31. My friend asked me whether I could wait ____ him ____ some minutes. 32. My mother will not worry ____ me. She knows where I am. But what about yours? You haven't told her anything, have you? 33. If you don't want me to be worried ____ you, come home as early as possible. 34. Whenever this actor appears ____ the stage, he is met ____ stormy applause.

XIV. Замените выделенные слова и сочетания слов синонимами или синонимичными выражениями.

1. Where did you buy such an **expensive** pen? 2. Why don't you go to the doctor's, if you have such a **bad** toothache? 3. **Many** books by foreign writers are translated into Russian every year. 4. It is very difficult for an old man to find **work** in a capitalist country. 5. As I was afraid to be **late**, I ran to the railway station.

XV. Дайте антонимы следующих слов.

peace, life, finish, dark, to remember, to sit down, to appear, to find, in front of, far, to drop, in a low voice, to turn on, dear, low, wide, to the right, rich, old, before, to come in, at the beginning, stamped, slowly, attentive, downstairs, in the same direction, to tell the truth, to win.

XVI. Дайте четыре основных формы следующих глаголов.

to reply	to stop	to sweep	to lose
to sit	to teach	to worry	to drop
to lend	to lie (лгать)	to sell	to feel
to send	to try	to hear	to rise
to hold	to win	to buy	to raise
to add	to travel	to run	to lie (лежать)
to catch	to lead	to pay	to fall
to find	to put	to cost	to die

XVII. Составьте предложения, употребив указанные ниже слова с одной из следующих грамматических конструкций: *neither . . . nor, needn't, Perfect Passive (Present, Past, Future), go on (stop) + Gerund.*

to go in for sports, to be out of practice, with the help of, to look through, to worry, to end in a draw, to say to smth. (см. пояснение 1 к тексту), to lend, to win, to reply, to lose, a skating-rink, a stadium, a match, a pair, a liar, a fan.

XVIII. Переведите на английский язык следующие предложения, употребляя активную лексику урока.

1. Книги Диккенса много раз издавались как в Англии, так и во многих других странах мира. 2. „Помочь вам, сэр?“, спросил м-ра Пиквика его слуга. — „Не нужно, Сэм,“ ответил м-р Пиквик, „сегодня вы свободны.“ 3. Странно, что вы не занимаетесь спортом. Все юноши (молодые люди) вашего возраста играют либо в волейбол, либо в футбол. 4. Я не могу поверить, что у вас давно не было практики. Мои друзья тоже. Вы очень хорошо говорите по-французски. 5. Я не мог вспомнить, кому я одолжил (дал взаймы) деньги. 6. Сколько вы заплатили за эту пару туфель? — Они недорогие. Они стоят всего 30 рублей. 7. Откройте, пожалуйста, дверь, там кто-то стучится вниз. 8. Во время зимних каникул все катки полны школьников. Катанье на коньках (skating) — их любимый вид спорта. 9. Не огорчайтесь. С помощью друзей вы снова будете хорошим студентом. Я уверен, что вы и сами будете много работать, когда почувствуете себя лучше. 10. „Почему ты не сказал мне правду? Я не хочу, чтобы ты стал лгунишкой. Я тобой очень недовольна“, сказала мать сыну. 11. Перестаньте разговаривать! Если вы хотите задать мне вопрос, поднимите руку. 12. Я хочу, чтобы вы обратили внимание на это правило, поэтому повторяю его дважды. 13. Мой брат всегда слушал учителя с большим вниманием, поэтому ему не приходилось тратить много времени на уроки. 14. Стадион им. Ленина — самый большой стадион в нашей стране. 15. Я не ожидал, что вы такой болельщик, мне казалось, что вы не любите футбол. — Я и сам не ожидал, что матч произведет на меня такое большое впечатление. 16. Я очень рад, что вы сами подняли этот вопрос. Я полагаю, что мы сможем помочь вам, если вам понадобится (будет нужна) наша помощь. 17. В прошлом году матч между

этими командами кончился вничью. 18. Какая команда выиграла первенство по футболу в прошлом году? — Я не помню. Кажется, команда „Динамо“. 19. Я вчера не был на стадионе. — Я тоже. Спросите соседа, с каким счетом окончилась игра. Он был вчера там. — Он сказал, что матч окончился в пользу „Динамо“ и добавил, что это был захватывающий матч. 20. Вам не нужно беспокоиться. Я уверен, что дети пошли на каток и скоро вернутся.

XIX. Перескажите следующий текст, употребляя активную лексику урока.

ON THE SKATING-RINK

Katherine [ˈkæθrɪn] was late and MacGregor [məˈɡregə] sat on the bench of the skating-rink waiting for her. He was blue with cold even though he was trying to warm himself. At last Katherine arrived carrying two pairs of skating boots. MacGregor stood up quickly and nearly slipped on the ice. He looked at her and smiled a little, not knowing what to expect of her.

“You look so serious. Here are your skates,” she said sitting down on the bench.

“Thank you”. He sat down near her.

She was already taking off her shoes and pulling on her skating boots. MacGregor expected her to say something more important to him, but she kept silent for a while and then said, “Get your skates on”.

“Do you really want to skate?” He glanced at the boots in his hand. She didn’t look up, “What else?” she said.

“I wanted to talk with you,” he said.

“Oh! What about?” she repeated.

He was surprised, “Isn’t there anything to talk about?”

Katherine seemed to take no notice of his words. “You are certainly very serious this morning,” she said.

MacGregor tried again, “It is difficult to explain all this, Katherine.”

“What do you want to explain?” She stood up on her skates.

“Myself to begin with,” he said. He took off one of his boots. He did not hurry. It took him rather a long time to pull on one of the skating boots.

“It’s very important for both of us,” he said, “You see...”

“Come on”, she interrupted, “Get your skates on.”

“I don’t feel like skating*,” he said with as much control as possible.

“Aren’t you going to try?”

MacGregor could not skate at all, but he had already made up his mind not to show it to Katherine.

A single look at MacGregor was enough to show Katherine that he would not be able to make a single step on the skates. Yet she did not stop him, even though she wanted to.

He was standing up, but he was not smiling.

* I don’t want to skate.

"Come on," she said.

He moved forward and immediately fell on the ice.

Katherine laughed.

MacGregor was red, and he tried to smile.

"You're rather out of practice," she said.

MacGregor tried to calm the anger which was rising in him.

"I don't think I'm much good at skating", he said, "I just wanted to talk with you, Katherine."

Katherine did not laugh. She stood near him while he lay there a moment. She could see his hands shaking as he sat up and started to take off his boots.

"I didn't come out to be laughed at", he said slowly with terrible calm. He pulled off one of the skating boots and unlaced (расшнуровал) the other one wildly. He stood up with only socks on his feet, and without looking at her walked across the ice to the opposite side of the skating-rink...

(After *The Diplomat* by James Aldridge [ə:lɪdrɪdʒ])

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕКСТА И СМЕЖНОЙ ТЕМАТИКЕ

XX. Ответьте на следующие вопросы.

1. What did Mr. Winkle mean when he said that he was rather out of practice?
2. Why did Mr. Winkle look rather uncomfortable when he was lent a pair of skates?
3. Why was Mr. Winkle blue with cold?
4. Why did Mr. Winkle promise to give Sam Weller two coats?
5. Why did Mr. Winkle say "Never mind touching your hat" when Sam wanted to take his hand away to do that?
6. Why was Mr. Pickwick angry with Mr. Winkle when he saw him sitting on the ice?

XXI. Опишите день, когда м-р Пиквик и его друзья собрались на каток.

XXII. Опишите следующие сцены: а) The company on their way to the skating-rink; б) Mr. Winkle appears on the ice; в) Mr. Winkle falls down.

XXIII. Перескажите текст со всеми подробностями: а) От лица одной из дам. б) От лица Сэма Уэллера. в) От лица м-ра Пиквика. г) От лица м-ра Уинкля.

XXIV. Передайте кратко содержание текста.

XXV. Выучите диалог наизусть и инсценируйте его.

XXVI. Составьте диалоги:

1. By the Box-Office at the Stadium

a team, a fan, a match, to be fond of, in advance, a stadium, a score, a champion, to be full of, to enjoy, to wonder, in favour of.

2. After the Match

to expect, to play, wonderfully, a match, thrilling, a score, to end in a draw, a team, hockey, ice, to win.

3. How We Went Skiing Once

sunny, the sky, cloudless, snow, air, an idea, fresh, to ski, skis, a forest, a river, to be covered with, to enjoy oneself, to cover, a lot of.

4. On the Skating-Rink

to skate, ice, to sweep, a skating-rink, to dance, a lot of, a pair, to enjoy, to join, wonderful, to be out of practice, to fall, to laugh, to catch hold of.

XXVII. Расскажите о каком-либо известном советском спортсмене.

ОБЗОРНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

I. Переведите следующие предложения.

1. Интересно, почему все так взволнованы. Что-нибудь случилось? 2. Скажите, пожалуйста, когда вы отправите эти письма? 3. Я надеюсь, что товарищу Морозову все станет ясно, когда он получит наше письмо. 4. Он сказал, что всегда держит свое слово. 5. Мне сказали, что товарищ Ветров коснется этих вопросов в своем докладе. 6. Девушки сказали, что не будут бояться идти на станцию так поздно, если кто-нибудь их проводит. 7. Я не знал, что последний матч окончился вничью. 8. Ваш товарищ ошибается, не правда ли? 9. Я должен был отправить письмо вчера, но у меня не было марки, и мне пришлось отправить его сегодня. 10. Мы должны купить билеты заранее? — Нет, не нужно. Я уверен, что вы сможете достать билеты в день спектакля. 11. Вы должны прийти к нам в семь часов вечера. Мы будем вас ждать в это время. 12. Вы были когда-нибудь на Алтае? Там такие красивые горы!

II. Выберите нужное слово из данных в скобках.

1. You needn't (to worry, to bother). The operation will not be serious. It won't be very painful (also, either, too). 2. I didn't enjoy the story. It was not amusing (quite, at all). 3. The wounded soldier could walk (hard, hardly). 4. If you don't start working (hard, hardly) at your grammar at once, you'll be able to pass your examination (hard, hardly). 5. We'll see you (some day, ever) in our town again, shan't we? 6. Don't you know that Pete and Helen got married (the other day, one of these days). Let's go and see them (the other day, one of these days). 7. He didn't (to say, to tell, to speak) a word about his work. He didn't (to say, to tell, to speak) us anything about his family (also, too, either). 8. You needn't (to tell, to say, to speak) Nick. We have already (to say, to tell, to speak) him everything. 9. Will you give me two (else, still, other, another, more, yet) envelopes? 10. You needn't add anything (else, still, other, another, more, yet). Everything is clear (quite, at all). 11. You know many (else, still, other, another, more, yet) beautiful

songs, don't you? 12. Hasn't the child calmed down (yet, still)? Is he (yet, still) crying? 13. Let me tell you (other, another) amusing story.

III. Составьте по два предложения по каждому из следующих образцов.

- | | |
|--|--|
| a) There are as many days in August as in July. | В августе столько же дней, сколько в июле. |
| b) The Volga is not so long as the Lena. | Волга не такая длинная, как Лена. |
| c) 1. It was very cold yesterday. | 1. Вчера было очень холодно. |
| 2. It was difficult for me to answer your question. | 2. Мне было трудно ответить на ваш вопрос. |
| d) 1. You were luckier than we. | Вам больше повезло, чем нам. |
| 2. He did this work more carefully than usual. | Он выполнил эту работу тщательнее (более тщательно), чем обычно. |
| 3. It is less dangerous to cross the river here than over there. | Здесь менее опасно переправиться через реку, чем там. |
| e) It is the funniest (the most amusing) story I've ever read. | Это самый забавный рассказ, который я когда-либо читал. |

IV. Заполните пропуски артиклями там, где это необходимо, и объясните их употребление.

1. "You will make ___ good actress if you work hard," ___ famous producer said to ___ young girl who had just performed ___ few scenes from one of ___ plays by ___ Shakespeare. 2. There was ___ expression of ___ surprise on everybody's face when we heard such ___ young boy play ___ piano so wonderfully. "He is quite ___ child! And it is rather ___ difficult piece (пьеса) he is playing!" somebody cried out. 3. Let me tell you ___ few words about ___ last excursion we went on in ___ summer. 4. Did you bathe in ___ river ___ last Sunday?—No, we didn't, ___ water was too cold. 5. You had better add ___ little salt to ___ soup. 6. ___ last year I spent my summer holidays (vacation) in ___ Urals. ___ weather was very fine all ___ time, and I enjoyed myself greatly. ___ next year I'll go there again. 7. When I saw Jane last, she told me that ___ next year she would try to enter ___ Moscow or ___ Leningrad University. She was fond of ___ Literature and was eager to study it. 8. ___ young actress Petrova was ___ great success when we were at ___ theatre last. 9. ___ student Smirnov has made ___ much progress in his German lately. 10. ___ Captain Sidorov is ___ well-educated man. He has travelled ___ lot and has several times crossed ___ Pacific (Ocean). 11. ___ Mississippi is ___ longest river in ___ world.

V. Расскажите следующий текст по-английски, используя активную лексику и грамматику.

Мой друг Виктор и я любим отдыхать (проводить отпуск) вместе. Оба мы спортсмены, но мы занимаемся совершенно разными видами спорта. Зимой я люблю ходить на лыжах, а Виктор — кататься на коньках. Летом мы часто ходим на стадион. Я играю в теннис, а он плавает. Плавает он прекрасно (очень хорошо).

Однажды мы с Виктором решили провести выходной день на реке. Мы отправились туда рано утром, но было уже довольно тепло. Небо было ясное и безоблачное.

Как только мы добрались до места, Виктор побежал в воду, а я лег на песок (sand) и начал читать. Книга была очень интересная, и я забыл о Викторе. Читая такую захватывающую книгу, можно действительно забыть обо всем.

Когда я посмотрел на часы, к моему большому удивлению, я увидел, что было уже два часа дня.

— „Виктор!“ — крикнул я. Но ответа не последовало (не было). Сначала я подумал, что он тоже где-нибудь читает и не слышит, как я его зову. Я позвал его еще раз, затем встал и посмотрел вокруг. Виктора нигде не было видно (was nowhere to be seen) „Он утонул!“ (to be drowned) подумал я и тотчас побежал за спасательной лодкой (a life-boat). Лодка отправилась искать утонувшего (a drowned man).

Несколько человек начали нырять (to dive), пытаюсь найти его. Я был очень расстроен, и хотя пловец я был плохой, тоже стал нырять, стараясь найти друга. Вскоре я очень устал и почувствовал, что тоже могу утонуть. В этот момент, примерно на расстоянии двух метров от меня, появилась голова Виктора!

„Что ты здесь делаешь?“ закричал я, не поверив своим глазам.

„Я помогаю искать утопленника,“ ответил он с удивлением. Я не знал, что делать — сердиться или радоваться.

„Послушай, это же тебя ищут (они ищут тебя),“ крикнул я, когда он собирался снова нырнуть.

А когда мы, наконец, добрались до берега, Виктор, смеясь, рассказал мне следующее: „Я переплыл через реку на противоположный берег, лег отдохнуть и уснул. Когда я проснулся, было уже два часа. Я услышал какие-то голоса на реке и понял, что кто-то утонул. Я и поплыл спасать его“.

VI. Перескажите следующий текст, обращая внимание на употребление времен.

ELIZA SAVES HER CHILD

It happened many years ago in the United States of America. Eliza, a young mulatto-woman [mju:'lætou], learned that her master had sold her little son. She had heard her master speak about it to his wife. Eliza decided to save her son.

Early in the morning, when everybody in the house was still asleep, she woke up the boy, took him in her arms and went out of the house trying to make as little noise as possible. She hurried on, stopping only for a few minu-

tes to give the child something to eat. An hour before sunset she entered the village of T., by the Ohio River [ou'haiou] which lay between her and liberty, for across that river there was Canada ['kænədə] and free life.

It was now early spring and big pieces of ice were moving slowly in the water. Eliza went into a small house on the bank and asked the hostess ['houstis], "Isn't there a boat that takes people across the river?" "No", said the woman, "the boats have stopped running." Eliza almost decided to stay in the house for the night when looking out of the window she saw the man who had bought her son. Eliza looked wildly about her. One door of her room opened to the river. She caught her child in her arms and ran out of the house. When the trader noticed her, she was already on the bank. With one wild cry she leaped (прыгнула) on to a large piece of ice, which almost turned over, but she did not stay there a moment. She leaped to another and still another piece of ice. She saw nothing, felt nothing, till, as if in a dream, she saw the other bank of the river and a man who was helping her up the bank.

"You are a brave girl", said the man.

"Oh, save me... do save me... do hide me!" said Eliza, "My child... this boy... they have sold him."

"Well, you've earned your liberty, and you shall have it! Go there! They will help you", and he pointed to (указал на) a white house which stood a short distance away.

(After *Uncle Tom's Cabin* by Beecher Stowe)

VII. Составьте короткие рассказы или диалоги, используя слова по тематическим карточкам на следующие темы.

1. My Studies.
2. My Brother's Working Day.
3. My Best Friend's Biography.
4. Going on an Excursion While in the South.
5. My Friend's New Flat.
6. At the Restaurant.
7. My Favourite City.
8. New Streets of Moscow.
9. An Episode during a Business Trip.
10. Buying a Present for my Wife (Husband).
11. The Best Season for a Holiday.
12. Travelling about Our Country.
13. My Son Goes to the Library for the First Time.
14. My Friend's Birthday Party.
15. At the Post-Office.
16. A Telephone Conversation.
17. My Favourite Kind of Sport.
18. Our Last Visit to the Theatre.
19. A War Episode.
20. My Friends at the Front.
21. A Woman-Hero of the Soviet Union.
22. A Book (a Play, a Film) Describing the Great Patriotic War.

ПОУРОЧНЫЙ СЛОВАРЬ

СОКРАЩЕНИЯ, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В СЛОВАРЕ*

<i>W. comb</i> —word combination	словосочетание
e.g. [fəŋg'zɑ:mp] сокр. лат. <i>exempli gratia</i>	например
<i>Phr</i> —phrase	фразеологическое сочетание
<i>Prp</i> —preposition	предлог (<i>обратите внимание на предлог</i>)
<i>Art</i> —article	артикль (<i>обратите внимание на артикль</i>)
<i>Gr</i> —grammar	грамматическая структура
<i>Ant</i> —antonym	антоним (<i>слово, противоположного значения</i>)
<i>Syn</i> —synonym	синоним (<i>слово сходное по значению</i>)
<i>W.O.</i> —word order	порядок слов (<i>обратите внимание на порядок слов</i>)
<i>pl</i> —plural	множественное число
etc. et cetera [et 'setə]	и т.д. (и так далее)

LESSON ONE

first	первый (<i>порядковое числительное</i>)
<i>W. comb</i> the first lesson (word)	первый урок (слово)
grammar	грамматика
to study [tə 'stʌdi]	учиться, учить, изучать
e. g. We study English.	Мы изучаем английский язык.
We study in this room.	Мы занимаемся (учимся) в этой комнате.
foreign ['fɔ:ɪn]	иностранный
a language [ə 'læŋgwɪdʒ]	язык
the English language	английский язык
to live [tə 'lɪv]	жить
the centre [ðə 'sentə]	центр
e. g. I live in the centre of the city.	Я живу в центре города.

* В поурочном словаре употребляются условные обозначения *Phr*, *W. comb*. *Gr*. Под рубрикой *Phr* даны фразеологические единицы, значение которых обычно не вытекает из значения их компонентов. Под рубрикой *W. comb* показано употребление слова, т.е. его лексическая сочетаемость с другими словами, объем выражаемого им понятия. Поэтому под этой рубрикой даются свободные и полусвязанные словосочетания и сложные слова. Под рубрикой *Gr* дается грамматическая конструкция, в которой то или иное слово употребляется или которая употребляется после данного слова.

to work

Prp to work at

e.g. We work at this office.

the Ministry of Foreign Trade [ðə 'mɪnɪstrɪ
əv 'fɔ:rn 'treɪd]

also ['ɔ:lsoʊ]

Syn too

работать

работать в...

Мы работаем в этом учреждении.

Министерство внешней торговли.

тоже, также (*обычно употребляется в утвердительных и вопросительных предложениях*)

Обратите внимание на порядок слов:

They are also here (после глагола to be)

Они тоже здесь.

They also study here (перед смысловым глаголом)

Они тоже занимаются здесь.

many ['meni]

Ant few

morning

evening ['i:vnɪŋ]

Prp in the morning

in the evening

W. comb every morning (evening)

usually ['ju:ʒuəli]

sometimes ['sʌmtaɪmz]

often [ɒfn]

seldom ['seldəm]

always ['ɔ:lwəz]

a text-book

an exercise [ən 'eksəsaɪz]

an exercise-book

during ['dʒuərtɪŋ]

e.g. We read and write during the lesson.

a sentence [ə 'sentəns]

a dictation [ə dɪk'teɪʃn]

to speak

Prp to speak to (with) [wɪð]

много, многие (*употребляется с исчисляемыми существительными*)

мало

утро

вечер

утром

вечером

каждое утро (вечер)

обычно

иногда

часто

редко

всегда

учебник

упражнение

тетрадь

во время, в течение

Мы читаем и пишем во время урока.

предложение (*грамматическое*)

диктант

говорить, разговаривать

разговаривать с кем-либо

Сравните:

Мы говорим по-английски.

We speak English.

Мы говорим на этом языке.

We speak this language.

Мы говорим с нашим преподавателем.

We speak to (with) our teacher.

Russian [rʌʃn]

русский

French

французский

Запомните:

to speak Russian	говорить по-русски
to speak French	говорить по-французски

<p>after ['ɑ:ftə] <i>Ant</i> before [bɪ'fɔ:] <i>e.g.</i> After the lesson we work. Before the lesson I speak to my friends.</p>	<p>после (<i>предлог</i>) до, перед После урока мы работаем. До урока я разговариваю со своими друзьями.</p>
<p>when <i>e.g.</i> When do you study English?</p>	<p>когда (<i>вопросительное наречие</i>) Когда вы занимаетесь английским языком?</p>

LESSON TWO

<p>second ['sekənd] <i>W. comb</i> the second lesson (text) an economist together [tə 'geðə] <i>e.g.</i> I usually go to the office together with my friends. already [ɔ:l'reɪdɪ] <i>W.O.</i> My son already works at an office. (перед смысловым глаголом) His son is already a student. (<i>после глагола</i> 'to be) to know <i>e.g.</i> I know this engineer. He knows English well. very ['veri] well <i>Ant</i> badly <i>e.g.</i> This student studies very well. a magazine [ə 'mæɡə'zi:n] a letter <i>e.g.</i> Write me a letter. <i>e.g.</i> This little boy already knows many letters. a firm to translate [tə 'trɑ:n'sleɪt] <i>Prp</i> to translate from ... into <i>e.g.</i> We translate many sentences from Russian into English. a telegram [ə 'telɪgræm] German ['dʒɜ:mən]</p>	<p>второй второй урок (текст) экономист вместе Я обычно хожу на работу вместе со своими друзьями. уже Мой сын уже работает в учреждении. Его сын уже студент. знать Я знаю этого инженера. Он хорошо знает английский язык. очень хорошо (<i>наречие</i>) плохо Этот студент очень хорошо учится. журнал (<i>иллюстрированный, литературный</i>) 1. письмо Напишите мне письмо. 2. буква Этот маленький мальчик уже знает много букв. фирма переводить переводить с ... на ... Мы переводим много предложений с русского на английский. телеграмма немецкий</p>
---	--

to get [tə 'get]

e.g. This student usually gets good marks.

e.g. Where do you usually get English books?

time

Gr in time

e.g. Peter always comes to his lessons in time.

home

e.g. Do you go home after the lesson?
When do you usually come home?

a task

a home task

Syn home-work

to prepare [tə pri'peə]

e.g. When do you usually prepare your home task?

Prp to prepare for

e.g. I usually prepare for my English lesson in the evening.

to learn [tə 'lə:n]

e.g. We learn many new words at our lessons.

1. получать

Этот студент обычно получает хорошие оценки.

2. доставать

Где вы обычно достаете английские книги?

время

вовремя, в срок

Петр всегда приходит на урок вовремя.

домой

Вы уходите домой после урока?

Когда вы обычно приходите домой?

задача, задание

домашнее задание

домашняя работа

готовить, готовить

Когда вы обычно готовите свои домашние задания?

готовиться к ...

Я обычно готовлюсь к уроку английского языка вечером.

учить, выучивать

Мы выучиваем много новых слов на уроках.

Сравните:

Я учу (изучаю) английский язык. I study English.

Я учу (выучиваю) новые слова. I learn new words.

to repeat [tə ri'pi:t]

e.g. Repeat it, please.

a rule [ə'ru:l]

W. comb a grammar rule

about

e.g. Tell me about your studies.

how

e.g. How does she study? — She studies very well.

повторять

Повторите, пожалуйста.

правило

грамматическое правило

о, об (*ком-либо, чем-либо*)

Расскажите мне о своей учебе.

как (*наречие*)

Как она учится? — Она учится очень хорошо.

LESSON THREE

third [θɜ:d]

a working day

to mention [tə 'menʃn]

третий

рабочий день

упоминать

a comrade [ə 'kɒmriːd]

e.g. Do you know Comrade Smirnov?

near

Ant far from

товарищ

Знаете ли вы товарища Смирнова?

близко от, рядом с, недалеко от (*предлог*)

далеко от

Сравните:

He lives near his office.

He lives far from his office.

Он живет недалеко от своего учреждения.

Он живет далеко от своего учреждения.

to walk

e.g. I usually walk to the office.

I often walk here with my son.

a walk

W. comb to go for a walk

a week-day [ə 'wi:k dei] (обычно *pl.* week-days)

e.g. We usually work on week-days.

a week-end

e.g. I usually spend week-ends with my friends.

ходить пешком, гулять

Я обычно хожу в учреждение пешком.

Я часто гуляю здесь с моим сыном.

прогулка

ходить гулять

будний день, будни

Мы обычно работаем в будни.

конец недели, время отдыха с субботы до понедельника

Я обычно провожу выходные дни (*точнее: время с субботы до понедельника*) со своими друзьями.

понедельник

вторник

среда

четверг

пятница

суббота

воскресенье

выходной день

Воскресенье — мой выходной день.

в мой выходной день

в понедельник

в тот день

в будни.

в свободное от работы время в конце недели.

много (*в английском языке — прилагательное, употребляется перед неисчисляемыми именами существительными*)

мало

сколько (*для неисчисляемых имен существительных*)

сколько (*для исчисляемых имен существительных*)

Monday ['mʌndi]

Tuesday ['tju:zdi]

Wednesday ['wenzdi]

Thursday ['θɜ:zdi]

Friday ['fraɪdi]

Saturday ['sætədi]

Sunday ['sʌndi]

a day off [ə 'deɪ 'ɒf]

e.g. Sunday is my day off.

Prp on my day off

on Monday

on that day

on week-days

at the week-end

over the week-end }

much

Ant little

how much

how many

Сравните:

много работы	much work
много времени	much time
мало работы	little work
мало времени	little time
сколько работы (времени)?	how much work (time)?
много упражнений	many exercises
мало слов	few words
сколько упражнений (слов)?	how many exercises (words)?

much

Ant little

e.g. Ann reads **much**, and Peter reads little.

Syn hard

W. comb to work **hard**
to study **hard**

e.g. Nick works **hard** at his English.

to last [tə 'lɑ:st]

an hour [ən 'aʊə]

e.g. Our lesson usually lasts two hours.

only ['əʊnli]

e.g. I know **only** one foreign language.

to receive [tə ri:'si:v]

e.g. My sister often receives letters from her friends.

e.g. Every day Comrade Ivanov receives engineers from our factories.

to answer [tə 'ɑ:nʌ]

много (*наречие*)

мало

Анна читает много, а Петр читает мало.

много, упорно

много (упорно) работать

много (упорно) заниматься

Ник много работает над английским языком.

продолжаться

час (*мера времени*)

Наш урок обычно продолжается два часа.

только

Я знаю только один иностранный язык.

1. получать

Моя сестра часто получает письма от своих друзей.

2. принимать

Каждый день товарищ Иванов принимает инженеров с наших заводов.

отвечать (кому-либо, на что-либо)

Сравните:

Ответьте на эти вопросы.

Answer these questions.

an article [ən 'ɑ:tɪkl]

e.g. Don't read this **article**. It is not very interesting.

a plant [ə 'plɑ:nt]

a factory [ə 'fæktəri]

to discuss [tə dis'kʌs]

e.g. Don't discuss this question now.

to finish

e.g. We usually **finish** our work in the evening.

1. статья

Не читайте эту статью. Она не очень интересная.

2. артикль

ам завод

завод, фабрика

обсуждать

Не обсуждайте этот вопрос **сейчас**.

кончать, заканчивать

Мы обычно заканчиваем нашу работу вечером.

at

- e.g. I come home at seven o'clock.
 e.g. I finish my work at six o'clock in the afternoon.

1. в (предлог времени)
 Я прихожу домой в семь часов.
 Я кончаю работать в шесть часов вечера.

Сравните:

Он кончает работу в шесть часов (указано точное время).

He finishes his work at six o'clock.

Он работает шесть часов в субботу (указан день).

He works six hours on Saturday.

e.g. He works hard at his German.

2. над
Он упорно работает над немецким языком.

afternoon [ˌɑːftəˈnuːn]

время после полудня (поп — полдень, с 12 часов дня до шести часов вечера) днем

Prp in the afternoon

e.g. My son usually comes home at four o'clock in the afternoon.

Мой сын обычно приходит домой в четыре часа дня.

to stay

e.g. We do not usually stay at home on Sunday.

оставаться
Мы обычно не остаемся дома в воскресенье.

to return

e.g. Return my book, please.

1. возвращать, вернуть
Верните, пожалуйста, мою книгу.
2. возвращаться

e.g. He returns home at eight o'clock in the evening.

Он возвращается домой в восемь часов вечера.

how long

e.g. How long does your lesson usually last?

как долго, сколько времени
Сколько времени обычно продолжается ваш урок?

which

e.g. Which book do you take?

который, какой, кто (в сочетании кто из...)

Which of you knows French?

Какую (которую) книгу вы берете (намерены взять)?

Кто из вас знает французский язык?

LESSON FOUR

fourth [fɔːθ]

четвертый

yesterday [ˈjestədi]

вчера

the day before yesterday

позавчера

Обратите внимание на отсутствие предлога

last night [ˈlɑːst ˈnaɪt]

вчера вечером

last week [ˈlɑːst ˈwiːk]

на прошлой неделе

last month [ˈlɑːst ˈmʌnθ]

в прошлом месяце

last year [ˈlɑːst ˈjɪə]

в прошлом году

last time [ˈlɑːst ˈtaɪm]

в прошлый раз

ago [ə'gou]

W. comb two (three, four ... ten ...) days (weeks, months, years) ago.

тому назад

два (три, четыре ... десять) дней (неделя, месяцев, лет) тому назад.

LESSON FIVE

to see (saw, seen) [tə 'si:, sə:, si:n]

W. comb to see a film

видеть

посмотреть фильм

Сравните:

Посмотрите на доску!

Что вы там видите?

Посмотрите этот фильм!

Look at the blackboard!

What do you see there?

See this film!

Phr to come to see }
to go to see }

e.g. I often go to see my friends, and they also come to see me.

a family [ə 'fæmili]

e.g. My family is large.

to decide

e.g. We decided to discuss that book.

to spend (spent, spent)

e.g. We spent our last day-off in Moscow.

Prp to spend time (money ['mani]) on ...

e.g. He spends much time on his English.

till

e.g. Till what time did you work yesterday?—I worked till two o'clock.

to wake up (woke, woken)

e.g. I woke up early yesterday.

e.g. Wake him up!

Wake up your son!

to get up (got up, got up)

e.g. I get up at seven o'clock in the morning.

He got up from his chair and went out of the room.

late

Ant early

e.g. I sometimes go to my office early in the morning and return home late in the evening.

навешать, приходить к кому-либо

Я часто навешаю своих друзей, и они тоже навешают меня.

семья

Моя семья большая.

решить

Мы решили обсудить эту книгу.

1. проводить (выходной день, отпуск и т.п.)

Мы провели свой последний выходной день в Москве.

2. тратить (время, деньги) на ...

Он уделяет много времени (он тратит много времени на) английскому языку. до (предлог времени)

До которого часа вы работали вчера? — Я работал до двух часов.

1. просыпаться

Вчера я проснулся рано.

2. будить

Разбудите его!

Разбудите своего сына!

вставать, подниматься (с постели, со стула и т.п.)

Я встаю в семь часов утра.

Он поднялся со стула и вышел из комнаты.

поздно (наречие)

рано

Я иногда уйду в свое учреждение рано утром и прихожу домой поздно вечером.

to wash

e.g. He got up, washed and dressed.

e.g. Wash these cups, please.

to dress

then

e.g. We wrote a dictation, then we read a new text.

e.g. Five years ago I lived in Kiev. I was a student then.

breakfast ['brekfəst]

dinner ['dɪnə]

supper ['sʌpə]

1. умываться

Он встал, умылся и оделся.

2. мыть, стирать

Вымойте, пожалуйста, эти чашки.

одеваться

1. потом, затем

Мы написали диктант, затем мы прочитали новый текст.

2. тогда, в то время

Пять лет тому назад я жил в Киеве. Я был тогда студентом.

завтрак

обед

ужин

Обратите внимание на отсутствие артикля

завтракать

обедать

ужинать

to have breakfast*

to have dinner

to have supper

the country

W. comb to be in the country

Ant to be in town

W. comb to go to the country

Ant to go to town

a country

e.g. Our country is large.

a theatre [ə 'θiətə]

W. comb to go to the theatre

a cinema [ə 'sɪnəmə]

W. comb to go to the cinema

Syn to go to the pictures ['pɪktʃəz]

the Central Park [ðə 'sentrəl'pɑ:k]

to ask [tu 'ɑ:sk]

W. comb to ask questions

e.g. At the lesson the teacher asks us many questions.

e.g. He asked me to give him a book to read= He asked me for a book to read.

to like

сельская местность

находиться за городом

быть в городе

поехать за город

поехать в город

страна

Наша страна большая.

театр

ходить в театр

кино, кинотеатр

ходить в кино

Центральный парк

1. спрашивать

задавать вопросы

На уроке преподаватель задает нам много вопросов.

2. просить

Он попросил меня дать ему книгу для чтения=Он попросил у меня книгу для чтения.

любить, нравиться

Сравните:

Я люблю читать.

Мне нравится эта книга.

I like to read.

I like this book.

* Подробно об употреблении этих словосочетаний см. примечание стр. 572.

to want [tə 'wɒnt]

e.g. I don't want to go to the cinema this evening.

weather ['weðə]

хотеть

Я не хочу идти сегодня вечером в кино.

погода

Обратите внимание на употребление артикля:

Я не люблю плохую погоду.
Вчера погода была хорошая.

I don't like bad weather.
The weather was fine yesterday.

so

e.g. This park is so fine!

He knows English so well!

to-day

to-night

Syn this evening

a child [ə 'tʃaɪld] (pl children ['tʃɪldrən])

for [fə:, fɔ]

e.g. Get this book for me, please.

e.g. Ann got a good mark for her last dictation.

to skate

skates

to ski (ski'd, ski'd) [tə 'ski:, ski:d]

skis

to play

W. comb to play chess (football, volley-ball, tennis, hockey, dominoes etc.)

e.g. Do you play chess well?

W. comb to play a game of chess

e.g. Yesterday Nick and I played a game of chess after supper.

interesting ['ɪntrestɪŋ]

to begin (began, begun) [tə brɪ'gɪn, brɪ'gæn, brɪ'gæn]

e.g. I began to study English three months ago.

e.g. Our lesson begins at nine o'clock.

over

Gr to be over

e.g. The lesson is over.

glad

Gr to be glad

e.g. Glad to see you! (=I am glad to see you).

1. такой (-ая, -ое, -ие)

2. так (усилительная частица)

Этот парк такой красивый!

Он так хорошо знает английский язык!

сегодня

сегодня вечером

сегодня вечером

ребенок, дитя

1. для (предлог)

Достаньте, пожалуйста, эту книгу для меня.

2. за

Анна получила хорошую оценку за последний диктант.

кататься на коньках

коньки

ходить на лыжах

лыжи

играть

играть в шахматы (футбол, волейбол, теннис, хоккей, домино и т.д.)

Вы хорошо играете в шахматы?

сыграть партию в шахматы

Вчера мы с Николаем сыграли партию в шахматы после ужина.

интересный

1. начинать

Я начал изучать английский язык три месяца тому назад.

2. начинаться

Наш урок начинается в девять часов.

наречие, имеющее значение завершенности

кончатся, заканчиваться

Урок окончен.

довольный

радоваться

Рад вас видеть!

a bed
Phr to go to bed
Syn. to go to sleep
e.g. Did you go to bed late yesterday?
 once [wans]
e.g. Once we decided to go to the country ...
 at once
e.g. Do it at once!
 whose

кровать, постель
 идти (ложиться) спать
 засыпать
 Вы вчера поздно легли спать?
 однажды
 Однажды мы решили поехать за город ...
 немедленно, сразу, тотчас же
 Сделайте это немедленно!
 чей (эд. *вопросительное местоимение*)

LESSON SIX

young [jʌŋ]
Ant old [ould]
e.g. My father is not old. — How old is he? — He is fifty years old.
 an institute [ən 'ɪnstɪtju:t]
 a woman [ə'wʊmən] (*pl* women ['wɪmɪn])
W. comb a woman of forty
 a daughter [ə'dɔ:tə]
e.g. His daughter is a girl of ten.
 a school [ə'sku:l]
e.g. My house is near a school.
 The school is new and fine.
Art to work at school
e.g. My sister is a teacher. She works at school.
Art to go to school
e.g. My son goes to school.
 a subject [ə'sabdʒɪkt]
W. comb to do (to take) subjects at school
e.g. My daughter takes many subjects at school.
e.g. What is the subject of your report?
 a mistake
 to make (made, made)
W. comb to make a mistake
 to make a report

молодой (-ая, -ое, -ые)
 старый
 Мой отец не старый. — Сколько ему лет? — Ему пятьдесят лет.
 институт
 женщина
 женщина сорока лет
 дочь
 Его дочь — девочка десяти лет
 школа, здание школы
 Мой дом рядом со школой.
 Школа новая и красивая.
 работать в школе (преподавать)
 Моя сестра учительница. Она работает в школе.
 учиться, ходить в школу
 Мой сын учится в школе (ходит в школу).
 1. предмет (учебная дисциплина)
 изучать предметы в школе
 Моя дочь изучает в школе много предметов.
 2. тема
 Какова тема вашего доклада?
 ошибка
 делать, сделать (создать, произвести)
 сделать ошибку
 сделать доклад

Сравните:

Вчера он сделал доклад на нашем заводе.
 Он сделал (выполнил) эту работу вчера.

Yesterday he made a report at our plant.
 He did that work yesterday.

a rule [ə 'ru:l]*
as a rule
e.g. As a rule, I finish my work at six o'clock.

to help
e.g. Help us with this work.

a mother [ə 'mʌðə]

a father [ə 'fɑ:ðə]

born [bɔ:n]

Gr to be born

e.g. When were you born? — I was born in 1921.

soon

a kindergarten

next week (month, year)

to graduate [tə 'grædju'eɪt]

Prp to graduate from an institute

правило*

как правило (вводное слово)

Как правило, я кончаю работу в шесть часов

помогать

Помогите нам сделать эту работу.

мать

отец

рожденный

родиться

Когда вы родились? — Я родился в 1921 году.

скоро, вскоре

детский сад

на будущей неделе (в будущем месяце, на будущий год)

окончить высшее учебное заведение

окончить институт

Сравните:

Я окончил школу десять лет тому назад.

I finished school ten years ago.

Он окончил институт в прошлом году.

He graduated from the Institute last year.

a Communist [ə 'kɒmjʊ'nɪst]

The Communist Party

parents ['peərənts]

a husband [ə 'hʌzbənd]

a brother [ə 'brʌðə]

summer ['sʌmə]

winter ['wɪntə]

spring [sprɪŋ]

autumn ['ɔ:təm]

Prp in (the) summer (winter, spring, autumn)

a grandmother [ə 'grændmʌðə]

a grandfather [ə 'grændfɑ:ðə]

a grandson [ə 'grændsən]

a granddaughter [ə 'grænddɔ:tə]

grandchildren ['grændtʃɪldrən]

again [ə'geɪn]

enough [ɪ'naʃ]

tomorrow

the day after tomorrow

коммунист

коммунистическая партия

родители

муж

брат

лето

зима

весна

осень

летом (зимой, весной, осенью)

бабушка

дедушка

внук

внучка

внуки

снова, опять

достаточный

завтра

послезавтра

* звездочкой обозначаются слова или значения слов, изученные ранее.

LESSON SEVEN

comfortable [ˈkʌmfətəbl]

W. comb a comfortable room (flat, armchair, etc.)

a house [ə ˈhaʊs]

January [ˈdʒænjuəri]

February [ˈfebruəri]

March [mɑːtʃ]

April [ˈeɪprɪl]

May [meɪ]

June [dʒuːn]

July [dʒuːˈlaɪ]

August [ˈɔːgəst]

September [səpˈtembə]

October [ɒkˈtəʊbə]

November [noʊˈvembə]

December [diˈsembə]

Prp on the seventh of October

a floor [ə ˈfloː]

e.g. My flat is on the third floor.

a picture [ə ˈpɪktʃə]

Prp in the picture

e.g. What do you see in this picture?

W. comb to go to the pictures

a study [ə ˈstʌdi]

a bed-room [ə ˈbedrʊm]

a dining-room [ə ˈdaɪnɪŋ rʊm]

a kitchen [ə ˈkɪtʃɪn]

a bath-room [ə ˈbɑːθrʊm]

a sitting-room [ə ˈsɪtɪŋrʊm]

the middle [ðə ˈmɪdl]

Prp in the middle of...

e.g. There is a table in the middle of my room.

round [raʊnd]

a table-cloth [ə ˈteɪbklɒθ]

a vase [ə ˈvɑːz]

a flower [ə ˈflaʊə]

an arm-chair [ən ˈɑːmˈtʃeə]

a piano

W. comb to play the piano

a corner [ə ˈkɔːnə]

Prp in the corner

e.g. There is an arm-chair in the corner of that room.

music [ˈmjuːzɪk]

Art I like music.

удобный

удобная комната (квартира, кресло и т.д.)

дом

январь

февраль

март

апрель

май

июнь

июль

август

сентябрь

октябрь

ноябрь

декабрь

седьмого октября

1. пол

2. этаж

Моя квартира на третьем этаже.

картина, фотография

на картине

Что вы видите на этой картине?

ходить в кино

кабинет (*рабочий*)

спальня

столовая

кухня

ванная (комната)

гостиная

середина

посредине

Посредине моей комнаты стоит стол.

круглый

скатерть

ваза

цветок

кресло

рояль, пианино

играть на рояле

угол

в углу

В углу той комнаты стоит кресло.

музыка

Я люблю музыку.

right [raɪt]

Ant left

Phr to the right (left) of ...

e.g. There is a piano to the left of the table.

Go to the right.

open [oʊpən]

Ant closed

e.g. The window is open.

W. comb an open window (book)

a writing-table [ə 'raɪtɪŋ teɪbl]

else [els]

e.g. What else do you want to discuss?

Where else did you see him?

a telephone [ə 'telɪfoʊn]

Prp, Ant to speak over the telephone

a radio-set [ə 'reɪdiəʊ set]

to listen in

e.g. We often listen in after supper.

a television-set [ə ,telɪ'vɪʒn set]

W. comb to see ... on television

Syn to look in

e.g. Last night we saw a new film on television.

a sofa [ə 'səʊfə]

a book-case

a thing

правый (находящийся на правой стороне)

левый

направо (налево) от

Налево от стола стоит рояль.

Идите направо

открытый

закрытый

Окно открыто.

открытое окно (открытая книга)

письменный стол

еще (*употребляется после вопросительных и неопределенных местоимений и наречий*)

Что еще вы хотите обсудить?

Где еще вы его видели?

телефон

говорить по телефону

радиоприемник

слушать радио

Мы часто слушаем радио после ужина.

телевизор

смотреть по телевизору

смотреть телевизор

Вчера вечером мы видели по телевизору новый фильм.

диван

книжный шкаф

вещь, предмет

Сравните:

Они видели там много интересного.

They saw many interesting things there.

LESSON EIGHT

a library [ə 'laɪbrəri]

a librarian [ə laɪ'brɛəriən]

people [pi:pl]

библиотека

библиотекарь

1. народ (*люди*); 2. народ (*национальность*)

Сравните:

В комнате было много народу (людей).

There were many people in the room.

В нашей стране много народов (разных национальностей).

There are many peoples in our country.

Сравните:

Наш народ любит работать и учиться.

(Глагол-сказуемое в единственном числе).

Our people like to work and to study.

(Глагол-сказуемое во множественном числе)

to attend [tu ə'tend]

Syn to go (to)

e.g. Did you attend our last lesson?

so

e.g. I decided to go to the country on Sunday. So I got up very early.

literature ['lɪtərɪtʃə]

History ['hɪstəri]

Geography [dʒɒ'ɒgrəfi]

by

W. comb a book by Gogol

childhood ['tʃaɪldhʊd]

e.g. In my childhood I lived in the country.

too

e.g. This text is too long.

difficult ['dɪfɪkəlt]

Ant easy ['i:zi]

interest

Prp with interest

e.g. You will see this film with interest.

right

Ant wrong [rɒŋ]

W. comb That's right!

Ant That's wrong!

Gr to be right (wrong)

e.g. You are right (wrong).

All right [ə:l 'raɪt]

all

посещать (уроки, лекции, доклады и т.д.)

ходить на ...

Вы были на нашем последнем уроке? поэтому (итак)

Я решил поехать за город в воскресенье. Поэтому я встал очень рано.

литература

история

география

предлог, показывающий авторство

Книга Гоголя (сочиненная Гоголем)

детство

В детстве я жил в деревне.

слишком (наречие степени)

Этот текст слишком длинный.

трудный

легкий

интерес

с интересом

Вы посмотрите этот фильм с интересом.

правый, правильный, справедливый

неправый, неправильный, несправедливый

Правильно! (Верно!)

Неправильно! (Неверно!)

быть правым (неправым)

Вы правы (неправы).

Хорошо! (Ладно)

всё, все

Сравните:

Всё было в порядке.

Все были рады его видеть.

All was right.

All were glad to see him.

W. comb all of them (us, etc.)

e.g. All of us were glad to see them.

все они (мы и т.д.)

Все мы были рады их видеть.

Обратите внимание на употребление артикля:

Все дети (вообще) любят задавать вопросы.

All children like to ask questions.

Все дети (данного класса) встали, когда преподаватель вошел в класс.

All the children stood up when the teacher came into the class-room.

to show (showed, shown) [tə 'ʃəʊ, ʃəʊd, ʃəʊn]

показывать

a show

показ, демонстрация чего-либо
телевизионная передача

W. comb a television show (a T.V. show)

Ho: a radio broadcast ['brɔ:dkɑ:st]

радиопередача

to bring (brought, brought) [tə 'brɪŋ, brɔ:t, brɔ:t]

приносить, приводить, привозить

Ant to take (took, taken)

относить, отводить, отвозить

e.g. Bring me some interesting book to read, please.

Принеси мне, пожалуйста, какую-нибудь интересную книгу почитать.

Come to see us and bring your daughter with you.

Приходите к нам и приведите с собой свою дочь.

Do you often take your children to the theatre?

Часто ли вы берете своих детей в театр?

away [ə'weɪ]

прочь

W. comb to go away

уйти, уходить, уезжать

e.g. Soon our friends went away.

Вскоре наши друзья ушли.

sorry ['sɔ:ri]

огорченный, полный сожаления

e.g. I am very sorry, but I had no time to discuss this question yesterday.

Мне очень жаль (я очень сожалею), но у меня не было вчера времени обсудить этот вопрос.

Prp to be sorry for...

жалеть, сожалеть о...

a shelf (pl shelves)

полка

to advise [tu əd'vaɪz]

советовать

e.g. I advise you to read this book.

Советую вам прочитать эту книгу.

to leave (left, left) [tə 'li:v, 'left left]

1. оставлять (покидать что-либо, кого-либо).

e.g. Yesterday I left my exercise-book at home.

Вчера я оставил (забыл) свою тетрадь дома.

2. уезжать откуда-либо или куда-либо, уходить

Syn to go away

уходить, уезжать

Обратите внимание на употребление предлогов:

Он уехал из Москвы в Ленинград неделю тому назад.

He left Moscow for Leningrad a week ago.

Он уехал в Ленинград неделю тому назад.

He left for Leningrad a week ago.

any [eni]

какой-нибудь, сколько-нибудь (в вопросительном и отрицательном предложении)

some [sam]

несколько, некоторые

LESSON NINE

a talk [ə 'tɔ:k]

hallo!

why

e.g. Why didn't you attend your lesson yesterday?

because [br'kɔ:z]

Syn as

e.g. Why do you always get up early?

— I get up early because my working day begins at eight o'clock. (Запятая перед because не ставится!)

a lecture [ə 'lektʃə]

Прп a lecture on Literature

to feel (felt, felt) [tə 'fi:l, felt, felt]

e.g. I feel that I must stay at home.

разговор

здравствуй!

почему (*наречие*)

Почему вы не были на уроке вчера?

потому что,

так как

Почему вы всегда встаете рано? Я встаю рано, потому что мой рабочий день начинается в восемь часов.

лекция

лекция по литературе

1. чувствовать

Я чувствую, что я должен остаться дома.

2. чувствовать себя (глагол-связка)

Сравните:

Я чувствую себя хорошо (*наречие*).

I feel well.

(*прилагательное здоровый*)

Он чувствует себя плохо (*наречие*).

He feels bad.

(*прилагательное плохой*)

Он здоров (*прилагательное*).

He is well.

(*прилагательное*)

even [i:vn]

e.g. He doesn't even see his mistakes.

даже (*усилительная частица*)

Он даже и не видит своих ошибок.

high [haɪ]

Ant low

Syn tall

высокий (*о предметах, вещах*)

низкий

высокий, высокого роста (*о людях и о предметах, вещах*)

Ant short

низкий, низкого роста

Сравните:

высокий дом

a high house

высокий (высокого роста) человек

a tall man

высокое дерево

a tall tree

низкая кровать

a low bed

невысокий (небольшого роста) человек

a short man

a temperature [ə 'tempɪtʃə]

a note

W. comb to take notes

e.g. Jane always takes notes at the lectures.

температура

запись, записка, замечание, примечание

делать заметки, записывать лекцию, доклад и т.п., вести конспект

Джейн всегда записывает лекции (делает записи на лекциях)

that

e.g. I know that you are right.

if

e.g. Come to see me, if you have time.

ill

Syn sick

Ant well

что (союз)

Я знаю, что вы правы.

если (союз)

Приходите ко мне, если у вас есть время.

больной (употребляется только как предикатив)

больной (употребляется и как предикатив и как определение)

здоровый

Сравните:

Он был болен вчера.

He was ill yesterday (предикатив — именная часть составного сказуемого).

Он больной человек.

He is a sick man (определение):

can [kæn, kən, kn] (could [kud])

must [mʌst, məst]

may [meɪ]

e.g. May I smoke here?

certainly ['sɜ:tənli]

могу (можешь и т.д.)

должен (должна и т.д.)

можно, разрешите (выражает возможность, просьбу и разрешение)

Можно здесь курить?

конечно, разумеется (вводное слово)

Обратите внимание на порядок слов:

Он, конечно, болен.

He is certainly ill (после глагола to be).

Они, конечно, прочитали эту книгу в прошлом году.

They certainly read this book last year (перед смысловым глаголом).

a place

e.g. Come to my place = Come to see me.

W. comb at my (his, her, etc.) place

e.g. We shall meet at my place.

any

e.g. There are many magazines on that shelf. You can take any of them.

to get (got, got)

e.g. How can I get to your place?

a tram

W. comb to go by tram

e.g. I usually go to the Institute by tram.

the Underground

e.g. We like our Underground very much.

Art to go by the Underground

e.g. I often go home by the Underground.

место, эд. дом, жилище

Приходите ко мне.

у меня (него, нее и т.д.) дома

Мы встретимся у меня (дома).

любой (в утвердительном предложении)

На той полке много журналов. Вы можете взять любой из них.

1. получать, доставать

2. добраться, доехать, дойти

Как к вам добраться?

трамвай

ездить на трамвае

Я обычно езжу в институт трамваем.

метро

Мы очень любим наше метро.

ездить на метро

Я часто езжу домой на метро.

a station

W. comb a tram station
an Underground station
a tram stop
a bus stop

Prp at the station
at the tram stop
at the next stop

to hurry

Prp to hurry to...

e.g. In the morning he always hurries
to the Institute.

good-bye!

Syn so long!

to forget (forgot, forgotten) [tə fə'get,
fə'got, fə'gotn]

Ant to remember

e.g. I forgot about it.

He forgot to tell me about it.

станция, вокзал
трамвайная станция (диспетчерская)
станция метро
трамвайная остановка
автобусная остановка
на станции

на трамвайной остановке
на следующей остановке
спешить, торопиться
спешить куда-либо
Утром он всегда спешит в институт.

прощайте, всего хорошего, до свидания!
всего хорошего, пока!,
забывать

вспомнить, помнить
Я забыл об этом.
Он забыл сказать мне об этом.

Сравните:

Я забыл спросить вас об этом.
Я забыл (оставил) вашу книгу
дома вчера.

I forgot to ask you about it.
I left your book at home yester-
day.

to ring up (rang up, rung up)

звонить по телефону

Обратите внимание на место наречной частицы:

Why didn't you ring me up
yesterday? (дополнение
выражено местоимением)

Ring up Comrade Perov, please.
(дополнение выражено су-
ществительным)

Почему вы не позвонили мне
вчера по телефону?

Позвоните товарищу Перову,
пожалуйста.

LESSON TEN

dear [diə]

last [lɑ:st]

e.g. Read the last sentence, please.

e.g. I did not study English last year.

Phr at last

e.g. At last he remembered that word!

busy ['bɪzi]

Ant free

Gr to be busy
to be free

дорогой

1. последний (по порядку)

Прочитайте, пожалуйста, последнее предложение.

2. прошлый (по времени)

Я не изучал английский язык в прошлом году.

наконец

Наконец, он вспомнил это слово!

занятый

свободный

быть занятым

быть свободным

an examination [ən ɪg,zæmɪ'neɪʃn]
W. comb to take an examination
to pass an examination

экзамен
сдавать (держатъ) экзамен
сдать (выдержать) экзамен

Сравните:

Я должен сдать (держать)
экзамен в понедельник.
Он хорошо сдал (выдержал)
экзамен вчера.

I must take my examination
on Monday
He passed his examination well
yesterday.

Prp an examination in Literature,
English etc.
to examine [tu ɪg'zæmɪn]

e.g. This teacher usually examines
the students in Room Three.

e.g. Did the doctor examine the sick
child yesterday?

экзамен по литературе, английскому
языку и т.д.

1. экзаменоватъ

Этот преподаватель обычно экзаменует студентов в комнате № 3.

2. осматриватъ

Осмотрел ли доктор больного ребенка
вчера?

Запомните:

осматриватъ город to go sightseeing

quite [kwaɪt]

at all

совсем, вполне (*наречие степени, употребляется в утвердительных предложениях*)

совсем (*употребляется в отрицательных предложениях*)

Сравните:

Он был совсем ребенком тогда.
Я совсем его не знаю.

He was quite a child then.
I don't know him at all.

a rest-home [ə 'rest haʊm]
rest

W. comb to have a rest

Syn to rest

e.g. My children usually rest (for)
an hour after dinner.

дом отдыха

отдых

отдохнуть

отдыхать, отдохнуть (*перестать работать, двигаться*)

Мои дети обычно отдыхают час после
обеда

Сравните:

Он отдохнул часок после работы ...

Мы хорошо отдохнули за городом.

Мы хорошо отдохнули в Сочи.

Мы поедем отдыхать в Сочи.

He rested (for) an hour after work.

We had a good time in the country.

We had a good holiday in Sochi.

We shall go to Sochi for holiday.

a holiday [ə 'hɒlədɪ]

holidays

Syn vacation

Prp on (for) holiday

e.g. Where will you go on (for) holiday?

e.g. He is (away) on holiday now.

a holiday-maker

time

Phr to have a good time

e.g. On Sunday we went to the country and had a good time there.

a sea

a seaside

Prp at the seaside

W. comb to go to the seaside

to swim (swam, swum)

the sun

to lie (lay, lain) [tə 'laɪ, 'leɪ, leɪn]

Phr to lie in the sun

a resort [rɪ'zɔ:t]

W. comb a health resort

a seaside resort

a summer resort

either ['aɪðə]

эд. отпуск

каникулы

каникулы, отпуск (ам.)

в отпуск, на каникулы.

Куда вы поедете в отпуск?

Он сейчас в отпуске.

отдыхающий

время

хорошо провести время, отдохнуть

В воскресенье мы поехали за город и хорошо там отдохнули (хорошо провели там время).

море

морское побережье (side — сторона)

на берегу моря (на море)

поспать к морю отдохнуть

плавать

солнце

лежать

загорать (лежать на солнце)

место отдыха, курорт

курорт (с санаторным лечением)

морской курорт

летний курорт

тоже (в отрицательных предложениях)

Сравните:

Мне тоже нравится эта книга.

I also like that book — I like that book too.

Мне тоже не нравится эта книга.

I don't like that book either.

health [helθ]

still

poor [puə]

Ant rich

W. comb poor work

poor health

e.g. His health is poor.

здоровье

еще, всё еще

1. бедный

богатый f

2. плохой, слабый (о здоровье, работе)

плохая работа

плохое (слабое) здоровье

Он слаб здоровьем.

Сравните:

Они (всё) еще здесь?

Are they still here?

Куда еще вы хотите пойти?

Where else do you want to go?

to hope

e.g. I hope that they will return very soon.

надеяться

Я надеюсь, что они очень скоро вернутся.

to intend

e.g. Where do you intend to spend your summer holiday?

a river [ə 'rivə]

W. comb a long river

e.g. There are many long rivers in our country.

a forest [ə 'fɔrist]

the beginning

Ant the end

Prp at the beginning (end) of...

e.g. He came to Moscow at the beginning of March.

a school year [ə 'sku:l jɪə]

to think (thought, thought) [tə 'θɪŋk, θə:t, θə:t]

e.g. What do you think about it?

e.g. I think he is right.

a visit [ə 'vɪzɪt]

to visit

Syn to attend

собираться, намереваться

Где вы собираетесь провести летний отпуск?

река

большая река

В нашей стране много больших рек.

лес

начало

конец

в начале (конце) чего-либо

Он приехал в Москву в начале марта.

учебный год

1. думать (*размышлять*)

Что вы об этом думаете?

2. думать (*полагать*)

Я думаю (полагаю), что он прав.

посещение, визит

посещать (музеи, учреждения города и т.п.)

посещать (лекции, уроки, доклады и т.д.)

Сравните:

Почему вы не посетили этой лекции?

Разве вы не посетили Кремль, когда были в Москве?

Why didn't you attend that lecture?

Didn't you visit the Kremlin when you were in Moscow?

to hear (heard, heard) [tə 'hiə, hə:d, hə:d]

Phr to hear from...

e.g. I hope we shall soon hear from you.

a departure [ə dɪ'pɑ:tʃə]

слышать (*обладать способностью слышать*)

получать известия от кого-либо

Я надеюсь, мы скоро получим от вас весточку.

отъезд (to depart уходить, уезжать)

LESSON ELEVEN

to retire [tə ri'taɪə]

W. comb to retire on a pension ['penʃən]

e.g. My father retired on a pension at 65.

a pensioner [ə 'penʃənə]

W. comb an old-age pensioner

to say (said, said) [tə 'sei, sed, sed]

оставить работу, уйти в отставку

уйти на пенсию

Мой отец ушел на пенсию в 65 лет.

пенсия

пенсия по старости

говорить, сказать, высказать конкретную мысль (*употребляется либо без дополнения, либо с предложным дополнением*)

Syn to tell (told, told)

to speak (spoke, spoken)

говорить, сказать, сообщить что-либо
рассказать (без дополнения не употребляется, требует после себя косвенного беспредложного дополнения).
говорить, разговаривать (обладать способностью говорить, разговаривать на какую-либо тему с кем-либо, выступить перед аудиторией, говорить на каком-либо языке).

Сравните:

Он говорит, что придет.	He says [sez] that he will come.
Он часто говорит нам об этом.	He often tells us about it.
Он часто говорит об этом. (разговаривает на эту тему)	He often speaks about it.
Он часто говорит с нами.	He often speaks with us.
Он говорит на трех иностранных языках.	He speaks three foreign languages.

so

a village [ə 'vɪlɪdʒ]

to build (built, built) [tə 'bɪld, bɪlt, bɪlt]

a building [ə 'bɪldɪŋ]

a hospital [ə 'hɒspɪtəl]

as [æz; əz]

e.g. He works there as a teacher.

a collective farm [ə kə'lektɪv 'fɑ:m]

Prp to work on a collective farm

industry ['ɪndəstri]

industrial [ɪn'dʌstriəl]

agriculture ['ægrɪkʌltʃə]

agricultural [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

the Exhibition [ðə ,eksɪ'biʃn]

a delegate [ə 'delɪɡɪt]

to listen [tə 'lɪsn]

Prp to listen to...

так, такой (-ая, -ое, -ие — усижительная частица)

деревня

строить

здание

больница

как, в качестве

Он работает там преподавателем.

колхоз

работать в колхозе

промышленность

промышленный, индустриальный

сельское хозяйство

сельскохозяйственный

выставка. Зд. Выставка достижений народного хозяйства СССР (ВДНХ)

делегат

слушать

слушать кого-либо, что-либо

Сравните:

Послушайте меня!

Я не слышу вас!

Listen to me!

I cannot hear you well.

a story [ə 'stɔ:ri]

The Soviet Union [ðə 'sɒvɪet 'ju:njən]

The USSR [ðə 'ju:'es'es'ɑ:]

a capital [ə 'kæpɪtəl]

e.g. Moscow is the capital of the Soviet Union.

рассказ

Советский Союз

СССР

столица

Москва — столица Советского Союза.

to try

e.g. Try to answer all the questions well.

I tried to open the door but couldn't do it.

time

W. comb. for the first (second, third) time

last time

how many times?

a revolution [ə ,revə'lu:ʃn]

the Revolution

revolutionary [,revə'lu:ʃənəri]

a revolutionary

a street

Prp in the street

e.g. I live in Gorki street.

narrow ['nærəʊ]

Ant. wide

dirty

Ant clean

beautiful ['bjʊ:təfʊl]

a suburb [ə 'sʌbə:b]

Prp in the suburbs

e.g. He lives in the suburbs of Moscow.

hard

стараться, пытаться

Постарайтесь хорошо ответить на все вопросы.

Я пытался открыть дверь, но не смог.

*1. время

2. раз

в первый (второй, третий) раз

в последний раз

сколько раз?

революция

зд. Великая Октябрьская Социалистическая революция

революционный

революционер

улица

на улице

Я живу на улице Горького.

узкий

широкий

грязный (dirt *грязь*)

чистый

красивый (beauty *красота*)

окраина

на окраине

Он живет на окраине Москвы.

1. тяжелый (*прилагательное*)

*2. много, упорно (*наречие*)

Сравните:

До революции жизнь трудящихся была очень тяжелой.

Он много (*упорно*) работает над английским языком.

Before the Revolution the life of the working people was very hard.

He works hard at his English.

to recognize [tə 'rekəgnəɪz]

e.g. I did not recognize him yesterday.

straight [streɪt]

W. comb a straight street

a square [ə 'skwɛə]

узнать (*опознать*)

Я его не узнал вчера.

прямой

прямая улица

площадь

Запомните:

on Mayakovsky (Sovietskaya etc.) Square

in (on) the Red Square

На площади Маяковского (Советской и т.д.)

На Красной площади

a garden [ə 'gɑ:dn]
 a hotel [ə hou'tel]
 a University [ə ,ju:ni'vɜ:siti]
W. comb Moscow University
 Kazan University
 Oxford University
 important [im'pɔ:tənt]

сад
 гостиница
 университет
 Московский университет
 Казанский университет
 Оксфордский университет
 важный

LESSON TWELVE

dinner-time
Prp at dinner time
 a meal
e.g. I usually have three meals a day.
 past
e.g. I usually get up at half past seven.
 without [wi'ðaʊt]
e.g. We shall not discuss this question without you.
 tea
W. comb a cup of tea
 hungry ['hʌŋgri]
Gr to be hungry
e.g. Will you have supper with us?
 — I am not hungry, thank you.
 thirsty ['θɜ:sti]
Gr to be thirsty
 alone [ə'loun]
e.g. He can do it alone.

обеденное время, обеденный перерыв
 в обеденный перерыв
 прием пищи
 Я обычно ем три раза в день.
 после (*предлог времени*)
 Я обычно встаю в половине восьмого.
 без
 Мы не будем обсуждать этот вопрос без вас.
 чай
 чашка чаю
 голодный
 хотеть есть, быть голодным
 Вы поужинаете с нами? — Спасибо. Я не хочу есть (Я не голоден).
 испытывающий жажду
 хотеть пить
 один, сам
 Он может сделать это сам (*один, без посторонней помощи*).
 Он был один в доме.
 присоединяться

He was alone in the house.
 to join

Запомните:

Will you join me for dinner?

Вы пойдете со мной пообедать? (Вы присоединитесь ко мне?)

I'll join you for lunch.

Я пойду с вами завтракать.

a restaurant [ə 'restɒrənt]
 a canteen [ə kæn'ti:n]

ресторан, столовая ресторанный типа
 столовая закрытого типа на предприятии или в учреждении.

Сравните:

В вашем министерстве столовая или ресторан?

Is there a canteen or a restaurant at your Ministry?

На нашем заводе есть хорошая столовая.

There is a good canteen at our factory.

Стены в моей столовой светло-зеленые.

The walls in my dining-room are light green.

a cash-check [ə 'kæʃtʃek]
 a waitress [ə 'weɪtrɪs]
 a waiter [ə 'weɪtə]
 to come up (came up, come up)
 Syn to go up
 e.g. The girl came up to me and asked me for a magazine.
 I went up to him and gave him his book back.

чек (кассовый)
 официантка
 официант
 подходить
 подойти
 Девушка подошла ко мне и попросила у меня журнал.
 Я подошел к нему и отдал ему его книгу.

a fork
 a knife (pl knives)
 a plate
 soup [su:p]
 e.g. Will you have soup to-day?
 salad ['sæləd]
 meat [mi:t]
 a potato [pə'tetəʊ]
 potatoes [pə'tetəʊz]
 ice-cream ['aɪs'kri:m]
 never ['nevə]
 a lemon [ə 'lemən]
 coffee ['kɒfɪ]
 sweet
 Prep for (the) sweet
 e.g. What will you have for (the) sweet?
 enough [ɪ'nʌf]
 e.g. That's enough!

вилка
 нож
 тарелка
 суп, первое блюдо
 Ты будешь есть суп (первое) сегодня?
 салат, винегрет
 мясо
 картофелина
 картофель
 мороженое (ice лед, steam сливки)
 никогда
 лимон
 кофе
 сладкий
 на третье (сладкое)
 Что вы возьмете на третье (сладкое)?
 довольно, достаточно
 Достаточно! Хватит!

Обратите внимание на место слова **enough** в предложении:

Эта книга достаточно трудна для вас.	This book is difficult enough for you.	} после прилагательного и наречия
Ваш сын достаточно хорошо читает для шестилетнего ребенка.	Your son reads well enough for a child of six.	
У вас было достаточно времени, чтобы закончить эту работу.	You had enough time to finish this work = You had time enough to finish this work.	} как после, так и до существительного, за которым следует инфинитив.
У меня достаточно свободного времени сегодня.	I have enough free time to-day.	

salt [sɔ:lt]
 sugar ['ʃʊgə]
 to pass
 e.g. Pass me the salad, please.

соль
 сахар
 передать
 Передайте мне, пожалуйста, салат.

bread [bred]

W. comb white bread
brown bread

course [kɔ:s]

W. comb a dinner of four courses=
= a four-course dinner
the meat (fish) course

Prp for the meat (fish) course
with the meat (fish) course

Prp in the first (second, third...) course

sweets

a buffet [ə 'bʊfɛt]

a cupboard [ə 'kʌbəd]

to buy (bought, bought) [tə 'baɪ, bɔ:t, bɔ:t]

Ant to sell (sold, sold) [tə 'sel, sould, sould]

back

Gr to be back

Syn to come back, to return

e.g. I'll be back in an hour.

a cake

to talk

Syn to speak

e.g. Let's talk about it tomorrow.

a little

Syn some

e.g. Pass me a little white bread, please.

a few

Syn some

e.g. Let me tell you a few words about it.

to smoke

to have a smoke

a second [ə 'sekənd]

a minute [ə 'mɪnɪt]

a half [ə 'hɑ:f]

W. comb half an hour

an hour and a half

a quarter [ə 'kwɔ:tə]

W. comb a quarter of an hour

when

e.g. I shall tell my friends many interesting things when I see them.

e.g. When will you come to see us?

хлеб

белый хлеб

черный хлеб

1. блюдо, часть обеда, завтрака, ужина
обед из четырех блюд

второе, мясное (рыбное) блюдо

на второе

2. курс

на первом (втором, третьем ...) курсе

конфеты

буфет (*буфетная стойка*)

буфет (*шкаф для посуды*)

покупать, купить

продавать, продать

назад, обратно (*наречие*)

возвращаться

идти назад, возвращаться

Я вернусь через час.

пирожное, пирог

разговаривать (с кем-либо о чем-либо)

говорить

Давайте поговорим об этом завтра.

немного (*с неисчисляемым существительным*)

немного, несколько

Передайте мне, пожалуйста, немного белого хлеба.

немного, несколько (*с исчисляемым существительным*)

несколько, немного

Разрешите мне сказать вам об этом несколько слов.

курить

покурить

секунда

минута

половина

полчаса

полтора часа

четверть

четверть часа

1. когда (*союз*)

Я расскажу своим друзьям много интересного, когда их увижу.

2. когда (*наречие*)

Когда вы к нам придете?

as soon as
till

Syn until

как только (союз)

1. пока не, до тех пор пока не (союз)
пока не, до тех пор пока не

Обратите внимание на то, что усилительная частица не в английском языке не передается:

Подождите здесь, до тех пор пока я не вернусь. Wait here till (until) I come back.

e.g. To-day I shall work till five o'clock.

before

e.g. I shall have a smoke before I go to the dining-room.

2. до (предлог времени)

Сегодня я буду работать до пяти часов.

1. до того как, прежде чем (союз)

Я покурю, прежде чем пойду в столовую.

2. до, перед (предлог)

Сравните:

Я останусь здесь до шести часов (буду все время здесь вплоть до шести часов).

I shall stay here till six o'clock.

Я уйду отсюда до шести часов (в любой момент до шести, раньше шести, но не позже).

I shall leave this place before six o'clock.

after

e.g. Let's have a smoke after we finish work, and then go home.

while

e.g. Speak to him while he is here.

после того как (союз)

Давайте покурим после того, как закончим работу (кончим работать), а потом пойдем домой.

в то время как, пока

Поговорите с ним, пока он здесь.

Обратите внимание на различные переводы русского слова пока:

Я буду дома, пока (до тех пор пока) вы мне не позволите.

I shall be at home till (until) you ring me up.

Я не лягу спать, пока (прежде чем) я не окончу свою работу.

I shall not go to bed before I finish my work.

Давайте навестим его, пока (в то время как) он еще в Москве.

Let's go to see him while he is still in Moscow.

later

W. comb two days later

позднее

через 2 дня (обычно в повествовании, не в диалогической речи)

LESSON THIRTEEN

a friend of mine

native ['neɪtɪv]

W. comb His (her, their) native town
(village, country, language)

e.g. What is your native language?
(mother tongue [tʌŋ])

to pack

a toy

a box

to smile

smiling

a face

happy

Gr to be happy

to travel (travelled, travelled) [tə 'trævl]

different

e.g. My grandfather knows different
interesting stories.

a shirt

trousers

a dress

a hat

a suit [ə 'sju:t]

a coat

an overcoat, a greatcoat

clothes [klaʊðz]

a shoe [ə 'ʃu:]

a boot [ə 'bu:t]

a high boot

other ['ʌðə]

another [ə'nʌðə]

a suit-case [ə 'sju:t keɪs]

besides [br'saɪdz]

e.g. I cannot go to the cinema to-
night: I have much work to do.
Besides, my sister asked me to
come to see her.

e.g. There are two engineers in our
family besides me.

a shop

Phr to go shopping

to do some (my, his...) shopping

e.g. Will you go shopping after break-
fast?

food

мой друг (один из моих друзей)

родной

его (ее, их ...) родной город (деревня,
страна, язык)

Какой ваш родной язык?

паковать, упаковывать

игрушка

ящик

улыбаться

улыбающийся

лицо

счастливый

быть счастливым

путешествовать

различный, разный

Мой дедушка знает разные интересные
истории.

рубашка

брюки

платье

шляпа

костюм (мужской, женский)

пиджак

пальто

одежда (никогда не употребляется в
единственном числе и с числитель-
ными).

туфля

ботинок

сапог

другой (-ая, -ое, -ие) (местоимение)

другой, ещё один (местоимение)

чемодан

1. кроме того (наречие, вводное слово)

Я не могу пойти сегодня в кино. У меня
много работы. Кроме того, моя
сестра просила меня навестить ее.

2. кроме, помимо, сверх того (предлог)

В нашей семье есть двое инженеров,
кроме (помимо) меня.

магазин

ходить в магазин за покупками

делать покупки

Вы пойдете в магазин после завтрака?

пища

an address [ən ə'dres]

a hurry

Gr to be in a hurry

to wait

Prp to wait for...

e.g. Whom are you waiting for? —
I am waiting for a friend of mine

a car

a 'railway

a railway station

to say good-bye

e.g. He said good-bye to us and went away.

to wish

fruitful ['fru:tful]

Ant fruitless ['fru:tɪs]

a dialogue [ə'daɪəlɒg]

a buyer [ə'baɪə]

a salesman [ə'seɪlzmən]

a saleswoman [ə'seɪlz,wʊmən]

a rouble [ə'ru:bl]

out

Ant in

Gr to be out

to be in

e.g. I was out at six o'clock yesterday.

Is he in?

to cost (cost, cost)

e.g. How much does that suit cost?
= How much is that suit?

to try on

e.g. I want to try on this overcoat.

to pay (paid, paid)

e.g. I paid five roubles for my dinner.

dear [dɪə]

Syn expensive [ɪks'pensɪv]

Ant cheap

адрес

спешка

спешить,

(находиться в состоянии спешки)

ждать

ждать кого-либо (что-либо)

Кого вы ждете? — Я жду своего приятеля.

автомобиль (легковой)

железная дорога

железнодорожная станция, вокзал

прощаться (говорить до свидания)

Он попрощался с нами и ушел.

пожелать

плодотворный

бесплодный

диалог

покупатель

продавец (в магазине)

продавщица

рубли

вне, снаружи (наречие)

внутри (наречие)

быть вне дома

быть в помещении, дома

Вчера в шесть часов меня не было дома.

Он дома?

стоять

Сколько стоит этот костюм?

пробовать

Я хочу примерять это пальто.

платить

Я заплатил за обед пять рублей.

дорогой

дорогой

дешевый

LESSON FOURTEEN

a captain

a voyage

W. comb to make a voyage

following

the following

e.g. He told us the following story.
He told us the following.

капитан

путешествие по морю

совершить путешествие (морское)

следующий (-ая, -ое, -ие)

следующее

Он рассказал нам следующую историю.

Он рассказал нам следующее.

a ship

Syn a steam-ship (a steamer)

to hear (heard, heard) [tə 'hiə, hə: d, hə: d]

корабль, судно

пароход (steam пар)

слышат

Сравните:

Подойдите сюда! Я не слышу вас!

Я вас слушаю.

Come here! I cannot hear you!

I am listening to you.

such

strange

e.g. He told me a very strange story.

e.g. Yesterday a young girl came up to us in the street and asked us a question in a strange language.

a stranger

Syn a foreigner

a newcomer

to sleep (slept, slept)

Syn to be asleep [ə'sli:p]

W. comb to be fast asleep

Gr to fall asleep

e.g. I slept very badly last night.

I fell asleep only at four o'clock in the morning.

такой (-ая, -ое, -ие — указательное местоимение)

1. странный

Он рассказал мне очень странную историю.

2. незнакомый

Вчера к нам подошла девушка и задала нам вопрос на незнакомом языке.

чужестранец, незнакомец, посторонний человек

иностранец

незнакомец, вновь прибывший

спать

спать (быть спящим)

крепко спать

заснуть

Вчера я очень плохо спал.

Я заснул только в четыре часа утра.

Глагол *to fall* (fell, fallen) — основное значение *падать* — может употребляться как глагол-связка для обозначения перехода из одного состояния в другое.

Сравните:

спать

заснуть

болеть

заболеть

to be asleep

to fall asleep

to be ill

to fall ill

night

Prp at night

Ant in the daytime

e.g. Dr. Nefedov worked at night, so he will be free in the daytime.

a voice [ə 'vois]

Prp in a loud (low) voice

e.g. He said the last words in a very low voice.

an ear [ən 'iə]

ночь

ночью

днем

Доктор Нефедов работал ночью, поэтому днем он будет свободен.

голос

громким (тихим) голосом

Он произнес (сказал) последние слова очень тихим голосом.

ухо

an eye [ən 'aɪ]
to sail
the North
the South
the West
the East

Prp in the North (South, West, East)
e.g. There are many new cities in the North of our country.

Prp to the South (North, West, East) of...

e.g. Kiev is to the South of Moscow.

W. comb to go (sail) north, south, west, east

глаз
плыть под парусом
север
юг
запад
восток

на севере (юге, западе, востоке)
На севере нашей страны есть много новых городов.

к югу (северу, западу, востоку) от ...

Киев находится к югу (южнее) от Москвы.

идти, ехать (плыть) на север, юг, запад, восток

Сравните:

Путешественники пошли на северо-восток (существительное).

The travellers went north-east (наречие).

direction [dɪ'rekʃn]

Prp! in this (that) direction, in the direction of...

e.g. We went in the direction of the station.

a director

to excuse [tu'iks'kju:z]

Prp! Excuse me for this.

why*

W. comb that is why (that's why)

e.g. I was very busy yesterday. That's why I couldn't answer my sister's letter.

sir

W. comb Dear sir

angry

Gr to be angry to get angry

Syn to be cross

Prp to be (to get) angry with... to be (to get) angry at...

направление (to direct направлять)

в этом (том) направлении по направлению к ...

Мы пошли по направлению к вокзалу.

директор

извинять

Извините меня за это.

почему

поэтому, вот почему

Я был очень занят вчера, поэтому (вот почему) я не мог ответить на письмо своей сестры.

сэр

милостивый государь

сердитый

сердиться

рассердиться

сердиться, дуться

сердиться, рассердиться на кого-либо
сердиться, рассердиться на что-либо

Сравните:

Не сердитесь на них.
Не сердитесь на него за его слова (на его слова).

(глагол)

Don't be angry with them.

Don't be angry at his words.

(прилагательное)

to order

приказывать

Сравните:

Он приказал прийти сюда
(указание лица, которому
отдается приказание, не-
обязательно)

He ordered them to come here.
(указание лица, которому
отдается приказание, обя-
зательно)

through [θru:]

e.g. We saw them through the window.

W. comb to look through

e.g. When I came into the room,
the director was looking through
the telegrams.

через

Мы их увидели в окно.

просматривать

Когда я вошел в комнату, директор
просматривал телеграммы.

a boat

Syn a ship, a steamship, a steamer

to save

to reach

1. лодка; 2. судно, пароход

корабль, пароход

спасать

достигать, добираться до ..., доставать
до ...

Обратите внимание на отсутствие предлога после
глагола to reach:

Мы добрались до города позд-
но ночью.

We reached the town late at
night.

suddenly

to cry out

to perish

record ['reko:d]

so that

внезапно, вдруг

воскликнуть, вскричать (to cry кричать,
плакать)

погибнуть

рекордный

так что (союз)

LESSON FIFTEEN

a dream

to dream

Prp to dream about
to dream of

reality [rɪ'ælɪti]

dark

Ant light

important

a knock

to knock

Prp to knock at ...

e.g. Who is knocking at the door so
loudly?

to seem

1. мечта; 2. сон

видеть во сне

видеть во сне кого-либо, что-либо

мечтать о чем-либо

действительность

темный

светлый

важный

стук

стучать

стучать в ...

Кто так громко стучится в дверь?

казаться

to look	зд. выглядеть
to become (became, become)	становиться
to grow (grew, grown)	зд. становиться
strong	сильный
<i>Ant</i> weak	слабый
late	поздний
<i>Gr</i> to be late	опаздывать
<i>Prp</i> to be late for...	опоздать куда-либо, на что-либо
<i>e.g.</i> Why were you late for the lecture yesterday?	Почему вы опоздали вчера на лекцию?
than {ðæn, ðən}	чем (<i>союз</i>)
<i>e.g.</i> Minsk is smaller than Leningrad.	Минск меньше Ленинграда (чем Ленинград).
usual	обычный
<i>W. comb</i> as usual	как обычно
<i>e.g.</i> Peter passed his examination in History well, as usual.	Петр сдал экзамен по истории, как обычно, хорошо.
<i>W. comb</i> than usual	чем обычно
<i>e.g.</i> Yesterday I got up earlier than usual.	Вчера я встал раньше, чем обычно.
an excursion [ən ɪks'kɜ:ʃn]	экскурсия
<i>W. comb</i> to go on an excursion	пойти (поехать, отправиться) на экскурсию
<i>e.g.</i> Let's go on an excursion to Klin on our day off.	Давай поедем в выходной на экскурсию в Клин.
great [ɡreɪt]	великий
the world	мир (<i>земля, вселенная</i>)
<i>e.g.</i> The Moscow Underground is the best Underground in the world.	Московское метро — самое лучшее в мире.
simple	простой
America [ə'merɪkə]	Америка
American [ə'merɪkən]	американский
along [ə'lɒŋ]	вдоль (<i>предлог</i>)
<i>W. comb</i> to go along the street	идти вдоль (по) улице
heartily	сердечно
a heart [ə'hɑ:t]	сердце
<i>Phr</i> to learn by heart	учить наизусть
to know by heart	знать наизусть
<i>e.g.</i> Learn this text by heart.	Выучите этот текст наизусть.
to greet	1. приветствовать; 2. поздороваться

Обратите внимание на отсутствие предлога после глагола to greet:

Почему ты не поздоровался с ним вчера? Why didn't you greet him yesterday?

a port
a hand
an arm

порт
рука (*кисть*)
рука (*от плеча до кисти*)

Сравните:

У нее был ребенок на руках.	She had a baby in her arms.
У нее в руке был портфель.	She had a bag in her hand.

a leg	нога (до ступни)
a foot (pl feet)	нога (ступня)
Phr to go on foot	идти пешком
Syn to walk	ходить пешком, гулять
to join*	1. присоединяться к . . . ; 2. вступить (в партию, армию, отряд и т.п.)

Обратите внимание на отсутствие предлога после глагола to join:

Вы присоединитесь к нашей экскурсии?	Will you join our excursion?
Мой брат вступил в партию в 1942 г.	My brother joined the Party in 1942.

a group [ə 'gru:p]	группа
a uniform [ə 'ju:nifo:m]	форма, форменная одежда
W. comb a man in uniform	человек в форме
to appear [tu ə'piə]	появляться
Ant to 'disap'pear	исчезать
to continue [tə kən'tinju:]	продолжать
a reason [ə 'ri:zən]	причина
proud [praud]	гордый
Gr to be proud	гордиться
Prp to be proud of . . .	гордиться кем-либо, чем-либо
e.g. This old woman can be proud of her children.	Эта старая женщина может гордиться своими детьми.
slow	медленный
Gr to be slow	отставать (о часах)
Ant to be fast	спешить (о часах)
e.g. My watch is five minutes slow (fast).	Мои часы отстают (спешат) на пять минут.
slowly	медленно
Ant fast, quickly	быстро
silence ['saɪləns]	молчание
Prp in silence	в молчании
though [ðəʊ] (= although)	хотя (союз)
a day*	день
Phr some day	когда-нибудь (употребляется с глаголом в будущем времени)
e.g. I hope that some day I shall visit your town again.	Надеюсь, что когда-нибудь я снова приеду в ваш город.
true [tru:]	верный, правильный
Phr to come true	сбываться, осуществляться (о мечтах, планах)

e.g. In 1948 my dream came true.
I became an engineer.

wonderful
to go sightseeing
a place

W. comb places of interest

a palace [ə 'pælis]
a museum [ə mju'ziəm]
a monument [ə 'mɒnjumənt]

Prp a monument to...

e.g. There is a monument to Pushkin
on Pushkinskaya Square in Moscow.

В 1948 г. моя мечта сбылась. Я стал инженером.

замечательный, удивительный
осматривать достопримечательности
место

достопримечательности

дворец

музей

памятник, монумент

памятник кому-либо

На Пушкинской площади в Москве
стоит памятник Пушкину.

LESSON SIXTEEN

air

W. comb in the open air

e.g. You look pale. You must spend
more time in the open air.

an airport

same

Art! the same book, story, city, etc.

e.g. Fred and I left Moscow on the
same day.

Phr all the same

e.g. Do you want to go to the theatre
or to the cinema?—It's all the
same to me.

a part

e.g. Did you like the second part of
this book?

W. comb to take part in...

e.g. Will you take part in our ex-
cursion?

a shore

Prp on the seashore, to the seashore

Syn at the seaside, to the seaside

a bank

Prp on the bank of the river

to invite

e.g. I invited many friends to dinner
on Sunday.

an invitation

warm

hot

Ant cold

early

e.g. I like early spring.

воздух

на открытом воздухе (*не в помещении*)

Вы бледны. Вы должны проводить боль-
ше времени на воздухе.

аэропорт

тот же самый, один и тот же

та же самая книга, рассказ, город и т.д.

Мы с Фредом уехали из Москвы в один
и тот же день.

все равно

Вы хотите пойти в театр или в кино? —
Мне все равно.

1. часть

Вам понравилась вторая часть этой
книги?

2. участие

принимать участие в..., участвовать

Вы примете участие в нашей экскурсии?

морской берег

на морском берегу, к морю

на морском берегу, к морю

берег реки

на берегу реки

приглашать, пригласить

В воскресенье я пригласил на обед
много друзей.

приглашение

теплый

жаркий

холодный

1. ранний (*прилагательное*)

Я люблю раннюю весну.

2. рано (*наречие*)

e.g. Please, wake me up early tomorrow!

fresh

W. comb fresh air
a fresh newspaper
fresh bread

to shine (shone, shone) [ʃɒn]

the sky
Prp in the sky
e.g. The sun was shining in the blue sky.

rain

to rain

a taxi

to start
Prp to start for...
e.g. We shall start for the river in an hour.
Prp to start off
e.g. The travellers said good-bye to us and started off.

to be afraid [tə bi ə'freɪd]
Prp to be afraid of
e.g. "Don't be afraid of me!" said the stranger.
Why are you afraid of bad weather?
Nick is never afraid to take his examinations.
I am afraid (that) they will not come to-night.

a driver

to drive (drove, driven) [tə 'draɪv, draʊv, draɪvɪn]
W. comb to drive a car (a taxi)

a plane
Prp by plane
e.g. I shall go to Leningrad by plane.

just
e.g. We were just speaking about you when you came in.

to land

a passenger [ə 'pæsɪndʒə]

to get off
Syn to get out of a plane
Ant to get on (into)

Разбудите меня, пожалуйста, рано завтра.

свежий
свежий воздух
свежая газета
свежий хлеб

светить, сиять
небо
на небе, в небе
Солнце сияло на голубом небе.
дождь
идти (о дожде)
такси
отправляться
отправляться куда-либо
Через час мы отправимся на реку.

отправиться в путь
Путешественники попрощались с нами и отправились в путь.

бояться
бояться кого-либо, чего-либо
„Не бойтесь меня“, сказал незнакомец.

Почему вы боитесь плохой погоды?
Николай никогда не боится держать экзамены.
Боюсь, что они сегодня не придут.

шофер
управлять (машиной), править (лошадьми)
управлять автомобилем (такси)
самолет
самолетом
Я полечу в Ленинград самолетом.
как раз
Мы как раз говорили о вас, когда вы вошли.
приставать к берегу (о судне)
приземляться (о самолете) (land земля, суша)
пассажир
сходить, выходить (с поезда, из автобуса)
сойти с самолета
сесть, войти (в поезд, самолет, автомобиль)

e.g. At what station are you getting off?

I couldn't get on the tram because there were too many people in it.

funny

W.comb to look funny

a funny story (film, play, etc.)

to have... on

e.g. She had a beautiful dress on.

to put... on

Ant to take off

e.g. It is cold outside. Put on your warm overcoat.

Take off your coat. It is warm here.

fur

W.comb a fur coat

a fur cap

to agree [tu əg'ri:]

Prp to agree with smb.

to agree to smth.

На какой остановке вы выходите?

Я не мог войти (сесть) в трамвай, потому что в нем было очень много народу.

смешной, забавный (fun шутка, забава) смешно выглядеть, иметь смешной вид забавный (смешной) рассказ, (фильм, пьеса и т.д.)

быть одетым в ...

На ней было красивое платье.

надевать

снимать

На улице холодно. Наденьте теплое пальто.

Снимите пальто. Здесь тепло.

1. мех; 2. меховой

меховое пальто (шуба)

меховая шапка

соглашаться, быть согласным

быть согласным с кем-либо

соглашаться с чем-либо, на что-либо

Сравните:

Я с вами не согласен (краткое прилагательное).

I don't agree with you (глагол).

an agreement

to laugh [tə 'lɑ:f]

Prp to laugh at

e.g. What are you laughing at?

snow

to snow

a glove [ə 'glʌv]

sure [ʃuə]

Gr to be sure < that...
of...

e.g. Are you sure that Petrov is in Moscow?

Are you sure of it?

a season

e.g. There are four seasons in the year.

boating

Gr to go boating

e.g. Will you go boating tomorrow?

necessary ['nesɪs(ə)rɪ]

possible ['pɒsɪbl]

impossible [ɪm'pɒsɪbl]

соглашение

смеяться

смеяться над кем-либо, чем-либо

Над чем вы смеетесь?

снег

идти (о снеге)

перчатка

уверенный

быть уверенным < что...
в чем-либо

Ты уверен, что Петров в Москве?

Вы уверены в этом?

время года

В году четыре времени года.

катание на лодке

кататься на лодке

Вы поедете кататься на лодке завтра?

необходимый

возможный

невозможный

LESSON SEVENTEEN

to travel*

Prp to travel about a country
to travel in the mountains

to rise (rose, risen)

Syn to get up, to stand up
e.g. When the professor entered the hall, the students rose from their seats to greet him.

Ant to set (set, set)

e.g. The sun rises in the East and sets in the West.

behind [br'hænd]

Ant in front of [in 'frʌnt əv]

e.g. There is no garden in front of my house, but there is one behind it.

from behind

e.g. Suddenly a man appeared from behind the tree.

a note-book

a mountain [ə 'maʊntɪn]

a train

W. comb a ten o'clock train

Prp by train.

e.g. He will leave by the nine o'clock train.

a passenger train

an express train

a slow train

Chinese [tʃaɪ'ni:z]

e.g. There was a Chinese vase on the table.

My friend knows Chinese very well.

a tourist [ə 'tuərɪst]

golden ['gouldən]

W. comb golden hair

golden letters

gold [gould]

W. comb a gold watch

a town

W. comb to go to town

famous ['feɪməs]

e.g. Tolstoy is a famous Russian writer.

Prp to be famous for...

e.g. What is the Crimea famous for?

путешествовать

путешествовать по стране

путешествовать в горах

1. вставать, подниматься

вставать

Когда профессор вошел в зал, студенты поднялись со своих мест, чтобы приветствовать его.

2. вставать, всходить, подниматься (*о солнце*)

садиться, заходить (*о солнце*)

Солнце встает (восходит) на востоке и садится (заходит) на западе.

сзади, за

перед, впереди

Перед моим домом нет сада, но за домом есть сад.

из-за

Внезапно из-за дерева появился человек.

записная книжка

гора

поезд

поезд, отправляющийся в 10 часов

поездом

Он уезжает девятичасовым поездом.

пассажирский поезд

экспресс, скорый поезд

поезд со всеми остановками.

китайский

На столе стояла китайская ваза.

Мой приятель очень хорошо знает китайский язык.

турист, туристка (a tour [ə'tuə] поездка, турнэ)

золотой, золотистый (*имеющий цвет золота, но не сделанный из золота!*)

золотистые волосы

золотые буквы

золотой (*сделанный из золота*)

золотые часы

город

пойти, поехать в город

знаменитый (*fame* слава)

Толстой - знаменитый русский писатель.

славиться (*быть известным*) чем-либо

Чем славится (*известен*) Крым?

a peasant [ə 'peɪzənt]

a sailor

to turn over

e.g. Turn over the page!

up

down

along

a field

Prp in the fields

e.g. We saw many tractors in the fields of that collective farm.

a song

to sing (sang, sung)

a hero [ə 'hɪərəʊ] (pl heroes)

W. comb Hero of the Soviet Union
Hero of Socialist Labour
[ˈsəʊʃəlɪst 'leɪbə]

heroic [hɪ'rouɪk]

a tractor

W. comb a tractor plant

to stop

one's future

friendship ['frendʃɪp]

between [bi'twi:n]

e.g. There is a high mountain between those two rivers.

There is a great friendship between the Russian and the Chinese peoples.

to run (ran, run, running)

further ['fɜːðə] (сравнительная степень от наречия far — далеко)

past

W. comb to go past

e.g. I usually go past the Revolution Museum on my way home.

a lake

yet

e.g. He is not yet here.

крестьянин

морьяк (to sail плыть под парусом)

перевернуть

Переверните страницу!

вверх

вниз

вдоль, по

поле

в поле, на поле

Мы видели много тракторов на полях этого колхоза.

песня

петь

герой

Герой Советского Союза
Герой Социалистического труда

героический

трактор

тракторный завод

остановиться, прекратить

что-либо будущее

дружба

между (двумя предметами, лицами)

Между этими двумя реками стоит высокая гора.

Русский и китайский народы связаны великой дружбой. (Между русским и китайским народами существует великая дружба).

бежать, бегать

дальше

мимо (предлог)

проходить мимо, миновать, проезжать

По дороге домой я обычно прохожу мимо музея Революции.

озеро

еще (в отрицательных предложениях)

Его еще нет здесь.

LESSON EIGHTEEN

youth [ju:θ]

e.g. My friend spent his youth in the South.

Prp in one's youth

e.g. In his youth Jack London travelled in the North of America.

юность, молодость

Мой друг провел свою молодость на юге.

в молодости, в юности

В молодости Джек Лондон путешествовал по Северной части Америки.

popular ['pɒpjələ]

Gr to be popular with smb.*

e.g. Professor N. is popular with the students.

a novel [ə 'nɒvl]

a novelist [ə 'nɒvəlɪst]

noisy

noise

W. comb to make a noise

e.g. The children are making so much noise that I cannot work here.

a game

active ['æktɪv]

e.g. Many students took an active part in the discussion of Comrade Petrov's report.

e.g. School-children usually like active games.

capable ['kæpəbl]

e.g. Ann is a capable girl. She studies very well.

an age

Prp at the age of...

e.g. Many children begin to read at the age of five or six.

W. comb at an early age

e.g. Mozart began to play the piano at an early age.

about

e.g. There are about one hundred pages in this book.

own [aʊn]

e.g. It's your own mistake.

W. comb a play of his own

ready ['redi]

Gr to be ready

Prp to be ready for

e.g. Are you ready for your examination?

Gr to get ready

e.g. As soon as you get ready for the departure, we shall start off.

to enjoy [tu m'dʒɔɪ]

популярный

пользоваться популярностью (любовью) у кого-либо

Профессор Н. пользуется любовью студентов.

роман

писатель-романист

шумный, шумливый

шум

шуметь

Дети так шумят, что я не могу здесь работать.

игра

1. активный

Многие студенты приняли активное участие в обсуждении доклада товарища Петрова.

2. подвижной, подвижный

Школьникам обычно нравятся подвижные игры.

способный

Анна — способная девочка. Она очень хорошо учится.

возраст

в возрасте ...

Многие дети начинают читать в возрасте пяти-шести лет.

в раннем возрасте

Моцарт начал играть на рояле в раннем возрасте.

около, примерно, приблизительно (*наречие*)

В этой книге около ста страниц.

собственный

Это ваша собственная ошибка.

его собственная пьеса (*пьеса его сочинения*)

готовый

быть готовым

быть готовым к чему-либо

Вы готовы к экзамену?

подготовиться, приготвиться, собраться

Как только вы подготовитесь к отъезду, мы отправимся в путь.

наслаждаться, получать удовольствие от ...

* smb. = somebody

Обратите внимание на отсутствие предлога после глагола to enjoy:

Вы получили вчера удовольствие от фильма?

Did you enjoy the film yesterday?

W. comb to enjoy smth.* greatly

e.g. I enjoyed this book greatly =
I greatly enjoyed this book.

a performance [pə'fɔ:məns]

to move [tə 'mu:v]

e.g. In 1932 our family moved to Leningrad.

several ['sevrəl]

W. comb several times
several hours

besides [bi'saɪdz]

e.g. To know English well one must read many books besides the textbook.

except [ɪk'sept]

e.g. I enjoyed all the stories in this book except the last one.

to turn (to)...

Prp to turn to smb. for smth.

e.g. I often turn to Comrade Zotov for help when I cannot translate this or that English sentence.

money ['mʌni]

получить большое удовольствие от чего-либо

Я получил большое удовольствие от этой книги (мне очень понравилась эта книга).

представление, спектакль [to perform исполнять, играть (*пьесу*)]

1. двигаться; 2. переезжать

В 1938 г. наша семья переехала в Ленинград.

несколько

несколько раз

несколько часов

кроме, помимо

Для того, чтобы хорошо знать английский язык, нужно читать много книг, кроме учебника.

кроме, за исключением

Мне понравились все рассказы в этой книге кроме последнего.

обратиться (к)

обратиться к кому-либо за чем-либо

Я часто обращаюсь за помощью к товарищу Зотову, когда не могу перевести то или иное английское предложение.

деньги

Сравните:

Где лежат деньги? — Они (лежат) на письменном столе (*мн. число*)

На прошлой неделе я потратил много денег на книги.

Where is the money?—It is on the writing-table (*ед. число*).

Last week I spent much money on books.

a debt [ə 'det]

to earn [tu 'ɜ:n]

Phr to earn one's living

e.g. In his youth Gorky did all kinds of hard work to earn his living.

trade

a trade

British

The British Museum

долг (*денежный*)

зарабатывать

зарабатывать себе на жизнь

В молодости Горький выполнял всевозможную тяжелую работу, чтобы заработать себе на жизнь.

торговля

ремесло, профессия

английский, британский

Британский музей

* smth = something

a way

W. comb on one's way

e.g. Yesterday I met a friend of mine on my way home.

Phr in this way

e.g. My brother often takes part in different excursions. In this way he learns many interesting things.

Phr by the way

e.g. By the way, won't your brother join us?

an education [ən ,edju'keiʃn]

W. comb to receive (to get) an education
a higher education

to describe [tə disk'raɪb]

путь, дорога

по пути, по дороге

Вчера по пути домой я встретил своего приятеля.

таким образом (путем, способом)

Мой брат часто принимает участие в различных экскурсиях. Таким образом он узнает много интересного.

кстати, между прочим

Между прочим, ваш брат не присоединится ли к нам?

образование (to 'educate воспитывать, давать образование)

получить образование

высшее образование

описать, описывать

Обратите внимание на то, что после глагола to describe предложное дополнение всегда употребляется с предлогом to:

Опишите мне этого человека

Describe this man to me.

Describe to me this man.

such as

e.g. There are many long rivers in the Soviet Union, such as the Lena, the Ob, the Volga.

to die (died, died, dying)

e.g. A. S. Pushkin died in 1837.

такие как, как то

В Советском Союзе много больших рек, таких как Лена, Обь, Волга.

умирать, умереть

А. С. Пушкин умер в 1837 г.

LESSON NINETEEN

to happen [tə 'hæpən]

e.g. It happened ten years ago.

случаться, происходить

Это случилось (произошло) десять лет тому назад.

Сравните:

Что-нибудь случилось с ним вчера? Почему он не пришел?

Did anything happen to him yesterday? Why didn't he come?

Что с вами случилось? Вы очень бледны

What is the matter with you? You are very pale.

Что случилось с вашими часами?

What's wrong with your watch?

Prp to happen to smb.

e.g. What happened to him yesterday?

Syn to take place

e.g. It took place many years ago.

to look like

случаться с кем-либо

Что с ним случилось вчера?

происходить

Это произошло много лет тому назад.

выглядеть как ..., быть похожим на ...

Сравните:

Whom does he look like?

— He looks like his father.

— What does he look like?

— He is a tall young man with brown eyes.

На кого он похож?

— Он похож на своего отца.

— Как он выглядит? (Каков он по внешнему виду?)

— Он высокий молодой человек с карими глазами.

the 'flu

to make out

e.g. I could not make out anything because it was too dark in the room.

print

to hide (hid, hidden)

e.g. Don't give the toy to the children now. Hide it somewhere.

"Let's hide behind that tree," the little boy said.

a conversation [ə ,kɒnvə'seɪʃn]

Syn a talk

W. comb a telephone conversation (talk)

rather [rɑ:ðə]

грипп

разобрать, понять

Я ничего не мог разобрать, потому что в комнате было слишком темно.

шрифт (типографский)

1. прятать; 2. прятаться

Не давайте игрушку детям сейчас.

Спрячьте ее где-нибудь.

„Давай спрячемся за тем деревом“, сказал мальчик.

разговор, беседа

разговор

телефонный разговор

довольно (наречие степени)

Обратите внимание на место наречия rather в предложении:

Эта книга довольно интересная.

Это довольно интересная книга.

This book is rather interesting.

It's rather an interesting book.

Сравните:

Это довольно трудный урок.

Это совсем легкий перевод.

Это такой интересный фильм!

It's rather a difficult lesson.

It's quite an easy translation.

It's such an interesting film!

hardly

over

e.g. There is a beautiful lamp over the table in my dining-room.

a pillow

a moment

Prp at that moment

a sound [ə 'saʊnd]

heavy ['hevi]

Ant light

e.g. The suit-case was so heavy that I could hardly carry it.

едва, с трудом

над

Над столом в моей столовой висит красивая лампа.

подушка

момент

в этот момент

звук

тяжелый (по весу)

легкий. (по весу)

Чемодан был таким тяжелым, что я едва мог его нести.

a step

W. comb to make a step

e.g. The sick man could hardly make a few steps alone.

a whisper [ə 'wɪspə]

W. comb to speak (to say smth.) in a whisper

e.g. We tried to speak in a whisper because all other people were already asleep.

the police [ðə pə'li:s]

шаг

сделать шаг

Больной едва мог сделать несколько шагов один.

шепот

говорить (сказать что-либо шепотом)

Мы старались говорить шепотом, потому что все остальные уже спали.

полиция

Обратите внимание на число глагола-сказуемого:

„Полиция в кухне“, сказала мать Таны.

“The police are in the kitchen,” the mother said to Tanya.

a policeman

to explain [tu ɪks'pleɪn]

полицейский

объяснять

Обратите внимание на обязательное употребление предлога to:

Объясните мне это правило

Explain to me this rule.

Explain this rule to me.

quiet [kwaɪət]

W. comb a quiet life (man, voice)

Gr to be quiet

e.g. Be quiet!

to look for

e.g. What are you looking for?

Ant to find (found, found)

to look around

a jug [ə 'dʒʌg]

milk

mind

Phr to my mind

e.g. To my mind you must stay at home.

an idea [ən aɪ'diə]

e.g. It's a good idea.

brilliant ['brɪljənt]

W. comb a brilliant answer (student, idea)

e.g. A brilliant idea came to my mind.

to drink (drank, drunk)

to tremble [tə 'treɪbl]

W. comb to speak in a trembling voice

breath [breθ]

Phr to take breath

спокойный, тихий

спокойная жизнь (человек, голос)

быть спокойным, успокоиться, не шуметь

Успокойтесь! Не шумите!

искать

Что вы ищете?

находить

посмотреть вокруг, осмотреться

кувшин

молоко

ум, разум, мнение

по моему мнению, по-моему

По-моему, вы должны остаться дома.

идея, мысль

Это хорошая мысль.

блестящий

блестящий ответ (студент, мысль)

Мне в голову пришла блестящая мысль.

пить

дрожать (от волнения, от страха)

говорить дрожащим голосом

дыхание, вздох

передохнуть, перевести дух

to turn

Gr to turn pale
to turn red

to allow [tu ə'laʊ]

e.g. Don't allow your children to go out so late.

to order

Gr to order smb. to do smth.

поворачивать, вертеть (эд. сделаться, стать — глагол-связка)

побледнеть (стать бледным)

покраснеть

разрешать, позволять

Не разрешайте вашим детям гулять так поздно.

1. приказывать

приказать кому-либо сделать что-либо

Обратите внимание на обязательное указание лица, которому отдается приказание или распоряжение:

Капитан приказал покинуть судно.

The captain ordered everybody (all the passengers) to leave the ship.

W. comb To order smth. for dinner (breakfast, supper)

an order

to obey [tu ə'beɪ]

silent

Gr to be silent

Syn to keep silent

e.g. Don't talk! Be silent! I can't hear the answer.

to understand (understood, understood)

[tu ,ʌndə'stænd, ,ʌndə'stʌd]

e.g. Don't you understand it?

gay

Ant sad

gaily

real [riəl]

e.g. Peter has a very beautiful voice. He will make a real singer.

really

e.g. Is that really so?

Peter has come to Moscow. — Really!

to have to

to be able

2. заказывать

заказать что-либо на обед (завтрак, ужин)

1. приказ; 2. заказ

слушаться, подчиняться, повиноваться молчаливый

молчать

молчать

Не разговаривайте! Помолчите! Я не слышу ответа.

понимать, понять

Разве вы этого не понимаете?

веселый

грустный, печальный

весело

настоящий, действительный

У Петра очень красивый голос. Из него выйдет настоящий певец.

правда, действительно

Это действительно так?

Петр приехал в Москву. — Неужели!

быть должным (эквивалент глагола must)

быть в состоянии (эквивалент глагола can)

LESSON TWENTY

a neighbour [ə 'neɪbə]

correct [kə'rekt]

Syn right

Ant wrong

e.g. Petrov's translation is correct, and yours is wrong.

to correct [tə kə'rekt]

сосед

правильный

правильный, верный

неправильный, неверный

Перевод Петрова правильный, а ваш неправильный.

исправлять

a correction [ə kə'rekʃn]

to call

Prp to call one by one's first name
e.g. When I was going along the street last night rather late, somebody called me by my first name.

e.g. What do we call the people who live in England?—We call them the English.

to believe [tə br'i:lv]

e.g. I don't believe this story.

e.g. I believe he is right.

war [wə:]

Ant peace

Prp at war

at peace

e.g. We want to live at peace with other peoples.

W. comb a civil ['sɪvɪl] war
the Great Patriotic War [ðə 'ɡreɪt pætrɪ'ɔ:tɪk 'wɔ:]

the Second World War (World War II)

brave

to fight (fought, fought) [tə 'faɪt, fɔ:t]

Prp to fight against smb. (smth.) for smth.

e.g. The peoples of the world fight for peace against war.

a fascist [ə 'fæʃɪst]

a front [ə 'frʌnt]

Prp at the front

to the front

to defend

Prp to defend smth. (smb.) from smth. (smb.)

one's Motherland

Syn one's Fatherland

e.g. In 1812 the Russian people defended their Motherland from the French army.

fierce [fɪəs]

a battle

W. comb a fierce battle

a unit [ə 'ju:nɪt]

to defeat [tə drɪ'fi:t]

e.g. In 1945 the Soviet people defeated the German fascists.

an enemy [ən 'enɪmɪ]

Ant a friend

исправление, поправка

1. звать

позвать, называть кого-либо по имени
Вчера, когда я шел по улице довольно поздно, кто-то позвал меня по имени.

2. называть

Как называется народ, который живет в Англии? — Он называется (мы называем его) англичанами.

1. верить

Я не верю этой истории.

2. полагать, думать

Я полагаю (думаю), что он прав.

война, состояние войны

мир

в состоянии войны

в мире

Мы хотим жить в мире с другими народами.

гражданская война

Великая Отечественная война

вторая мировая война

храбрый

бороться, сражаться

бороться против кого-либо (чего-либо) за что-либо

Народы мира борются за мир против войны.

фашист

фронт

на фронте

на фронт

защищать, защитить

защищать что-либо (кого-либо) от чего-либо (кого-либо)

родина

отчизна

В 1812 г. русский народ защищал свою родину от французской армии.

жестокий, ожесточенный (о сражении)

битва, сражение, бой

ожесточенное сражение

часть (воинская)

победить, одержать победу над ...

В 1945 г. Советский народ одержал победу над немецкими фашистами.

враг

друг

to liberate [tə 'libəreɪt]

liberation [ˌlibə'reɪʃn]

to turn round

e.g. When somebody called me by my first name, I turned round and saw an old friend of mine.

to turn back

to turn on (the light, the water, the gas, the television set, the radio etc.)

Ant to turn off

to kill

a soldier [ə 'souldʒə]

an 'officer

to keep (kept, kept)

e.g. How long may I keep your book?

W. comb to keep one's word

to keep one's bed

e.g. The doctor told me to keep my bed.

W. comb to keep silent

to keep one's family

to keep time

e.g. Does your new watch keep good time?

a delegation [ə ,deli'geɪʃn]

among [ə'mʌŋ]

between

e.g. How many big stations are there between Moscow and Leningrad?

e.g. The old Communists were sitting among the pioneers and telling them about their revolutionary work.

a member

W. comb a party member

a non-party man

ever ['evə]

just [dʒʌst]

lately

освобождать

освобождение

обернуться

Когда кто-то позвал меня по имени, я обернулся и увидел одного из своих старых друзей.

повернуть назад, вернуться

включить (свет, воду, газ, телевизор, радио и т.п.)

выключить

убить, убивать

солдат

офицер

держат, хранить, сохранять, сдержат (слово)

Сколько времени я могу держать вашу книгу?

сдержат слово

лежать в постели (больным)

Врач велел мне лежать в постели.

молчать, хранить молчание

содержат семью (прокормить)

идти (о часах)

Хорошо идут ваши новые часы?

делегация

среди (многих лиц или предметов)

между (двумя лицами или предметами)

Сколько больших станций находится между Москвой и Ленинградом?

Старые коммунисты сидели среди пионеров и рассказывали им о своей революционной работе.

член

член партии

беспартийный

когда-нибудь, когда-либо

только что

за последнее время, недавно

LESSON TWENTY-ONE

a holiday [ə 'hɒlədi]*

W. comb a month's holiday*

especially [ɪs'peʃəli]

bright

brightly

e.g. The day was fine. The sun was shining brightly.

a tree

праздник, праздничный день, день отдыха, отпуск

месячный отпуск

особенно, в особенности

яркий, блестящий

ярко

День был прекрасный. Солнце ярко светило.

дерево

blossom

Prp in blossom

a bird

full

Gr to be full of ...

e.g. The park was full of children.

a demonstration

W. comb to take part in the demonstration

mind

W. comb to make up one's mind

Syn to decide

e.g. My brother hasn't yet made up his mind what language to study.

pleasure ['pleʒə]

Prp with pleasure

e.g. I'll meet them with great pleasure.

pleasant ['plezənt]

sharp

e.g. This knife is not sharp enough.

e.g. We shall come at three o'clock sharp.

to enter

Syn to come in

цвет, цветение

в цвету

птица

полный, наполненный

быть полным чего-либо

Парк был полон детей.

демонстрация

принять участие в демонстрации

ум, разум

решить, принять решение

решить

Мой брат еще не решил, какой язык изучать.

удовольствие (to please доставлять удовольствие)

с удовольствием

Я с большим удовольствием с ними познакомлюсь.

приятный

1. острый

Этот нож недостаточно острый.

2. ровно, точно (о времени)

Мы придем ровно в три часа.

1. войти, входить

входить

2. поступить (в учебное заведение)

Обратите внимание на то, что после глагола **to enter** предлог не употребляется:

Он вошел в комнату.

He entered the room.

Он поступил в институт в прошлом году.

He entered the Institute last year.

to introduce [tu ɪntrə'dju:s]

e.g. I shall introduce some new words to-day.

1. вводить

Сегодня я объясню (веду) несколько новых слов.

2. представить

Обратите внимание на обязательное употребление предлога to:

Let me introduce to you my best friend Sokolov.

Let me introduce my best friend Sokolov to you.

Разрешите мне представить вам своего лучшего друга Соколова.

an introduction [ən ɪntrə'dakʃn]

a party (an evening party)

W. comb a dinner party

введение, предисловие

прием гостей, вечер, вечеринка

званый обед

a birthday party
to give a party

a guest

to dance [tə 'dɑ:ns]

a dance
e.g. Let us have a dance.

to joke
Prp to joke at smb.

no longer
Syn no more

вечер по случаю дня рождения
устроить вечер
гость
танцевать
танец
Давайте потанцуем.
шутить, подшучивать
шутить над кем-либо
больше не (*когда речь идет о времени*)
больше не (*когда речь идет о количестве*)

Сравните:

Мы больше не будем обсу-
ждать этот вопрос.

Я не хочу больше мороже-
ного.

We shall no longer discuss this
question = We shall not dis-
cuss this question any longer.

I want no more ice-cream = I do
not want any more ice-
cream.

elder
W. comb one's elder sister
one's elder brother

a celebration [ə ,seli'breiʃn]
W. comb a celebration meeting

to celebrate [tə 'selibreit]

an anniversary [ən ,æni'vɜ:səri]
W. comb The Anniversary of the Great
October Socialist Revolution

a hundred

a thousand [ə 'θauzənd]

a million [ə 'miljən]

since [sɪns]

an age
Phr for ages }
Syn for years }

the New Year
W. comb New Year's Eve
to see the New Year in
to have a New Year Party

старший
старшая сестра
старший брат
празднование
торжественное собрание
праздновать
годовщина
Годовщина Великой Октябрьской Со-
циалистической революции
сотня
тысяча •
миллион
с, с тех пор, с тех пор как
столетие, век
целую вечность
Новый год
канун Нового года
} встретить Новый год
последний (*из двух ранее упомянутых*)
первый (*из двух ранее упомянутых*)

latter
former

LESSON TWENTY-TWO

a line
e.g. Hold the line, please!

1. линия; 2. линия связи (*железнодорожная, паровозная, трамвайная, телефонная и т.д.*)
Не вешайте трубку! (*Не разъединяйте!*)
3. строка, строчка

e.g. Write me a few lines!
 of course
Syn certainly ['sə:tnli]
 a flag
 an emblem
 a star
 a key [ki:]
Prp a key to smth.
e.g. I've lost the key to my room
 somewhere.
 to notice [tə 'nɒtɪs]
e.g. I am sorry, I didn't notice my
 mistake.
 to cut (cut, cut)
 off

Напишите мне несколько строк.
 конечно
 конечно
 флаг
 эмблема, эд. марка пароходной компа-
 нии
 звезда
 ключ
 ключ от чего-либо
 Я где-то потерял ключ от своей комнаты.
 замечать
 Извините, я не заметил своей ошибки.
 резать
 наречная частица, означающая удаление
 от чего-либо

Сравните:

to cut (резать)
 to take (брать, взять)
 to see (видеть)
 to start (начинать двигаться)

to cut off (отрезать)
 to take off (снять пальто,
 шапку и т.д.)
 to see off (проводить)
 to start off (отправиться в путь)

a company [ə 'kʌmpəni]
 Brown & Co. = Brown and Com-
 pany.
Prp in the company of smb.
 in one's company
e.g. I spent my holiday in the company
 of my friends.
 a legend [ə 'ledʒənd]
 legendary
W. comb a legendary hero
 a legendary deed
 a shipowner
 an owner [ən 'əʊnə]
 to own [tu 'əʊn]
e.g. Who owns this beautiful garden?
 = Whom does this beautiful garden
 belong to?
 origin ['ɒrɪdʒɪn]
 original [ə 'rɪdʒənəl]
 the original
Prp Art in the original
e.g. Soon you will be able to read
 books by English writers in the
 original.

1. компания, товарищество, фирма
 Браун и компания
 2. компания, общество
 в обществе кого-либо
 в чьем-либо обществе
 Я провел свой отпуск в обществе своих
 друзей.
 легенда
 легендарный
 легендарный герой
 легендарный подвиг
 судовладелец
 владелец
 владеть
 Кто владеет этим прекрасным садом?
 (Кому принадлежит этот прекрасный
 сад?)
 происхождение
 оригинальный
 оригинал
 в оригинале, в подлиннике
 Скоро вы сможете читать книги англи-
 ских авторов в оригинале.

terrible

W. comb a terrible story
a terrible thing
a terrible war
something terrible

terribly

to belong [tə br'ɒŋ]

Prp to belong to

e.g. In our country factories and plants belong to the people.

to jump

Prp to jump with

e.g. When the children saw new toys, they jumped with joy.

towards [tə:dz]

Syn in the direction of ...

to touch [tə 'tʌtʃ]

ужасный, страшный

ужасная история

ужасная вещь

ужасная война

что-то ужасное

ужасно

принадлежать

принадлежать кому-либо

В нашей стране фабрики и заводы принадлежат народу.

прыгать

прыгать от ... (*радости* и т.д.)

Когда дети увидели новые игрушки, они запрыгали от радости

к ..., по направлению к ...

по направлению к ...

дотронуться до; прикоснуться к

Обратите внимание на то, что после глагола *to touch* в указанном значении предлог не употребляется:

Don't touch the soup yet. It's very hot!

Не дотрагивайтесь пока до супа (*кастрюли с супом*). Он очень горячий.

to touch upon smth.

e.g. Comrade Petrov touched upon some very important questions in his report.

коснуться, затронуть вопрос (тему и т.д.)

В своем докладе товарищ Петров затронул ряд очень важных вопросов.

a side

Phr side by side

e.g. All the peoples of the Soviet Union fought side by side against the German fascists during the Great Patriotic War.

сторона, бок, край; борт (*мор.*)

рядом, бок о бок

Все народы Советского Союза бок о бок сражались против немецких фашистов во время Великой Отечественной войны.

tired

Gr to be tired

e.g. I am terribly tired!

Gr to get tired

e.g. If you don't have breakfast before we start off, you will soon get tired.

усталый

быть усталым

Я ужасно устал!

уставать

Если вы не позавтракаете до того, как мы отправимся в путь, вы скоро устанете.

wild [waɪld]

W. comb a wild idea = a wild thought

to draw out (drew, drawn) [tə 'drɔ: 'aʊt, drɔ:, drɔ:n]

to throw, threw, thrown [tə 'θrəʊ, θru:, θrəʊn]

Prp! to throw smth. at smb. (smth.)

to lift

e.g. The suit-case was so heavy that I could not lift it.

W. comb to lift up one's head

дикий

дикая мысль

вытащить

бросать, кидать

бросить что-либо в кого-либо (что-либо) поднять.

Чемодан был таким тяжелым, что я не мог его поднять.

поднять голову

a lift

Phr to give smb. a lift
e.g. Shall I give you a lift?

board

Prp on board a ship
 on board a train
 on board a plane

Phr to get
 to come } on board
 to go

W. comb Board of Trade

a wound [ə 'wu:nd]

W. comb a bad wound
 a terrible wound
 to dress one's wound

a lip

W. comb the upper lip
 the lower lip

triumph ['traɪəmf]

Prp in triumph

a while

Prp for a while
e.g. I'll stay here for a while.

to add

e.g. I have nothing else to add.
e.g. Add some salt to the soup.

true [tru:]*

W. comb a true story
 a true friend

Phr It's true!

Phr to come true*

e.g. In 1947 his dream came true: he entered an Institute.

truth [tru:θ]

W. comb to tell the truth
 to tell you the truth ...

e.g. To tell you the truth, I don't like these people at all.

подъем, поднятие
 подвезти кого-либо
 Подвезти вас?

1. борт
 на борту парохода,
 в поезде
 на борту самолета

сесть на корабль (пароход, самолет)

2. правление, совет, министерство
 Министерство торговли (в Англии), Тор-
 говая палата (в США)

рана
 серьезная рана
 страшная рана
 перевязать рану

губа
 верхняя губа
 нижняя губа

триумф
 с триумфом, победоносно
 время, промежуток времени
 на (некоторое) время
 Я останусь здесь на (некоторое) время.

добавить, прибавить
 Мне нечего больше добавить.
 Добавьте соли в суп.

верный, преданный
 правдивая история
 настоящий (верный) друг
 Верно! Правильно!
 сбываться

В 1947 г. его мечта сбылась: он посту-
 пил в институт.

правда
 говорить правду
 по правде говоря (вводное выражение)
 По правде говоря, мне совсем эти люди
 не нравятся.

LESSON TWENTY-THREE**a present** [ə 'preznt]

W. comb a birthday present
 a wedding present
 to make smb. a present

e.g. I made my sister a good present last week.

W. comb to receive smth. as a present

подарок
 подарок ко дню рождения
 свадебный подарок
 сделать кому-либо подарок
 На прошлой неделе я сделал своей се-
 стре хороший подарок.
 получить что-либо в подарок

to give smb. smth. as a present
e.g. I did not buy this book. I received it from a friend of mine as a present (A friend of mine gave it to me as a present).

to present [tə pri'zent]

Prp to present smb. with smth. }
to present smth. to smb. }

across [ə'kros]

e.g. It is difficult to swim across a wide river.

His house is across the street.

подарить кому-либо что-либо
Я не покупал этой книги. Я получил ее от своего друга в подарок. (Мой друг подарил ее мне).

преподносить подарок (официально)

подарить кому-либо что-либо

через, на той (противоположной) стороне, на ту сторону

Широкую реку трудно переплыть.

Его дом находится на противоположной стороне улицы.

Сравните:

Путь лежал через поле (открытая местность).

The way lay across a field.

Путь лежал через лес.

The way lay through a forest.

Phr to come across

встретить что-либо, встретиться с чем-либо, найти

Syn to find

найти

e.g. When I was reading this book, I came across many new words.

Когда я читал эту книгу, я встретил много новых слов.

to cross

пересекать, переходить улицу (дорогу)

e.g. Shall I cross the street to get to the nearest Underground station?

Мне нужно перейти улицу, чтобы добраться до ближайшей станции метро?

medical ['medikəl]

медицинский

W. comb a medical institute

медицинский институт

medicine

медицина

e.g. These young men have come to Moscow to study medicine.

Эти молодые люди приехали в Москву, чтобы изучать медицину.

a medicine

лекарство

e.g. Take this medicine three times a day.

Принимайте это лекарство три раза в день.

eager

полный рвения, нетерпеливый

Gr to be eager to do smth.

сильно желать что-либо сделать, гореть желанием

e.g. He is eager to study music.

Он горит желанием обучаться музыке.

to bathe [tə 'beɪð]

купаться в реке (море, ванне и т.д.)

But: to take a bath [ə 'bɑ:θ]

принять ванну

to change

1. переменить, изменить

e.g. The Great October Socialist Revolution has changed the life of our people.

Великая Октябрьская Социалистическая Революция изменила жизнь нашего народа.

2. измениться, перемениться

e.g. Moscow has greatly changed since the Revolution.

Москва сильно изменилась со времени Революции.

Phr to change one's mind

передумать

Сравните:

Он решил пойти в кино, но потом передумал и остался дома.

He decided to go to the cinema but then **changed his mind** and stayed at home.

Они решили пойти в кино, но потом передумали и остались дома.

They decided to go to the cinema but then **changed their minds** and stayed at home.

W. comb to change (trains, trams, buses)

e.g. You'll have to change trains twice to get to that village.

to break (broke, broken) [tə 'breɪk, braʊk, 'braʊkən]

e.g. Who has broken this cup?

The child threw his toy on the floor, and it broke.

to break out

e.g. In 1941 the Great Patriotic War broke out.

immediately [ɪ'mi:djətli]

Syn at once

W. O. He immediately answered their letter = He answered their letter immediately.

to love

love

a tear

to promise [tə 'prɒmɪs]

e.g. He promised to come and see us on Sunday.

He promised not to forget us.

a promise

W. comb to keep one's promise

Syn to keep one's word

e.g. Will you keep your promise to write us letters when you are in the Far East?

Ant to break one's promise

e.g. Nobody likes people who break their promises.

a sector

Prp in different sectors of the front

freedom

independence [ɪn'dɪ'pendəns]

to end

Ant to begin

Syn to be over

сделать пересадку

Вам придется дважды сделать пересадку, чтобы попасть в ту деревню.

1. ломать, разбивать

2. разбиваться, раздражаться (*о буре*)

Кто разбил эту чашку?

Ребенок бросил свою игрушку на пол, и она сломалась.

начаться, разразиться (*о войне, о революции*).

В 1941 г. началась Великая Отечественная война.

немедленно, тотчас же, сейчас же
тотчас же

Он немедленно ответил на их письмо.

любить (*человека, родину*)

любовь

слеза

обещать

Он обещал навестить нас в воскресенье.

Он обещал не забывать нас.

обещание

сдержать обещание

сдержать слово

Вы сдержите свое обещание писать нам, когда будете на Дальнем Востоке?

нарушить обещание

Никто не любит людей, которые нарушают свои обещания.

сектор, участок (*фронта*)

на различных участках фронта

свобода

независимость (to depend on smb. or smth. зависеть от кого-либо, чего-либо)

кончатся, оканчиваться

начинать, начинаться

кончиться, быть оконченным

Сравните:

Наш урок обычно **кончается** в
десять часов.

Урок **окончен!**

Мы обычно **кончаем** наш урок
в десять часов утра.

Our lesson usually **ends** at ten
o'clock.

The lesson is **over!**

We usually **finish** our lesson at
ten o'clock in the morning.

Prp to end with

e.g. The letter ended with the words:
"My best regards to your family".

to remind [tə rɪ'maɪnd]

кончатся чем-либо

Письмо заканчивалось словами: „При-
вет семье“.

напомнить, напоминать

Обратите внимание на употребление глагола
to remind:

Вы **напомните** ему, что он
обещал принести мне эту
книгу?

Вы **напомните** ему принести
мне эту книгу?

Вы **напомните** ему о его обе-
щании?

Эта песня **напоминает** мне
детство.

Will you **remind** him that he has
promised to bring me that
book?

Will you **remind** him to bring
me this book?

Will you **remind** him of his
promise?

This song **reminds** me of my
childhood.

a postman

a post-office

a handwriting

an envelope [ən 'envəloʊp] ♦

death [deθ]

e.g. He died the death of a Hero.

motionless ['mouʃənɪs]

W. comb to stand motionless

to sit motionless

to lie motionless

почтальон

почта

почерк

конверт

смерть

Он умер смертью героя.

неподвижный

стоять неподвижно

сидеть неподвижно

лежать неподвижно

LESSON, TWENTY-FOUR

an army

W. comb to join the army

much, many*

Syn a lot of smth.

армия

пойти в армию

много

множество

Словосочетание a lot of... употребляется как с исчисля-
емыми, так и с неисчисляемыми существительными:

У него много свободного вре-
мени.

He has a lot of free time.

У него много книг.

He has a lot of books.

love*

Phr to be in love with smb.

to fall in love with smb.

любовь

быть влюбленным в кого-либо

влюбиться в кого-либо

to marry
Gr to get married

жениться, выйти замуж
пожениться

Сравните:

Петр женился на Анне.	Peter married Ann.
Анна вышла замуж за Петра.	Ann married Peter.
Петр и Анна поженились.	Peter and Ann got married.

joyful
Ant joyless
e.g. Dickens' childhood was joyless.
sick

радостный (joy радость)
безрадостный
Детство Диккенса было безрадостным.
больной

Сравните:

Он больной человек.	He is a sick man.
Он болен.	He is ill.

hair
W. comb thick hair
thin hair
dark hair
gray hair

волосы
густые волосы
редкие волосы
темные волосы
седые волосы

Обратите внимание на значение слова hair:

- | | |
|--|---|
| 1. Волосы ее были густыми и красивыми. | 1. Her hair was thick and beautiful (зд. hair не имеет мн. числа). |
| 2. Одну минутку, у вас на хлебе волосок. | 2. Just a minute, there is a hair on your bread (hair в этом значении может иметь мн. число). |

gray
Gr to become gray
e.g. My father's hair has become quite gray.

седой
седеть, становиться седым
Мой отец совсем поседел.

My father is getting old. You may find many gray hairs on his head.

Мой отец стареет. У него можно найти много седых волос (волосков).

mistaken
Gr to be mistaken
e.g. I think he is right, and you are mistaken.

ошибочный, неправильно понятый (причастие)
ошибаться, заблуждаться
Я думаю, он прав, а вы ошибаетесь.

now that
e.g. Now that you have learned his address, you may write him a letter.

теперь когда (союз)
Теперь, когда вы узнали его адрес, вы можете написать ему письмо.

a scientist [ə 'saɪəntɪst]
science [saɪəns]
W. comb Soviet Science

ученый
наука
советская наука

one's past

wounded*

Gr to be wounded

e.g. During the war my brother was badly wounded in his head.

to lose (lost, lost) [tə 'lu:z, lɒst, lɒst]

e.g. I've lost the key to my room somewhere.

Phr to lose one's way

e.g. This forest is so thick that one can easily lose his way here!

memory ['meməri]

W. comb a poor memory

a good memory

e.g. My father is very old now. He has a poor memory.

an operation [ən ,ɒpə'reɪʃn]

to operate on smb. [tu 'ɒpəreɪt]

e.g. I am sure the sick man will be better if Professor Negov operates on him immediately.

serious ['sɪəriəs]

W. comb a serious wound

a serious operation

a serious question

seriously

e.g. My friend is seriously ill now.

pain

e.g. I have a terrible pain in my left arm.

painful

W. comb a painful operation

Ant painless

e.g. The operation will be quite painless.

to recover [tə rɪ'kʌvə]

e.g. If you want to recover soon, you must keep your bed.

care

Phr to take care of smb.

e.g. Who will take care of your children when you leave for Leningrad?

Syn to look after

e.g. Who looks after your children when you are at work?

чьё-либо прошлое

раненный (*причастие*)

быть раненым

Во время войны мой брат был тяжело ранен в голову.

терять, потерять

Я где-то потерял ключ от своей комнаты.

сбиться с пути, заблудиться

Этот лес такой густой, что в нем легко можно заблудиться!

память

плохая память

хорошая память

Мой отец теперь очень стар. У него плохая память.

операция

оперировать кого-либо, сделать кому-либо операцию.

Я уверен, что больному будет лучше, если профессор Негов оперирует его тотчас же.

серьезный

серьезная рана

серьезная операция

серьезный вопрос

серьезно

Мой друг сейчас серьезно болен.

боль

У меня сильно болит левая рука.

болезненный

болезненная операция

безболезненный

Операция будет совершенно безболезненной.

поправиться (после болезни)

Если вы хотите скоро поправиться, вы должны лежать в постели.

забота, внимание

заботиться о ком-либо, ухаживать за кем-либо (за больными, детьми и т.п.)

Кто будет заботиться о ваших детях, когда вы уедете в Ленинград?

присматривать, заботиться

Кто присматривает за вашими детьми, когда вы работаете?

careful

Ant careless

e.g. Be careful! This knife is very sharp, you may cut your finger.

He makes a lot of mistakes because he is very careless.

carefully

Ant carelessly

e.g. The doctor examined his patient very carefully.

main

W. comb the main street
the main subject
the main question
the main thing
the main character ['kærɪktə]

e.g. What are the main characters of this play (story, novel)?

to find out (found out, found out)

осторожный, тщательный, внимательный

неосторожный, небрежный, невнимательный

Будьте осторожны! Этот нож очень острый, вы можете порезать палец.

Он делает массу ошибок, потому что он очень небрежен.

осторожно, тщательно, внимательно

небрежно, неосторожно, невнимательно

Доктор очень тщательно (внимательно) осмотрел пациента.

главный, основной

главная улица

основная тема

основной вопрос

главное, основное

главное действующее лицо, герой книги (фильма)

Кто главные действующие лица этой пьесы (рассказа, романа)?

узнать, выяснить

Сравните:

Вчера я узнал (случайно), что Петров уехал из Москвы.

Я пошел в его учреждение и узнал (выяснил), когда он вернется.

Yesterday I learned that Petrov had left Moscow.

I went to his office and found out when he would come back.

almost ['ɔ:lmoʊst]

Syn about

e.g. I almost forgot to take your book with me.

a thought [ə 'θɔ:t]

Syn an idea

thoughtfully

to do*

Phr to do one's best

Syn to try one's best

e.g. I'll do my best to help you.

почти, чуть-чуть

около

Я чуть-чуть не забыл взять с собой вашу книгу.

мысль

мысль

задумчиво, в раздумьи

делать, выполнять

сделать все возможное

стараться сделать все возможное

Я сделаю все, что в моих силах, чтобы помочь вам.

firm

W. comb a firm voice

a firm answer

a firm decision

a state

e.g. There are several socialist ['səʊfəlɪst] states in the world now.

W. comb a state examination
state power

твердый

твердый голос

твердый ответ

твердое решение

1. государство

Сейчас в мире есть несколько социалистических государств.

государственный экзамен

государственная власть

e.g. How many states are there in the USA?

a government

soft

Ant loud

e.g. She always speaks in a soft voice.

2. штат

Сколько штатов в США?

правительство

1. мягкий; 2. тихий (о голосе, звуке)
громкий

Она всегда говорит тихо (тихим голосом).

LESSON TWENTY-FIVE

an episode [ən 'epɪsɔd]

only

e.g. I know only one foreign language.

e.g. I think he is the only doctor in our town who can help your mother.

Are you an only son or have you brothers and sisters?

struggle

W. comb class struggle

to struggle for smth.

Syn to fight

to interrupt [tu ɪntə'rʌpt]

e.g. Excuse my interrupting you, but I'd like to say a few words to you.

first

at first

Phr first of all

эпизод

* 1. только (усилительная частица)

Я знаю только один иностранный язык.

2. единственный (прилагательное в определительной функции)

Я думаю, он единственный врач в нашем городе, который может помочь вашей матери.

Вы единственный сын, или у вас есть братья и сестры?

борьба

классовая борьба

бороться за что-либо

сражаться

прерывать

Извините, что я вас прерываю, но мне хотелось бы сказать вам несколько слов.

сначала (в первую очередь)

сначала (первое время)

прежде всего

Сравните:

Сначала (первое время) он нам не понравился, но когда мы узнали его лучше, мы стали большими друзьями.

Вы должны сначала (в первую очередь) прочитать статью до конца, а потом начать переводить ее.

At first we did not like him, but when we came to know him better, we became great friends. (противопоставление).

You must first read the article to the end, then begin translating it (перечисление действий).

a dentist

a waiting-room

to expect [tu ɪks'pekt]

Gr to expect smb. to do smth.

to expect that ...

to expect smb.

зубной врач

приемная

ожидать, рассчитывать, ждать

ожидать, что кто-либо сделает что-либо

ожидать, что ...

ожидать кого-либо

Сравните:

Мы ждали (ожидали) вас вчера = Мы ожидали (рассчитывали, предполагали) что вы придете.

Почему вы опоздали вчера? Мы ждали вас 2 часа (связано с затратой времени).

We expected you yesterday = We expected that you would come.

Why were you late yesterday? We waited for you two hours.

unexpected [ˈʌnɪksˈpektɪd]

W. comb an unexpected meeting
an unexpected question

unexpectedly

a patient [əˈpeɪʃənt]

Syn a sick person

to mean (meant, meant) [təˈmiːn, ment, ment]

e.g. What does this word mean?

e.g. What do you mean by it?

I didn't mean to say it.

a meaning

e.g. What's the meaning of this expression?

each other

Syn one another

неожиданный

неожиданная встреча

неожиданный вопрос

неожиданно

пациент

больной

1. значить, означать

Что означает это слово?

2. иметь в виду, подразумевать

Что вы имеете в виду? Что вы хотите этим сказать?

Я не хотел этого сказать.

значение

Что означает это выражение? Каково значение этого выражения?

друг друга (друг другу и т.д.)

один другого (другому и т.д.)

Сравните:

Студенты нашей группы всегда разговаривают друг с другом по-английски.

Когда мы вошли в зал, концерт еще не начался. В зале было шумно, потому что все разговаривали друг с другом.

The students of our group always speak English to each other (число людей определенно, известно).

When we entered the hall, the concert had not begun yet. It was noisy, because all the people were speaking to one another (число людей неопределенно, неизвестно).

to accompany [tu əˈkʌmpəni]

Syn to see to ...

e.g. Let me accompany you = Let me see you home (to the station, etc.)

Gr accompanied by smb.

accompaniment [əˈkʌmpənɪmənt]

Prp to the accompaniment

e.g. The young singer sang to her brother's accompaniment on the piano.

сопровождать, провожать

провождать

Разрешите проводить вас домой (на вокзал, т.д.)

в сопровождении кого-либо

аккомпанемент

под аккомпанемент

Молодая певица пела под аккомпанемент своего брата на рояле.

a doctor's office

Syn a surgery [ə 'sɜ:dʒəri]
to pretend [tə pri'tend]

кабинет врача

кабинет врача, операционная
притворяться, делать вид, что ...

Обратите внимание на употребление глагола to pretend:

Он притворился спящим.

Он сделал вид, что ничего не
знает об этом.

He pretended to be asleep.

He pretended to know nothing
about it = He pretended that
he knew nothing about it.

a turn

Syn a line

e.g. Whose turn is it to read?

Prp in turn

e.g. Don't interrupt each other. Speak
in turn!

Ant out of turn
ahead of line

очередь, очередность

очередь, хвост

Чья очередь читать?

по очереди

Не перебивайте друг друга. Говорите по
очереди!

} вне очереди

a maid

by

Syn at, near

e.g. Do you know the man sitting by
the window?

служанка, горничная, домашняя работ-
ница

у, рядом с ... (*предлог места*)

у, рядом, около

Вы знаете человека, сидящего у окна?

a tooth (*pl* teeth)

W. comb a good tooth

a bad tooth

a toothache [ə 'tu:θeɪk]

a head [ə 'hed]

a headache [ə 'hedɪk]

зуб

здоровый зуб

больной зуб

зубная боль

голова

головная боль

Сравните:

У меня болят зубы.

У меня болит голова.

У меня сильно болит голова.

I have a toothache.

I have a headache.

I have a bad headache.

a spy

to spy on smb.

Syn to watch for smb.

polite [pə'laɪt]

Ant impolite

politely

indifferent

indifferently

to mind

шпион, тайный агент, шпик

шпионить, следить за кем-либо

следить за кем-либо

вежливый

невежливый

вежливо

безразличный, равнодушный

равнодушно, безразлично

возражать, иметь что-либо против

(*употребляется в вопросительных и
отрицательных предложениях*)

Обратите внимание на употребление глагола **to mind**:

Вы не возражаете, если я закурю?	Do you mind my smoking? (<i>герундий</i>)
Я не возражаю, если мы здесь оста- немся до вечера.	I don't mind if we stay here till evening. (<i>придаточное предложение</i>)

Phr. Never mind!

ничего, пожалуйста

Обратите внимание на перевод русского слова *пожалуйста*:

Дайте мне, пожалуйста, тот журнал (<i>просьба</i>).	Give me that magazine, please.
Пожалуйста! (Вот он!)	Here it is!
	* *
	* *
Спасибо!	Thank you!
Пожалуйста (<i>ответ на благодарность за услугу</i>)	Don't mention it = Not at all!
	* *
	* *
Извините, я так долго держал вашу книгу.	Sorry! I've kept your book so long!
Ничего, пожалуйста (<i>ответ на изви- нение</i>).	Never mind! That's all right.
	* *
	* *
Можно воспользоваться вашим сло- варем?	May I use your dictionary?
Пожалуйста! (<i>приглашение воспользо- ваться услугой, вещью и т.п.</i>).	You are welcome.

since

e.g. Since we were very tired, we went
to bed at once.

так как, поскольку (*причинный союз*)

Поскольку мы очень устали, мы тотчас
же пошли спать.

a loss

Phr to be at a loss

потеря

растеряться

to watch

наблюдать за ..., следить

Обратите внимание на отсутствие предлога после глагола **to watch**:

Я наблюдал за детьми, игравшими в саду.	I watched the children playing in the garden.
--	--

to pull out

Syn to take out

выдернуть, удалить (*зуб*)

вынуть, вытащить

a mouth [ə 'mauθ]

рот

a groan [ə 'graʊn]

стон

Prp with a groan

со стоном

surprise [sə 'praɪz]

удивление

Prp in surprise (with surprise)

с удивлением, удивленно

to one's surprise

к чему-либо удивлению

luck

e.g. It's good luck we've found you at home.

Phr Good luck!

lucky

Ant unlucky

Syn happy

удача, счастье, везение

Нам повезло, что мы вас застали дома.

Желаю удачи, счастливого пути!

счастливым, удачливым

несчастливым, неудачливым

счастливым

Сравните:

Он счастлив.

Ему повезло.

He is happy.

He is lucky.

to wonder [tə 'wʌndə]

Prp to wonder at smb. or smth.

e.g. I wonder at him. He is never tired.

Phr No wonder that ...

e.g. No wonder (that) she speaks English so well, she has spent two years in England.

1. удивляться, дивиться

удивляться кому-либо (чему-либо)

Я удивляюсь ему. Он никогда не устает.

2. интересоваться, хотеть знать

Ничего нет удивительного в том, что ...

Ничего нет удивительного в том, что она так хорошо говорит по-английски, она прожила два года в Англии.

Сравните:

I wonder whether he is in Moscow now.

I wonder why he is always late.

Хотел бы я знать, в Москве ли он сейчас.

Хотел бы я знать (интересно), почему он всегда опаздывает.

to report [tə rɪ'pɔ:t]

e.g. The soldier reported to the captain that he had brought a spy.

a reporter

to go on

Syn to continue

доложить, рапортовать

Солдат доложил капитану, что он привел шпиона.

репортер, докладчик

продолжать

продолжать

Обратите внимание на употребление глагола to go on:

Продолжайте вашу работу.

Продолжайте работать!

Go on with your work (существительное).

Go on working (герундий)!

LESSON TWENTY-SIX

a pilot [ə 'paɪlət]

to approach [tu ə'prəʊtʃ]*

пилот, лопман

приближаться, подходить

Обратите внимание на отсутствие предлога
после глагола **to approach**:

Мы приближались к городу. We were approaching the town.

approaches

Prp at the approaches to ...

e.g. My elder brother took part in some fierce battles at the approaches to Kursk.

a mile

a storm

e.g. On the fourth day of our voyage a storm broke.

a wind [ə 'wind]

W. comb a strong wind
a fresh wind

подступы

на подступах к ...

Мой старший брат участвовал в нескольких ожесточенных сражениях на подступах к Курску.

миля (*мера длины*: 1 миля = 1,609 км)

шторм, буря

На четвертый день нашего путешествия разразился шторм.

ветер

сильный ветер

свежий ветер

Обратите внимание на употребление артикля:

A few miles off the shore the wind began blowing, and soon a storm broke.

A few miles off the shore a strong wind began blowing (*с описательным определением*).

В нескольких милях от берега поднялся ветер, и вскоре разразилась буря.

В нескольких милях от берега поднялся сильный ветер.

windy

W. comb a windy day

to blow (blew, blown) [tə 'blou, blu:, bloun]

e.g. If the wind is still blowing, don't take the child for a walk.

Phr to blow one's nose

a wave

wavy

W. comb wavy hair

to roll [tə 'roul]

over

e.g. There was a lamp over the table.

e.g. There is a village over the river.

Phr all over the world

e.g. The name of the great Russian writer Tolstoy is known all over the world.

Phr over there

e.g. The book is over there on that shelf.

ветренный

ветренный день

дуть

Если все еще дует ветер, не берите ребенка на прогулку.

высморгаться, вытереть нос носовым платком

волна

волнистый

волнистые волосы

катить, катиться, качать, качаться

1. над (*предлог*)

Над столом висела лампа.

2. через, по ту сторону (*предлог*)

По ту сторону реки есть деревня.

во всем мире

Имя великого русского писателя Толстого известно во всем мире.

там (*на некотором расстоянии от говорящего*)

Книга вон там на той полке.

3. в значении русской приставки *пере* (*наречие*)

to roll over
to turn over

e.g. The lesson is over.

a deck

W. comb to go (come) out on deck

e.g. The captain went out on deck.

a crew

a team

W. comb a football team
a volley-ball team
the Spartak team

danger ['deɪndʒə]

W. comb to be in danger

to be out of danger

Syn to be safe

e.g. "Now the life of this patient is out of danger," said the doctor.

dangerous

e.g. It's dangerous to swim during a storm.

a distance [ə 'dɪstəns]

перекачываться
перевернуть(ся)

*4. в значении завершения действия
(наречие)

Урок окончен.

палуба

выйти на палубу

Капитан вышел на палубу.

команда, экипаж корабля (самолета,
танка и т.п.)

спортивная команда

футбольная команда

волейбольная команда

команда „Спартак“

опасность

быть в опасности

быть вне опасности

быть в безопасности

„Теперь жизнь этого больного вне опасности“, сказал врач.

опасный

Опасно плавать во время шторма.

расстояние

Обратите внимание на употребление предлогов:

Наша деревня находится в десяти километрах (на расстоянии 10 км) от города.

Our village is at a distance of ten kilometres from the town.

Phr in the distance

e.g. We could see the shore in the distance.

safely

to direct

Phr to direct one's steps

a direction*

a director*

to cover [tə 'kʌvə]

e.g. The table was covered with a white table-cloth.

e.g. The travellers covered a distance of ten miles.

a cloud

e.g. It's warm to-day. The sky is covered with clouds. It will snow soon.

вдали

Вдали мы увидели берег.

благополучно

направить

направиться

направление

директор

1. покрывать, покрыть, накрыть

Стол был накрыт белой скатертью.

2. покрыть (пройти) какое-либо расстояние

Путешественники прошли расстояние в десять миль.

облако

Сегодня тепло. Небо покрыто тучами.

Скоро пойдет снег.

to surprise [tə sə'praɪz]

Gr to be surprised at smth. or smb.

to get surprised

удивлять, удивить

удивляться (чему-либо, кому-либо)

удивиться

Обратите внимание на употребление to be (get) surprised:

Не удивляйтесь всем этим изменениям!

Вы не должны удивляться тому, что мы ввели все эти изменения.

Я очень удивился тому, что он меня знает.

Don't get surprised at all these changes.

You mustn't be surprised that we've introduced all these changes.

I was greatly surprised that he knew me.

a nose

W. comb a straight nose

a turned up nose

an expression [ən ɪks'preʃn]

нос

прямой нос

вздернутый нос

1. выражение (лица, глаз) (to express выражать)

Обратите внимание на употребление предлогов:

На его лице было выражение радости.

В его глазах было выражение радости.

There was an expression of joy on his face.

There was an expression of joy in his eyes.

e.g. We learn many English words and expressions every day.

a misfortune [ə mɪs'fɔ:tʃn]

2. выражение (сочетание слов)

Каждый день мы выучиваем много английских слов и выражений.

несчастье (a fortune удача, счастье)

Сравните:

С ним случилось несчастье.

A misfortune fell upon him.

to excite [tu ɪk'saɪt]

Gr to be excited

to get excited

e.g. Don't get excited!

calm [kɑ:m]

Syn quiet

W. comb calm weather

a calm sea

a calm voice

calmly

to calm down

Ant to get excited

e.g. At first the sick boy's mother got excited, but when the doctor had explained to her that her child's life was out of danger, she calmed down.

a duty

вызывать волнение, волновать

быть взволнованным

разволноваться

Не волнуйтесь!

спокойный

тихий, спокойный

безветренная погода

спокойное море

спокойный голос

спокойно

успокоиться

разволноваться

Сначала мать больного мальчика разволновалась, но, когда врач объяснил ей, что жизнь ее ребенка вне опасности, она успокоилась.

1. долг, обязанность

W. comb to do one's duty

W. comb to be on duty

e.g. Who's on duty to-day?

about

e.g. We often speak about you.

e.g. He is about fifty.

Gr to be about to do smth.

e.g. I was about to go out when you rang me up.

whole

исполнять свой долг

2. служебные обязанности, дежурство

быть на дежурстве

Кто сегодня дежурный?

1. о, об (*предлог*)

Мы часто говорим о вас.

* 2. около, приблизительно (*наречие*)

Ему около пятидесяти лет.

собраться что-либо сделать

Я совсем было собрался выйти из дому.

когда вы мне позвонили.

целый, весь, (вся, всё, все)

Сравните:

целый день

вся команда

весь мир

вся книга

целое яблоко

the whole day

the whole crew

the whole world

the whole book

the whole apple

Нol

все студенты

все книги

all the students

all the books

to carry

e.g. Will you help me to carry my suit-case to the station?

to carry out

Syn to fulfil

W. comb to carry out a plan

to carry out an order

носить, нести

Не поможет ли вы мне донести мой чемодан до станции?

выполнить, осуществить

выполнять

выполнять план

выполнять приказ (заказ)

LESSON TWENTY-SEVEN

a stork

hunger

to die (died, died, dying)

Prp to die of hunger

to die of some illness

for ever

Syn for good

however [ha'u'evə]

grateful

Ant ungrateful

Gr to be grateful to smb. for smth.

e.g. I am grateful to you for all you have done for me.

a pocket

to draw (drew, drawn) [tə 'drə:, dru:, drə:n]

a drawing [ə 'drɔ:ɪŋ]

аист

голод

умирать, умереть

умереть с голоду

умереть от какой-либо болезни

навсегда

навсегда

однако

благодарный

неблагодарный

быть благодарным кому-либо за что-либо

Я вам благодарна за все, что вы для меня сделали.

карман

рисовать, чертить

рисунк, чертеж

to paint	e.g. Have you ever seen any pictures painted by Repin?	писать картины красками Видели ли вы когда-либо картины, написанные Репиным?
a painter	Syn an artist	художник художник
to owe	e.g. How much do I owe you?	быть должным Сколько я вам должен? (= Сколько с меня причитается?)
to gather [tə 'gæðə]		собираться, скопляться
to clap	W. comb to clap one's hands	хлопать, аплодировать
to make (made, made)	e.g. Nothing could make him change his plans.	хлопать в ладоши эд. заставлять Ничто не могло заставить его изменить свои планы.
a crowd		толпа
to crowd	Gr to be crowded e.g. The square was crowded with people. Gr to be overcrowded e.g. The tram was so overcrowded that we couldn't get on it.	собираться толпой, толпиться, набиваться битком быть полным народу Площадь была заполнена народом.
to bow [tə 'bau]		быть переполненным Трамвай был так переполнен, что мы не могли в него сесть.
a bow		кланяться
to enjoy oneself	e.g. I heard you were in the country yesterday. How did you enjoy yourself?	поклон хорошо проводить время, получать удовольствие, наслаждаться Я слышал, вы были вчера за городом. Как вы провели время?
news	e.g. Every day the radio brings us much interesting news.	новость, новости Каждый день радио приносит нам много интересных новостей.
information	e.g. This information is very important.	сведения, информация Эти сведения очень важны.
advice	W. comb a piece of advice e.g. He gave me a piece of good advice.	совет, советы совет (один) Он дал мне хороший совет
progress	W. comb to make progress e.g. You'll make great progress in your English if you read much.	успехи делать успехи Вы сделаете большие успехи в английском языке, если будете много читать.
day	Phr day by day e.g. At first the sick man was very weak, but after the operation he got better day by day.	день день ото дня; изо дня в день, с каждым днем Сначала больной был очень слаб, но после операции ему с каждым днем становилось лучше.
to arrive [tu ə'raɪv]	Syn to come	прибыть, приехать приехать

Prp to arrive at some small place

to arrive in some big city, port, etc.

прибыть (приехать) в какой-либо небольшой город (поселок и т.п.)

прибыть (приехать) в какой-либо большой город, порт и т.д.

Сравните:

Мы прибыли на станцию в шесть часов утра.

Туристы прибыли в Москву поздно вечером.

We arrived at the station at six o'clock a.m.

The tourists arrived in Moscow late at night.

a miracle [ə 'mirəkl]

to amuse [tu ə'mju:z]

e.g. The story was very funny and amused me greatly.

to amuse oneself

amusing

e.g. The performance was amusing, and we enjoyed it greatly.

to find oneself

e.g. At last the soldiers with their wounded captain found themselves in the forest and could have a rest.

to warn [tə 'wɔ:n]

Prp to warn smb. of smth.

e.g. The soldier warned his comrades of the coming danger.

The doctor warned his patient that he must not go out till Monday or he would get worse again.

willingly

Ant. unwillingly

e.g. He willingly agreed to help us. Will you join our excursion? — Most willingly, thank you.

to shout

Prp! to shout at smb.

e.g. Never shout at little children!

to upset (upset, upset) [tu ʌp'set]

W. comb to upset people
to upset one's plans

Gr to be upset

to get upset

e.g. Don't get upset. In a few days you'll be quite well.

to realize [tə 'riəlaiz]

чудо, диковинка

развлекать, забавлять

Рассказ был очень смешным и очень меня позабавил.

развлекаться, забавляться

занимательный

Представление было занимательным, и мы получили от него большое удовольствие.

очутиться

Наконец солдаты со своим раненым командиром очутились в лесу и могли отдохнуть.

предупреждать (об опасности, неприятности и т.д.)

предупреждать кого-либо о чем-либо

Солдат предупредил своих товарищей о приближающейся опасности.

Врач предупредил своего пациента, что он не должен выходить до понедельника, иначе ему снова станет хуже.

охотно

неохотно

Он охотно согласился помочь нам.

Вы присоединитесь к нашей экскурсии? — Спасибо, с большим удовольствием.

кричать

кричать на кого-либо

Никогда не кричите на маленьких детей.

расстраивать

расстраивать людей

расстраивать чьи-либо планы

быть расстроенным, огорченным.

расстроиться, огорчиться

Не расстраивайтесь! Через несколько дней вы будете совсем здоровы.

представлять себе, понимать, осознавать

Syn to understand

понимать

Сравните:

Я не понимаю этого правила.
Они поняли (осознали), что они
в опасности.

I don't understand this rule.
They realized that they were in
danger.

single

e.g. He did not say a single word.

e.g. Is he still single?

a pipe

1. один, единственный

Он не сказал ни единого слова.

2. одинокий, неженатый, незамужняя

Он все еще холост?

1. свирель, дудка, свисток

2. трубка (для курения)

LESSON TWENTY-EIGHT

a stage

Prp on the stage

to stage

e.g. The play *Dombey and Son* is
staged after the novel *Dombey and
Son* by Dickens.

staging

an actor

an actress

сцена, эстрада

на сцене (эстраде)

ставить (пьесе)

Спектакль „Домби и сын“ поставлен по
роману Диккенса „Домби и сын“.

постановка пьесы, режиссура

актер

актриса

Запомните:

an actor } муж. род
a waiter }

an actress } женск. род
a waitress }

to act

e.g. He acted like a hero.

Syn to perform, to play

W. comb to play the part of ...

e.g. Who is to play the part of Pro-
fessor Higgins to-night?

an act

e.g. How many acts are there in this
play?

fond [fɒnd]

Gr to be fond of smth. (smb.);
of doing smth

e.g. My son is fond of music.

My son is fond of playing the
piano.

Syn to like
to enjoy

1. действовать, поступать

Он вел себя как герой.

2. играть (на сцене)

исполнять, играть

играть роль

Кто сегодня играет роль профессора
Хиггинса?

акт (в пьесе)

Сколько актов в этой пьесе?

любящий (именная часть составного
сказуемого)

любить, быть постоянно увлеченным
чем-либо (кем-либо), иметь постоян-
ную склонность к чему-либо

Мой сын любит музыку.

Мой сын любит играть на рояле.

нравиться, любить

получать удовольствие

Сравните:

In my childhood I liked to skate.	} В детстве я любил кататься на коньках.
Did you like the film?	
He is fond of the theatre.	} Вам понравился фильм? (как постоянная склонность, так и однократное впечатление).
He enjoyed the play.	} Он любит театр (постоянная склонность, увлечение) Ему понравилась пьеса (однократное впечатление).

a Muscovite [ə 'maskəvɪt]

business ['bɪznɪs]

W. comb to go somewhere on a business trip

Syn to go on business

e.g. Last week Comrade Petrov went to Kiev on a business trip.

to miss

W. comb to miss lessons

e.g. Why did you miss the last lesson?

W. comb to miss the train

Ant to catch the train (caught, caught) [tə 'kæʃt, kɔ:t, kɔ:t]

москвич, москвичка

дело, дела

поехать куда-либо в командировку

поехать в командировку, по делу

На прошлой неделе товарищ Петров уехал в Киев в командировку.

пропускать

пропускать занятия

Почему вы пропустили последний урок?

опоздать на поезд

попасть на поезд (to catch поймать, застать, попасть)

Сравните:

Я опоздал на поезд.

Я опоздал на урок (концерт и т.д.)

I missed the train

I was late for the lesson (the concert, etc.).

an opportunity [ən, əpə'tju:nɪtɪ]

W. comb to take the opportunity of doing smth. (*герундий*)
to do smth. (*инфинитив*)

Ant to miss the opportunity of doing smth., to do smth.

W. comb to give the opportunity of doing smth., to do smth.

e.g. You must take every opportunity to speak English.

I am so sorry you missed the opportunity of going to the country on Sunday.

Weren't you given the opportunity of seeing your sick mother at the hospital?

to be on

e.g. What is on at the cinema to-night?

Syn to run (ran, run)

благоприятная возможность, удобный случай

воспользоваться случаем

упустить удобный случай

дать, предоставить возможность

Вы должны использовать каждый удобный случай, чтобы говорить по-английски.

Мне так жаль, что вы упустили удобный случай (возможность) поехать в воскресенье за город.

Разве вам не предоставили возможность видиться с вашей больной матерью в больнице?

идти (о пьесе, фильме и т.д.)

Что сегодня идет в кино?

идти (о пьесе, фильме, и т.п.) в течение определенного отрезка времени

e.g. New films usually run some two or three weeks.
 This play has run for many nights.

a part
Syn a role
W. comb to play the part (the role) of
e.g. Who played the part of Astrov last night?

leading
 a leading part, a leading role
 the leading article
e.g. Who is to perform (to play) the leading parts in this play?
 the other day
 one of these days

Новые фильмы обычно идут две-три недели.
 Эта пьеса уже давно идет.
 роль
 роль
 играть (исполнять) роль ...
 Кто исполнял вчера роль Астрова?

ведущий, передовой (to lead, led, led) [tə 'li:d, led, led] вести
 главная роль
 передовая статья, передовица
 Кто исполняет (должен исполнять) главные роли в этой пьесе?
 на днях, недавно (*в прошлом*)
 на днях (*в будущем*)

Сравните:

Я видел его на днях (в один из прошедших дней).
 Я увижу его на днях (в один из будущих дней).

I saw him the other day.
 I shall see him one of these days.

a poster [ə 'poustə]
 to manage [tə 'mænidʒ]
e.g. I wonder how she will manage that work.
e.g. Where did you manage to get this book?

a house (a play-house)
Syn a theatre
W. comb The Art Theatre

packed
Gr to be packed
e.g. Though the play has run for many nights, the house is always packed.

a seat
e.g. Take your seats, Comrades!
W. comb a vacant seat
Ant a taken (occupied) seat
e.g. Is this seat vacant? — No, I'm sorry, it's taken.

a row [ə 'rou]
e.g. I don't like to sit in the first row.

the stalls
 the pit
 a box
 the dress circle
 the balcony [ðə 'bælkəni]

афиша
 1. справиться с чем-либо
 Интересно, как она справится с этой работой?
 2. суметь, удаваться
 Где вам удалось достать эту книгу?

эд. театр
 театр
 Художественный Театр
 заполненный, набитый битком
 быть переполненным
 Хотя эта пьеса идет уже давно, театр всегда переполнен.

место
 Займите ваши места, товарищи!
 свободное (*незанятое*) место
 занятое место
 Это место свободно? — Нет, простите, оно занято.

ряд
 Я не люблю сидеть в первом ряду.
 партер
 амфитеатр
 ложа
 бельэтаж
 балкон 1-го яруса

the gallery [ðə 'gæləri]	галерея (галерка)
<i>Prp</i> in the stalls	в партере
in the pit	в амфитеатре
in a box	в ложе
in the dress circle	в бельэтаже
in (on) the balcony	на балконе 1-го яруса
in (on) the gallery	на галерее
light	1. свет
<i>e.g.</i> There is much light in this room.	В этой комнате много света.
<i>Phr</i> Give me a light, please.	2. свет лампочки, свечи, папиросы
the lights	Разрешите прикурить.
<i>W. comb</i> the lights go out	3. огни (в театре), огни города и т.п.
the lights go up	огни гаснут
<i>e.g.</i> When we entered the hall, the lights were already going out.	огни зажигаются
a curtain [ə 'kɜ:tɪn]	Когда мы вошли в зал, уже тушили свет (гасли огни).
<i>W. comb</i> the curtain rises (falls)	занавес, занавеска
a performance	занавес поднимается (опускается)
<i>e.g.</i> The performance was over at twelve o'clock.	*1. представление
<i>Syn</i> acting	Представление окончилось в двенадцать часов
<i>e.g.</i> The young actor's performance was wonderful.	2. исполнение
talented ['tæləntɪd]	исполнение, игра
<i>W. comb</i> a talented poet (writer, actor, composer, painter)	Исполнение (игра) молодого актера было чудесным.
an impression [ən ɪm'preʃn]	талантливый, одаренный (a talent талант)
<i>W. comb</i> a great impression	талантливый поэт, (писатель, актер, композитор, художник)
a deep impression	впечатление (to impress произвести впечатление)
<i>Phr</i> to make an impression on (upon) smb.	большое впечатление
<i>e.g.</i> The new novel made a great impression on everybody.	глубокое впечатление
an audience [ən 'ɔ:diəns]	произвести впечатление на кого-либо
<i>W. comb</i> a storm of applause	Новый роман произвел на всех большое впечатление.
to applaud [tu ə'plo:d]	публика, зрители, аудитория (глагол во мн. ч.)
the rest	аплодисменты
<i>W. comb</i> the rest of smb., smth.	бурные аплодисменты
	аплодировать
	остаток
	остальные

Сравните:

остальные книги

the rest of the books

остальные студенты (слово

the rest of the students (слово

остальные — прилагательное)

therest — существительное)

a cast

e.g. The cast of the play I saw was very good.

a company [ə 'kʌmpəni]

an interval [ən 'ɪntəvəl]

local [ˈləʊkəl]

W. comb a local theatre, a local market, a local newspaper, local goods

favourite ['feɪvərɪt]

e.g. Tolstoy is my favourite writer.

a scene [ə 'si:n]

e.g. How many scenes are there usually in each act?

a rehearsal [ə ri'hɜ:səl]

doubt [daʊt]

e.g. There is no doubt about it.

Phr no doubt

success [sək'ses]

Phr to be a success

состав исполнителей (в данном спектакле)

Состав (исполнителей) в пьесе, которую я видел, был хороший.

труппа

перерыв, антракт

местный

местный театр, внутренний рынок, местная газета, местные товары (изделия)

любимый

Толстой — мой любимый писатель.

сцена (часть акта) в пьесе

Сколько сцен обычно в каждом акте?

репетиция

сомнение

В этом нет сомнения.

несомненно (модальный оборот)

успех

иметь успех, пользоваться успехом

Сравните:

Новая пьеса имеет большой успех.

The new play is a great success.

Мой сын сделал большие успехи в своих занятиях.

My son has made much (great) progress in his studies.

a theatre-goer

a ticket [ə 'tɪkɪt]

Prp a ticket to the theatre

a ticket for a play (a film, etc.)

a pity [ə 'pɪtɪ]

Phr it's a pity

Syn I am sorry...

e.g. It's a pity you were busy yesterday. I had two tickets for *Uncle Vanya*.

in advance

e.g. We shall buy tickets to the Art Theatre in advance.

perfect

a box-office

Syn a booking-office

neither ... nor ['ni:ðə ... 'nɔ:]

either ... or ['aɪðə ... 'ɔ:]

both ... and ['bəʊθ ... 'ænd]

театрал

билет

билет в театр

билет на пьесу (фильм и т.д.)

жалость

какая жалость

жаль, что ...

Жаль, что вы были вчера заняты. У меня было два билета на „Дядю Ваню“.

заранее

Мы купим билеты в Художественный театр заранее.

прекрасный, превосходный

театральная касса

театральная (железнодорожная и т.п.) касса

ни ... ни

или ... или

и ... и, как ... так и

LESSON TWENTY-NINE

post [poust]
mail

c.g. Has there been any mail to-day?

W. comb the morning mail
the evening mail
air mail

Prp by the morning mail
by air mail

e.g. Send this letter by air mail, please.

a post-office*

почта (*почтовое обслуживание*)

почта (*корреспонденция: письма, телеграммы и т.д.*)

Сегодня поступила какая-нибудь почта?

утренняя почта

вечерняя почта

воздушная почта

утренней почтой

воздушной почтой

Пошлите, пожалуйста, это письмо воздушной почтой.

почта, почтовое отделение

Сравните:

На нашей улице есть почта.

There is a post-office in our street.

В наше учреждение обычно поступает много почты.

Much mail is usually brought to our office.

postage

W. comb to pay double [dubl] postage

to post

e.g. Have you already posted your letter?

haste [heist]

Phr to make haste

post-haste

to please

Gr to be pleased

Syn to be glad

Ant to be displeased

e.g. I am pleased (glad) to see you.

Prp to be pleased with smb. (smth.)

e.g. The teacher was pleased with your answer, wasn't he?

a letter-box (a mail-box, a pillar-box)

once [wans]*

почтовая оплата, почтовые расходы

оплатить в двухкратном размере почтовые расходы (*при получении доплатного письма*)

отправить по почте

Вы уже отправили свое письмо?

спешка

спешить

с большой поспешностью, поспешно (*наречие*)

доставлять удовольствие

быть довольным

быть довольным, радоваться

быть недовольным

Рад вас видеть.

быть довольным кем-либо (чем-либо)

Преподаватель ведь был доволен вашим ответом?

почтовый ящик

один раз

Запомните:

один раз

once

дважды

twice

трижды

thrice (three times)

Но:

четырежды

four times

пять раз и т.д.

five times, etc.

twice
thrice

e.g. Sometimes it is not enough to read the text once. One has to read it twice or even three or four times to understand it well.

a stamp (a postage stamp)
to stamp

W. comb to stamp a letter
an unstamped letter

e.g. I had no time to buy a stamp and my letter went unstamped.

an automatic [ə:tə'mætɪk] stamp-machine
a machine [ə mə'ʃi:n]

change

W. comb small change

both

e.g. Shall I give you an English or a Russian book? — Give me both.

both ... and*

e.g. She took both her son and her daughter to the South.

e.g. She knows both English and French.

дважды

трижды

Иногда бывает недостаточно прочитать текст один раз. Приходится читать его дважды или даже три-четыре раза для того, чтобы хорошо его понять.

почтовая марка

наклеить марку

наклеить марку на письмо
письмо без марки

У меня не было времени купить марку, и письмо ушло без марки.

автомат для продажи марок
машина

сдача

мелочь

оба, обе

Дать вам английскую или русскую книгу? — Дайте мне обе.

1. и ... и (*союз*)

Она отвезла на юг и сына и дочь.

2. как ... так и (*союз*)

Она знает как английский язык, так и французский.

Сравните, обратив внимание на порядок слов в английских примерах:

Оба они говорят по-английски.

They both can speak English.
(Both of them can speak English).

Оба они уехали из Москвы.

They both left Moscow. (Both of them left Moscow).

Они оба здесь.

They are both here. (Both of them are here).

to need

e.g. Do you still need this book? — No, I don't need it any longer.

e.g. You needn't come here again.

1. нуждаться в чем-либо (*как смысловой глагол*)

Вам все еще нужна эта книга? — Нет, она мне больше не нужна.

2. быть должным, обязанным (*как модальный глагол в отрицательной форме со значением не нужно, нет необходимости*)

Вам не нужно (ничего) приходить сюда еще раз.

Обратите внимание на употребление модального глагола needn't:

Я должен прийти сюда еще раз? — Нет, не нужно.

Must I come here again? — No, you needn't.

to trouble [tə 'trʌbl]

e.g. I am troubled by the news of my friend's illness.

e.g. Does your tooth still trouble you?
Syn to bother [tə 'bɒðə]

e.g. You may study in this room. I'm sure nobody will bother you here.

1. беспокоить(ся), тревожить(ся), волновать(ся), огорчать(ся)

Я обеспокоен известием о болезни моего друга.

2. беспокоить, причинять боль, неудобство, мешать

Ваш зуб вас все еще беспокоит? беспокоить, тревожить, причинять неудобство, мешать, надоедать

Вы можете заниматься в этой комнате. Я уверен, что вас никто здесь не потревожит (вам никто здесь не помешает).

Сравните:

Вы не должны беспокоиться (огорчаться) из-за таких незначительных вещей.

Вас беспокоит (вам мешает) этот шум, неправда ли?

Я не хотел вас беспокоить (вам мешать), но я ничего не могу здесь разобрать без вашей помощи.

You must not trouble about such unimportant things.

This noise bothers you, doesn't it?

I didn't want to trouble (to bother) you, but I cannot make out anything here without your help.

to lead (led, led)

a penny

a coin

a result [ə rɪ'zʌlt]

empty

vacant*

вести

пенни (монета достоинством в один пенс)

монета

результат

пустой, порожний

свободный, незанятый

Сравните:

Эта комната совсем пуста (в ней нет мебели, людей).

Эта комната свободна (никем не занята).

This room is quite empty.

This room is vacant.

to drop

e.g. The little boy was crying because he had dropped his toy on the floor and broken it.

to drop in

e.g. Have you already dropped in your letter?

e.g. I shall drop in at your place on my way home.

the ground [ðə 'graʊnd]

Prp on the ground

ронять, уронить

Маленький мальчик плакал, потому что он уронил свою игрушку на пол и сломал ее.

1. опустить (письмо в почтовый ящик)
Вы уже опустили ваше письмо?

2. зайти, забежать, заглянуть
Я загляну к вам по дороге домой.

земля, почва

на земле, на землю

to pick up

e.g. The boy saw an old woman drop an envelope on the ground and hurried to pick it up and return it to her.

a spot

a face

collection

W. comb the midnight collection

a job

поднять, подобрать (не особенно тяжёлый предмет)

Мальчик увидел, что старая женщина уронила конверт на землю, и поспешил поднять его и вернуть его ей.

пятно

зд. лицевая сторона, лицо (ткани, письма и т.д.)

собрание, сбор, выемка писем

последняя выемка писем из почтовых ящиков, производимая в полночь

работа

Сравните, обратив внимание на употребление артикля:

Это интересная работа. < It's an interesting job.
It's interesting work.

a goldfish

inside

Syn in

Ant outside

Syn out

e.g. Is Comrade Petrov in?—I'm sorry, he is out.

ahead [ə'hed]

to register [tə 'redʒɪstə]

W. comb a registered letter

a money-order

W. comb to make out a money-order

a form

W. comb a money-order form

a telegram form

to fill in a form

a desk

to hand in

Ant to hand out

e.g. After each lesson the students hand in their exercise-books. The teacher looks them through and hands them out at the next lesson.

Hand him this letter, please.
(Hand this letter to him.)

a parcel

W. comb to hand in a parcel

to receive a parcel

to accept a parcel

a receipt [ə ri'si:t]

золотая рыбка

внутри, внутрь

в (внутри, внутрь)

снаружи, наружу

вне, снаружи

Товарищ Петров у себя? — К сожалению, он вышел.

вперед

зарегистрировать, отметить

заказное письмо

почтовый перевод

сделать почтовый перевод

форма, бланк

бланк для денежного перевода

телеграфный бланк

заполнить бланк

зд. конторка

вручить, сдать

раздать

После каждого урока студенты сдают свои тетради. Преподаватель их просматривает и возвращает (раздает) на следующем уроке.

Вручите ему, пожалуйста, это письмо.

почтовая посылка

сдать почтовую посылку

получить почтовую посылку

принимать почтовую посылку

квитанция

LESSON THIRTY

ice

Prp on the ice

to publish

e.g. When was this book published?

an adventure [ən əd'ventʃə]

a servant [ə 'sə:vənt]

an extract [ən 'ekstrækt]

sport

W. comb to go in for sport

e.g. Peter goes in for many kinds of sport.

to reply

Syn to answer

e.g. "Will you stay with us?" we asked Jane. — "I certainly shall," she replied.

a reply

Prp in reply

practice ['præktɪs]

W. comb to be out of practice

e.g. A few years ago Helen played the piano very well, but now she is out of practice.

a lady

graceful

elegant ['elɪɡənt]

to redden

Ant to turn pale

to lend (lent, lent)

Ant to borrow

лед

на льду

издавать, публиковать

Когда была издана эта книга?

приключение

слуга

отрывок (*из статьи, книги*)

спорт

заниматься спортом

Петр занимается многими видами спорта.

ответить

ответить

„Вы останетесь с нами?“ спросили мы Джейн. — „Конечно“, ответила она.

ответ

в ответ

практика

не иметь практики, не заниматься чем-либо, продолжительное время

Несколько лет тому назад Лена хорошо играла на рояле, но сейчас не играет.

дама

изящный, грациозный (grace грация, изящество)

элегантный, изысканный

краснеть

бледнеть

одаживать, давать взаймы

занимать, брать взаймы

Сравните:

Вы можете одолжить мне ваш словарь? Я всегда аккуратно обращаюсь с книгами, которые занимаю (*беру на время*).

Can you lend me your dictionary? I am always careful with the books I borrow.

a pair

W. comb a pair of shoes

a pair of gloves

a pair of skates

to worry [tə 'wʌɪ]

Prp to worry about smb. or smth.

e.g. Don't worry about your brother. He is much better now.

пара

пара туфель

пара перчаток

пара коньков

беспокоить(ся), тревожить(ся), волновать(ся)

беспокоиться о ком-либо или о чем-либо

Не беспокойтесь о своем брате. Ему сейчас гораздо лучше.

*Syn to trouble**

беспокоить(ся), тревожить(ся), огорчать(ся), волновать(ся), причинять боль, неудобство

*to bother**

беспокоить, тревожить, причинять неудобство, надоедать, мешать

Сравните:

Не беспокойтесь (не волнуйтесь). Я уверен, что с вашими друзьями ничего не случилось.

Don't worry. I am sure nothing has happened to your friends.

Не беспокойте его (не надоедайте ему) такими вопросами сейчас.

Don't bother him with such questions now.

Почти каждый вечер ее беспокоят головные боли.

She is troubled with headache almost every evening.

downstairs ['daun'steəz]

e.g. Somebody is waiting for you downstairs.

Ant upstairs ['ʌp'steəz]

e.g. The Petrovs live upstairs.

W. comb to go downstairs

Ant to go upstairs

to lead (led, led)*

W. comb to lead the way (to)

e.g. "Let those who know this place lead the way to the mountains", one of us said.

внизу (*на нижнем этаже*)

Кто-то ждет вас внизу.

наверху (*на верхнем этаже*)

Петровы живут наверху.

спуститься (сойти) вниз по лестнице

подняться вверх по лестнице

вести

вести, идти впереди, показывая дорогу

„Пусть тот, кто знает дорогу, поведет (нас) в горы“, сказал один из нас.

a skating-rink

to sweep (swept, swept)

to raise

W. comb to raise one's hand

to raise a question

to raise one's voice

Syn to lift

to pick up

каток

мести, подметать

поднять, поднимать

поднять руку

поднять вопрос

поднять свой голос (*против чего-либо*)

поднять (*тяжелый предмет*)

поднять, подобрать (*легкий предмет*)

Сравните:

Я поднял занавеску, и в комнате стало светло.

I raised the curtain, and it became light in the room.

Я не мог поднять чемодан, так как он был очень тяжелым.

I could not lift the suit-case as it was very heavy.

Вы уронили свою телеграмму. Поднимите ее.

You've dropped your telegram. Pick it up.

Сравните:

Они подняли занавес.

They raised the curtain.

Занавес поднялся.

The curtain rose.

help*W. comb* with the help of**to hold (held, held)***Prp* to hold smth. in one's hands
to hold smth. (smb.) in one's arms*e.g.* She entered the room **holding**
a baby in her arms.*Prp, Art* to hold smb. by the hand,
by the arm, by the shoulder
[ðə 'houldə], etc.*e.g.* Hold the child by the hand,
when crossing the street!**to catch (caught, caught)****Phr* to catch hold of smth.*e.g.* The boy **caught hold** of his elder
brother's hand and got out of the
water.*Phr* to catch cold*e.g.* Don't sit so close to the window.
You may catch cold.**slippery ['slɪpəri]****a slip***e.g.* He is very careless and often
makes slips when speaking English.**common***e.g.* Common people in all the
countries of the world unite in
their struggle against war.*Ant* uncommon*e.g.* Children of the same age have
common interests.**a shilling****opposite [ə'pəzɪt]***W. comb* in the opposite direction
on the opposite bank**notice***W. comb* to take notice of*e.g.* He took no notice of my words.*Syn* to pay attention [ə'tenʃn] to...*e.g.* You must pay more attention
to your spelling.**attentive [ə'tentɪv]***Syn* careful*Ant* inattentive, careless**to push [tə 'puʃ]****to follow****помощь**с помощью, при помощи кого-либо,
чего-либо**держать**

держать что-либо в руках

держать что-либо (кого-либо) на руках
Она вошла в комнату, держа ребенка
на руках.держать кого-либо за руку, за плечо
и т.д.Держите ребенка за руку, когда пере-
ходите улицу!

ловить, поймать

ухватиться за что-либо

Мальчик ухватился за руку своего
старшего брата и выбрался из воды.

простудиться

Не сидите так близко от окна. Вы мо-
жете простудиться.скользкий (to slip скользнуть, поскольз-
нуться)

оговорка, описка

Он очень небрежен и часто делает ого-
ворки, когда говорит по-английски.1. обычный, обыкновенный, простой
Простые люди во всех странах мира
объединяются в борьбе против войны.

необычный, необыкновенный

2. общий

Дети одного возраста имеют общие
интересы.

шиллинг (английская монета)

противоположный

в противоположном направлении

на противоположном берегу

эд. внимание

наблюдать, примечать, обращать вни-
мание

Он не обратил внимания на мои слова.

обращать внимание на ...

Вы должны обращать больше внимания
на орфографию.

внимательный

внимательный, осторожный, тщатель-
ный

невнимательный, небрежный

толкать, подталкивать

1. следовать за, идти за

Сравните:

Я завернул за угол, незнакомец последовал за мной.

I turned the corner, the stranger followed me.

За докладом последовал концерт.

The report was followed by a concert.

A concert followed the report.

e.g. You are reading too fast. I can't follow you.

a liar [ə 'laɪə]

to lie (lied, lied, lying)

a lie

W. comb to tell a lie

Ant to tell the truth

a stadium [ə 'steɪdɪəm]

W. comb The Dynamo Stadium
['daɪnəməʊ]

The Lenin Stadium

a fan

W. comb a hockey fan
a football fan

thrilling

a score

e.g. What is the score (of the match)?

Prp with a score of

e.g. The match ended with a score of one to three.

a draw

W. comb to end in a draw

W. comb to end in one's favour ['fɜ:və]

e.g. Did the last match end in a draw?

—Oh, no, it ended in favour of the Spartak team. The score was four to one.

to win (won, won) [tə 'wɪn, wɒn, wɒn]

W. comb to win (to lose) a battle, a match, a game of chess, etc.

a champion [ə 'tʃæmpjən]

a championship [ə 'tʃæmpjənʃɪp]

W. comb World championship

Syn a contest

a record

W. comb to set (to break) a record

2. следить (за чьей-либо речью), слушать
Вы слишком быстро читаете. Я не успеваю за вами (не могу следить за вами, не улавливаю содержания).

лжец

лгать

ложь

солгать, сказать ложь

сказать правду

стадион

стадион Динамо

стадион им. Ленина

болельщик

любитель хоккея

любитель футбола

волнующий, необыкновенный

счет (матча, состязания)

Какой счет (матча)?

со счетом

Матч окончился со счетом один — три.

ничья

окончиться вничью

окончиться в чью-либо пользу

Последний матч окончился вничью? —

Нет, он окончился со счетом четыре — один в пользу команды „Спартак“.

выиграть, победить

выиграть (проиграть) сражение, матч, партию в шахматы и т.д.

чемпион, победитель

чемпионат

первенство мира

состязание

рекорд

установить рекорд

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К УРОКАМ ВВОДНОГО КУРСА

У Р О К 1

§ 1. Повелительные предложения. Повелительные предложения выражают приказание или просьбу, обращенную либо непосредственно к собеседнику, либо к третьему лицу. Повелительные предложения могут быть как в утвердительной, так и в отрицательной форме.

Просьба и приказание, обращенные непосредственно к собеседнику, выражаются предложением с глаголом в повелительном наклонении.

Утвердительная форма глагола в повелительном наклонении для обоих чисел совпадает с основой глагола, например:

Meet	Встреть, встретьте (встречать)
Tell	Расскажи, расскажите (рассказать)

Повелительное предложение начинается со сказуемого, так как подлежащее, как правило, не упоминается, например:

Meet Ben!	Встретьте Бена! Познакомьтесь с Беном!
Tell Peter!	Расскажите Петру!

Приказания произносятся с нисходящим тоном:

'Meet ,Ben



§ 2. Понятие о падежах имен существительных и местоимений в английском языке. В английском языке имена существительные имеют только два падежа: притяжательный падеж, в котором существительные принимают особое окончание, и общий падеж, в котором существительные не имеют никаких окончаний, подобно тому, как нет окончаний у существительных в именительном падеже в русском языке:

Pete	(Пит, Петр)
pen	ручка

В английском языке существительные в общем падеже могут употребляться в функциях подлежащего и прямого дополнения (всегда без предлога), косвенного и предложного дополнений, обстоятельства (как правило с предлогом), определения (как с предлогом, так и без него).

Личные местоимения имеют два падежа: именительный и объектный. Личные местоимения в именительном падеже употребляются в функции подлежащего. Личные местоимения в объектном падеже употребляются в функции прямого и косвенного дополнений (без предлога); предложного дополнения и обстоятельства (с предлогом):

Meet me. Встретьте меня (личное местоимение первого лица ед. числа в функции прямого дополнения).

Tell me. Расскажите мне (личное местоимение первого лица ед. числа в функции косвенного дополнения).

У Р О К II

§ 3. Род и число имен существительных.

1. В отличие от русского языка, большинство английских имен существительных не имеют грамматической категории рода, т.е. все существительные, обозначающие неодушевленные предметы, отвлеченные понятия, вещества и т.д. заменяются, как правило, местоимением *it*, а существительные, обозначающие живые существа, по смыслу, по естественному полу относятся либо к женскому, либо к мужскому роду, т.е. заменяются соответственно местоимениями *she она* и *he он*.

Сравните:

В английском языке:

Местоимение *it* употребляется вместо существительных типа:

bed кровать

pen перо

tie галстук

Вместо существительного *Pete* (мужской пол) употребляется местоимение *he*; вместо *Bess* (женский пол) — *she*.

В русском языке:

Вместо существительного типа *кровать* употребляется местоимение *она*, т.е. это существительное женского рода.

Вместо существительного типа *перо* употребляется местоимение *оно*, т.е. это существительное среднего рода.

Вместо существительного типа *галстук* употребляется местоимение *он*, т.е. это существительное мужского рода. Таким образом, категория рода в русском языке оформляется грамматически, т.е. соответствующими окончаниями.

2. Имена существительные в английском языке, так же как и в русском языке, изменяются по числам: они имеют единственное и множественное число.

Имена существительные во множественном числе принимают окончание *-s*, которое читается:

1) Как [z] после большинства звонких согласных и после всех гласных:

bed кровать — *beds* [bedz] *кровати*; *pen ручка* — *pens* [pens] *ручки*; *tie галстук* — *ties* [taiz] *галстуки*

2) Как [s] после глухих согласных:

list список; *lists* [lists] *списки*

3. Имена существительные, оканчивающиеся на буквы *-s, -es, -x, -ch* принимают во мн. числе окончание *-es*, которое произносится [ɪz]:

match спичка; *matches* ['mætʃɪz] спички.

4. Имена существительные, оканчивающиеся на букву *у* с предшествующей согласной, при прибавлении окончания *-es* меняют букву *-у* на букву *-i*:

a city город; *cities* ['sɪtɪz] города.

a baby ребенок; *babies* ['beɪbɪz] дети.

5. В английском языке есть ряд существительных, которые сохранили старое образование множественного числа путем изменения гласной корня:

a man [mæn] человек, мужчина; *men* [men] люди, мужчины.

§ 4. Понятие о дополнении. Место беспредложного (прямого и косвенного) дополнения в предложении.

1. Дополнением называется второстепенный член предложения, который дополняет по смыслу сказуемое. Дополнение отвечает на вопросы, соответствующие в русском языке вопросам косвенных падежей как без предлога, так и с предлогом: **кого? что? кому? о чем?** и т.д.

Дополнение может выражаться:

а) существительным:

Meet Pete. Познакомьтесь с Питом.

б) местоимением:

Send me. Пошлите меня.

2. В английском языке различаются предложные и беспредложные дополнения. Беспредложные дополнения бывают прямые и косвенные.

Английское прямое дополнение, как правило, соответствует русскому дополнению в винительном падеже и выражается существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже.

Английское косвенное дополнение, как правило, соответствует русскому дополнению в дательном падеже и выражается существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже. Поскольку средства выражения прямого и косвенного дополнений одни и те же, последние определяются своим местом в предложении. При отсутствии косвенного дополнения, прямое дополнение стоит непосредственно после глагола:

Send Bess (кого?). Пошлите Бетти.

Send me (кого?). Пошлите меня.

При наличии косвенного дополнения прямое дополнение ставится после косвенного:

Send Bess (кому?) five pens (что?). Пошлите Бетти пять ручек.

Send me (кому?) my tie (что?). Пришлите мне мой галстук.

(косвенное) (прямое)

Примечание: В английском языке косвенное дополнение без прямого не употребляется.

§ 5. Понятие об определении. Определение, как правило, относится к существительному. В английском языке определение, выраженное прилагательным, местоимением или числительным, обычно стоит перед тем существительным, к которому оно относится, например:

my life (определение выражено местоимением) моя жизнь
nine pens (определение выражено числительным) девять ручек

У Р О К III

§ 6. Понятие об инфинитиве (неопределенной форме) глаголов.

Форма глаголов в инфинитиве совпадает с основой глагола. Отличительным признаком формы инфинитива глагола является обычно частица to [tu], [tə], которая ставится перед глаголом:

to eat [tu 'i:t] есть (кушать)
to speak [tə 'spi:k] говорить

§ 7. Глагол to be = быть в 3-м лице единственного числа.

В третьем лице ед. числа глагол to be имеет форму is, которая соответствует в русском языке форме 3-го лица ед. числа глагола быть — есть. Однако в русском языке глагол есть в большинстве случаев опускается.

Сравните:

My name is Ann. Мое имя Анна.
My map is bad. Моя карта плохая.

§ 8. Предложение. Общие сведения.

1. По своей структуре предложения делятся на простые и сложные. Сложные предложения в свою очередь делятся на сложносочиненные и сложноподчиненные.

В зависимости от цели высказывания, предложения делятся на следующие виды:

а) Повествовательные предложения:

My name is Bess. Меня зовут Бетти.

б) Вопросительные предложения:

Is his name Pete? Его зовут Пит?

в) Повелительные предложения:

Tell Pete my name! Скажите Питту мое имя!

г) Восклицательные предложения:

Какая хорошая погода!

Как вы прекрасно выглядите!

Английские восклицательные предложения см. в уроке 17 основного курса.

Повествовательные, вопросительные и повелительные предложения могут быть утвердительными и отрицательными.

В предложении различают главные и второстепенные члены предложения. К главным членам предложения относятся подлежащее и сказуемое. К второстепенным членам предложения относятся дополнение, определение и обстоятельство.

2. Простое предложение (нераспространенное и распространенное). Простые предложения бывают нераспространенными и распространенными. Нераспространенные простые предложения состоят только из главных членов предложения — подлежащего и сказуемого:

It is a map. Это карта.
подлежащее сказуемое

В состав простого распространенного предложения входят, кроме главных членов предложения, также и второстепенные: определение, дополнение или обстоятельство. Второстепенные члены предложения поясняют главные члены:

My pen is bad. Моя ручка плохая.
определение

Send me my map. Пришлите мне мою карту.
косвенное дополнение прямое дополнение

3. Главные члены предложения. Подлежащее. Подлежащим называется член предложения, обозначающий лицо или предмет, о котором говорится в предложении. Оно отвечает на вопрос кто? или что?.

Подлежащее может быть выражено:

1) Существительным:

His name is Pete. Его зовут Пит.

2) Местоимением:

It is a flat. Это квартира.

Сказуемое. Сказуемым называется член предложения, обозначающий то, что говорится о подлежащем. Оно отвечает на вопросы: Что делает лицо или предмет, обозначенный подлежащим? Что делается с ними? Что собой представляет лицо или предмет, обозначенный подлежащим?

Сказуемое по своей структуре может быть:

а) простым глагольным сказуемым, обозначающим действие и выраженным глаголом в личной форме в любом времени, залоге и наклонении:

Send me a pen. Пришлите мне ручку.
Tell Ann my name. Скажите Анне мое имя.

б) составным именным сказуемым, обозначающим состояние, качество, принадлежность к классу предметов. Составное именное сказуемое состоит из двух частей: глагола-связки (им может быть глагол to be) в личной форме и именной части, выраженной именем существительным, прилагательным, числительным и т.д.:

My pen is bad. Моя ручка плохая.
глагол-связка именная часть, выраженная прилагательным

My name is Ann. Мое имя — Аня.
глагол-связка именная часть, выраженная существительным

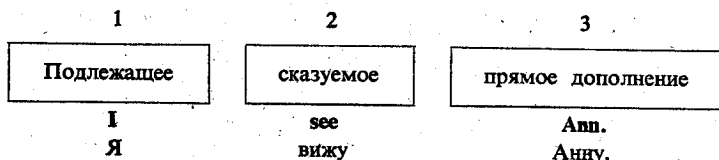
В отличие от русского языка, глагол-связка в английском языке никогда не опускается.

Примечание. Перед исчисляемым существительным в ед. числе, употребляемым в функции именной части составного сказуемого (предикатива), ставится, как правило, неопределенный артикль, ибо в предложении с составным сказуемым говорящий обычно называет предмет, относит его к тому или иному классу предметов:

It is a pen. Это ручка.
It is a bad pen. Это плохая ручка.

4. Порядок слов в повествовательном предложении. Поскольку в современном английском языке осталось всего два падежа, порядок слов в предложении является одним из основных средств выражения отношений между словами. Поэтому в английском языке, в отличие от русского языка, существует твердый порядок слов, изменение которого может привести к нарушению смысла предложения.

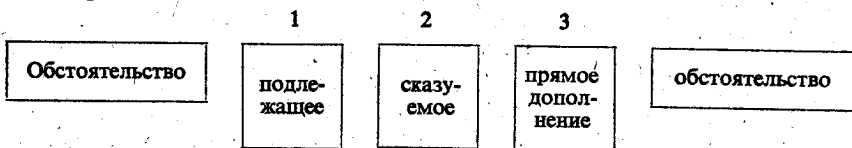
Так, в английском повествовательном предложении слова располагаются в следующем порядке:



В соответствующем же русском предложении порядок слов, в зависимости от ситуации и при условии правильного интонационного оформления, может быть изменен следующим образом:

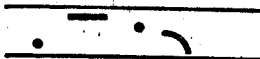
Я ,Анну вижу. 'Вижу ,Анну я.
'Вижу я ,Анну. ,Анну вижу я.
,Анну я вижу.

Обстоятельство определенного времени и места может стоять и в начале, и в конце предложения.



Повествовательные предложения произносятся с нисходящим тоном:

My 'name is ,Ann



§ 9. Местоимение *it*. Местоимение *it* является личным местоимением третьего лица ед. числа среднего рода. На русский язык местоимение *it*, когда оно стоит вместо существительного, может переводиться *он, она, оно*:

Send me my pen. It is fine. Пошлите мне мое перо (мою ручку).
 Оно хорошее (Она хорошая).
Send me my plan. It is fine. Пошлите мне мой план. Он хорош.

При показе, назывании тех или иных предметов местоимение *it* переводится как это:

It is a map. Это карта.
It is a bad map. Это плохая карта.

Личное местоимение *it* имеет одну и ту же форму как в именительном, так и в объектном падеже:

It is a tie. Это галстук.
(подлежащее — именительный падеж)

Send *it* ... (прямое дополнение — объектный падеж). Пошлите его ... (письмо, документ, журнал).

Spell *it*! (прямое дополнение — объектный падеж). Прочтите его (это слово) по буквам!

§ 10. Понятие об артикле. Неопределенный артикль.

1. Артикли, это служебные слова, которые не имеют самостоятельного значения и являются особыми определителями существительных.

В английском языке существует два артикля — неопределенный *a* [ei] [э] и определенный *the* [ði:, ði, ðə]. Оба артикля являются неизменяемыми словами.

Если сравнить два таких предложения, как *Вчера в витрине магазина я видел очень красивый костюм* и *Разве костюм уже продан?*, то станет ясно, что по характеру высказывания они отличаются друг от друга. Если в первом предложении только называется предмет, говорится, что увидели предмет, который по своим общим свойствам и признакам относится к тому или иному классу предметов (в данном случае к классу костюмов, причем не просто к классу костюмов, а к более узкому классу — очень красивых костюмов, а не пальто, платьев и т.д.), то во втором примере данный предмет выделен в сознании говорящего и слушающего из класса подобных предметов, т.е. говорящий подразумевает костюм, который вы мне вчера показывали, или костюм, который я вчера примерял и т.д.

В первом примере слово *костюм* при переводе на английский язык было бы употреблено с неопределенным артиклем, во втором — с определенным.

Сравните:

При переводе на английский язык, перед подчеркнутым существительным требуется *неопределенный артикль*:

По вечерам я люблю сидеть на диване и читать книгу.

У него есть мать и отец.

Мой друг — преподаватель.

На столе лежит портсигар.

Какой-то инженер спрашивает вас.

Недавно товарищ Петров получил квартиру в новом доме.

Одна женщина подошла вчера ко мне на улице и заговорила по-английски.

При переводе на английский язык перед подчеркнутым существительным требуется *определенный артикль*:

Где же книга?

Отец этих мальчиков — известный летчик.

Преподаватель уже ушел.

Портсигар на столе.

Инженер уже давно пришел и ждет вас.

Квартира была светлой и уютной.

Женщина снова обратилась к нему с вопросом.

Существительное с неопределенным артиклем дает понятие о предмете, дает название предмету, название класса, к которому принадлежит предмет:

This is a pen. Это ручка (а не карандаш, не книга и т.п.).

Существительное с определенным артиклем обычно обозначает не понятие, не название, а конкретный предмет, конкретного представителя данного класса предметов:

The pen is black. Ручка черная (именно эта ручка черная, а не какая-либо другая ручка).

2. Место артикля. Артикль (определенный и неопределенный) ставится перед тем существительным, к которому он относится. Если существительное имеет при себе определение, выраженное прилагательным или порядковым числительным, то артикль ставится перед всем словосочетанием:

the black pen черная ручка
the first plan первый план

3. Неопределенный артикль. Неопределенный артикль *a* может употребляться только с именами существительными в ед. числе, так как он произошел от числительного, означающего один:

Send me a pen. Пришлите мне ручку (одну ручку), т.е. предмет, который по своим общим признакам и назначению называется ручкой.

В русском языке значение неопределенного артикля в этом примере можно выразить такими словами: Пришлите мне одну из ручек (какую-нибудь, любую ручку; ручку, а не карандаш).

Неопределенный артикль произносится как [eɪ], если он стоит под ударением, например, как изолированное слово. В предложении же неопределенный артикль обычно не находится под ударением и произносится как нейтральный звук [ə] (редуцированная форма):

It is a pen [ə 'pen]. Это ручка.

Поскольку значение неопределенного артикля происходит от значения числительного один, он не употребляется с существительными во мн. числе. Поэтому когда необходимо назвать группу предметов, обладающих одними и теми же общими признаками, не употребляется никакой артикль:

Send me ___ pens. Пришлите мне ручки.
Send me ___ seven pens. Пришлите мне семь ручек.

4. Фонетическим вариантом неопределенного артикля является форма *an*, которая употребляется, если имя существительное начинается с гласного звука. *An* имеет две формы произношения, полную [æn] и редуцированную [ən]:

an apple [ən 'æpl] яблоко

УРОК IV

§ 11. Определенный артикль.

1. Определенный артикль употребляется с именами существительными как в ед., так и во мн. числе в тех случаях, когда и говорящему, и слушающему ясно, о каком конкретном предмете идет речь, когда сообщаются дополнительные данные о конкретном предмете или о конкретных предметах в данной ситуации:

The pen is bad. Ручка плохая.

Прилагательное плохая в данном предложении обозначает не общий признак, а конкретное качество определенного, единственного в данной ситуации предмета.

Значение определенного артикля очень близко к значению таких слов, как **этот, тот, тот самый, который**, потому что определенный артикль происходит от указательного местоимения, означающего **тот**.

Артикли (определенный и неопределенный), как правило, не употребляются:

а) с именами собственными:

Klin	Клин
Peter	Петр

б) перед нарицательными именами существительными с определением, выраженным указательным или притяжательным местоимением, или количественным числительным:

My map is bad.	Моя карта плохая.
That plan is fine.	Тот план хорош.
Page seven is clean.	Седьмая страница чистая.

2. Определенный артикль произносится [ði:], если он стоит под ударением, например, как изолированное слово. В предложении же определенный артикль обычно не находится под ударением и имеет две редуцированные формы произношения: [ði, ði], если имя существительное начинается с гласного звука, и [ðə] перед согласным:

the apple [ði 'æpl]	яблоко
the pen [ðə 'pen]	ручка

§ 12. Указательные местоимения *this, that*.

1. Указательное местоимение **this** [ðis] значит *этот, эта, это* и употребляется при указании на предмет, находящийся вблизи говорящего.

Указательное местоимение **that** [ðæt] значит *тот, та, то* и употребляется при указании на предмет, находящийся вдали от говорящего.

Указательные местоимения **this, that** в предложении могут являться:

а) подлежащим:

This is a map.	Это карта.
That is a plan.	То план.

б) определением:

This pen is bad.	Эта ручка плохая.
That plan is fine.	Этот (тот) план хорош.

в) дополнением:

Send me this! Пришлите мне *это*!

Send Pete that! Пошлите Питу *то*!

2. Указательное местоимение **this** имеет форму мн. числа **these** [ði:z] *эти*:

these plans ['ði:z ,plænz] эти планы

these pens ['ði:z ,penz] эти ручки

3. Указательное местоимение **that** имеет форму мн. числа **those** [ðouz] *те*:

those maps ['ðouz ,mæps] те карты

those pencils ['ðouz ,penslz] те карандаши

4. При переводе русских предложений типа *Это — картины, То — ручки* в соответствующих английских предложениях подлежащими будут указательные местоимения множественного числа **these эти** и **those те**, глагол-связка и именная часть составного сказуемого в таких предложениях употребляются во мн. числе:

These are maps. Это — карты.

Those are pens. То — ручки.

УРОК V

§ 13. **Вопросительные предложения.** Структура вопросительного предложения в английском языке отличается от структуры повествовательного предложения порядком слов, который для любого вопроса остается неизменным, а именно:

1	2	3
вспомогательный глагол или глагол-связка	подлежащее	основной глагол, именная часть составного сказуемого или обстоятельство места
Is Is	my name Ann	Ann? in Kiev?

Вопросы, требующие ответа со словами **да** или **нет**, называются **общими** вопросами. В английском языке они начинаются с глагола:

Is the pen black? Черная ли ручка?

Общие вопросы произносятся с восходящим тоном, причем в вопросах такого типа на глагол, с которого начинается вопрос, обычно падает ударение:

'Is 'Minsk a ,big city? Минск большой город?

'Is 'this a ,pen? Это ручка?

§ 14. Краткие ответы на общие вопросы. На общие вопросы дается краткий утвердительный или отрицательный ответ, который произносится с нисходящим тоном.

1. Краткий утвердительный ответ. Краткий утвердительный ответ состоит из слова *Yes да*, подлежащего, выраженного соответствующим личным местоимением в именительном падеже, и глагола *to be* (или вспомогательного глагола) в соответствующей форме.

Слово *yes* на письме всегда отделяется запятой, а в речи — обычно паузой. При этом слово *yes* обычно произносится с нисходящим тоном.

'Is 'this a ,pen?		Ручка ли это?
√Yes, it √is.		Да.
'Is 'this 'pen ,bad?		Плохая ли эта ручка?
√Yes, it √is.		Да.

2. Краткий отрицательный ответ. Краткий отрицательный ответ состоит из слова *No нет*, подлежащего, выраженного соответствующим личным местоимением в именительном падеже, глагола *to be* в соответствующей форме и отрицательной частицы *not*. Слово *no* на письме всегда отделяется запятой, а в речи — обычно паузой. При этом слово *no* обычно произносится с нисходящим тоном:

'Is 'this a ,pen?		Ручка ли это?
√No, it is √not.		Нет.
'Is 'this 'pen ,black?		Черная ли эта ручка?
√No, it is √not.		Нет.

В разговорной речи употребляется сокращенная отрицательная форма *isn't* [iznt], которая всегда стоит под ударением, например:

'Is 'this 'ink-stand ,clean?		Эта чернильница чистая?
√No, it √isn't.		Нет.

Разговорные сокращенные формы служебных слов образуются в результате выпадения гласных, а иногда и согласных звуков из состава слова. На письме это выпадение гласных и согласных обозначается апострофом (').

§ 15. Отсутствие артикля перед существительными, имеющими после себя в качестве определения количественное числительное. Существительное, имеющее после себя в качестве определения количественное числительное, употребляется без артикля:

Open the book, find text six and read page ten. Откройте книгу, найдите шестой текст (текст номер шесть) и прочитайте десятую страницу.

Как видно из примера, определение такого типа в русском языке может передаваться порядковым числительным.

У Р О К VI

§ 16. Отрицательные повествовательные предложения с глаголом *to be*. Отрицательные повествовательные предложения со сказуемым, содержащим глагол *to be*, строятся при помощи отрицательной частицы *not ne*, которая ставится после соответствующей формы глагола *to be*:

Those pens are not black.	Те ручки не черные.
That page is not clean.	Та страница не чистая.
Kate is not in Kiev.	Катя не в Киеве.

§ 17. Альтернативные вопросы. Альтернативный вопрос — это вопрос, предполагающий в ответе выбор между двумя или более предметами, действиями или качествами, выраженными однородными членами предложения (подлежащими, сказуемыми, дополнениями, определениями или обстоятельствами), соединенными союзом *or или*. Так, например, на альтернативный вопрос: *Is this pen red or black? Эта ручка красная или черная?* необходимо ответить: *This pen is red или This pen is black.*

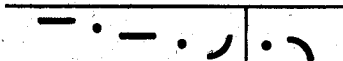
Союз *or* имеет две формы произношения: полную форму [ɔ:] (перед последующим согласным звуком) или [ɔ:r] (перед гласным) и редуцированную форму [ə] (перед согласным) или [ər] (перед гласным).

Порядок слов в альтернативном вопросе такой же, как и в общем вопросе.

Сравните:

a) Is Ben in Kiev? (общий вопрос)	Бэн в Киеве?
b) Is Ben or Pete in Kiev? } (альтернатив-	Бэн или Пит в Киеве?
Is Ben in Kiev or in Minsk? } ный вопрос)	Бэн в Киеве или в Минске?

Интонация альтернативных вопросов. Первый из противопоставляемых однородных членов альтернативного вопроса произносится с восходящим тоном, а второй — с нисходящим:

'Is this pencil red | or black?  Этот карандаш красный или черный?

§ 18. Предложное дополнение. Дополнение с предлогом называется предложным дополнением:

This is a blackboard. Look at it! Это доска. Посмотрите на нее!

В функции предложного дополнения существительное употребляется в общем падеже, а личное местоимение в объектном падеже:

Look at the blackboard! Посмотрите на доску!
 Look at me! Посмотрите на меня!

УРОК VII

§ 19. Личные местоимения в именительном падеже

Лично	Число	
	Единственное	Множественное
1-е	I [aɪ] я	we [wi:, wi', wi] мы
2-е	you [ju:, ju', ju] (ты) вы he [hi:, hi', hi] он	you [ju:, ju', ju] вы
3-е	she [ʃi:, ʃi', ʃi] она it [ɪt] он, она, оно (о вещах)	they [ðei] они

Как видно из приведенной таблицы, в современном английском языке нет местоимения, соответствующего русскому ты. Оно вышло из употребления. Вместо него употребляется местоимение you вы.

Местоимение первого лица ед. числа I всегда пишется с прописной буквы. Когда местоимение I является одним из однородных подлежащих, оно ставится на последнем месте перед глаголом-сказуемым:

My sister and I are students. Моя сестра и я — студенты.

Обратите внимание на то, что в подобных случаях в русском языке можно сказать мы с сестрой, они с Петром и т.д. Подобного оборота в английском языке нет и его следует переводить My sister and I, Peter and I:

Peter and I are friends. Мы с Петром друзья.

Jack and he are students. Они с Джеком студенты.

Личные местоимения 3-го лица ед. числа в английском языке различаются по роду:

he — местоимение мужского рода — заменяет, как правило, существительное, обозначающее существо мужского пола;

she — местоимение женского рода — заменяет, как правило, существительное, обозначающее существо женского пола;

it — местоимение среднего рода — заменяет существительное, обозначающее неодушевленный предмет, животное, если его пол не имеет значения для говорящего, а также существительное baby (маленький ребенок, дитя):

Nick is my friend. He is a doctor.

Ник мой друг. Он доктор.

Kate is a teacher. She is a good teacher.

Катя преподаватель. Она хороший преподаватель.

This is my dog. It is good.

Это моя собака. Она хорошая.

This is my pencil. It is black.

Это мой карандаш. Он черный.

This is his map. It is large.

Это его карта. Она большая.

This is a note. It is long.

Это примечание. Оно длинное.

Местоимение *they* рода не имеет и заменяет как одушевленные, так и неодушевленные существительные во мн. числе:

Peter and Jack are friends. They are good friends. Петр и Джек друзья. Они хорошие друзья.

These are pencils. They are black. Это карандаши. Они черные.

Личные местоимения в именительном падеже употребляются в функции:

а) Подлежащего:

He is my friend. Он мой друг.

б) Именной части составного сказуемого:

It is I. Это я.

It is he. Это он.

§ 20. Спряжение глагола *to be* в настоящем времени

Утвердительная форма

Лицо	Число	
	единственное	множественное
1-е	<i>I am</i>	<i>we are</i>
2-е	<i>you are</i>	<i>you are</i>
3-е	<i>he</i> <i>she</i> <i>it</i> } <i>is</i>	<i>they are</i>

Как видно из таблицы, глагол *to be* имеет три личные формы: *am* для первого лица ед. числа, *is* для 3-го лица ед. числа и *are* — для всех лиц мн. числа.

Полные и редуцированные формы глагола *to be*

Полные формы

be [bi:]

am [æm]

are [ɑ:] перед согласными

[ɑ:ɾ] перед гласными

Редуцированные формы

[bi:, bi]

[æm, m]

[ɑ:, ə] перед согласными

[ɑɾ, əɾ] перед гласными

Вопросительная форма

Лицо	Число	
	единственное	множественное
1-е	<i>Am I?</i>	<i>Are we?</i>
2-е	<i>Are you?</i>	<i>Are you?</i>
3-е	<i>Is he?</i> <i>Is she?</i> <i>Is it?</i>	<i>Are they?</i>

Отрицательная форма


Лицо	Число	
	единственное	множественное
1-е	I am not	we are not
2-е	you are not he is not	you are not
3-е	she is not it is not	they are not

В разговорной речи, как правило, употребляются сокращенные отрицательные личные формы глагола *to be*, а именно: *isn't* ['ɪznt], *aren't* ['ɑ:nt]. Однако, *am not* не имеет соответствующей сокращенной формы, поэтому следует говорить:

√No, | I am √not. 

Правила ударения. Вспомогательные глаголы и глагол-связка стоят под ударением в следующих случаях:

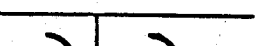

а) В начале вопросительных предложений:

Is 'this a pen?  Это ручка?

б) В кратких утвердительных ответах на общие вопросы.

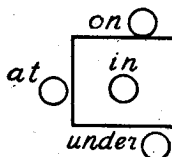
√Yes, | it √is.  Да.
√Yes, | they √are. 

в) В сокращенной отрицательной форме.

√No, | it √isn't.  Нет.
√No, | they √aren't. 

§ 21. Предлоги места и направления.

Предлоги места



on [ɒn] — означает нахождение предмета на поверхности другого предмета и обычно переводится на русский язык предлогом **на**:

My book is on the table. Моя книга на столе.

under ['ʌndə] обозначает нахождение предмета под другим предметом и обычно переводится на русский язык предлогом под:

My book is **under** the table. Моя книга под столом.

in [ɪn] обозначает нахождение предмета внутри другого предмета, нахождение в замкнутом пространстве и обычно переводится на русский язык предлогом в:

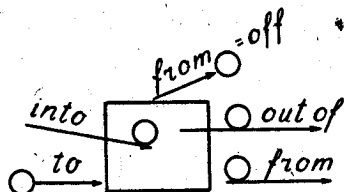
My book is **in** my bag. Моя книга в портфеле.

at [æt, ət] обозначает нахождение предмета вблизи другого предмета и обычно переводится на русский язык предлогами у, около:

I am **at** the table. Я у стола.

The teacher is **at** the blackboard. Преподаватель у (около) доски.

Предлоги направления и движения



to [tu, tə] обозначает направление, движение предмета по направлению к другому предмету и обычно переводится на русский язык предлогами к, в, на:

Go **to** the blackboard! Идите к доске!

into ['ɪntu, 'ɪntə] составной предлог (in+to), обозначает движение предмета по направлению к другому предмету с проникновением внутрь его и обычно переводится на русский язык предлогом в:

Go **into** that room, please. Пойдите в ту комнату, пожалуйста.

Put your book **into** the bag. Положите свою книгу в портфель.

from [frəm, frʌm] обозначает движение предмета от другого предмета, иногда с поверхности другого предмета и обычно переводится на русский язык предлогами от, с, из, у:

Take your book **from** Peter. Возьми свою книгу у Петра.

off [ɒf] обозначает движение предмета с поверхности другого предмета и обычно переводится на русский язык предлогом с (со):

Take your book **off** the table. Возьмите вашу книгу со стола (Уберите вашу книгу со стола).

out of ['aʊt əv] обозначает движение предмета изнутри другого предмета наружу и обычно переводится на русский язык предлогом из:

Go **out of** the room! Выйдите из комнаты!

Take your book **out of** the bag. Возьмите свою книгу из портфеля.

В силу своего значения, эти предлоги часто сочетаются с глаголами, обозначающими движение, перемещение в пространстве:

Go into that room. Пойдите в ту комнату.
Go out of the room. Выйдите из комнаты.

Произношение предлогов. В английском предложении односложные предлоги произносятся обычно без ударения, и поэтому гласные звуки во многих предлогах редуцируются:

Look at the blackboard [ˈlʊk ət ðə ˌblækbɔːd] Посмотрите на доску!

Примечание. Предлоги on [ɒn] и off [ɒf] никогда не редуцируются.

Гласные звуки в предлогах не редуцируются, если предлог является либо последним словом в предложении, либо стоит перед безударным личным местоимением, которое заканчивает предложение:

This is a book. Look at it [ˈlʊk ət ɪt]. Это книга. Посмотрите на нее.

Предлоги могут стоять под ударением при противопоставлении, например, в альтернативных вопросах:

Is your pen on the table or under the table Ваша ручка на столе или под столом?
[ɪz jə ˈpen ˌɒn ðə teɪbl̩ | ɔr ˌʌndə ðə teɪbl̩]?

Полные формы

at [æt]
to (into) [tuː]
from [frəm]
out of [ˈaʊt əv]

Редуцированные формы

[ət]
[tu, tə]
[frəm, frm]
[ˈaʊt əv]

УРОК VIII

§ 22. Отрицательная форма повелительного наклонения. Отрицательная форма повелительного наклонения образуется при помощи отрицательной формы вспомогательного глагола *to do* — *do not* и инфинитива смыслового глагола без частицы *to*:

Do not take this book! Не берите (не бери) эту книгу!
Do not read that text! Не читайте (не читай) тот текст!

Вспомогательный глагол на русский язык не переводится.

В разговорной речи, как правило, употребляется сокращенная отрицательная форма глагола *to do* — *don't* [daʊnt], которая, обычно, произносится с ударением:

'Don't do this! Не делай этого!

Примечание. Отрицательная форма повелительного наклонения от глагола *to be* также образуется с помощью отрицательной формы глагола *to do*:

'Don't be a bad boy! Не будь плохим мальчиком!

§ 23. **Специальные вопросы.** 1. Специальными вопросами называются такие вопросы, которые относятся к отдельным членам предложения и начинаются с вопросительного слова. Так, вопрос, относящийся к именной части сказуемого, начинается с вопросительного слова *what? что?*:

What is this? Что это такое?
It is a pen. Это ручка.

Вопросительное слово *what?* означает также *кто?*, если именной частью сказуемого является существительное, обозначающее профессию, социальное положение, партийную принадлежность:

What are you? Кто вы (по профессии)?
I am a teacher. Я преподаватель.

Вопросительное слово *what* означает *какой (какая, какое, какие)*, если оно стоит перед существительным:

What book is this? Какая это книга?
It is *Anna Karenina*. Это „*Анна Каренина*“.

Как видно из примера, вопрос такого типа не является вопросом о качестве предмета, и ответом на него не может быть определение, выраженное качественным прилагательным. Для того, чтобы задать вопрос о качестве, употребляется словосочетание *What kind of ...? какого рода (вида) что за ...?*

Сравните:

What city is it? It is Kiev. Какой это город? Это Киев.
What kind of city is Kiev?—It is a big city. Какой город Киев? (Что за город Киев?)
— Это большой город.

В специальных вопросах ударение падает на глагол-связку, когда этот глагол стоит перед безударным личным местоимением, которое заканчивает предложение.

2. Вопросительное слово *who? кто?* употребляется в вопросе, относящемся к именной части составного сказуемого, если именной частью сказуемого является существительное, обозначающее имя (фамилию) или степень родства:

Who is that girl? She is my sister. Кто та девушка? Она моя сестра.

Вопросительное слово *whose? чей?* употребляется в вопросе к определению, обозначающему принадлежность какого-либо предмета. Существительное, обозначающее этот предмет, всегда стоит непосредственно после *whose*.

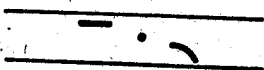
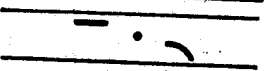
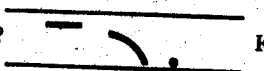
Сравните:

Чья это книга? Whose book is this?
Это моя книга. It is my book.
Чья это сестра? Whose sister is this?

Вопросительное слово *where? где?, куда?* употребляется в вопросах, относящихся к обстоятельству места:

Where is the book? Где книга?
It is on the table. Она на столе.

Интонация специальных вопросов. Специальные вопросы произносятся с нисходящим тоном:

'What is ,this?		Что это такое?
'Where is ,Kate?		Где Катя?
'Who ,are you?		Кто вы?

У Р О К X

§ 24. Выражение отношений родительного падежа при помощи предлога *of*. Некоторые отношения между словами в предложении выражаются в английском языке посредством предлогов. Так, отношение родительного падежа между двумя существительными, когда второе существительное является определением к первому, выражается предлогом *of* (полная форма — [əv], редуцированная — [əv]).

Предлог *of* может употребляться с любым существительным, обозначающим одушевленный или неодушевленный предмет:

the work of that engineer	работа того инженера
the walls of this large room	стены этой большой комнаты
the centre of the city	центр города

Как видно из примеров, предлог *of* ставится перед существительным со всеми его определениями, и всё словосочетание является определением к другому существительному.

§ 25. Притяжательные местоимения. Притяжательные местоимения отвечают на вопрос *whose? чей?* и обозначают принадлежность. Они имеют формы, соотносящиеся с личными местоимениями.

Личные местоимения	Притяжательные местоимения	
I	my [maɪ]	мой
you	your [jɔː, jə]	ваш
he	his [hɪz]	его
she	her [həː, hə, həːr, hər]	ее
it	its [ɪts]	его, ее
we	our [aʊə]	наш
you	your [jɔː, jə, jɔːr, jər]	ваш
they	their [ðeə]	их

Эта форма притяжательных местоимений называется присоединяемой, поскольку она употребляется только в функции определения к существительному и всегда

стоит перед ним. Существительное, перед которым стоит определение, выраженное притяжательным местоимением, не может иметь артикля:

This is *my* bag.

Это мой портфель.

That is *his* pen.

Это его ручка.

Give me *your* copy-book.

Дайте мне вашу тетрадь.

Если перед существительным стоят другие определения, то притяжательное местоимение предшествует всему словосочетанию:

Where is *your* new red pencil? Где ваш новый красный карандаш?

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К УРОКАМ ОСНОВНОГО КУРСА

У Р О К 1

§ 26. Сопоставление системы времен в английском и русском языках.

Система времен в русском языке отражает логическое деление времени на настоящее, прошедшее и будущее, причем у глаголов имеются два вида — совершенный и несовершенный, показывающие характер протекания действия (завершенность, незаконченность и т.п.).

В системе времен английского языка отражается не только логическое деление времени на настоящее, прошедшее и будущее, но также и соотношенность действия с моментом времени (в настоящем, прошедшем или будущем), т.е. либо протекание действия в данный момент, либо предшествование действия данному моменту и т.д., при этом под данным моментом в настоящем, прошедшем и будущем понимается конкретное указание времени (2 часа, 5 часов), момент речи или начало другого действия. В английском языке есть также группа времен, которая выражает действие безотносительно к какому-либо моменту.

Всего английский язык имеет 16 временных форм. Из сказанного видно, что система временных форм глагола в английском языке гораздо сложнее, чем в русском.

Изучение форм времени английского глагола начинается в данном курсе с группы *Indefinite*. Времена (настоящее, прошедшее и будущее) группы *Indefinite* употребляются для констатации факта совершения действия без указания на характер протекания действия и безотносительно к другому действию или моменту.

§ 27. Форма настоящего времени группы *Indefinite* (*The Present Indefinite Tense Form*).

1. Утвердительная форма настоящего времени группы *Indefinite* для всех лиц, кроме 3-го лица ед. числа, совпадает с формой инфинитива без частицы *to*:

I read	я читаю	we read	мы читаем
you read	вы читаете	you read	вы читаете
		they read	они читают

2. Вопросительная форма образуется при помощи вспомогательного глагола *do* [du:, də, d] в настоящем времени и смыслового глагола в форме инфинитива без частицы *to*, причем вспомогательный глагол ставится перед подлежащим:

do I read?	читаю ли я?	do we read?	читаем ли мы?
do you read?	читаете ли вы?	do you read?	читаете ли вы?
		do they read?	читают ли они?

3. Отрицательная форма образуется при помощи вспомогательного глагола **to do** в настоящем времени, частицы **not**, которая ставится после этого вспомогательного глагола, и смыслового глагола в форме инфинитива без частицы **to**:

I do not read	я не читаю	we do not read	мы не читаем
you do not read	вы не читаете	you do not read	вы не читаете
		they do not read	они не читают

4. Краткие ответы на общий вопрос состоят из слова **yes** или **no**, подлежащего, выраженного соответствующим личным местоимением, и вспомогательного глагола **to do** в настоящем времени в утвердительной или отрицательной форме:

Do you read...? — Yes, I do. Читаете ли вы...? — Да.
— No, I do not. (No, I don't) — Нет.

Примечание. Перед местоимением **you** в разговорной речи употребляется редуцированная форма [d]:

D'you read English [dju 'ri:d ,ɪŋɡlɪʃ]? Вы читаете по-английски?

5. Употребление настоящего времени группы **Indefinite**. Настоящее время группы **Indefinite** употребляется для констатации факта, для выражения повторяющегося действия или действия, свойственного, присущего лицу или предмету, выраженному подлежащим.

Сравните:

- | | |
|---|--|
| а) Я хожу в свое учреждение каждый день. Мы ежедневно читаем газеты. (повторяющиеся действия) | I go to the office every day.
We read newspapers every day. |
| б) Эти студенты читают (умеют читать) по-английски. | These students read English. |
| Вы читаете книги на английском языке?
(Действия, свойственные, присущие лицу или предмету, выраженному подлежащим) | Do you read English books? |

6. С настоящим временем группы **Indefinite** часто употребляются наречия неопределенного времени, а также словосочетания **every day** каждый день, **every morning** каждое утро, **every evening** каждый вечер, поскольку они по своему лексическому значению также выражают повторность действия. Словосочетания **every**

day, every morning, every evening могут стоять как в начале, так и в конце повествовательного утвердительного предложения, но всегда стоят в конце отрицательного повествовательного, а также вопросительного предложений:

Every day we read newspapers.

We read newspapers every day.

Do they go to the office every morning?

I do not read books every evening.

Каждый день мы читаем газеты.

Мы читаем газеты каждый день.

Они ходят в свое учреждение каждое утро?

Я не каждый вечер читаю книги.

§ 28. Наречия неопределенного времени. В предложении наречия неопределенного времени usually ['ju:ʒuəlɪ] *обычно*, sometimes ['sʌmtaɪmz] *иногда*, often [ɒfn] *часто*, seldom ['seldəm] *редко*, always [ɔ:lweɪz] *всегда*, как правило, стоят перед смысловым глаголом:

They often read English books.

Do they often read English books?

They do not often read English books.

Они часто читают английские книги.

Часто ли они читают английские книги?

Они не часто читают английские книги.

Однако в повествовательном предложении эти наречия ставятся после глагола to be:

His marks are always good.

In the morning he is usually at his office.

Его оценки всегда хорошие.

Утром он обычно бывает в своем учреждении.

У Р О К 2

§ 29. Образование формы 3-го лица ед. числа настоящего времени группы Indefinite.

1. Форма 3-го лица ед. числа настоящего времени группы Indefinite образуется при помощи окончания -s, которое читается по правилам чтения буквы s в конце слов (см. ВК* стр. 20):

He works [wə:ks]

She lives [lɪvz]

It sits [sɪts]

Он работает

Она живет

Он (ребенок) сидит

2. Глаголы, оканчивающиеся на -o, принимают в 3-м л. ед. числа окончание -es:

He goes [gəʊz]

She does [dʌz]

Он ходит

Она делает

3. Глаголы, оканчивающиеся на -s, -se, -ss, -sh, -ch, -x, принимают окончание -es, которое читается как [ɪz]:

He closes ['kləʊzɪz]

She teaches ['ti:tʃɪz]

Он закрывает

Она преподает

* ВК — Вводный курс.

4. Глаголы, оканчивающиеся на букву -у с предшествующей согласной, принимают окончание -es, причём буква у заменяется буквой i:

We study. Мы учимся.
He studies ['stʌdɪz]. Он учится.

§ 30. Место наречий образа действия. Наречия образа действия *well хорошо* и др. ставятся после глагола, который они определяют, а если есть прямое дополнение, то после прямого дополнения:

My son studies well. Мой сын хорошо учится.
глагол-наречие образа сказуемого действия
He knows English well. Он хорошо знает английский язык.
глагол-наречие прямого доп. образа действия сказуемого действия

§ 31. Место наречий степени. Наречия степени *very очень* и др. обычно ставятся перед тем прилагательным или наречием, которое они определяют:

She speaks English very well. Она очень хорошо говорит по-английски.
She is a very good student. Она очень хорошая студентка.

УРОК 3

§ 32. Объектный падеж местоимений. В английском языке личные местоимения, а также вопросительное местоимение *who*, имеют, кроме именительного падежа, еще и объектный падеж.

Именительный падеж	Объектный падеж	
	whom [hu:m]?	кого? кому?
I	me [mi:, mi', mi]	меня мне
you	you [ju:, ju', ju]	вас вам
he	him [hɪm]	его ему
she	her [hə:, hə]	ее ей
it	it [ɪt]	его (ее) ему (ей)
we	us [ʌs, əs]	нас нам
you	you [ju:, ju', ju]	вас вам
they	them [ðem, ðəm]	их им

Личные местоимения, а также местоимение *who*, в объектном падеже употребляются в функции дополнения (как предложного, так и беспредложного):

Do you know him well? Хорошо ли вы его знаете?
(Прямое дополнение)
Write him a letter. Напишите ему письмо.
(Косвенное дополнение)

She often speaks English to him.

(Предложное дополнение)

Whom do you know well here?

(Прямое дополнение)

Who(m) does he always speak about?

(Предложное дополнение)

Она часто говорит с ним по-английски.

Кого вы здесь знаете хорошо?

О ком он всегда говорит?

§ 33. Вопросы, относящиеся к подлежащему или его определению.

Вопросы, относящиеся к подлежащему или его определению, начинаются с вопросительных местоимений *who? кто?*; *what? что?, какой?*; *whose? чей?*, *which? который?* и др. и имеют прямой порядок слов, т.е. порядок слов повествовательного предложения, поскольку подлежащим в них или определением к подлежащему являются сами вопросительные слова. Вопросительные слова *who? кто?*, *what? что?* и *which? который?* согласуются обычно с глаголом-сказуемым в 3-м лице ед. числа:

Who reads English well?

What lasts two hours?

Which of you speaks German well?

What lessons last two hours?

Whose son knows English?

Whose sisters live here?

Кто хорошо читает по-английски?

Что продолжается два часа?

Кто из вас (который из вас) хорошо говорит по-немецки?

Какие уроки продолжаются два часа?

Чей сын знает английский язык?

Чьи сестры живут здесь?

Примечание. Местоимение *which* употребляется, когда речь идет о выборе из ограниченного числа лиц или предметов. Очень часто за местоимением *which* следует существительное или местоимение с предлогом *of* из:

Which of your sisters lives in Moscow?

Which of them speaks French?

Которая из ваших сестер живет в Москве?

Кто из них говорит по-французски?

На вопросы к подлежащему или к его определению обычно даются краткие ответы, которые состоят из подлежащего и соответствующего вспомогательного глагола в требуемом лице, числе и времени:

Whose sister knows French?—His sister does.

Who knows English well at your office?—These engineers do.

Which of you works at this Ministry?—I do.

Чья сестра знает французский язык? — Его сестра.

Кто в вашем учреждении знает хорошо английский язык? — Эти инженеры.

Кто из вас работает в этом министерстве? — Я.

В кратком ответе на вопрос к подлежащему ударение падает на подлежащее, в котором и происходит падение тона, при этом вспомогательный глагол или глагол-связка не имеет ударения, но сохраняет полную форму произношения:

'Who 'works at this 'office?— 'We do [du:]

§ 34. *Much* много, *little* мало. Слова *much* и *little* могут быть наречиями меры и степени и определять глагол. В таком случае они ставятся в предложении после глаголов, которые ими определяются.

В утвердительном предложении эти наречия обычно употребляются в сочетании с наречием степени *very* *очень*:

My son reads English *very much*. Мой сын *очень много* читает по-английски.

В отрицательных и вопросительных предложениях они могут употребляться и без наречия степени *very*:

Do you usually read much? Вы обычно много читаете?
He doesn't read much. Он не много читает.

Слова *much* *много* и *little* *мало* могут также быть неопределенными местоимениями и определять существительные. *Much* и *little* употребляются перед именами существительными, обозначающими вещества, материалы, отвлеченные понятия, не поддающиеся счету как отдельные единицы, и отвечают на вопрос *how much? сколько?*:

How much time a day do you work at your English? Сколько времени в день вы работаете над английским языком?
Does he usually do much or little work? Он обычно много или мало работает? (У него обычно много или мало работы?)

Примечание. Следует обращать особое внимание на правильный перевод русских слов *много* и *мало*, так как в английском языке есть еще неопределенные местоимения *many* *много* и *few* *мало*. Местоимения *many* и *few* употребляются перед именами существительными, поддающимися счету как отдельные единицы и отвечают на вопрос *how many? сколько?*:

How many questions does your teacher usually ask you at the lesson? Сколько вопросов обычно задает вам преподаватель на уроке?
They receive many telegrams every day. Они получают много телеграмм каждый день.

Сравните:

<i>much chalk</i> много мела	<i>many pieces of chalk</i> много кусков мела
<i>little paper</i> мало бумаги	<i>few newspapers</i> мало газет
<i>much time</i> много времени	<i>many hours</i> много часов
<i>little work</i> мало работы	<i>few workers</i> мало рабочих

§ 35. **Обстоятельство.** Обстоятельства — это второстепенные члены предложения, обозначающие, как или при каких обстоятельствах совершается действие. Обстоятельства чаще всего характеризуют глагол. По значению обстоятельства делятся на обстоятельства места, времени, образа действия, меры и степени, цели, причины и т.д.:

He lives in Moscow. (<i>обстоятельство места</i>)	Он живет в Москве.
She goes there every day. (<i>обстоятельство времени</i>)	Она ходит туда каждый день.
They know English well. (<i>обстоятельство образа действия</i>)	Они хорошо знают английский язык.

Do they work much?
(*обстоятельство меры*)

Они много работают?

I read very good books.
(*обстоятельство степени*)

Я читаю очень хорошие книги.

Обстоятельства степени показывают степень качества, поэтому относятся к прилагательным и наречиям и стоят перед тем словом, к которому относятся.

Примечание. Существительные в функции обстоятельства места часто употребляются с определенным артиклем:

Go to the window! Идите к окну!

Обстоятельство цели. В английском языке обстоятельство цели часто выражается инфинитивом (с частицей *to*) и на русский язык переводится инфинитивом с союзами *чтобы; для того чтобы*:

He sometimes stays at the office to take his English lessons. Он иногда остается в учреждении, чтобы заниматься английским языком.

В функции обстоятельства цели может употребляться также инфинитив и в отрицательной форме. Для образования отрицательной формы инфинитива употребляется частица *not*, которая ставится непосредственно перед частицей *to*:

to go *ходить* not to go *не ходить*

Learn these rules not to make mistakes. Выучите эти правила, чтобы не делать ошибок.

Для подчеркивания и выделения в речи инфинитив цели может иногда ставиться в начале предложения:

To know English well we study hard. Чтобы хорошо знать английский язык, мы упорно занимаемся.

§ 36. Употребление артикля перед существительным с определением, выраженным порядковым числительным. Перед существительным с определением, выраженным порядковым числительным, употребляется определенный артикль, когда порядковое числительное обозначает порядок расположения предметов и тем самым выделяет предмет из ряда подобных, индивидуализирует его:

Read the third exercise! Читайте третье упражнение!
Learn the tenth word! You don't know it. Выучите десятое слово. Вы его не знаете.
Repeat the fifth sentence! Повторите пятое предложение.

У Р О К 4

§ 37. Основные формы глагола. В английском языке глагол имеет четыре основные формы: первая форма — инфинитив, вторая форма — форма прошедшего времени группы *Indefinite*, третья форма — причастие II, четвертая форма — причастие I. Эти формы в сочетании с вспомогательными глаголами служат для образования всех глагольных временных и залоговых форм, как простых, так и сложных.

§ 38. Правильные и неправильные глаголы (*Regular and Irregular Verbs*). По способу образования форм прошедшего времени группы *Indefinite* и причастия II (*Participle II*) глаголы делятся на две группы — правильные и неправильные.

<i>work—worked—worked</i>	правильный глагол
<i>write—wrote—written</i>	неправильный глагол

Примечание. В дальнейшем формы неправильных глаголов будут даваться в словарях в скобках. Эти формы следует заучивать. Целесообразно запоминать три формы сразу.

§ 39. Форма прошедшего времени группы *Indefinite* (*The Past Indefinite Tense Form*).

1. Утвердительная форма прошедшего времени группы *Indefinite* правильных глаголов образуется путем прибавления окончания *-ed* к основе глагола.

2. Окончание *-ed* произносится:

а) после звонких согласных (кроме [d]) и гласных звуков — как звук [d]:

<i>to open—opened</i> [oupnd]	<i>открывать — открыл</i>
<i>to answer—answered</i> [ˈɑ:nsəd]	<i>отвечать — ответил;</i>

б) после глухих согласных звуков (кроме [t]) — как звук [t]:

<i>to work—worked</i> [wə:kt]	<i>работать — работал</i>
<i>to finish—finished</i> [ˈfɪnɪʃt]	<i>заканчивать — закончил;</i>

в) после звуков [d] и [t] как [ɪd]:

<i>to last—lasted</i> [ˈlɑ:stɪd]	<i>продолжаться — продолжался</i>
<i>to intend—intended</i> [ɪnˈtendɪd]	<i>намереваться — намеревался.</i>

3. При образовании прошедшего времени группы *Indefinite* соблюдаются следующие правила орфографии:

а) Если глагол оканчивается на немую букву *-e*, то при прибавлении окончания *-ed*, она выпадает:

to live—lived *жить — жил*

б) Глаголы, основа которых оканчивается на *-u* с предшествующей согласной, меняют *u* на *i*:

to study—studied *учиться — учился*

Если перед *u* стоит гласная, то *u* сохраняется, например:

to stay—stayed *оставаться — оставался*

в) Глаголы, оканчивающиеся на согласную с предшествующим кратким гласным звуком, удваивают конечную согласную:

to stop—stop-p-ed *останавливаться — остановился*

4. Неправильные глаголы образуют форму прошедшего времени группы *Indefinite* и форму причастия II не путем прибавления окончания *-ed* к основе глагола, а различными другими способами, например:

<i>to write—wrote—written</i> [raʊt—rɪtɪn]
<i>to sit—sat—sat</i> [sæt]
<i>to go—went—gone</i> [went—gɒn]

5. Вопросительная форма как правильных, так и неправильных глаголов образуется при помощи вспомогательного глагола **to do** в прошедшем времени (**did**) и смыслового глагола в форме инфинитива (без частицы **to**), причем вспомогательный глагол ставится перед подлежащим:

Did they work? Работали ли они?

Did he speak? Говорил ли он?

6. Отрицательная форма как правильных, так и неправильных глаголов образуется при помощи вспомогательного глагола **to do** в прошедшем времени (**did**), частицы **not** и смыслового глагола в форме инфинитива (без **to**), причем частица **not** ставится после вспомогательного глагола:

He did not speak. Он не говорил.

I did not work. Я не работал.

В разговорной речи часто употребляется сокращенная отрицательная форма **didn't** [didnt].

7. Краткий ответ на общий вопрос состоит из слова **yes** или **no**, подлежащего, выраженного соответствующим местоимением, и вспомогательного глагола **to do** в прошедшем времени (**did**) в утвердительной или отрицательной форме:

Did you read this article?—Yes, I did. Читали ли вы эту статью? — Да.

Did you study there?—No, I didn't. Учились ли вы там? — Нет.

8. Употребление. Прошедшее время группы **Indefinite** служит для выражения действия, которое совершалось или совершилось в прошлом. Это время употребляется в повествовании (для констатации факта и для отражения последовательности событий), а также в разговоре о прошедших действиях. Оно переводится на русский язык прошедшим временем глагола, как совершенного, так и несовершенного вида, в зависимости от смысла предложения.

В предложениях с глаголом в этом времени часто употребляются обстоятельства времени, выраженные следующими словами и словосочетаниями: **yesterday** *вчера*, **the day before yesterday** *позавчера*, **last week** *на прошлой неделе*, **last month** *в прошлом месяце*, **last year** *в прошлом году*, **last night** *вчера вечером*, **last time** *в последний раз*, **two days (three years) ago** *два дня (три года) тому назад*, **in 1917** *в 1917 г.* и т.п.

У Р О К 5

§ 40. Прошедшее время группы **Indefinite** глагола **to be**. Глагол **to be** в прошедшем времени группы **Indefinite** имеет форму **was** [wɒz, wɔz] для ед. числа и **were** [wɜː, wə, wɜːr, wɛr] для мн. числа, а также для 2-го лица ед. числа:

Единственное число		Множественное число	
I was	я был	we were	мы были
you were	вы были	you were	вы были
he was	он был		
she was	она была	they were	они были
it was	оно было		

Как и в настоящем времени, для образования вопросительной формы в прошедшем времени глагол *to be* ставится перед подлежащим:

Was he? Был ли он?
Were you? Были ли вы?

Отрицательная форма образуется при помощи частицы *not*, которая ставится после глагола:

I was not. Я не был.
He was not. Он не был.
They were not. Они не были.

В разговорной речи часто употребляются сокращенные отрицательные формы: *wasn't* [wɒznt] и *weren't* [wɛ:nt]:

He wasn't there. Его там не было.
They weren't there. Их там не было.

§ 41. Падежи имен существительных. Притяжательный падеж.

1. В английском языке имена существительные имеют два падежа: общий и притяжательный. Существительные в общем падеже не принимают никакого окончания, а в притяжательном падеже принимают особое окончание.

2. Существительные в общем падеже (а *man*, а *child*, etc.) употребляются в функциях: подлежащего, именной части составного сказуемого, беспредложного (прямого и косвенного) и предложного дополнений, а также обстоятельства после предлога. Отношение существительного в общем падеже к другим словам в предложении определяется его местом в предложении или предлогами:

Do you see **children** in the park? *Видите ли вы детей в парке?* (место в предложении показывает, что это прямое дополнение, которое соответствует в русском языке дополнению в винительном падеже).

The workers of **this factory** *рабочие этого завода* (предлог *of* передает отношение, выражаемое в русском языке родительным падежом).

3. Существительное в притяжательном падеже обозначает принадлежность предмета или его отношение к другому предмету, отвечает на вопрос *whose?* (*чей?*), употребляется в функции определения и стоит перед определяемым существительным. Существительное в притяжательном падеже принимает окончание *-s*, которое произносится по правилам чтения буквы *s* в конце слова (см. ВК, урок II, стр. 20).

Как правило, в форме притяжательного падежа употребляются имена существительные, обозначающие одушевленные предметы:

this man's newspaper газета этого человека

Притяжательный падеж имен существительных во мн. числе образуется посредством прибавления на письме апострофа (') а в чтении и речи ничем не отличается от ед. числа:

my friend's sister [frendz] сестра моего друга
my friends' sisters [frendz] сестры моих друзей

Притяжательный падеж существительных *men, women, children* образуется так же, как и в ед. числе, т.е. прибавлением окончания 's:

<i>these men's newspapers</i>	газеты этих людей
<i>his children's names</i>	имена его детей

Как правило, в таких словосочетаниях артикль относится к существительному, стоящему в притяжательном падеже, поэтому, если в притяжательном падеже стоит имя собственное, артикль отсутствует:

<i>Peter's room</i>	комната Петра
<i>Mary's children</i>	дети Марии

4. При наличии перед существительными слов обращения, в притяжательном падеже стоит только то существительное, к которому относится слово обращения:

We liked Comrade Petrov's report. Нам понравился доклад товарища Петрова.

5. Если в русском языке два существительных в родительном падеже в функции определения следуют одно за другим, как, например, в словосочетании *имя сына моей сестры*, то в английском языке обычно одно из них стоит с предлогом *of*, а другое — в притяжательном падеже:

<i>the name of my sister's son</i>	имя сына моей сестры
<i>the father of my brother's wife</i>	отец жены моего брата

6. В словосочетаниях типа *at my friend's house (place), at Comrade Petrov's office, at the baker's shop* слова *house (place), office, shop* обычно опускаются, и в речи употребляются словосочетания *at my friend's у моего друга, at Comrade Petrov's у товарища Петрова, at the baker's в булочной*:

Yesterday I was at my sister's.

Вчера я был у своей сестры.

In the morning he went to his friend's.

Утром он пошел к своему другу (в дом своего друга).

§ 42. Место прямого, косвенного и предложного дополнений. Многие переходные глаголы имеют при себе, кроме прямого дополнения, второе беспредложное дополнение, отвечающее на вопрос *to whom? кому?* и обозначающее лицо, к которому обращено действие. Это беспредложное косвенное дополнение соответствует в русском языке косвенному дополнению в дательном падеже без предлога. Оно выражается существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже и стоит между глаголом и прямым дополнением:

I often write them letters. Я часто пишу им письма.

Лицо, к которому обращено действие, может быть также выражено дополнением с предлогом *to*, если оно стоит после прямого дополнения:

I often write letters to them. Я часто пишу им письма.

Дополнение с предлогом *to*, как правило, употребляется:

а) Чтобы особо выделить лицо, к которому обращено действие.

Write a letter to Comrade Klimov (not to Comrade Petrov)

Напишите письмо товарищу Климову (а не товарищу Петрову).

б) Когда прямое дополнение выражено местоимением:

I wrote a telegram to Mr. Smith in the morning. Send it to him now.

Я написал утром телеграмму господину Смиту. Пошлите ее ему сейчас.

I received a letter yesterday. Read it to your friend.

Я получил письмо вчера. Прочтите его вашему другу.

УРОК 6

§ 43. Форма будущего времени группы *Indefinite (The Future Indefinite Tense Form)*.

1. Утвердительная форма будущего времени группы *Indefinite* образуется при помощи вспомогательных глаголов *shall* [ʃæl, ʃəl, ʃl] и *will* [wɪl] и формы инфинитива смыслового глагола без частицы *to*. *Shall* употребляется с 1-м лицом ед. и мн. числа, а *will* — с остальными лицами.

I shall work	я буду работать	we shall work	мы будем работать
you will work	вы будете работать	you will work	вы будете работать
he will work	он будет работать	they will work	они будут работать
she will work	она будет работать		

В беглой разговорной речи вспомогательные глаголы *shall* и *will* часто сливаются с личными местоимениями и указательным местоимением *that*, что приводит к образованию сокращенных форм: *I'll* [aɪl], *we'll* [wi:l], *you'll* [ju:l], *he'll* [hi:l], *she'll* [ʃi:l], *it'll* [ɪtl], *they'll* [ðeɪl], *that'll* [ðætɪl]:

I'll do that.

Я это сделаю.

He'll come tomorrow.

Он придет завтра.

2. Для образования вопросительной формы вспомогательный глагол ставится перед подлежащим:

Shall I work? Буду ли я работать?

Shall we work? Будем ли мы работать?

Will you work? Будете ли вы работать?

Will they work? Будут ли они работать?

3. Отрицательная форма образуется при помощи отрицательной частицы *not*, которая ставится непосредственно после вспомогательного глагола:

I shall not work. Я не буду работать.

You will not work. Вы не будете работать.

В разговорной речи употребляются сокращенные отрицательные формы вспомогательных глаголов: *shan't* [ʃɑ:nt] (для 1-го лица), *won't* [wɒnt] (для остальных лиц):

I shan't go there to-day.

Я туда сегодня не пойду.

He won't wake up till nine.

Он не проснется до девяти часов.

4. Будущее время группы *Indefinite* употребляется для выражения действия, которое совершится или будет совершаться в будущем, для констатации факта в будущем. Это время переводится на русский язык будущим временем глагола как совершенного, так и несовершенного вида:

I shall go to the theatre. Я пойду в театр.
They will study French. Они будут изучать французский язык.

5. С будущим временем часто употребляются обстоятельства времени, выраженные словами и словосочетаниями: *to-night сегодня вечером, tomorrow завтра, the day after tomorrow послезавтра, in two (three, four) days через два, (три, четыре) дня, in a week, через неделю, in a month через месяц, in a year через год, — next week на будущей неделе, next month в следующем месяце, next year на будущий год, soon скоро, вскоре.*

Примечание. Русский глагол буду (будешь, будет и т.д.) может употребляться:

а) как вспомогательный глагол для образования будущего времени глаголов несовершенного вида;

б) как смысловой глагол или глагол-связка.

В первом случае (как вспомогательный глагол) русский глагол буду (будешь, будет и т.д.) соответствует английским глаголам *shall* или *will*:

Я буду работать. I shall work.

Во втором случае (как смысловой глагол или глагол-связка) русский глагол буду (будешь, будем) и т.д. является формой будущего времени глагола *быть* и соответствует форме будущего времени английского глагола *to be — shall be, will be*:

Он будет там в восемь часов. He will be there at eight.
Мы будем врачами. We shall be doctors.

§ 44. Глагол *to have* (иметь) в настоящем, прошедшем и будущем времени группы *Indefinite*.

1. Глагол *to have* имеет значение *иметь, владеть* и переводится на русский язык оборотом *у меня (у него и т.д.) есть, у нее (у них) был (будет)*.

2. Глагол *to have* в настоящем времени группы *Indefinite* имеет две формы — *has* [hæz, həz, əz, z] для 3-го лица ед. числа и *have* [hæv, həv, əv, v] для всех остальных лиц:

He has an interesting book. У него есть интересная книга.
I have two sons. У меня два сына.

3. Глагол *to have* в прошедшем времени группы *Indefinite* имеет одну форму *had* для всех лиц ед. и мн. числа:

Last year I lived in Kiev. I had many friends there. В прошлом году я жил в Киеве. Там у меня было много друзей.

4. Глагол *to have* в будущем времени имеет две формы — *shall have* для первого лица ед. и мн. числа, *will have* — для всех остальных лиц:

He will have many friends in Leningrad. У него будет много друзей в Ленинграде.
We shall have a new student soon. Скоро у нас будет новый студент.

5. Вопросительная форма глагола **to have** образуется путем постановки глагола **to have** перед подлежащим:

Have you a large family?	У вас большая семья?
Had he already a son ten years ago?	У него уже был сын десять лет тому назад?

Примечание. В современном английском языке есть тенденция образовывать вопросительную форму глагола **to have** в прошедшем времени группы **Indefinite** (а в Америке и в настоящем времени) при помощи вспомогательного глагола **to do**:

Did he already have a son ten years ago?	У него уже был сын десять лет тому назад?
--	---

Вопросительная форма глагола **to have** в будущем времени группы **Indefinite** образуется с помощью вспомогательных глаголов **shall** и **will**, которые ставятся перед подлежащим:

Shall we have many new students in our group next year?	У нас в группе будет много новых студентов в будущем году?
Will your son have bad marks this month?	У вашего сына будут плохие отметки в этом месяце?

6. Отрицательная форма глагола **to have** образуется при помощи отрицательной частицы **not**, которая в настоящем и прошедшем времени группы **Indefinite** ставится непосредственно после глагола **to have**:

I have not	У меня нет
He has not	У него нет

В разговорной речи употребляются сокращенные отрицательные формы: **haven't** [hævnt], **hasn't** [hæznt], **hadn't** [hædnt]:

We haven't...	У нас нет ...
She hasn't...	У нее нет ...
He hadn't...	У него не было ...

Такие отрицательные формы глагола **to have** чаще всего употребляются:

а) В кратких ответах на общие вопросы:

Have you a large family?—No, I haven't. У вас большая семья? — Нет.

б) В предложениях, когда прямое дополнение имеет при себе определения *many много, much много, enough* [ˈnʌf] *достаточно* или когда определение выражено притяжательным или указательным местоимением или количественным числительным:

I haven't many English books now.	У меня немного английских книг сейчас.
He hasn't enough time to do it to-day.	У него недостаточно времени чтобы сделать это сегодня.

Отрицательная частица **not** в будущем времени группы **Indefinite** глагола **to have** ставится после вспомогательных глаголов **shall** и **will**:

I shall not have this book tomorrow.	Завтра у меня не будет этой книги.
He will not have these magazines next week.	На следующей неделе у него не будет этих журналов.

Примечание. Когда глагол *to have* употребляется не самостоятельно, а как часть словосочетания, обозначающего процесс, как, например, *to have dinner (breakfast, supper), обедать, (завтракать, ужинать)*, *to have a lesson заниматься*, а также в словосочетании *to have much work to do иметь много дела, работы*, его вопросительная и отрицательная формы настоящего и прошедшего времени группы *Indefinite* также образуются с помощью вспомогательного глагола *to do* в соответствующей временной форме:

Did you have an English lesson yesterday? — No, we didn't. Вы занимались вчера английским языком (У вас был урок английского языка вчера)? — Нет.

7. В разговорной речи в настоящем времени для выражения значения *иметь?* владеть часто употребляется синонимичное выражение *have got иметь*:

Have you got an interesting book to read? — No, I haven't. У вас есть интересная книга (почитать), — Нет.

I haven't got your book here. У меня нет вашей книги здесь.

He has got two new English magazines. У него есть два новых английских журнала.

В беглой разговорной речи вспомогательный глагол *have* часто сливается с личными местоимениями, образуя сокращенные формы: *I've got [aiv 'got], you've got [ju:v 'got], we've got [wi:v 'got], they've got [ðeiv 'got]*:

I've got new skates. У меня новые коньки.

They've got many English newspapers. У них много английских газет.

§ 45. Отрицательное местоимение *no никакой*. Отрицательное местоимение *no никакой* употребляется в качестве определения существительного и стоит всегда перед определяемым существительным на месте артикля:

no book никакая книга
no pencil никакой карандаш

Отрицательное местоимение *no* может употребляться в предложениях с глаголом *to have* для выражения полного отсутствия предмета как одного из представителей данного класса предметов. Поскольку же *no* по нормам английского языка в предложении может быть только одно отрицание, сам глагол *to have* ставится в утвердительной форме:

I have no book. У меня нет книги (т.е. подобного предмета; предмета, который так называется).

He had no pen at the lesson. У него не было ручки на уроке.

He will have no mistakes in his dictation. У него в диктанте не будет ошибок.

УРОК 7

§ 46.оборот *there is, there are*.

1. Предложения с оборотом *there is* употребляются, чтобы указать наличие или отсутствие какого-либо лица или предмета в определенном месте, т.е. чтобы

назвать лицо или предмет, находящийся или отсутствующий в данном (заранее известном) месте. Предложение с оборотом **there is** строится следующим образом:

there is

подлежащее

обстоятельство места

There is

a newspaper

on the table.

На столе — газета (есть, имеется, находится, лежит).

Сравним данное русское предложение с предложением: Газета на столе. Характер этих двух предложений совершенно различен: если в предложении На столе — газета сообщается, что в данном месте находится предмет, который по общим свойствам, присущим таким предметам, называется газетой (как бы в ответ на вопрос: Что есть в данном месте?), то в предложении Газета на столе даются дополнительные сведения о данном конкретном предмете, а именно его местонахождение (как бы в ответ на вопрос: Где находится данный конкретный предмет?) Поэтому в английском предложении, которое соответствует русскому На столе — газета, т.е. в предложении с оборотом **there is**, существительное (подлежащее) в ед. числе употребляется с неопределенным артиклем, а во мн. числе без артикля:

There is a newspaper on the table. На столе — газета.

There are newspapers on the table. На столе — газеты.

(Ответ на вопрос: Что имеется на столе?)

В английском предложении, которое соответствует русскому Газета на столе, подлежащее употребляется с определенным артиклем:

The newspaper is on the table. Газета на столе.

(Ответ на вопрос: Где газета?)

2. Если в предложении с оборотом **there is** имеется несколько подлежащих, то глагол **to be** всегда согласуется с подлежащим, которое следует непосредственно за ним:

There is a table and five chairs in the room. В комнате стол и пять стульев.

There are five chairs and a table in the room. В комнате пять стульев и стол.

3. В обороте **there is** слово **there** не имеет самостоятельного значения, поэтому при переводе на английский язык русских предложений, в которых обстоятельство места выражено наречием там, необходимо в конце предложения употребить наречие **there**:

Там было много студентов. There were many students there.

4. Для образования вопросительной формы предложений с оборотом **there is** в настоящем и прошедшем времени группы **Indefinite** глагол **to be** в соответствующем времени ставится перед словом **there**:

Is there a map in your room?

В вашей комнате есть карта?

Were there many mistakes in his homework?

В его домашней работе было много ошибок?

В будущем времени перед словом **there** ставится глагол **will**. Глагол **to be**, как и любой другой смысловый глагол, остается на своем месте, т.е. после слова **there**:

Will there be a new school in your street soon? На вашей улице скоро будет новая школа?

При постановке вопроса к подлежащему предложения с оборотом **there is** употребляются вопросительные местоимения **who?** и **what?**, являющиеся подлежащим предложения:

What is there on the wall? Что находится на стене?
Who is there in the room? Кто находится в комнате?

При постановке вопроса к определению подлежащего употребляются вопросительные слова **how many**, **how much** и вопросительные местоимения **what?** и **whose?**, которые ставятся перед подлежащим:

How many mistakes are there in his sentence? Сколько ошибок в его предложении?
How much money ['mani] was there on the table? Сколько денег было на столе?
What books were there in your bag? Какие книги были в вашем портфеле?
Whose copy-book was there on that table? Чья тетрадь лежала на том столе?

Как правило, вопросы к обстоятельству места в предложениях с оборотом **there is** не ставятся.

5. Отрицательная форма оборота **there is** образуется при помощи отрицательной частицы **not**, которая ставится непосредственно после глагола **to be** и употребляется:

а) В кратких ответах на общие вопросы:

Is there a map in your room?—No, there is not. В вашей комнате есть карта? — Нет.

При этом в разговорной речи употребляется сокращенная отрицательная форма, в настоящем времени: **there isn't** [ɪznt], **there aren't** [ɑ:nt]; в прошедшем времени: **there wasn't** [wɔznt], **there weren't** [wɛ:nt].

б) В предложениях, когда подлежащее имеет при себе определения **many**, **much**, **enough**:

There isn't enough money here. Тут недостаточно денег.
There aren't many things in his room. В его комнате не много вещей.

Краткий утвердительный ответ состоит из слов **yes**, **there** и глагола **to be** в соответствующем числе и времени:

Is there a lamp on this table?—Yes, there is. На этом столе есть лампа? — Да.
Was there a mistake in that sentence?—Yes, there was. В том предложении была ошибка? — Да.

Для выражения полного отрицания наличия предмета в данном месте употребляется отрицательное местоимение **no**, которое стоит перед существительным и является определением к нему. Употребление **no** исключает употребление артикля. Сам оборот **there is** стоит в утвердительной форме:

There is no book on the table. На столе нет (никакой) книги.
There were no students in the class-room. В классе не было (никаких) студентов.

6. Интонация. В предложениях с оборотом *there is (are)* последнее ударение падает, как правило, на название предмета, а обстоятельство места фразового ударения не несет.

В повествовательных предложениях в беглой разговорной речи *there is* обычно произносится [ðeəz] или [ðəz], например:

There is a book there [ðeəz ,buk ðeə]



В вопросительной форме связующий звук [r] не выпадает, фразовое ударение падает на глагол *to be* в соответствующей форме и на название предмета, например:

Is there a book there? ['iz ðeəz ,buk ðeə]



У Р О К 8

§ 47. Неопределенные местоимения *some* [sʌm] и *any* ['eni]

Для обозначения неопределенного (небольшого) количества предметов или вещества употребляются неопределенные местоимения *some* и *any*. Они обычно являются определениями к существительным и стоят вместо артикля.

1. *Some* употребляется, как правило, в утвердительных предложениях.

Выполняя функцию определения к исчисляемому существительному во мн. числе, *some* имеет значение несколько, некоторые:

I have *some* interesting English books. У меня есть несколько интересных английских книг.

Some children do not like to wash. Некоторые дети не любят умываться.

Выполняя функцию определения к исчисляемому существительному в ед. числе, *some* имеет значение какой-нибудь:

Give me *some* interesting book. Дайте мне какую-нибудь интересную книгу.

Выполняя функцию определения к неисчисляемому существительному, *some* имеет значение немного, некоторое количество:

He took *some* money and went to the cinema. Он взял немного денег и пошел в кино.

2. *Any* употребляется, как правило, в вопросительных и отрицательных предложениях.

Выполняя функцию определения к исчисляемому существительному во мн. числе, *any* имеет значение какие-либо, какие-нибудь, а в сочетании с отрицательным словом *not* оно означает никакие:

Were there *any* interesting books at the library? В библиотеке были какие-нибудь интересные книги?

There aren't *any* mistakes in this sentence. В этом предложении нет никаких ошибок.

Don't take *any* books here! Не берите (никаких) книг здесь!

Выполняя функцию определения к неисчисляемому существительному, *any* имеет значение **сколько-нибудь**:

Is there **any** chalk here? Здесь есть мел (сколько-нибудь мела)?

3. Как видно из приведенных выше примеров, *any* очень часто на русский язык совсем не переводится.

Сравните:

She didn't make **any** mistakes in her dictation yesterday. Она не сделала ошибок в диктанте вчера.

Are there **any** new magazines here? Здесь есть новые журналы?

Some на русский язык не переводится, когда оно, подобно русскому родительному падежу, употребляется для обозначения части от целого (Дайте мне бумаги, хлеба, воды и т.д.).

Сравните:

Дайте мне бумаги. Give me **some** paper.

Дайте мне бумагу. Give me **the** paper.

4. Если в общем вопросе с оборотом **there is/are** и с глаголом **to have** имеется слово **any**, то в кратком утвердительном ответе употребляется слово **some**, а в кратком отрицательном ответе употребляется слово **any**:

Are there **any** pictures in this book? В этой книге есть (какие-нибудь) картинки?

— Yes, there are **some**.

— Да.

— No, there aren't **any**.

— Нет.

Have you **any** interesting books at home? У вас дома есть интересные книги?

— Yes, I have **some**.

— Да.

— No, I haven't **any**.

— Нет.

5. **Some** имеет редуцированную форму [səm], [sm], когда означает **некоторое количество, немного, несколько, какой-нибудь** и стоит перед существительным.

Give me **some** [s(ə)m] paper.



Дайте мне немного бумаги.

Если же после **some** существительного нет, то оно имеет полную, хотя и безударную форму произношения.

Have you **any** English books? Есть ли у Вас английские книги?

Yes, I have **some** [sam].



Да, есть (несколько).

В словосочетаниях типа **some of them, some of us** слово **some** стоит под ударением и имеет полную форму:

Some [sam] of them know French.



Некоторые из них знают французский язык.

§ 48. Предлог *of* в значении *из* в сочетании *one of, some of*. Предлог *of* может употребляться после числительных *one, two, five* и т.д., после вопросительного местоимения *which* и неопределенных местоимений *many, much, few, little, some, any, all* в значении *из* данного числа предметов, поэтому существительные, обозначающие эти предметы, естественно всегда стоят во мн. числе и с определенным артиклем, притяжательным или указательным местоимением. Вместо существительного во мн. числе может стоять личное местоимение в объектном падеже мн. числа *us, you, them*:

<i>one of them</i>	один из них
<i>five of us</i>	пятеро из нас
<i>which of you</i>	который из вас, кто из вас
<i>many of our students</i>	многие из наших студентов
<i>some of these mistakes</i>	некоторые из этих ошибок

Иногда эти словосочетания переводятся и без предлога *из*, сохраняя его значение:

<i>much of his time</i>	много своего времени
<i>any of the books by Gogol</i>	любые книги Гоголя
<i>all of us</i>	все мы

§ 49. Отсутствие артикля перед существительными, обозначающими названия наук и учебных предметов. Перед существительными, обозначающими названия наук и учебных предметов, неопределенный артикль не употребляется:

<i>At the Institute we study Literature, History, Marxism-Leninism and Geography.</i>	В институте мы изучаем литературу, историю, марксизм-ленинизм и географию.
---	--

Неопределенный артикль перед такими существительными не употребляется и тогда, когда они имеют перед собой прилагательное в функции определения:

<i>We study English Literature.</i>	Мы изучаем английскую литературу.
<i>He knows Russian History very well.</i>	Он знает русскую историю очень хорошо.
<i>Do you know Soviet Literature well?</i>	Вы хорошо знаете советскую литературу?

У Р О К 9

§ 50. Модальные глаголы *can* [kæn], *may* [mei], *must* [mʌst].

1. В английском языке имеется группа глаголов, лексическое значение которых не обозначает действия, а выражает отношение к действию, т.е. возможность совершения действия, вероятность совершения действия, необходимость совершения действия и т.д. Такие глаголы называются **модальными**. Само же действие выражается инфинитивом смыслового глагола, следующим за модальным глаголом.

Эту группу глаголов объединяют следующие особенности:

1) У них нет форм инфинитива и причастий. Они употребляются всегда в личной форме при подлежащем и являются в сочетании с последующим инфинитивом сказуемым предложении.

2) Они не спрягаются, т.е. не изменяются по лицам и числам (единая форма для всех лиц ед. и мн. числа).

3) Инфинитив смыслового глагола следует за ними без частицы **to**

4) Поскольку модальные глаголы выражают не само действие, а отношение к нему, они не употребляются в форме повелительного наклонения, т.е. не могут выражать побуждение к действию. Из-за отсутствия (недостатка) ряда форм такие глаголы называются также недостаточными.

2. Наиболее употребительными модальными глаголами в английском языке являются:

can* [kæn, kən, kп] *могу, умею* для обозначения физической возможности или возможности по обстоятельствам:

may [meɪ] *могу, можно* в значении *имею (имеет и т.д.) разрешение*;

must [mʌst, məst, mst] *должен, нужно, надо* для выражения необходимости, обязательности действия:

My son can already read.

Мой сын уже умеет читать.

He can go to the cinema, he has time.

Он может пойти в кино, у него есть (свободное) время.

You may go home.

Вы можете (вам разрешается) пойти домой.

I must do this work now.

Мне нужно (я обязан) сделать эту работу сейчас.

3. Для образования вопросительной формы модальный глагол ставится перед подлежащим:

Can you do it now?

Вы можете сделать это сейчас?

Must he stay here too?

Ему тоже нужно остаться здесь?

May I take this book?

Можно (разрешите) мне взять эту книгу?

4. Для образования отрицательной формы после модального глагола ставится отрицательная частица **not**:

You must not take this book.

Вам нельзя брать эту книгу.

You may not take this book.

Вам не разрешается брать эту книгу.

My little son cannot write.

Мой маленький сын не умеет писать.

Примечания.

1. Для выражения запрещения действия из двух возможных вариантов **may not, must not** употребляется чаще **must not**.

2. Отрицание **not** с глаголом **can** всегда пишется слитно **cannot**.

В разговорной речи употребляются сокращенные отрицательные формы глаголов **can** и **must**: **can't** [kɑ:nt], **couldn't** [kudnt], **mustn't** [mʌsnt].

5. Краткие ответы строятся таким же образом, как и с глаголами **to have** и **to be**:

Can you do it for me?

Можете ли вы сделать это для меня?

— Yes, I can.

— Да, могу.

— No, I can't.

— Нет, не могу.

Примечание. Поскольку отрицательная форма глагола **must** употребляется для выражения запрещения и не выражает отсутствия необходимости, для того чтобы передать значение отсутствия необходимости (не нужно,

* Вторые значения глаголов **can, may, must** — значения предположения и вероятности — будут изучаться позднее.

не надо, не должен) употребляется модальный глагол **need** в отрицательной форме (**needn't**):

Must I repeat this sentence?—No, you needn't. Нужно ли мне повторить это предложение? — Нет, не нужно.

Обратите внимание на краткие отрицательные ответы

May I read the letter?	Можно мне прочитать письмо?
— Yes, you may.	— Да, можно.
— No, you mustn't.	— Нет, нельзя.
Must I translate sentence five?	Нужно ли мне переводить пятое предложение?
— Yes, you must.	— Да, нужно.
— No, you needn't.	— Нет, не нужно.

6. Глагол **must** не имеет формы прошедшего времени. Глагол **may** имеет форму прошедшего времени, которая для обозначения разрешения употребляется только при согласовании времен, поэтому будет изучаться позднее.

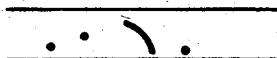
Форма прошедшего времени глагола **can** — **could**:

Yesterday he **could** go to the theatre. Вчера он мог пойти в театр.
I **could not** do it last week. Я не мог сделать этого на прошлой неделе.

Could you come to see me the day before yesterday? Могли ли вы навестить меня позавчера?
— Yes, I **could**. — Да, мог.
— No, I **couldn't**. — Нет, не мог.

7. В утвердительном предложении модальные глаголы, как правило, не несут фразового ударения и употребляются в соответствующей редуцированной форме, например:

I can **do** it [aɪ kən **ˌ**duː ɪt].



Модальные глаголы ставятся под ударение:

а) Когда они находятся в начале вопросительного предложения:

'Must we **go** there? ['mʌst wiː **ˌ**ɡoʊ ðeə].



б) Когда они сливаются с отрицанием, образуя сокращенную отрицательную форму типа **can't**, **mustn't**:

He **couldn't** come [hi **ˈ**kʊdnt **ˌ**kʌm].



в) Когда за ними не следует никакого другого глагола, например, в кратких ответах на общие вопросы:

Yes, | you **must** [ˌjes | juː **ˌ**mʌst]



§ 51. Понятие о сложноподчиненном предложении.

1. Сложноподчиненное предложение состоит из главного и придаточного. Придаточное предложение поясняет главное предложение и соединяется с ним при помощи подчинительных союзов и союзных слов:

Я думаю, главное предложение	что они ответят на ваше письмо завтра. придаточное предложение
------------------------------------	---

Они получат вашу телеграмму вечером, главное предложение	если вы ее отошлете сейчас. придаточное предложение
---	--

В английском языке, в отличие от русского, наличие подлежащего в придаточном предложении обязательно.

Сравните:

Он пишет, что скоро приедет.	He writes that he will come soon.
------------------------------	-----------------------------------

В английском языке, в отличие от русского, придаточное предложение не отделяется запятой от главного, если главное стоит перед придаточным, и может отделяться запятой, если придаточное предшествует главному:

I know that they are at home now. When I was in Kiev, I met Comrade Petrov there.	Я знаю, что они сейчас дома. Когда я был в Киеве, я встретил там товарища Петрова.
--	---

2. Виды придаточных предложений. Придаточные предложения делятся на именные и обстоятельственные. Примером именного придаточного предложения может служить дополнительное придаточное.

а. Дополнительное придаточное предложение. Дополнительные придаточные предложения делятся на беспредложные и предложные. Беспредложные дополнительные придаточные предложения выполняют в сложном предложении функцию прямого дополнения и отвечают на вопрос *что?* Они соединяются с главным предложением при помощи союза *that* [ðæt, ðət] *что* и союзных слов:

We know that they study well.	Мы знаем, что они хорошо учатся.
-------------------------------	----------------------------------

В отличие от русского союза *что*, союз *that* часто опускается:

I know they are here.	Я знаю, что они здесь.
-----------------------	------------------------

Такое присоединение дополнительного придаточного предложения к главному называется бессоюзным.

б. Условные придаточные предложения. Примером обстоятельственного придаточного предложения может служить условное придаточное предложение. Условное придаточное предложение выражает условие, при котором совершается, совершалось или будет совершаться действие главного предложения, и часто вводится союзом *if* *если*:

If the book is interesting, give it to me to read.	Если книга интересная, дайте ее мне почитать.
--	---

I think he translated this text yesterday if he had time.	Я думаю, что он перевел этот текст вчера, если у него было время.
---	---

в. Сложные предложения с придаточным предложением причины. Обстоятельственные придаточные предложения причины указывают на причину

совершения действия, отвечают на вопрос *why* [waɪ] *почему?* и вводятся подчинительным союзом *because* [br'kɔz] *потому что* и *as* [æz, əz] *так как*:

I could not go to the Institute yesterday because I was ill.

Я не мог пойти в институт вчера, потому что был болен.

As my lessons begin at half past eight, I must get up at seven o'clock in the morning.

Поскольку мои уроки начинаются в половине девятого, я должен вставать в семь часов утра.

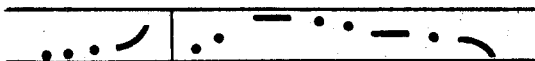
My friend works hard at his English as he wants to know the language well.

Мой друг упорно работает над английским языком, так как хочет знать его хорошо.

Примечание. Придаточные обстоятельственные предложения причины могут стоять как перед главным предложением, так и после него, причем союз *because* употребляется, как правило, когда придаточное предложение стоит после главного.

3. Интонация. Если придаточное предложение предшествует главному, то оно чаще всего произносится с восходящим тоном, например:

If you are ill, you must certainly stay in bed.



§ 52. Вопросительно-отрицательные предложения. Отрицательная форма специальных вопросов образуется при помощи отрицательной частицы *not*, которая ставится после подлежащего:

Why do you not know about it? Почему вы не знаете об этом?

Как было сказано выше, в разговорной речи очень часто частица *not* сливается с вспомогательным или модальным глаголом. В таких случаях слова *don't*, *doesn't*, *didn't*, *shan't*, *won't*, *hasn't*, *haven't*, *can't* и *mustn't* стоят перед подлежащим:

Why didn't he come to see us yesterday? Почему он не пришел к нам вчера?

Why won't he come to see us? Почему он не придет к нам?

В английском языке отрицательная форма общего вопроса придает ему оттенок удивления. Такой вопрос переводится на русский язык вопросом, начинающимся со слов *разве*, *неужели*:

Don't you know about it? Разве вы не знаете об этом?

Weren't you there yesterday? Неужели вы не были там вчера?

Примечания.

1. В русском языке частица *не* часто употребляется как усилительная частица, не имеющая отрицательного значения. В таких случаях она на английский язык не переводится:

Вы не знаете, где Петров? Do you know where Petrov is?

2. Русское слово *разве* в вопросительных предложениях, не содержащих отрицания, как правило, на английский язык не переводится.

Разве вы знаете Петрова? Do you know Petrov?

Разве он живет сейчас в Москве? Does he live in Moscow now?

§ 53. Существительное в общем падеже в функции определения. Существительное в общем падеже часто употребляется в функции определения к другому существительному. В этом случае оно ставится перед существительным, которое оно определяет и, как правило, переводится на русский язык прилагательным:

the morning paper утренняя газета

В функции определения могут употребляться как нарицательные имена существительные, так и собственные имена существительные:

an Underground station станция метро
the Moscow Underground московское метро

Артикль относится к определяемому существительному и употребляется в зависимости от смысла всего словосочетания, т.е. неопределенный артикль — в значении один из подобных предметов, любой, какой-то, определенный — тот самый, который; единственный в данной ситуации.

УРОК 10

§ 54. Сложноподчиненные предложения.

1. Сложноподчиненные предложения с придаточными предложениями времени. обстоятельные придаточные предложения времени указывают время совершения действия, отвечают на вопрос *when?* [wen] *когда?* и вводятся подчинительным союзом *when* *когда* и рядом других союзов:

When I was a student, I lived in Kiev. Когда я был студентом, я жил в Киеве.

2. В английском языке обстоятельные придаточные предложения времени могут также вводиться союзом *till* (until) *до тех пор пока* (см. ур. 13).

Stay here until I return.

Оставайся здесь, пока я не вернусь.

Wait for him here till he comes back.

Подождите его здесь, пока он не вернется.

Обратите внимание на то, что в русском языке после союзов *до тех пор пока*, *пока* в придаточном предложении времени употребляется усилительная частица *не*, которая на английский язык не переводится.

3. Определительные придаточные предложения. Определительные придаточные предложения отвечают на вопросы *what?* [wət] *какой?*, *which?* [witʃ] *который?* и вводятся союзными словами (местоимениями и наречиями).

Определительные придаточные ставятся непосредственно после того существительного, которое они определяют.

Определительные придаточные предложения могут вводиться также относительными местоимениями *who* [hu:] *кто, который*, *whom* [hu:m] *кого, которого, которому*, *whose* [hu:z] *чей, которого*, *which* [witʃ] *который*, причем местоимения *who*, *whom* употребляются, когда придаточное предложение определяет существительное, обозначающее людей, а местоимение *which* — когда речь идет о неодушевленных предметах и о животных:

At our office there are many people who know English well.

В нашем учреждении есть много людей, которые хорошо знают английский язык.

I don't know the engineer whom you asked to help us.

The student whose exercise-book I showed you studies very well.

The book which you gave me to read is very interesting.

Я не знаю инженера, которого вы попросили помочь нам.

Студент, чью тетрадь я вам показал, учится очень хорошо.

Книга, которую вы мне дали почитать, очень интересная.

Примечание. Глагол-сказуемое определительного придаточного предложения согласуется в числе с тем существительным, которое определяется этим придаточным предложением:

Do you want to speak to the students who are here?

Do you want to speak to the student who is here?

Вы хотите поговорить со студентами, которые здесь находятся?

Вы хотите поговорить со студентом, который находится здесь?

УРОК 11

§ 55. Определительные придаточные предложения, вводимые относительными наречиями. Определительные придаточные предложения могут также вводиться относительными наречиями *when* *когда* и *where* *где*. Следует подчеркнуть, что относительное наречие *when* вводит определительное придаточное предложение, которое относится к существительному, обозначающему время, а относительное наречие *where* вводит определительное придаточное предложение, относящееся к существительному, обозначающему место; таким образом, существительное с относящимся к нему определительным придаточным предложением составляет единое смысловое целое.

I shall always remember the time when I studied at the Institute.

He will not forget the city where he lived in his childhood.

Я всегда буду помнить (то) время, когда я учился в институте.

Он не забудет город, где он провел свое детство.

Примечание. Обратите внимание на то, что слово *time* *время* в английском языке имеет также значение *раз*. В этом случае, в отличие от русского языка в определительном придаточном предложении в английском языке не употребляется союз *when*. Определительное придаточное предложение присоединяется бессоюзно:

Каждый раз, когда я вижу его, я забываю сказать ему об этом.

Он вспоминает свое детство всякий раз, когда слышит эту песню.

Each time I see him I forget to tell him about it.

He remembers his childhood each time he hears this song.

УРОК 12

§ 56. Выражение просьбы или приказа, обращенных к 1-му или 3-му лицу, при помощи глагола *let*. В английском языке приказание или просьба, обращенные к 1-му или 3-му лицу, выражаются при помощи глагола *let* *разрешать*, существительного в общем падеже или местоимения в объектном падеже, обозначающих лицо.

к которому обращена просьба или приказание, и инфинитива смыслового глагола без частицы *to*:

Let us go there.

Пойдемте туда (Давайте пойдем туда).

Let my son do it.

Пусть мой сын сделает это.

Let them answer this letter.

Пусть они ответят на это письмо.

§ 57. Употребление настоящего времени в значении будущего времени в условных и временных придаточных предложениях. В условных и временных придаточных предложениях, вводимых союзами: *if если, when когда, as soon as как только* и некоторыми другими, никогда не употребляется будущее время. В таких придаточных предложениях употребляется настоящее время в значении будущего:

When I come to see you, I shall bring you this book.

Когда я приду к тебе, я принесу тебе эту книгу.

I shall do it tomorrow, if I have time.

Я сделаю это завтра, если у меня будет время.

As soon as you finish your work, we shall go to the cinema.

Как только ты кончишь работу, мы пойдем в кино.

§ 58. Сочетания *a little, a few*. Сочетание *a little* означает немного и употребляется в функции определения перед неисчисляемыми именами существительными, а также в качестве обстоятельства меры и степени после глаголов:

I have a little free time to-day.

У меня есть немного свободного времени сегодня.

He reads English a little.

Он немного читает по-английски.

Сочетание *a few* означает немного, несколько и употребляется только в функции определения перед исчисляемыми именами существительными:

My friend has a few pictures of this beautiful city.

У моего друга есть несколько фотографий этого прекрасного города.

Сравните:

He had little free time last week, he couldn't come to see us.

У него было мало свободного времени на прошлой неделе, он не мог навес- тить нас.

He has a little free time to-day and will come to see us.

У него есть немного свободного времени сегодня, и он навестит нас.

He reads little, that's why he knows few English words.

Он мало читает, поэтому он знает мало английских слов.

He knows French a little and can translate this letter.

Он знает немного французский язык и может перевести это письмо.

Last month we learned few English words: only ten.

В прошлом месяце мы выучили мало английских слов: только десять.

He learned a few English words, and now he can read telegrams from foreign firms.

Он выучил немного английских слов и теперь может читать телеграммы от иностранных фирм.

§ 59. Употребление артикля с именами существительными вещественными.

1. Имена существительные вещественные употребляются без артикля, когда они не обозначают конкретное количество того или иного вещества, а лишь назы-

вают какое-либо вещество, существующее в природе. В этом случае высказывание по своему содержанию носит **общий** характер:

I like milk. Я люблю молоко (вещество, которое так называется).

Имена существительные в таком употреблении часто противопоставляются одно другому:

I like coffee after dinner, but I don't like tea. Я люблю кофе после обеда, но не люблю чай.

2. Имена существительные вещественные употребляются с определенным артиклем, когда речь идет об определенном количестве данного вещества, особенно, когда из контекста ясно, что говорящий имеет в виду **все** количество вещества, имеющееся в данной обстановке, например:

Pass me the salt, please. Передайте мне соль, пожалуйста.

Сравните:

Snow is white.

Снег белый. (Снег вообще, как вещество имеет такой цвет).

The snow is dirty.

Снег грязный. (Данному ограниченному количеству снега дается конкретная качественная характеристика).

Milk is good for babies.

Молоко полезно для маленьких детей. (Молоко вообще).

The milk is hot.

Молоко горячее. (Данное конкретное количество молока).

I must buy (some) salt.

Я должна купить соли. (Некоторое количество, часть от целого).

Pass me the salt please.

Передайте мне, пожалуйста, соль. (Всю соль в солонке, все количество в конкретной обстановке).

§ 60. Глаголы *to speak, to talk, to say, to tell*.

1. Глагол *to speak* имеет следующие значения:

1) *говорить*, т.е. иметь способность, умение говорить; в этом значении он употребляется всегда как **непереходный** глагол, т.е. без прямого дополнения:

My son began to speak very early.

Мой сын начал говорить очень рано.

My friend always speaks so quickly that sometimes I don't understand him.

Мой друг всегда говорит так быстро, что я иногда не понимаю его.

2) *разговаривать, беседовать, говорить* с кем-л. (to, with), о чем-л. (about).

Did you speak to him about it yesterday? Вы говорили с ним об этом вчера?

3) *говорить* (на каком-либо языке); в данном значении глагол *to speak* является **переходным**:

Can your son speak English? Ваш сын умеет говорить по-английски?

4) *говорить, выступать* (на собрании и т.п.):

Who spoke at the meeting last night? Кто выступал на собрании вчера вечером?

2. Глагол **to talk** имеет значение *разговаривать*, в смысле *беседовать*. **Перестаньте разговаривать!** (*Как вы нам мешаете!*) может быть переведено только глаголом **to talk** (глагол **to speak** в данном случае невозможен): **Stop talking!**

3. Глагол **to say** имеет значение *говорить, сказать, высказать* (какую-то конкретную мысль) и обычно употребляется:

1) Для введения прямой речи, причем может стоять перед ней, внутри нее или после нее.

He said to me, "If you want, I shall buy some sweets for tea." (What did he say?)

Он сказал мне: „Если хочешь, я куплю конфет к чаю“.

"If you want," he said to me, "I shall buy some sweets for tea."

„Если хочешь“, сказал он мне, „Я куплю конфет к чаю“.

"The lesson is over," the teacher said.

„Урок окончен“, сказал преподаватель.

2) Перед дополнительным придаточным предложением, если нет косвенного дополнения:

He says that he wants to go to the South this summer. (What does he say?)

Он говорит, что хочет поехать на юг этим летом.

3) С прямым дополнением, если нет косвенного дополнения:

Say it again!

Скажите это снова!

Did he say this? (What did he say?)

Он сказал это?

4. Глагол **to tell** имеет значение *рассказывать, сообщать, сказать* и употребляется при наличии косвенного дополнения, обозначающего лицо, которому передается мысль:

My father told me about it yesterday. Мой отец сказал мне об этом вчера.

Обычно с глаголом **to tell**, кроме косвенного дополнения, употребляется и прямое дополнение, которое может быть выражено отдельным словом, словосочетанием или дополнительным придаточным предложением:

Did he tell you this?

(отдельное слово)

Он сказал вам это?

Did he tell you any interesting things?

(Сочетание слов)

Он рассказал вам что-нибудь интересное?

The engineer told me what to do.

(Сочетание слов)

Инженер сказал мне, что делать.

He tells me that I must go there now.

(Дополнительное придаточное предложение)

Он говорит мне, что я должен пойти туда сейчас.

Примечание. Глагол **to tell** может употребляться без косвенного дополнения в выражениях:

to tell a story

рассказать историю

to tell the truth

сказать правду

to tell a lie

сказать ложь

5. Если за косвенным дополнением следует инфинитив (в положительной или отрицательной форме) глагол **to tell** имеет значение *приказать, велеть*:

My wife told me to buy some meat.
The secretary told me not to wait for the director.
"Tell your son not to go out," said the doctor.

Моя жена велела мне купить мяса.
Секретарь сказала, чтобы я не ждал директора.

„Не велите своему сыну выходить на улицу“ сказал доктор. (В русском языке более принято употреблять в отрицательной форме глагол-сказуемое).

У Р О К 13

§ 61. Понятие о причастии I (Participle I).

1. Как было указано выше (см. § 37, стр. 564), глагол в английском языке имеет четыре основные формы. Четвертой формой является причастие I (Participle I). Это неизменяемая неличная форма глагола, не имеющая форм абсолютного времени, падежа, числа и рода.

Причастие I образуется от основы инфинитива при помощи окончания **-ing**:

to read *читать* reading *читающий* to speak *говорить* speaking *говорящий*

2. При прибавлении окончания **-ing** происходят следующие орфографические изменения:

1) конечная „немая“ буква **-e** после согласной отбрасывается:

to take *брать* taking *берущий* (конечная буква **e** — *немая*)

to see *видеть* seeing *видящий* (конечная буква **e** — *читаемая*, так как входит в буквосочетание)

to be *быть* being (конечная буква **e** — *читаемая*, так как является единственной гласной в слове).

2) Для сохранения краткого чтения корневой гласной конечная согласная перед окончанием **-ing** удваивается:

swim *плавать* swimming *плавающий*

3) Сочетание букв **-ie** в корне стягивается в букву **-y**:

to lie *лежать* lying *лежащий*

Примечание. Конечная буква **-y** при прибавлении окончания **-ing** всегда сохраняется, например:

to study studying ['stʌdɪŋ] to say saying ['seɪŋ]
изучать изучающий *сказать, говорить* *говорящий*

3. Причастие I соответствует русскому причестию действительного залога настоящего времени с суффиксами **-ущ (-ющ)** *изучающий*, и **-ащ (-ящ)** *говорящий*.

4. Причастие I может употребляться в предложении в функции определения и без пояснительных слов обычно стоит перед определяемым существительным:

a running boy *бегущий мальчик*
a smiling girl *улыбающаяся девочка*

§ 62. Времена группы *Continuous* (продолженные, длительные). Термин *Continuous* образован от глагола *to continue* *продолжать*.

1. В отличие от времен группы *Indefinite*, употребляющихся для констатации факта совершения обычного или повторяющегося действия безотносительно к дру-

гому действию или моменту, времена группы **Continuous** (настоящее, прошедшее и будущее) обозначают действие, **соотнесенное с данным моментом**, действие в процессе его развития, т.е. совершающееся, совершавшееся или которое будет совершаться в определенный момент в настоящем (т.е. в момент речи), прошедшем или будущем.

Протекание действия именно в данный момент выражается в русском языке только лексически, т.е. наличием в предложении обстоятельств времени типа **в шесть часов утра, в семь часов вечера, в тот момент и т.д.** Поэтому при переводе глаголов с русского языка всегда следует обращать внимание на их сочетаемость с теми или иными обстоятельствами времени, т.е. различать, выражают ли эти глаголы действие, обычно происходящее, повторяющееся или действие в развитии, в процессе, происходящее в данный момент.

2. Форма настоящего времени группы **Continuous (The Present Continuous Tense Form)**. В отличие от времен группы **Indefinite**, времена группы **Continuous** являются сложными по форме, так как состоят из двух частей, а именно: **изменяемой части** — вспомогательного глагола **to be**, который обозначает лицо, число и время, и **неизменяемой части** — причастия I смыслового глагола (так называемой **-ing** формы). Это можно представить в виде следующей формулы:

to be (изменяемая часть)	+	-ing (Participle I) (неизменяемая часть)
------------------------------------	---	--

I am reading a book now. Сейчас я читаю книгу.
Who is standing at the door? Кто стоит у двери?

3. **Вопросительная форма** образуется путем постановки вспомогательного глагола **to be** в соответствующем лице, числе и времени перед подлежащим:

Am I reading a book now? Читаю ли я книгу сейчас?
What are you doing here? Что вы тут делаете?
Whom is he waiting for? Кого он ждет?

4. **Отрицательная форма** образуется при помощи отрицательной частицы **not**, которая ставится после первого вспомогательного глагола:

I am not reading now. Сейчас я не читаю.
I was not reading at six o'clock yesterday,
I was having a rest. Вчера в 6 часов я не читал, я отдыхал.
I shall not be reading at six o'clock to-morrow. Завтра в 6 часов я не буду читать.

5. **Настоящее время группы Continuous** употребляется для выражения длительного действия, совершающегося в момент речи:

What are you doing?—I am writing a letter. Что ты делаешь? — Я пишу письмо.

Примечание. Наличие слов, обозначающих момент речи, таких как **now сейчас, at this moment в настоящий момент** не обязательно, поскольку сама форма времени показывает, что действие совершается в настоящий момент. В русском языке совпадение действия с моментом речи либо ясно из контекста, либо указывается словами **сейчас, теперь, в настоящий момент** и т.д.

6. Глаголы, выражающие чувства, восприятия и умственную деятельность а также некоторые другие глаголы во временах группы Continuous не употребляются. К таким глаголам относятся: to want *хотеть*, to like *нравиться*, to love *любить*, to wish *желать*, to see *видеть*, to hear *слышать*, to feel *чувствовать*, to notice *замечать*, to know *знать*, to understand *понимать*, to remember *помнить*, to recognize *узнавать*, to forget *забывать*, to seem *казаться*, to be *быть* и др.

Я понимаю, о чем он сейчас говорит.
Сейчас я не вижу вас.

I understand what he is speaking about.
Now I don't see you.

7. Настоящее время группы Continuous употребляется также для выражения действия, которое совершится в ближайшем будущем (сравните с аналогичным употреблением настоящего времени в русском языке). В этом случае в английском предложении, как и в русском, обычно имеется обстоятельство времени, указывающее на будущее время:

They are going to the cinema at five o'clock.
My friends are coming to Moscow tomorrow.
She is leaving for Leningrad to-night.

В пять часов они идут (=пойдут) в кино.
Мои друзья приезжают (=приедут) завтра в Москву.
Сегодня вечером она уезжает (=уедет) в Ленинград.

Как видно из примеров, в таком значении настоящее время группы Continuous часто употребляется с глаголами, обозначающими движение.

§ 63. Абсолютная (самостоятельная) форма притяжательных местоимений. В английском языке, кроме так называемой простой (присоединяемой — *conjoint*) формы притяжательных местоимений, которые, подобно прилагательному, употребляются в функции определения, существует вторая форма притяжательных местоимений, так называемая абсолютная (самостоятельная), которая, как показывает само название, употребляется самостоятельно (подобно существительному в функции подлежащего, предикатива, дополнения и т.д.):

Личные местоимения	Притяжательные местоимения	
	Присоединяемая форма	Абсолютная форма
I you he she it	my your his her its	mine [maɪn] yours [jɔːz] his [hɪz] hers [hɜːz] its [ɪts]
we you they	our your their	ours [aʊəz] yours [jɔːz] theirs [ðeəz]

Here is my copy-book. Where is yours?
Yesterday a friend of mine told me about it.

Вот моя тетрадь. А где твоя?
Вчера один из моих друзей рассказал мне об этом.

Примечания.

1. Русское местоимение **свой** не имеет соответствующего эквивалента в английском языке и переводится притяжательным местоимением лица, соответствующего лицу подлежащего.

Сравните:

Моя ручка плохая. Дайте мне вашу. My pen is bad. Give me yours.

Вчера в театре мы встретили своего старого друга. Yesterday we met an old friend of ours at the theatre.

2. Обратите внимание на словосочетание **a friend of mine**. Оно означает **один из моих друзей**.

Сравните:

A friend of mine came to see me yesterday. Один из моих друзей навестил меня вчера.

My friend and I like Tchaikovski's music. Мы с (моим) другом любим музыку Чайковского.

У Р О К 14

§ 64. Прошедшее время группы *Continuous* [кэп'тиньюэс] (*The Past Continuous Tense Form*).

1. Прошедшее время группы *Continuous* образуется из прошедшей формы глагола **to be** и причастия I смыслового глагола — **was (were) + ing**:

At seven o'clock I was writing a letter. В семь часов я писал письмо.

What were you doing yesterday at five? Что вы делали вчера в пять?

Yesterday they were not having dinner at two o'clock. Они не обедали вчера в два часа.

2. Прошедшее время группы *Continuous* употребляется:

1) Для выражения действия, происходившего в определенный момент в прошлом. Этот момент может быть ясен из контекста или выражен:

а) точным указанием времени (часом) —

I was waiting for you at ten o'clock yesterday. Why didn't you come? Я ждал вас в 10 часов вчера. Почему вы не пришли?

б) другим действием, выраженным глаголом в прошедшем времени группы *Indefinite* —

I was preparing my lessons when my friend came in. Я готовил уроки, когда вошел мой друг.

What were you doing when Pavlov came to see you? Что вы делали, когда к вам пришел Павлов?

Примечание. Прошедшее время группы *Continuous* переводится на русский язык глаголом несовершенного вида.

2) Для описания картины в данный определенный момент в прошлом, с которого начинается повествование, развитие действия, или для описания обстановки, на фоне которой совершаются события:

I went out. There were many people in the street. Many of them were hurrying home from work. A boy was running across the street with an evening newspaper in his hand. Some other children were playing near their house. An old woman was walking to the park with a little girl. I also went to the park and sat down on a bench. Suddenly a man came up to me and...

Last night we stayed at home. We didn't want to go to the cinema or to the park. My wife was playing the piano, I was playing chess with my son, my little daughter was building a toy house on the sofa. Suddenly the door opened and our grandfather, who lives far from Moscow in the North, entered the room. We all got up and...

Я вышел из дому. На улице было много народу. Многие (из них) торопились с работы домой. Мальчик с вечерней газетой в руках перебежал улицу. Несколько других детей играли около своего дома. Старушка шла к парку с маленькой девочкой. Я тоже пошел в парк и уселся на скамейку. Вдруг ко мне подошел какой-то человек и...

Вчера вечером мы были дома. Нам не хотелось идти ни в кино, ни в парк. Моя жена играла на рояле, я играл в шахматы с сыном, моя маленькая дочь строила на диване игрушечный дом. Вдруг дверь открылась, и в комнату вошел наш дедушка, который живет на севере далеко от Москвы. Мы все встали и...

§ 65. Будущее время группы *Continuous (The Future Continuous Tense Form)*.

1. Будущее время группы *Continuous* образуется при помощи глагола *to be* в будущем времени и причастия I смыслового глагола *will/shall be + ing*:

I shall be listening to a lecture at this time tomorrow.

Завтра в это время я буду слушать лекцию.

What will you be doing at eight tomorrow?

Что ты будешь делать завтра в восемь часов?

They will not be playing chess at twelve on Sunday.

Они не будут играть в шахматы в 12 часов в воскресенье.

2. Будущее время группы *Continuous* употребляется для выражения действия, которое будет совершаться, будет находиться в процессе развития в определенный момент в будущем. Этот момент может быть ясен из контекста или выражен:

1) Точным указанием времени (часа) в будущем —

I shall be preparing my lessons at eight o'clock tomorrow.

Я буду готовить уроки завтра в восемь часов.

2) Другим действием в будущем, выраженным глаголом в настоящем времени группы *Indefinite* в придаточном предложении времени или условия —

When you come to see me, I shall be preparing my lessons.

Когда ты придешь ко мне, я буду готовить уроки.

If you return at 11, I shall still be working.

Если вы вернетесь в 11, я все еще буду работать.

§ 66. Указательное местоимение *such* такой, таковой.

Указательное местоимение *such* [sʌtʃ, sətʃ] употребляется как определение к существительному, а также как самостоятельный член предложения — подлежащее, предикатив и другие:

These are such difficult exercises.

Это такие трудные упражнения.

Such was his decision.

Таково было его решение.

Местоимение *such* может определять исчисляемые и неисчисляемые существительные, причем исчисляемые существительные как в ед., так и во мн. числе. Когда местоимение *such* определяет исчисляемое существительное в ед. числе, оно всегда стоит перед неопределенным артиклем.

Сравните:

It is **such** an interesting film! Это такой интересный фильм!
(Исчисляемое существительное)

Но:

It is **such** bad weather to-day! Сегодня такая плохая погода!
(Неисчисляемое существительное)

These are **such** difficult texts! Это такие трудные тексты!
(Исчисляемое существительное во мн. числе)

Примечание. Русское местоимение *такой* переводится на английский язык усилительной частицей *so*, если оно относится к прилагательному или наречию, и местоимением *such*, если оно относится к существительному:

The report was **so** interesting!

Доклад был **такой** интересный!

You cannot read **such** a difficult book now. Read it next year.

Вы не можете читать **такую** трудную книгу сейчас. Прочтите ее в будущем году.

§ 67. Придаточные предложения следствия. Придаточные предложения следствия выражают следствие, вытекающее из содержания главного предложения. Они присоединяются к главному предложению союзами *that, so that так что*.

Так же как и в русском языке, соотносительная частица *so так* может входить в состав главного предложения для подчеркивания того или иного качества. В таком случае она стоит перед прилагательным или наречием:

The book was **so** difficult **that** I couldn't read it.

Книга была **так** трудна, **что** я не смог читать ее.

He spoke **so** quickly **that** I couldn't understand him.

Он говорил **так** быстро, **что** я не мог понять его.

В английском языке в качестве соотносительного элемента для усиления существительного может употребляться местоимение *such такой*:

He spoke in **such** a low voice **that** we didn't (couldn't) hear him.

Он говорил **так** тихо (таким тихим голосом), **что** мы не слышали его.

Обратите внимание на то, что в придаточных предложениях следствия часто употребляется модальный глагол *can могу*:

A tall man stood in front of me **so** that I **couldn't** see the picture well.

Передо мной стоял человек высокого роста, **так что** я **не мог** хорошо видеть картину.

My friend was **so** busy yesterday **that** he **couldn't** go to the country with me.

Мой друг был **так** занят вчера, **что** **не мог** поехать со мной за город.

He walked **so** quickly **that** I **couldn't** follow him.

Он шел **так** быстро, **что** я **не мог** поспеть (следовать) за ним.

У Р О К 15

§ 68. Степени сравнения прилагательных. Прилагательные в английском языке, в отличие от русских имен прилагательных, не имеют категории рода, числа, падежа. Качественные имена прилагательные в английском языке, так же как и в

русском языке, имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную. Однако в отличие от русского языка, в котором каждое прилагательное, как правило, имеет и сложную (состоящую из двух слов) и простую формы степеней сравнения (например: интереснее и более интересный, интереснейший и самый интересный), каждое английское прилагательное, как правило, имеет только одну форму — простую или сложную.

1. Односложные прилагательные и двухсложные прилагательные, оканчивающиеся на **-y**, **-e**, **-er**, **-ow**, образуют сравнительную степень путем прибавления к положительной степени суффикса **-er**, который читается [ə], и превосходную степень — путем прибавления суффикса **-est**, который читается [ɪst]:

small <i>маленький</i>	smaller <i>меньший</i>	smallest <i>наименьший</i>
easy <i>легкий</i>	easier <i>легче</i>	easiest <i>самый легкий</i>
simple <i>простой</i>	simpler <i>проще</i>	simplest <i>самый простой</i>
clever <i>умный</i>	cleverer <i>умнее</i>	cleverest <i>самый умный</i>
narrow <i>узкий</i>	narrower <i>уже</i>	narrowest <i>самый узкий</i>

2. Правила орфографии. При образовании степеней сравнения при помощи суффиксов **-er** и **-est** следует помнить следующее.

а) Если прилагательное в положительной степени оканчивается на немую букву **e**, то при прибавлении **-er** и **-est** эта буква опускается:

large <i>большой</i>	larg+er <i>больший</i>	larg+est <i>наибольший</i>
-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------------

б) Если прилагательное в положительной степени оканчивается на согласную букву с предшествующей гласной, имеющей краткое чтение, то конечная согласная буква удваивается:

big <i>большой</i>	big+g+er <i>больший</i>	big+g+est <i>наибольший</i>
---------------------------	--------------------------------	------------------------------------

в) Если прилагательное в положительной степени оканчивается на **у** с предшествующей согласной буквой, то в сравнительной и превосходной степени у переходит в **i**:

busy <i>занятый</i>	busier ['bɪziə] <i>более занятый</i>	busiest ['bɪznɪst] <i>самый занятый</i>
----------------------------	---	--

Однако, если букве **у** предшествует гласная, то **у** остается без изменения:

gay <i>веселый</i>	gayer ['geɪə] <i>более веселый</i>	gayest ['geɪst] <i>самый веселый</i>
---------------------------	---	---

3. Английские прилагательные **good** *хороший*, **bad** *плохой*, **little** *маленький*, **many** *много*, **much** *много*, так же как и соответствующие слова в русском языке, образуют степени сравнения не посредством суффиксов, а от другого корня:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
good <i>хороший</i> bad <i>плохой</i> little <i>маленький</i> many <i>много</i> far <i>далекый</i>	better ['betə] <i>лучше</i> worse [wɜ:s] <i>хуже</i> less [les] <i>меньше</i> more [mɔ:] <i>больше</i> further ['fɜ:ðə] } <i>более</i> farther ['fɑ:ðə] } <i>далекий</i>	best [best] (<i>нау</i>) <i>лучший</i> worst [wɜ:st] (<i>нау</i>) <i>худший</i> least [li:st] <i>наименьший</i> most [moust] <i>больше всего</i> furthest ['fɜ:ðɪst] } <i>самый</i> farthest ['fɑ:ðɪst] } <i>далекий</i>

Примечание. Русское слово **меньше** переводится на английский язык словом **less** в том случае, когда оно относится к неисчисляемому существительному, и словами **smaller, fewer**, когда оно относится к исчисляемому существительному:

Сегодня у нас **меньше** свободного времени, чем вчера. To-day we have **less** free time than yesterday.
 Эта комната **меньше** той (*размер*). This room is **smaller** than that one.
 Я делаю сейчас **меньше** ошибок I make **fewer** mistakes now (*количество*)

4. Большинство двусложных прилагательных, а также прилагательные, состоящие из трех и более слогов, образуют сравнительную степень при помощи слов **more** *более* или **less** *менее*, **most** *самый*, **наиболее** или **least** *наименее*, которые ставятся перед прилагательными в положительной степени. Таким образом эти прилагательные имеют сложные формы степеней сравнения (состоящие из двух слов):

active <i>активный</i>	{	more active <i>более активный</i>	most active <i>самый активный</i>
		less active <i>менее активный</i>	least active <i>наименее активный</i>
interesting <i>интересный</i>	{	more interesting <i>более интересный</i>	most interesting <i>самый интересный</i>
		less interesting <i>менее интересный</i>	least interesting <i>наименее интересный</i>

Примечания.

1. Существительное с определением, выраженным прилагательным в превосходной степени, употребляется с определенным артиклем, если по смыслу не требуется какое-либо местоимение:

Moscow is the **largest** city in our country. Москва **самый** большой город в нашей стране.

Но:

My **best** friend lives in Leningrad. Мой **лучший** друг живет в Ленинграде.

2. Определенный артикль сохраняется перед превосходной степенью и в том случае, когда существительное не упомянуто (т.е. подразумевается):

The Moscow Underground is the **most beautiful** in the world. Московское метро — **самое** красивое в мире.

3. В английском языке после прилагательного в сравнительной степени всегда употребляется союз **than** [ðæn, ðən] *чем*, тогда как в русском языке этот союз может опускаться:

My son is **younger than** you. Мой сын **моложе, чем** вы. (Мой сын **моложе** вас.)

4. При переводе русских словосочетаний со словами **лучший, худший, младший, старший** следует иметь в виду, что только по контексту можно определить, являются ли они сравнительной или превосходной степенью соответствующих прилагательных.

Сравните:

Дайте мне **лучший** чемодан. Этот мне не нравится (Сравнительная степень). Give me a **better** suit-case. I don't like this one.

Это **лучшая** улица нашего города. (Превосходная степень) This is the **best** street in our town.

Вы дали худший пример, чем товарищ Петров.

You gave a worse example than Comrade Petrov did.

Вот худший диктант.

Here is the worst dictation.

Моей младшей сестре 15 лет.

My younger sister is 15.

(у меня есть еще сестра моложе этой сестры)

My youngest sister is 15.

(моложе этой сестры у меня нет сестер)

§ 69. **Безличные предложения.** Структура английского предложения отличается от русского тем, что английское предложение всегда имеет подлежащее и сказуемое. Поэтому в безличных предложениях, когда нет подлежащего с конкретным предметным значением, используется в качестве формального грамматического подлежащего местоимение *it*:

It	is dark	now.	Сейчас	темно.
(Подлежащее)	(Сказуемое)		(Подлежащего нет)	(Сказуемое)

Как видно из этого примера, безличные предложения такого типа в английском языке состоят из местоимения *it*, которое на русский язык не переводится, глагола-связки в необходимом по смыслу времени и именной части сказуемого, выраженного чаще всего именем прилагательным. Именная часть может быть также выражена именем существительным или именем числительным. Такие безличные предложения называются **именными**:

It is summer now.

Сейчас лето.

It was nine o'clock when we came home.

Было девять часов, когда мы пришли домой.

It will be cold soon.

Скоро будет холодно.

Очень часто такие безличные предложения описывают явления природы, состояние погоды, обозначают время, расстояние.

Вопросительная и отрицательная формы образуются по общим правилам образования этих форм при именных составных сказуемых:

What time is it?

Который час?

Is it winter now?

Сейчас зима?

It is not spring now.

Сейчас не весна.

It was not dark in the room when we returned.

В комнате не было темно, когда мы вернулись.

It will not be cold in September.

В сентябре не будет холодно.

Запомните: Частица *not* ставится после первого вспомогательного глагола!

§ 70. **Уступительные придаточные предложения.** Уступительные придаточные предложения указывают на обстоятельство, вопреки которому совершается действие, выраженное в главном предложении. Они соединяются с главным предложением союзами *though, although* [ðə, ə:l'ðəu] *хотя*:

It was quite dark, though it was only five o'clock in the afternoon.

Было совсем темно, хотя было только пять часов вечера.

§ 71. Степени сравнения наречий. Степени сравнения могут иметь в основном наречия образа действия, например: **quickly** *быстро*, **well** *хорошо*, **correctly** *правильно* и неопределенного времени, например: **often** *часто*, **early** *рано*. Степени сравнения односложных наречий и двусложных типа **early**, **quickly**, **slowly**, **often** образуются так же, как и степени сравнения соответствующих прилагательных, иначе говоря, те и другие полностью совпадают по форме:

quicker	}	сравнительная степень от прилагательного quick и от наречия quickly
quickest		превосходная степень от тех же слов
better	}	сравнительная и превосходная степени от прилагательного good и наречия well
best		

Сравните:

Comrade Petrov made a better report to-day (прилагательное, отвечающее на вопрос какой?).	Товарищ Петров сделал сегодня доклад лучше (<i>дословно</i> более хороший доклад).
Comrade Petrov read better to-day. (наречие — как?)	Товарищ Петров читал лучше сегодня.
This is the best answer. (прилагательное — какой?).	Вот лучший ответ.
You answered best of all to-day. (наречие — как?)	Вы отвечали лучше всех сегодня.

Запомните:

badly <i>плохо</i>	}	worse <i>хуже (более плохой)</i>	worst <i>хуже всех, (наи)худший</i>
bad <i>плохой</i>			

Остальные наречия, оканчивающиеся на **-ly**, образуют степени сравнения с помощью слов **more**, **most**, например:

correctly *правильно* **more correctly** *более правильно* **most correctly** *правильнее всего*

§ 72. Сравнительные конструкции **as ... as**, **not so ... as**. Сравнение двух предметов, которым в равной степени присуще одно и то же качество, производится при помощи сравнительного союза **as ... as** *так же ... как*, *такой же ... как*:

This book is as interesting as that one. Эта книга такая же интересная, как и та.

Если же первый из двух сравниваемых предметов уступает второму по степени качества или свойства, то употребляется союз **not so ... as** *не так ... как*, *не такой ... как*.

This book is not so interesting as that one. Эта книга не такая интересная, как та.

Примечание. Эти союзы употребляются также и с наречиями при сравнительной характеристике двух действий:

My friend reads English as well as I do. Мой друг читает по-английски так же хорошо, как и я.

§ 73. Безличные предложения типа *It is difficult (for me) to understand*. Эти безличные предложения являются разновидностью именных безличных предложений и отличаются от них тем, что они выражают отношение, мнение говорящего о действии, выраженном инфинитивом, следующим за именем прилагательным, например:

It is easy to read this book. Эту книгу легко читать.

Когда говорящий желает назвать лицо, которое выполняет действие, выраженное инфинитивом, употребляется оборот с предлогом *for для*:

It is easy for him to read this book. Ему легко (дословно: для него легко) читать эту книгу.

В таких безличных предложениях чаще всего употребляются прилагательные *difficult трудный, easy легкий, necessary необходимый, important важный, strange странный, interesting интересный, possible возможный, impossible невозможный* и некоторые другие.

§ 74. Глагольные безличные предложения.

1. Кроме именных безличных предложений, в английском языке существуют глагольные безличные предложения, которые отличаются от именных тем, что сказуемое этих предложений — простое, глагольное, выраженное безличным глаголом, таким как *to rain идти (о дожде), to snow идти (о снеге)* и некоторые другие.

It often rains in autumn. Осенью часто идет дождь.

It snowed much last winter. Прошлой зимой часто шел снег.

В русском языке нет глаголов, соответствующих глаголам *to rain* и *to snow* (дословно — *дождить, снежить*), однако в русском языке тоже существует категория безличных глаголов: *темнеть, морозить* и т.д., которые используются для образования безличных предложений, причем глагол ставится так же как и в английском языке в 3 лице ед. числа: *темнеет, морозит*:

It is getting dark. Темнеет.

Однако в русском безличном предложении нет подлежащего, тогда как в английском языке его наличие обязательно.

2. Вопросительная и отрицательная формы глагольных безличных предложений образуются по тем же правилам, по которым эти формы образуются в предложениях с обычным глагольным сказуемым.

Сравните:

Does it often rain in autumn?

Does he go to school?

Did it snow much last winter?

Did he go to school last year?

Is it raining now?

Is he writing now?

It does not often rain here in summer.

He does not go to school.

It did not snow much last winter.

He did not go to school last year.

Часто ли идет дождь осенью?

Ходит ли он в школу?

Часто ли шел снег прошлой зимой?

Учился ли он в школе в прошлом году?

Идет ли дождь сейчас?

Он пишет сейчас?

Здесь не часто идет дождь летом.

Он не учится в школе.

Прошлой зимой не часто шел снег.

Он не учился в школе в прошлом году.

§ 75. Слова-заместители. В английском языке имеются слова, которые употребляются в предложении для того, чтобы избежать повторения одного и того же слова, части предложения или всего предложения. Такие слова называются словами-заместителями.

1. В качестве слова-заместителя, во избежание повторения существительного в ед. числе, употребляется местоимение *one*. Местоимение *one* употребляется с определенным артиклем, если стоит вместо существительного с определенным артиклем. Местоимение *one* имеет форму мн. числа *ones*, когда оно употребляется вместо существительного во мн. числе:

I have no text-book. I want to buy <i>one</i> .	У меня нет учебника. Я хочу купить себе учебник.
This exercise is more difficult than the <i>one</i> we did yesterday.	Это упражнение более трудное, чем то, которое мы делали вчера.
My television-set is old, I must buy a new <i>one</i> .	Мой телевизор старый, я должен купить себе новый.
This story is more interesting than that <i>one</i> .	Этот рассказ более интересен, чем тот.
I do not like these white flowers. Give me some red <i>ones</i> .	Мне не нравятся эти белые цветы. Дайте мне несколько красных.

Местоимение *one* как слово-заместитель или совсем не переводится на русский язык (примеры 3, 5), или переводится тем существительным, которое оно заменяет (пример 1). Если оно употребляется с определенным артиклем, то переводится местоимением *то, тот, та* (примеры 2, 4).

Местоимение *one* не употребляется после притяжательных местоимений, так как в таких случаях употребляется самостоятельная форма притяжательных местоимений. Местоимение *one* не употребляется также после существительных в притяжательном падеже:

Where is my pencil? This isn't <i>mine</i> .	Где мой карандаш? Это не мой.
My suit is darker than <i>yours</i> .	Мой костюм темнее вашего.
My flat is large, but Petrov's is larger.	Моя квартира большая, но квартира Петрова больше.

2. В качестве слова-заместителя, во избежание повторения глагола, употребляется глагол *to do* в соответствующей форме:

Lipov translates from Russian into English better than I <i>do</i> .	Липов переводит с русского языка на английский лучше меня.
--	--

Примечание. Чтобы не повторять глагола в неопределенной форме употребляется частица *to*.

Did you go to the theatre last night? I wanted <i>to</i> , but I couldn't.	Вы ходили в театр вчера вечером? Я хотел пойти, да не мог.
--	--

3. Слово *so* употребляется, чтобы не повторять части предложения или всего предложения:

Did Pavel leave Moscow yesterday?—I think <i>so</i> , but I am not quite sure.	Павел уехал из Москвы вчера?—Я так думаю, но я не совсем уверен в этом.
--	---

У Р О К 17

§ 76. Употребление артикля с именами собственными.

1. Как правило, имена собственные употребляются без артикля:

Europe ['juərəp]	Европа
London ['lʌndən]	Лондон
Mary ['meəri]	Мария

2. С географическими названиями определенный артикль употребляется в следующих случаях:

а) С названиями четырех сторон света — the South [ðə 'sauθ] юг, the North [ðə 'nɔ:θ] север, the West [ðə 'west] запад, the East [ði 'i:st] восток.

б) С названиями стран, океанов, морей и другими географическими названиями, основным элементом которых является нарицательное имя существительное: union ['ju:njən] союз, state [steit] штат, ocean ['ouʃn] океан, sea [si:] море и другие:

the Soviet Union	Советский Союз
the United States of America	Соединенные Штаты Америки
the Pacific Ocean	Тихий океан
the Black Sea	Черное море

в) С названиями океанов, морей, рек, цепей гор, групп островов:

the Atlantic	Атлантический океан
the Baltic	Балтийское море
the Don	Дон
the Urals	Урал
the West Indies	Вест-Индия

3. Определенный артикль употребляется перед фамилиями для обозначения всех членов семьи, причем существительное, обозначающее фамилию, ставится во мн. числе:

the Lavrovs	Лавровы (семья Лавровых)
the Waynes	Уайны (семья Уайнов)

4. Артикль не употребляется:

а) С названиями стран и материков:

Japan [dʒə'pæn]	Япония
South Africa	Южная Африка
North America	Северная Америка
Western Germany	Западная Германия
Central Asia ['eɪʃə]	Центральная Азия
Siberia [saɪ'biəriə]	Сибирь

б) С названиями городов —

Moscow	Москва
London	Лондон
Washington	Вашингтон

Но:

the Hague [heɪg]	Гаага
------------------	-------

в) с названиями площадей и улиц:

Kirov Street улица Кирова
Mayakovsky Square площадь Маяковского

§ 77. Восклицательные предложения.

1. Восклицательные предложения могут начинаться с местоимения **what** (*какой, что за*), которое является определением к существительному (обычно подлежащему, дополнению или именной части составного сказуемого), причем исчисляемое существительное в ед. числе употребляется с неопределенным артиклем. Порядок слов в восклицательных предложениях такого рода прямой, т.е. подлежащее стоит перед сказуемым:

What a fine day we are having to-day! Какой чудесный день сегодня!
What fine weather it is to-day! Какая сегодня хорошая погода!

В отличие от русского языка, местоимение **what** стоит всегда перед существительным, к которому оно относится.

Сравните:


What an interesting film we saw last night! Какой мы видели вчера интересный фильм!

2. Восклицательные предложения могут также начинаться с наречия **how** *как*, причем за ним, как правило, следует прилагательное или наречие, затем подлежащее и сказуемое (или только глагол-связка):

How well he speaks English! Как хорошо он говорит по-английски!
How interesting this book is! Какая (это) интересная книга!

3. Интонация. Восклицательные предложения произносятся с нисходящим тоном:

How 'well she 'speaks 'French!



§ 78. Неопределенное местоимение **one**. Местоимение **one** употребляется в качестве неопределенно-личного подлежащего для обозначения неопределенного лица. Предложения с подлежащим **one** соответствуют русским безличным предложениям со словами **нужно, нельзя** и т.п.

В таких предложениях в английском языке в состав сказуемого обычно входят модальные глаголы **must, can, may** и другие:

One must say, "Thank you" when... Нужно говорить: „Спасибо“, когда...
One cannot say that he is right. Нельзя сказать, что он прав.

Неопределенное местоимение **one** может употребляться в форме притяжательного падежа:

One must always keep **one's** promise. Нужно всегда выполнять **свои** обещания.

Примечание. В словарях местоимение **one** в форме притяжательного падежа обычно употребляется для того, чтобы показать, что в конкретном

предложении вместо *one's* должно употребляться соответствующее притяжательное местоимение:

to come to *one's* place (I'll come to your place tomorrow)

приходить к кому-нибудь
(Я приду к вам завтра)

on *one's* way

по дороге

(On my way home I met an old friend of mine)

(По пути домой я встретил одного из своих старых друзей)

У Р О К 18

§ 79. Неопределенные местоимения, производные от *some, any, no, every*.

1. Неопределенные местоимения *some, any, no, every* образуют ряд производных со словами *thing вещь, body тело, one некто, where где, куда, а именно*:

<i>something</i>	<i>что-то, что-нибудь, что-либо, кое-что, нечто</i>
<i>somebody</i>	<i>кто-то, кто-нибудь, кто-либо, кое-кто, некто</i>
<i>someone</i>	
<i>somewhere</i>	<i>где-то, где-нибудь, где-либо, куда-то, куда-нибудь, куда-либо</i>
<i>anything</i>	<i>что-нибудь; все, что угодно</i>
<i>anybody</i>	<i>кто-то, кто-либо, кто-нибудь, всякий, любой</i>
<i>anyone</i>	
<i>anywhere</i>	<i>где-нибудь, куда-нибудь, где угодно, куда угодно</i>
<i>nothing</i>	<i>ничто, ничего</i>
<i>nobody</i>	<i>никто, никого</i>
<i>no one</i>	
<i>nowhere</i>	<i>нигде, никуда</i>
<i>everybody</i>	<i>все</i>
<i>everyone</i>	
<i>everything</i>	<i>всё</i>
<i>everywhere</i>	<i>езде, повсюду, всюду</i>

Примечание. Местоимение *no one* всегда пишется раздельно.

2. Производные местоимения употребляются в предложениях по тем же правилам, что и неопределенные местоимения *some, any, no, every* (см. § 47, стр. 575).

Производные со словами *thing* соответственно употребляются, когда речь идет о вещах; со словами *body* и *one* — о людях; со словом *where* о месте:

I can see *something* white in that room.

Я вижу (могу видеть) *что-то* белое в той комнате.

Can you see *anything* in that room?

Вы *что-нибудь* видите в той комнате?

I can see *nothing* in that room—I cannot see *anything* in that room.

Я *ничего* не вижу в той комнате.

There is *something* interesting in this magazine.

В этом журнале есть *кое-что* интересное.

Is there *anything* interesting in this magazine?

В этом журнале есть *что-нибудь* интересное?

There is *nothing* interesting in this magazine.

В этом журнале нет *ничего* интересного.

3. Поскольку в состав слов **something, anybody** и др. входят существительные (**thing, body** они всегда в предложении употребляются как самостоятельные члены предложения (подлежащее, дополнение) в отличие от **some, any, no, every** которые употребляются в качестве определения к существительному.

Сравните:

Give me some book to read. (<i>определение</i>)	Дайте мне <i>какую-нибудь</i> книгу почитать.
Give me something to read. (<i>дополнение</i>)	Дайте мне <i>что-нибудь</i> почитать.
Did you read any interesting book last month? (<i>определение</i>)	Вы прочли <i>какую-нибудь</i> интересную книгу в прошлом месяце?
Did you read anything interesting last month? (<i>дополнение</i>)	Вы прочли <i>что-нибудь</i> интересное в прошлом месяце?
Do any engineers work here?	Работают ли здесь <i>какие-либо</i> инженеры?
Was anybody here yesterday?	<i>Кто-нибудь</i> был здесь вчера?
There are no pictures in that room.	В той комнате нет (<i>никаких</i>) картин.
There is nothing in that room.	В той комнате <i>ничего нет</i> .

4. Когда местоимения **somebody, someone, something, anybody, anyone, anything, nobody, no one, nothing, everybody, everyone, everything** употребляются в функции подлежащего, глагол-сказуемое всегда стоит в единственном числе:

Сравните:

1) Everybody was there in time. All were there in time.	} Все были там вовремя.
2) Are all of you here? Is everyone here?	
3) Everybody is listening to Comrade Semenov's report with great interest.	} Все слушают доклад товарища Семенова с большим интересом.

Примечание. Местоимения **anybody (anyone), anything** не употребляются в функции подлежащего в отрицательных предложениях. В таких случаях употребляются отрицательные местоимения **nobody (no one), none, nothing**:

Никто его здесь не видел вчера. (<i>подлежащее</i>)	Nobody saw him here yesterday.
Я никого не видел здесь вчера. (<i>дополнение</i>)	} I didn't see anybody here yesterday. I saw nobody here yesterday.

5. После производных неопределенных местоимений со словами **body** и **one: somebody (someone), anybody (anyone), nobody (no one), everybody (everyone)** не может употребляться предлог **of**; в таких случаях употребляются соответственно неопределенные местоимения **some (one), any, none, each** *каждый*:

Some of them spoke about it at the meeting.	Кто-то из них говорил об этом на собрании. (<i>некоторые из них говорили...</i>)
One of them spoke about it at the meeting.	Кто-то из них (один из них) говорил об этом на собрании.
Can any of you go to see Comrade Serov to-night?	Может ли кто-либо из вас навестить товарища Серова сегодня вечером?
None of us could answer his question.	Никто из нас не мог ответить на его вопрос.
Each of us spoke at the meeting.	Каждый из нас выступил вчера на собрании.

6. После неопределенных местоимений *somebody (someone), anybody, nobody, something, anything, nothing, somewhere, anywhere, nowhere* часто употребляется слово *else* или определение, выраженное прилагательным:

Is there **anybody else** here?

Здесь есть кто-нибудь еще?

Give me **something interesting** to read.

Дайте мне почитать что-либо интересное.

Примечание. Определение, относящееся к данным неопределенным местоимениям ставится, так же как и в русском языке, после них:

There is **nothing strange** in his question.

В его вопросе нет ничего странного.

7. Неопределенные местоимения *somebody (someone), anybody, nobody, everybody* могут иметь окончание притяжательного падежа:

Yesterday I found **somebody's** book. Is it yours?

Вчера я нашел чью-то книгу. Она не ваша?

У Р О К 19

§ 80. *To be able [tɪbəl] to ... , to have to ...* как эквиваленты модальных глаголов *can* и *must*. 1. Поскольку модальные глаголы являются недостаточными, т.е. у них отсутствуют некоторые формы, то для восполнения недостающих форм употребляются модальные эквиваленты этих глаголов:

to be able to * ... *быть в состоянии*, *мочь* для глагола *can* и *to have to* ... *быть должным*, *приходиться* для глагола *must*:

I can go there now.

Я могу пойти туда сейчас (*настоящее время*).

I could go there then.

Я мог пойти туда тогда (*прошедшее время*).

I shall be able to go there tomorrow.

Я смогу пойти туда завтра (*будущее время*).

I shall not be able to do it at once.

Я не буду в состоянии (не смогу) сделать это тотчас же.

He must go there now.

{ Он должен пойти туда сейчас. Ему нужно (надо) пойти туда сейчас. (*Настоящее время*)

He had to go there then.

{ Он должен был пойти туда тогда. Ему нужно было (надо) было пойти туда тогда. Ему пришлось пойти туда тогда. (*Прошедшее время*)

He will have to go there tomorrow.

{ Он должен будет пойти туда завтра. Ему нужно будет (надо будет) пойти туда завтра. Ему придется пойти туда завтра. (*Будущее время*)

* Прилагательное *able [tɪbəl]* значит *способный, умелый*.

2. Вопросительная и отрицательная формы будущего времени от *to be able to...* и *to have to...* образуются по общим правилам:

Will you be able to ring him up to-night?	Вы сможете позвонить ему сегодня вечером?
Will you have to go to see him to-night?	Вам придется пойти к нему сегодня вечером?
I shan't He won't } be able to do it today.	Я не смогу Он не сможет } сделать это сегодня.
I shan't They won't } have to rewrite this letter.	Я не должен буду (мне не нужно будет) Им не нужно будет (им придется) } переписать это письмо.

Вопросительная и отрицательная формы прошедшего времени от *to have to...* образуются с помощью вспомогательного глагола *to do* в прошедшем времени, т.е. *did*:

Did you have to go there last night?	Вам пришлось пойти туда вчера вечером?
My friend brought me the necessary books, and I didn't have to go to the library yesterday.	Мой товарищ принес мне необходимые книги, и мне не надо было идти вчера в библиотеку.

У Р О К 20

§ 81. Понятие о причастии II (*Participle II*).

1. Причастие II правильных глаголов, как было указано выше, образуется так же, как и форма прошедшего времени группы *Indefinite*, т.е. посредством прибавления окончания *-ed* с соответствующими орфографическими изменениями (см. §§ 37, 38, 39; стр. 564, 565), например:

to study изучать studied изученный, изучаемый

Причастие II неправильных глаголов образуется различными способами. Очень часто форма причастия II совпадает с формой прошедшего времени:

<i>to send посылать</i>	<i>sent послал</i>	<i>sent посланный, посылаемый</i>
<i>to bring приносить</i>	<i>brought принес</i>	<i>brought принесенный, приносимый</i>
<i>to know знать</i>	<i>knew знал</i>	<i>known известный</i>

2. Причастие II переходных глаголов, как правило, имеет страдательное значение; переводится оно на русский язык причастием, имеющим окончание на *-нный, -тый, -вшийся, -мый, -шийся*, например:

<i>to discuss обсуждать</i>	<i>discussed обсуждал</i>	<i>discussed обсуждаемый, обсуждающийся, обсужденный, обсуждавшийся</i>
<i>to reach достигать</i>	<i>reached достиг</i>	<i>reached достигнутый, достигаемый</i>

Причастие II очень часто употребляется в функции определения к существительному. Если причастие в функции определения не имеет при себе пояснительных слов, оно может стоять перед существительным, которое им определяется, например:

the discussed question = the question discussed *обсужденный вопрос*

3. Четыре основных формы глагола (обобщение). В английском языке глагол имеет четыре основных формы:

1-я форма	2-я форма	3-я форма	4-я форма
Инфинитив	Прошедшее время группы Indefinite	Причастие II	Причастие I
to discuss обсуждать	discussed обсуждал обсудил	discussed обсуждаемый обсуждающийся обсужденный обсуждавшийся	discussing обсуждающий

Вторую и третью формы неправильных глаголов*, как было указано выше, необходимо выучить наизусть, поскольку их образование довольно разнообразно, например:

to put <i>класть</i>	put <i>положил</i>	put <i>положенный</i>	putting <i>кладу-щий</i>
to know <i>знать</i>	knew <i>знал</i>	known <i>извест-ный</i>	knowing <i>знаю-щий</i>
to send <i>посы- лать</i>	sent <i>послал</i>	sent <i>посланный</i>	sending <i>посыла- ющий</i>
to bring <i>прино- сить</i>	brought <i>принес</i>	brought <i>прине- сенный</i>	bringing <i>прино- слящий</i>

§ 82. Настоящее время группы *Perfect (The Present Perfect Tense Form)*.

1. Времена группы *Perfect* (настоящее, прошедшее, будущее) выражают действие, соотнесенное (связанное) с каким-либо другим моментом или действием, а именно действие, предшествующее данному моменту или действию.

2. Времена группы *Perfect* образуются из вспомогательного глагола *to have* и причастия II смыслового глагола, т.е. по формуле:

to have + Participle II

Глагол *to have* является изменяемой и подвижной частью этой сложной формы: он является показателем времени, числа, лица; меняет свое место при образовании вопроса. *Причастие II* является неизменяемой и неподвижной частью этой формы: оно никогда не изменяется и всегда стоит после подлежащего:

He has written a letter to his friend.
Have you written a letter to your friend?
I had written a letter by five yesterday.
They will have written many letters by tomorrow.

Он написал письмо своему другу.
Вы написали письмо своему другу?
Я написал письмо к пяти часам вчера.
Они напишут много писем к завтрашнему дню.

* См. таблицу стр. 634, 635.

3. Употребление настоящего времени группы **Perfect**. Глагол в настоящем времени группы **Perfect** обозначает действие уже совершившееся в предшествующий период до момента речи, но имеющее непосредственную связь с настоящим моментом. Эта непосредственная связь с настоящим моментом проявляется двояко:

а) В виде результата действия, приобретенного опыта или знания, имеющих к моменту речи:

He has written a letter.

Он написал письмо. (*Вот оно, возьмите его и отправьте.* Если дословно перевести эту форму глагола, то данное предложение означает: он имеет письмо написанным).

He has read this book.

Он прочел (*имеет прочитанной*) эту книгу. (*Он знает ее содержание*).

He has travelled very much.

Он очень много путешествовал. (*В результате этого много видел, много знает*).

б) В виде указания периода времени, который еще не закончился, т.е. включает и настоящий момент, например: *to-day сегодня, this morning сегодня утром, this week на этой неделе, this month в этом месяце, this year в этом году.*

I have seen him this week. Я видел его на этой неделе.

Как видно из этого примера, на русский язык настоящее время группы **Perfect** в этом значении, как правило, переводится прошедшим временем.

Примечание. Настоящее время группы **Perfect** никогда не употребляется, если есть точное указание времени в прошлом, так как это как бы разрывает непосредственную связь с настоящим моментом (т.е. моментом речи) и подчеркивает, что этот факт имел место в прошлом. В таких случаях употребляется прошедшее время группы **Indefinite**.

4. Сравнение прошедшего времени группы **Indefinite** с настоящим временем группы **Perfect**. Обе временные формы обозначают действие, имевшее место в прошлом. Однако форма **Past Indefinite** просто называет факт, имевший место в прошлом, безотносительно к настоящему моменту, факт, никаким образом не связанный с настоящим, тогда как форма **Present Perfect** обозначает действие, совершившееся в прошлом, но имеющее результат в настоящем.

I have broken my pen. Я сломал (имею сломанной) свою ручку (т.е. вот результат этого действия — сломанная ручка, и мне надо чинить ее или покупать новую).

Сравните:

Настоящее время группы **Perfect**

1) Отдыхали ли вы когда-нибудь зимой?
Have you ever had your holiday in winter?

2) Мы еще не читали книг этого писателя.

We have not yet read any books by this writer.

Прошедшее время группы **Indefinite**

Вы отдыхали на юге этим летом?
Did you have your holiday in the South in the summer?

В прошлом году мы не умели читать по-английски и не читали английских книг.

Last year we could not read English and did not read English books.

3) Были ли вы когда-нибудь в Англии? Когда вы были в Англии?
Have you ever been to England? When were you in England?

Как видно из примеров, настоящее время группы Perfect часто употребляется с наречиями неопределенного времени: *ever когда-либо, never никогда, often часто, already уже, yet еще, just только что, lately недавно, за последнее время.*

Однако это не значит, что с наречиями неопределенного времени не могут употребляться и другие временные формы, например, времена группы Indefinite.

Сравните:

I have never seen him.

Я никогда не видел его.

I never came late to the lessons last year.

В прошлом году я никогда не опаздывал на уроки.

I often see him in our club.

Я часто вижу его в нашем клубе.

Примечание. Наречие неопределенного времени *yet еще* употребляется в отрицательных предложениях, причем может ставиться либо после вспомогательного глагола с отрицанием, либо в конце предложения:

He hasn't yet passed his examination in English.

Он не сдал еще экзамена по английскому языку.

We haven't moved into our new flat yet.

Мы еще не переехали на свою новую квартиру.

5. Глагол в настоящем времени группы Perfect обозначает также действия, начавшиеся в предшествующий период, но еще не закончившиеся (часто с глаголами, не употребляющимися в форме Continuous). Глагол в форме Perfect переводится в этом случае на русский язык, как правило, глаголом в настоящем времени.

Глагол в форме настоящего времени группы Perfect в данном случае обычно сопровождается обстоятельствами времени, обозначающими незаконченный отрезок времени, например, с предлогом *for в течение* (*for two years в течение двух лет, for years годами, for ages целую вечность* и другие), или обстоятельством времени, показывающим, когда началось действие, которое еще не закончилось, например обстоятельством времени с предлогом *since с* (*since morning с утра, since nine o'clock с 9 часов*), или придаточным предложением времени с союзом *since с тех пор как*:

I have known him for two years.
(*обстоятельство времени*)

Я знаю его два года (в течение двух лет).

He has known me since 1941.
(*обстоятельство времени*)

Он знает меня с 1941 года.

Have you seen the Petrovs since they left for Leningrad?
(*придаточное предложение*)

Вы виделись с Петровыми, с тех пор как они уехали в Ленинград?

Глагол-сказуемое придаточного времени с союзом *since*, когда это придаточное предложение обозначает момент, с которого началось действие, выраженное в главном предложении, стоит в прошедшем времени группы Indefinite, например:

I haven't seen him since we studied together in Kiev.
(*придаточное предложение обозначает — с момента учебы в Киеве*)

Я не видел его, с тех пор как мы учились вместе в Киеве.

Примечание. Глагол to be употребляется в настоящем, прошедшем и будущем времени группы Perfect в значении съездить, побывать, посетить, поэтому в таких случаях с глаголом to be употребляется предлог направления to:

I have never been to Kiev yet. Я еще никогда не был в Киеве (никогда не ездил в Киев).

У Р О К 21

§ 83. Двойные степени сравнения. В английском языке есть ряд прилагательных, которые имеют две формы степеней сравнения, различающиеся по значению и употреблению; наиболее часто встречаются из них следующие:

- 1) far < farther ['fa:ðə] более далекий farthest ['fa:ðɪst] самый далекий
 далекий further ['fɜ:ðə] более далекий furthest ['fɜ:ðɪst] самый дальний

Кроме обозначения расстояния, further более далекий употребляется в значении добавочный, дальнейший, например:

You will receive further information later. Вы получите дальнейшие сведения позднее.

- 2) old < older ['ouldə] старше oldest ['ouldɪst] самый старший
 старый elder ['eldə] старший eldest ['eldɪst] самый старший

Слова elder старший и eldest самый старший употребляются только в функции определения существительных, обозначающих сыновей, дочерей, братьев и сестер в семье, а также когда речь идет о людях, старших по званию или положению:

My elder sister is five years older than I am. Моя старшая сестра на 5 лет старше меня.

My eldest sister is 45 already. Моей старшей (самой старшей, первой) сестре уже 45 лет.

Who is the eldest here? Кто здесь старший (по должности)?

- 3) near nearer < nearest ['niəst] ближайший
 близкий ближе next [nekst] следующий (по порядку),
 будущий (по времени)

Сравните:

What is the nearest station? Как называется ближайшая станция?

Are you getting off at the next (tram) stop? Вы сходите на следующей остановке?

Next в значении будущий составляет с существительными, обозначающими время, единое словосочетание, имеющее характер наречия. Поэтому оно всегда употребляется без предлогов и артиклей, например:

Next year we shall go to Sochi. В будущем году мы поедем в Сочи.

- 4) late < later ['leɪtə] позже latest ['leɪtɪst] последний по времени появления
 поздний latter ['lætə] последний (второй из двух) last [lɑ:st] последний по порядку, прошлый по времени

Сравните:

What is the latest news? Каковы последние новости?
When does the last train start? Когда отходит последний поезд?

Last, сочетаясь с существительными, обозначающими время, составляет единое словосочетание наречного характера и имеет в этом случае значение *прошлый*. Все словосочетание в этом значении никогда не употребляется ни с артиклем, ни с предлогом:

last year	в прошлом году
last month	в прошлом месяце
last week	на прошлой неделе
Did you see Comrade Petrov last week?	Вы видели товарища Петрова на прошлой неделе?

Слово **latter** часто употребляется в сочетании со словом **former** ['fɔ:mə], которое значит *первый из двух упомянутых*, причем оба слова употребляются с определенным артиклем, например:

He has two friends: Ben and Bob. The former is a teacher, the latter is an economist. У него два друга: Бэн и Боб. **Первый** — преподаватель, **второй** — экономист.

При таком употреблении эти слова переводятся *первый* и *второй*. Если **latter** употребляется не в сочетании с **former**, оно обычно переводится словом *тот* или *последний*:

He asked Peter about it, but the latter kept silent. Он спросил Петра об этом, но **тот** (последний) промолчал.

У Р О К 23

§ 84. Прошедшее время группы *Perfect (the Past Perfect Tense Form)*.

1. Как было сказано ранее, времена группы **Perfect** обозначают действие, которое предшествует данному моменту в настоящем, прошлом и будущем.

Прошедшее время группы **Perfect** употребляется для обозначения действия, уже совершившегося до определенного момента в прошлом и соотношенного с этим моментом в прошлом, а не с моментом речи. Поэтому прошедшее время группы **Perfect** называют относительным временем.

Данный момент в прошлом может быть выражен точным указанием времени (года, числа, часа и т.д.) с предлогом времени **by** к или другим прошедшим действием, событием или ситуацией.

В прошедшем времени группы **Perfect** вспомогательный глагол **to have** стоит в прошедшем времени:

My friend had read the book by five o'clock yesterday.	Вчера к пяти часам мой друг (уже) прочитал книгу.
My friend had already read the book when I rang him up (=by the time I rang him up).	Мой друг уже прочитал книгу, когда я позвонил ему (=к тому времени, когда я позвонил ему).

2. В повествовании, при описании последовательных событий в прошлом в английском языке, как известно, употребляется прошедшее время группы **Indefinite**. Если же последовательное изложение событий нарушается, т.е. если указывается действие, которое произошло ранее, оно выражается прошедшим временем группы **Perfect**:

We hurried to the theatre. We entered the hall at a quarter to eight and took our seats near the door. The concert had already begun. My friend looked around. He had never been to this theatre before and wanted to see what the hall looked like...

Мы поспешили в театр. Мы вошли в зал без четверти восемь и заняли свои места около двери. Концерт уже начался. Мой друг посмотрел вокруг. Раньше он никогда не был в этом театре, и ему хотелось увидеть, что представляет собою зал...

3. В сложноподчиненном предложении с придаточным предложением времени прошедшее время группы **Perfect** может употребляться как в главном предложении, так и в придаточном в зависимости от того, какое действие совершилось раньше. Если сказуемое главного предложения обозначает действие, совершившееся ранее действия, обозначенного сказуемым придаточного предложения, то первое ставится в прошедшем времени группы **Perfect**, причем придаточное предложение времени вводится союзами *before до того, как; перед тем, как* или *when когда*:

My friend had rung me up before he went home.

Мой друг позвонил мне перед уходом домой. (Перед тем, как пошел домой).

We had already reached the village when it began to rain.

Мы уже добрались до деревни, когда пошел дождь.

Если же сказуемое придаточного предложения обозначает действие, которое совершилось ранее действия, выраженного сказуемым главного предложения, то сказуемое временного придаточного предложения стоит в прошедшем времени группы **Perfect** и вводится в этом случае союзами *after, as soon as, when*:

As soon as they had had dinner, they went for a walk.

Как только (они) пообедали, они пошли погулять.

They went for a walk after they had written letters to their friends.

Они пошли погулять после того, как написали письма друзьям.

Примечание. Когда одно действие быстро следует за другим, особенно действия, выражаемые глаголами типа *to come, to enter, to finish*, после союзов *when, as soon as, after* употребляется сказуемое в прошедшем времени группы **Indefinite**:

As soon as I finished work, I went home.

Как только я закончил работу, я (сразу) пошел домой.

4. В повествовании прошедшее время группы **Perfect** употребляется в тех же случаях, когда в диалогической речи употребляется настоящее время группы **Perfect**:

When I was going along the street, I met an old friend of mine whom I hadn't seen since he left for Leningrad.

Когда я шел по улице, я встретил одного из своих старых друзей, которого я не видел с тех пор, как он уехал в Ленинград.

5. Прошедшее время группы **Perfect** употребляется также для обозначения действия, которое еще не успело совершиться до данного момента в прошлом.

Этот момент часто обозначается другим прошедшим действием. В этом случае сказуемое в прошедшем времени группы **Perfect** стоит в отрицательной форме: **They had not yet got on the tram when it started off.** Они еще не успели сесть в трамвай, как он тронулся.

§ 85. Будущее время группы **Perfect (the Future Perfect Tense Form)**. Будущее время группы **Perfect** употребляется для обозначения действия, которое уже совершится и будет закончено ранее определенного момента в будущем. Этот момент может быть выражен точным указанием времени, другим действием или событием в будущем, причем в английском языке это действие во временном придаточном предложении выражается настоящим временем группы **Indefinite**, но имеет значение будущего времени. Действие в будущем времени группы **Perfect** соотносится с определенным моментом в будущем, а не с моментом речи и также называется относительным временем.

В будущем времени группы **Perfect** вспомогательный глагол **to have** стоит в будущем времени, т.е. **shall have** или **will have**:

I shall have read the book by the time you come. Я уже прочитаю книгу к вашему приходу (к тому времени, когда вы придете).
He will have done this work by the end of the month. Он сделает эту работу к концу месяца.

Примечания.

1. При построении вопросительного предложения перед подлежащим ставится только **первый** вспомогательный глагол:

Will you have read the book by tomorrow? Вы прочтаете книгу к завтрашнему дню?

2. Отрицательная частица **not** ставится в отрицательном предложении после **первого** вспомогательного глагола:

He will not have read this article by three o'clock. Он не прочтает эту статью к трем часам.

3. Будущее время группы **Perfect** употребляется сравнительно редко, лишь тогда, когда говорящий желает подчеркнуть завершенность, законченность действия к определенному моменту в будущем, особенно с глаголами, лексическое значение которых не дает понятия предельности, например:

I shall have translated this article by the time the director returns. Я уже переведу эту статью к тому времени, когда вернется директор.

С глаголами же, в лексическом значении которых содержится понятие предельности, будущее время группы **Perfect**, как правило, не употребляется. Так, предложение: **Я закончу эту работу к пяти часам** можно перевести на английский язык двояко:

I shall finish this work by five o'clock.

I shall have finished this work by five o'clock.

4. В придаточных предложениях времени и условия в значении будущего времени группы **Perfect** употребляется **настоящее** время группы **Perfect**:

As soon as we have had dinner, we shall go for a walk. Как только мы пообедаем, мы пойдем гулять.

I shall have a talk with you after I have written this letter. Я поговорю с вами после того, как напишу это письмо.

У Р О К 24

§ 86. **Дополнительные придаточные предложения. Союзные местоимения и наречия как средства связи в дополнительных придаточных предложениях.**

1. **Дополнительные придаточные предложения могут вводиться, кроме союза *that что*, союзными местоимениями *what что, какой, who кто, whom кого, кому, whose чей* и союзными наречиями *where где, when когда, why почему, how как*. В дополнительных придаточных предложениях все эти союзные местоимения и наречия являются членами предложения (подлежащими, дополнениями, определениями и обстоятельствами):**

Show me what you did yesterday (дополнение).	Покажите мне, что вы сделали вчера.
Show me what book you read yesterday (определение).	Покажите мне, какую книгу вы вчера читали.
Do you know who has written this book? (подлежащее).	Вы знаете, кто написал эту книгу?
Do you know whom he always helps? (дополнение).	Вы знаете, кому он всегда помогает?
Do you know whose book it is? (определение).	Вы знаете, чья это книга?
I do not know where he lives (обстоятельство места).	Я не знаю, где он живет.
I do not know when she will come (обстоятельство времени).	Я не знаю, когда она придет.
I don't know why he is not here (обстоятельство причины).	Я не знаю, почему его здесь нет.
I don't know how he did it (обстоятельство образа действия).	Я не знаю, как он это сделал.

Примечания.

1. В русском языке слово *что* может быть как союзом, так и союзным местоимением; в последнем случае оно переводится на английский язык союзным местоимением *what*, является членом дополнительного придаточного предложения и ставится под ударение:

Tell him what you did yesterday.	Расскажите ему, что вы сделали вчера.
Tell him that she did this work yesterday.	Скажите ему, что она сделала эту работу вчера.

2. Обратите внимание на то, что в дополнительных придаточных предложениях после союзного наречия *when когда* употребляется будущее время:

I shall tell you when he will come. (дополнит. придат.)	Я скажу вам, когда он придет. (Скажу что? — Время его прибытия).
I shall tell you about it when he comes. (придат. времени)	Я скажу вам об этом, когда он придет. (Когда скажу?)

2. **Порядок слов в дополнительных придаточных предложениях.** Порядок слов во всех дополнительных придаточных предложениях такой же как и в простых повествовательных предложениях, т.е. подлежащее, сказуемое, другие члены предложения, с той лишь разницей, что дополнительное придаточное предложение при союзном подчинении всегда начинается с союза, с союзного местоимения или наречия с относящимися к нему словами:

I am sorry that he is not here.

союз подл. сказ.

S Pr.

(Subject, Predicate)

Мне жаль, что его здесь нет.

I shall show you what book I read last night

союзное
местоиме-
ние

S Pr.

Я покажу вам, какую книгу я читал
вчера вечером.

I shall show him what he did yesterday.

союзное
местоиме-
ние

S Pr.

Я покажу ему, что он сделал вчера.

I don't know who was here yesterday.

S Pr.

союзное
местоимение

Я не знаю, кто был здесь вчера.

§ 87. Последовательность времен в дополнительных придаточных предложениях.

1. Если главное предложение стоит в настоящем или будущем времени, то употребление времен в дополнительных придаточных предложениях в английском языке ничем не отличается от употребления времен в таких же придаточных предложениях в русском языке, т.е. времена употребляются по смыслу:

I don't know $\left\{ \begin{array}{l} \text{what he usually does in} \\ \text{the evening.} \\ \text{what he did last night.} \\ \text{what he will do tomor-} \\ \text{row.} \end{array} \right.$

Я не знаю, $\left\{ \begin{array}{l} \text{что он обычно делает} \\ \text{вечером.} \\ \text{что он делал вчера вече-} \\ \text{ром.} \\ \text{что он будет делать зав-} \\ \text{тра.} \end{array} \right.$

I shall show you $\left\{ \begin{array}{l} \text{what he usually} \\ \text{reads.} \\ \text{what he read last} \\ \text{night.} \\ \text{what he will read} \\ \text{next week.} \end{array} \right.$

Я покажу вам, $\left\{ \begin{array}{l} \text{что он обычно читает.} \\ \text{что он читал вчера} \\ \text{вечером.} \\ \text{что он будет читать на} \\ \text{следующей неделе.} \end{array} \right.$

2. Если же главное предложение стоит в одном из прошедших времен, употребление времен в английском языке отличается от их употребления в русском языке. Оно подчиняется правилу последовательности времен:

а) Для обозначения действия, одновременного с действием главного предложения, употребляется прошедшее время группы *Indefinite* или *Continuous*.

Сравните:

Я не знал, что вы живете здесь.
(наст. вр.)

I didn't know that you lived here.
(прош. вр.)

Примечание. Модальный глагол *must* в значении долженствования для обозначения одновременности с прошедшим действием главного предложения остается без изменения:

He knew he must help his friend, Он знал, что должен помочь товарищу.

Это исключение не распространяется на модальный глагол *can* в значении обусловленной обстоятельствами возможности или физической способности и модальный глагол *may* в значении разрешения:

I didn't know you could get tickets for us. Я не знал, что вы можете достать для нас билеты.
I didn't know you might turn to Professor Rogov for help whenever you wanted to. Я не знал, что вы можете (имеете разрешение) обращаться к профессору Рогову за помощью, когда хотите.

б) Для обозначения действия, предшествовавшего действию, выраженному в главном предложении, употребляется прошедшее время группы **Perfect**:

Я слышал, что Петровы уехали из Москвы. *(прош. вр.)*
I heard that the Petrovs had left Moscow. *(прош. вр. группы Perfect)*

3. Если дополнительное придаточное предложение в свою очередь является сложным предложением, то правилу последовательности времен подчиняются все предложения, входящие в его состав.

Сравните:

He says that he will go for a walk as soon as he has had dinner. Он говорит, что пойдет на прогулку, как только пообедает.
He said that he would go for a walk as soon as he had had dinner. Он сказал, что пойдет на прогулку, как только пообедал.

4. Если в косвенной речи, т.е. в дополнителном придаточном предложении (при главном предложении в прошедшем времени группы **Indefinite**) передается ряд последовательных действий, то первое дается в прошедшем времени группы **Perfect**, а последующие действия — в прошедшем времени группы **Indefinite**, если эта последовательность не нарушается:

Peter told me that he had been at the theatre where he met an old friend of his; after the performance they went home together and talked about their friends with whom they had fought at the front together. Peter's friend told Peter many interesting things about their friends. They were both very glad to see each other and decided to meet again. Петр сказал мне, что он был в театре, где он встретил своего старого приятеля; после спектакля они пошли вместе домой и говорили о своих друзьях, с которыми они вместе воевали на фронте. Приятель Петра рассказал Петру много интересного об их друзьях. Они оба были очень рады повидать друг друга и решили встретиться снова.

§ 88. Будущее в прошедшем (*The Future in the Past Tense Form*)

Будущее в прошедшем является относительным временем и употребляется лишь в дополнительном придаточном предложении для обозначения действия, которое следует за прошедшим действием, выраженным в главном предложении.

Для образования будущего в прошедшем употребляются формы прошедшего времени вспомогательных глаголов **shall** и **will**, а именно: **should** [ʃud] для 1-го лица и **would** [wud] для других лиц, и инфинитив спрягаемого глагола без частицы **to**:

I didn't know that you would soon come home. Я не знал, что вы скоро придете домой.
He wanted to know when I should return home. Ему хотелось знать, когда я вернусь домой.

He didn't know $\left\{ \begin{array}{l} \text{where I lived.} \\ \text{where I had left.} \\ \text{where I should leave} \\ \text{soon.} \end{array} \right.$

Он не знал, $\left\{ \begin{array}{l} \text{где я живу.} \\ \text{куда я уехал.} \\ \text{куда я скоро поеду.} \end{array} \right.$

При передаче чужой речи в ином месте или в иное время по сравнению с местом или временем высказывания, т.е. в дополнительных придаточных предложениях, введенных глаголами to say, to ask, to tell и другими в прошедшем времени, могут происходить следующие замены слов в зависимости от смысла:

вместо **this/these** *это, этот, эти* может употребляться **that/those** *то, тот, те*;

вместо **here** *здесь* может употребляться **there** *там*;

вместо **now** *сейчас* может употребляться **then** (*тогда*);

вместо **yesterday** *вчера* может употребляться **the day before** *накануне*;

вместо **to-day** *сегодня* может употребляться **that day** *в тот день*;

вместо **tomorrow** *завтра* может употребляться **the next day** *на следующий день*;

вместо **ago** *тому назад* может употребляться **before** *до этого, раньше*;

вместо **last year** *в прошлом году* может употребляться **the year before** *за год до этого* или **the previous** ['pri:vɪəs] *year* *в предыдущем году*;

вместо **next year** *на будущий год* может употребляться **the next year** *в следующем году*.

Сравните:

Реальное обозначение времени и места по отношению к моменту речи

He said he would leave **now**.

Он сказал, что он *сейчас* уедет.

He told me he would come **here tomorrow**.

Он сказал мне, что придет *сюда* *завтра*.

He asked whether she would return **to-day**.

Он спросил, вернется ли она *сегодня*.

Относительное обозначение времени и места по отношению ко времени и месту высказывания

He said he didn't know about it **then**.

Он сказал, что *тогда* он об этом не знал.

He told me he would go **there the next day**.

Он сказал мне, что он пойдет *туда* *на следующий день*.

He asked whether she would return **that day** (that same day).

Он спросил, вернется ли она *в тот же день*.

Такая же зависимость употребления тех или иных обстоятельств времени и места от смысла высказывания существует и в русском языке:

Сравните:

Я **взнул** этот журнал в библиотеку, потому что не знал, что он нам **завтра** понадобится.

Петров **взял** этот журнал на прошлой неделе и сказал, что вернет его **на следующий день**.

У Р О К 25

§ 89. **Дополнительные придаточные предложения, введенные союзом *if* или *whether*.**

Дополнительные придаточные предложения, введенные союзом **if** или **whether**, переводятся на русский язык косвенным вопросом с частицей **ли**:

I didn't know if he would come the next day=I didn't know whether he would come the next day.

Я не знал, придет **ли** он на следующий день.

Если имеется два однородных дополнительных придаточных предложения, то обычно одно из них вводится союзом *if*, а другое союзом *whether*, и соединяются они союзом *or* или:

He didn't remember *if* he had taken that book with him *or whether* he had left it at home. Он не помнил, взял ли он ту книгу с собой или оставил ее дома.

§ 90. Неличные формы глагола.

1. Инфинитив, причастие и герундий являются неличными формами глагола. Эти формы не обозначают ни лица, ни числа, ни рода, ни абсолютного (логического) времени, т.е. прошедшего, настоящего и будущего. Все эти формы имеют общие с глаголом свойства.

1) Они могут иметь при себе прямое дополнение:

I want to read a book. Я хочу почитать какую-нибудь книгу.

2) Они могут определяться обстоятельством (в том числе выраженным наречием):

He began to read loudly. Он начал громко читать.

2. Определительные причастные обороты с причастием I и II. Причастие — это такая неличная форма глагола, которая является промежуточной категорией между глаголом с одной стороны и прилагательным и наречием с другой стороны. Причастия в английском языке подразделяются на причастие I и причастие II:

writing — причастие I пишущий

written — причастие II написанный

Форма причастия II может быть образована от любого глагола, как переходного (т.е. способного принимать прямое дополнение), так и от непереходного (не принимающего прямого дополнения).

taken (от переходного глагола to take) взятый

swum (от непереходного глагола to swim) соответствия в русском языке нет

Однако самостоятельно употребляться может только причастие II переходных глаголов. Это объясняется тем, что причастие II, как правило, имеет значение страдательного залога, например:

discussed *обсуждаемый, обсужденный, обсуждающийся, обсуждавшийся*

Форма причастия II неизменяема, т.е. не имеет ни временных, ни залоговых, ни видовых различий.

Причастие I может быть образовано от любого глагола (как принимающего дополнение, так и не принимающего его).

Причастие I имеет несколько форм, имеющих залоговые и временные различия, причем последние ограничиваются выражением относительного времени, т.е. одновременности или предшествования действию, выраженному сказуемым предложения (сравните с прошедшим и будущим временем группы Perfect, которые тоже выражают относительное время — предшествование). Простейшей формой причастия является простая (неперфектная) форма действительного залога, так называемая *ing-form* [ɪŋ fɔ:m]:

reading читающий

discussing обсуждающий

Эта форма выражает одновременность действий, выраженных причастием I и сказуемым предложения.

Причастие I (простое) и причастие II, так же как и прилагательные, могут употребляться в функции определения. Без пояснительных слов причастия могут стоять перед существительными, к которым они относятся:

the rising sun	восходящее солнце
the approaching train	приближающийся поезд
the discussed question	обсужденный вопрос

Однако, как правило, причастия имеют при себе пояснительные слова — дополнение, обстоятельство, именную часть — и стоят после существительных, к которым они относятся.

The woman standing at the window is my elder sister. Женшина, стоящая у окна, — моя старшая сестра.

Примечания.

1. Для обозначения предмета, или лица которое совершает действие, выраженное причастием II, употребляется предложный оборот с предлогом by, который выражает те же отношения, что и русский творительный падеж:

Я получил вчера письмо, написанное вами. Yesterday I received the letter written by you.

2. В русском языке причастия с пояснительными словами, т.е. причастные определительные обороты, часто стоят перед существительными, к которым они относятся. В английском языке такой порядок слов не употребляется.

Сравните:

Я еще не читал полученные вчера письма. I have not yet read the letters received yesterday.

Я узнал бегущего к вам мальчика. I recognized the boy running to us.

Принесенная вами книга очень интересная. The book brought by you is very interesting.

3. В функции определения в английском языке употребляется только простое (неперфектное) причастие I, которое выражает действие, одновременное с действием, выраженным сказуемым предложения, поэтому русские причастия прошедшего времени совершенного вида, а иногда и несовершенного вида (например: написавший, сказавший и т.п.) следует переводить придаточными определительными предложениями, ибо соответствующей причастной формы в английском языке в функции определения не существует.

Сравните:

Человек, написавший эту книгу, хорошо знает жизнь студентов. The man who wrote this book knows the life of students well.

Человек, что-то пишущий за столом у окна, — мой брат. The man writing something at the table near the window is my brother.

4. В отличие от русского языка, в английском языке определительные причастные обороты запятыми не выделяются.

5. В английском языке определительный причастный оборот, так же как и определительное придаточное предложение, должны непосредственно следо-

вать за тем существительным, к которому они относятся. Нарушение этого правила ведет к изменению смысла высказывания:

Сравните:

I'd like to go and see my friend's sister writing a new book about the North of our country.

Мне бы хотелось навестить сестру моего друга, которая пишет (пишущую) новую книгу о Севере нашей страны.

I'd like to go and see the sister of my friend writing a new book about the North of our country.

Мне бы хотелось навестить сестру моего друга, который пишет (пишущего) новую книгу о Севере нашей страны.

Если прямое дополнение предложения имеет много длинных относящихся к нему определений, то имеющиеся в предложении обстоятельства места стоят либо в начале предложения, либо непосредственно после сказуемого перед прямым дополнением, например:

Yesterday we met in the Underground a group of tourists speaking some unknown language.

Вчера в метро мы встретили группу туристов, которые говорили на каком-то незнакомом языке.

Last year I saw in one of the Moscow museums a book written about 500 years ago and recently received by the Museum.

В прошлом году я видел в одном из московских музеев недавно полученную музеем книгу, написанную примерно пятьсот лет назад.

§ 91. Употребление герундия после глаголов *to stop, to finish, to continue, to begin, to go on, to mind*. Герундий (the Gerund ['dʒerənd]) — это такая неличная форма глагола, которая является промежуточной категорией между глаголом и существительным. Формы герундия и причастия I одинаковы. Простая (неперфектная) форма герундия оканчивается на *-ing*, например:

Reading books is necessary for anyone. Любому человеку необходимо читать книги.

В предложении герундий употребляется в функциях, свойственных существительному.

Сравните:

He finished his work.

Он кончил работу.

He began his work.

Он начал работу.

Do you mind my corrections?

Вы не возражаете против моих поправок?

He finished working.

Он кончил работать.

He began working.

Он начал работать.

Do you mind my correcting your mistakes?

Вы не возражаете против того, что я исправляю ваши ошибки?

После глаголов *to stop* в значении *прекращать*, *to go on* *продолжать*, *to finish* *кончать* и *to mind* (в вопросительных и отрицательных предложениях) *возражать*, *иметь что-либо против* употребляется герундий:

He didn't want to stop smoking when I asked him to.

He has already finished reading this book. Go on reading!

Он не хотел перестать курить, когда я его попросил это сделать.

Он уже кончил читать эту книгу. Продолжайте читать!

Do you mind waiting for me?

Вы ничего не имеете против того, чтобы подождать меня?

I don't mind your smoking here!

Я не возражаю против того, чтобы вы курили здесь!

Примечание. Когда герундий употребляется после глагола **to mind** и выражает действие, совершаемое не лицом, выраженным подлежащим предложения, а другим лицом, то для обозначения этого лица употребляется притяжательное местоимение или существительное в притяжательном падеже, которые ставятся перед герундием:

Do you mind my smoking here?

Вы ничего не имеете против того, чтобы я курил здесь?

После глаголов **to begin** *начинать* и **to continue** *продолжать* может употребляться как герундий, так и инфинитив, однако чаще встречается герундий:

He began $\left\langle \begin{array}{l} \text{to read} \\ \text{reading} \end{array} \right\rangle$ this book yesterday. Он начал читать эту книгу вчера.

We continued $\left\langle \begin{array}{l} \text{to work} \\ \text{working} \end{array} \right\rangle$ till 7 o'clock. Он продолжал работать до 7 часов.

В русском языке такой формы глагола нет. Герундий переводится на русский язык **отглагольным существительным** (хождение, ожидание, чтение), **инфинитивом** или **придаточным предложением**:

Smoking is bad for one's health.

Курение вредно для здоровья (*отглагольное существительное*).

He stopped reading and looked at us.

Он перестал читать и посмотрел на нас (*инфинитив*).

Do you mind taking this subject for your report?

Вы ничего не имеете против того, чтобы взять эту тему для вашего доклада? (*придаточное предложение*)

§ 92. Конструкция: сложное дополнение после глаголов **to want** *хотеть*, **to expect** *ожидать*, **предполагать** и выражения **should (would) like** *хотелось бы*.

1. В английском языке существует конструкция, называемая сложным дополнением, которая состоит из двух частей: первая часть — существительное в общем падеже или местоимение в объектном падеже, обозначающие лицо или предмет; вторая часть — инфинитив, причастие или прилагательное, которые выражают действие или качество, присущее лицу или предмету, обозначенному в первой части. Вся конструкция выполняет в предложении функцию дополнения, употребляется лишь после некоторых глаголов и часто переводится на русский язык дополнительным придаточным предложением:

(дополнение)
What do I want?

I want him	to go there.
первая часть (лицо)	вторая часть (действие)

Я хочу, чтобы он пошел туда.

2. После глаголов **to want**, **to expect** и выражения **should (would) like** в конструкции сложное дополнение вторая часть выражена инфинитивом глагола с части-

цей to. На русский язык сложные дополнения после глагола to want и выражения should (would) like переводятся дополнительным придаточным предложением о союзом чтобы, а после глагола to expect — дополнительным придаточным предложением с союзом что:

I want you to understand me.

What do you want him to do for you?

I should like you to read this book.

He would like us to begin studying French.

We expect her to come to Moscow tomorrow.

Я хочу, чтобы вы поняли меня.

Что вы хотите, чтобы он для вас сделал?

Я хотел бы, чтобы вы прочитали эту книгу.

Ему хотелось бы, чтобы мы начали изучать французский язык.

Мы ожидаем, что она придет в Москву завтра.

У Р О К 26

§ 93. Времена группы *Indefinite* страдательного залога. В английском языке глаголы могут иметь два залога: *действительный* (the Active Voice) и *страдательный* (the Passive Voice).

Глагол в действительном залоге показывает, что действие выполняется, совершается лицом или предметом, обозначенным подлежащим.

Глагол, в страдательном залоге показывает, что лицо или предмет, обозначенный подлежащим, испытывает воздействие или находится в определенном состоянии в результате какого-то воздействия. Функции страдательного залога в английском языке гораздо шире, чем в русском языке.

1. Образование страдательного залога. Страдательный залог образуется в английском языке с помощью вспомогательного глагола to be и формы причастия II смыслового глагола. Это можно представить формулой:

to be + Participle II

Форма причастия II никогда не изменяется, а показателем лица, числа и времени является вспомогательный глагол to be.

Глагол to show в страдательном залоге времен группы *Indefinite*.

1 лицо ед. числа настоящего времени	am	} shown
3 лицо ед. числа настоящего времени	is	
мн. число настоящего времени	are	
ед. число прошедшего времени	was	
мн. число прошедшего времени	were	
1 лицо будущего времени	shall be	
другие лица будущего времени	will be	

Отрицательная форма страдательного залога образуется при помощи отрицательной частицы not, которая ставится после первого вспомогательного глагола:

I am not shown

He is not shown

Мне не показывают

Ему не показывают

We are not shown	Нам не показывают
She was not shown	Ей не показывали (не показали)
They were not shown	Им не показывали (не показали)
I shall not be shown	Мне не покажут
It will not be shown	Ему (ребенку) не покажут

Вопросительная форма страдательного залога образуется постановкой **первого** вспомогательного глагола перед подлежащим:

Am I shown?	Мне показывают?
Is he shown?	Ему показывают?
Are we shown?	Нам показывают?
Was she shown?	Ей показывали?
Were they shown?	Им показывали?
Shall I be shown?	Мне покажут?
Will it be shown?	Ему (ребенку) покажут?

2. Объектные и неobjектные глаголы. Все глаголы в английском языке делятся на объектные, выражающие действие, направленное на какой-либо объект — дополнение (прямое, косвенное или предложное) и неobjектные, после которых ни косвенное, ни прямое, ни предложное дополнение не употребляется:

I saw him (прямое дополнение) yesterday.	} объектные глаголы	Я видел его вчера.
I've written a letter (прямое дополнение) to my friends.		Я написал письмо своим друзьям.
I shall speak to him (предложное дополнение) about it.		Я поговорю с ним об этом.
Wait for me (предложное дополнение) a little.	} неobjектные глаголы	Подождите меня немного.
Come here tomorrow.		Приходите сюда завтра.
I shall go there at once.		Я пойду туда сейчас же.
Who lives in this house?		Кто живет в этом доме?
Who is sitting there?		Кто там сидит?

3. Употребление страдательного залога. В английском языке все объектные глаголы могут употребляться в страдательном залоге, тогда как в русском языке в страдательном залоге могут употребляться только переходные глаголы. В английском языке употребление страдательного залога гораздо шире, чем в русском языке, так как категория объектных глаголов (принимающих любое дополнение) значительно шире категории переходных глаголов (принимающих только прямое дополнение — дополнение в винительном падеже без предлога).

Подлежащее предложения в страдательном залоге в русском языке является всегда прямым, непосредственным объектом действия, т.е. по значению соответствует прямому дополнению предложения в действительном залоге.

Подлежащее предложения в страдательном залоге в английском языке может также обозначать прямой непосредственный объект действия, например:

Houses are built very quickly now.	Дома сейчас строятся очень быстро.
This house was built last year.	Этот дом был построен в прошлом году.

Кроме того, подлежащее предложения в страдательном залоге в английском языке может выражать лицо, в чьих интересах совершается действие. В этом случае в русском языке глагол стоит в неопределенно-личной форме:

I was shown (страдательный залог) the way (прямое дополнение) to the station.
He was given an interesting book (прямое дополнение).

Мне показали дорогу на станцию (неопределенно-личная форма).
Ему дали интересную книгу.

Как видно из примера, в английском языке за глаголом в страдательном залоге стоит прямое дополнение, что совершенно невозможно в русском языке. В русском языке такой структуры предложений в страдательном залоге не существует. Им соответствуют неопределенно-личные предложения. Таким образом, в английском языке существуют две равнозначные конструкции с глаголом в страдательном залоге, а именно:

- | | |
|---|------------------------------|
| 1) I was given an interesting book (прямое дополнение). | } Мне дали интересную книгу. |
| 2) An interesting book was given me (косвенное дополнение). | |

Сопоставьте с действительным залогом:

They gave him (косвенное дополнение) an interesting book (прямое дополнение). Они дали ему интересную книгу.

Первая структура, где подлежащее обозначает заинтересованное лицо, в английском языке более употребительна.

Примечание. В английском языке существует группа глаголов, например: to explain to smb., to translate to smb., to dictate to smb., to describe to smb., etc., с которыми невозможны предложения первой структуры в страдательном залоге, т.е. с ними возможна только одна (вторая) конструкция в страдательном залоге, когда подлежащее выражает прямой непосредственный объект действия:

This rule was explained to me twice.

Данное предложение соответствует двум русским предложениям:

Это правило было объяснено мне дважды. Мне объяснили это правило дважды.

Страдательный залог.

Неопределенно-личная форма.

4. В английском языке в страдательном залоге употребляются также глаголы, требующие после себя предлога, т.е. употребляющиеся с предложными дополнениями, причем предлог сохраняется после глагола и превращается как бы в наречие или наречную частицу, которая уточняет лексическое значение глагола:

They were much spoken about.

О них много говорили.

The doctor was sent for at once.

За доктором послали тотчас же.

He is often laughed at.

Над ним часто смеются.

Подлежащее в последнем примере обозначает объект смеха. Сопоставьте с предложением действительного залога:

Они часто смеются над ним.

They often laugh at him.
(предложное дополнение)

В русском языке в таких случаях употребляется неопределенно-личное предложение.

5. Предложение в страдательном залоге употребляется тогда, когда говорящий либо не знает, кто совершает действие, либо не придает этому никакого значения. Однако, если возникает необходимость назвать лицо или предмет, который совершает действие, т.е. со стороны которого объект, обозначенный подлежащим подвергается воздействию, то употребляется предложный оборот с предлогом *by*:

Эта работа была сделана мною.
Кем написана эта статья?

This work was done by me.
By whom was this article written?

6. В английском языке глагол в настоящем времени группы *Indefinite* страдательного залога может, в зависимости от контекста, выражать как сам процесс действия (процесс воздействия), так и законченность действия (состояние) в результате этого воздействия. Сама форма глагола не выражает этих различий. В русском же языке процесс воздействия выражается глагольной формой, оканчивающейся на *-ся*, а состояние как результат воздействия — краткой формой страдательных причастий.

Сравните:

Стол обычно делается из дерева.
(действие)

Tables are usually made of wood.

Эта вещь сделана из стали.
(состояние)

This thing is made of steel.

7. Инфинитив страдательного залога. Инфинитив страдательного залога образуется из инфинитива глагола *to be* и причастия II смыслового глагола, например, *to be shown* *быть показанным, показываться*.

Инфинитив страдательного залога можно образовать от любого объектного глагола:

to give—to be given

to remind smb. of smth.—to be reminded of smth.

to laugh at—to be laughed at

to speak about—to be spoken about

Инфинитив глагола в страдательном залоге употребляется в тех же случаях, что и инфинитив действительного залога, например, после глаголов *to want*, *to like*; после модальных глаголов *can*, *must*, *may* (без частицы *to*); в функции обстоятельства цели и т.д.:

Nobody likes to be laughed at.

Никому не нравится, когда над ним смеются.

This must be done at once.

Это надо сделать немедленно.

He cannot be given a holiday now. We have much work to do.

Ему нельзя дать отпуск сейчас. У нас много работы.

He will have to be asked about it tomorrow.

Его придется спросить об этом завтра.

§ 94. Конструкция *сложное дополнение* после глаголов восприятия. После глаголов, выражающих восприятие посредством органов чувств, например: *to see* *видеть*, *to watch* *наблюдать*, *to notice* *замечать*, *to hear* *слышать*, *to feel* *чув-*

ствовать и др. в конструкции сложное дополнение вторая часть может быть выражена инфинитивом глагола без частицы *to* или причастием I. На русский язык сложное дополнение после этих глаголов переводится дополнительным придаточным предложением с союзами **как** или **что**:

I saw them enter the room.

Я видел, что они вошли в комнату.

I saw him writing a letter.

Я видел, как (что) он писал письмо.

Did you see them walking in the park?

Вы видели, как (что) они гуляли в парке?

We did not see her enter the room.

Мы не видели, что она вошла в комнату.

We watched the ship approaching the shore.

Мы наблюдали, как корабль приближался к берегу.

We noticed him entering the room.

Мы заметили, как он входил в комнату.

Did you hear him singing yesterday?

Вы слышали, как он пел вчера?

Значение различных видов сложного дополнения не всегда одинаково. Так, сложное дополнение с причастием I переводится предложением с глаголом несовершенного вида, а сложное дополнение с инфинитивом переводится предложением с глаголом совершенного вида. Существует и некоторая разница в употреблении различных видов сложного дополнения. Поскольку причастие I показывает одновременность выражаемого им действия с действием, выраженным сказуемым, то для обозначения ряда последовательных действий употребляются инфинитивы:

I saw him enter the room, sit down at the table, open his book and begin reading it.

Я видел, что (как) он вошел в комнату, сел за стол, открыл свою книгу и начал читать.

Примечание. Глаголы *to see видеть*, *to hear слышать*, подобно соответствующим русским глаголам, могут употребляться также в значениях: *to see — понимать*, *to hear — узнать что-либо от кого-либо*. В этих значениях после них употребляются дополнительные придаточные предложения:

I see that you are right.

Я вижу (= я понимаю), что вы правы.

I heard that the Petrovs had left Moscow.

Я слышал (= я узнал от кого-то), что Петровы уехали из Москвы.

У Р О К 27

§ 95. Употребление причастных оборотов с простым причастием I в функции обстоятельства. Причастные обороты с простым (неперфектным) причастием I употребляются также в функции следующих обстоятельств:

1. Обстоятельства времени:

Buying books yesterday I forgot to buy an English-Russian dictionary.

Покупая книги вчера, я забыл купить англо-русский словарь.

Причастию I в функции обстоятельства времени часто предшествуют союзы *when когда*, *while в то время*, *как*, которые на русский язык не переводятся:

When reading this book we came across many good expressions.

While discussing this question don't forget to touch upon these facts.

Читая эту книгу, мы встретили много хороших выражений.

Обсуждая этот вопрос, не забудьте коснуться этих фактов.

Примечания.

1) Причастные обороты в функции обстоятельства запятой не отделяются.

2) Причастный оборот с причастием I глагола *to be* в функции обстоятельства времени не употребляется. В таких случаях употребляются союзы *when* и *while* перед обстоятельством места или именной частью составного сказуемого (в повествовании):

When a child (именная часть составного сказуемого) he liked to read books about voyages.

When young (именная часть составного сказуемого) my sister lived in Kiev.

When asked about it he kept silent.

Когда он был ребенком (будучи ребенком), он любил читать книги о морских путешествиях.

Когда моя сестра была молодой, она жила в Киеве.

Когда его спросили об этом, он ничего не сказал.

2. Обстоятельства причины:

Knowing the subject well the student was not afraid of the coming examination. (As he knew the subject well, he...)

Having much free time before the beginning of the performance we decided to walk to the theatre.

Зная предмет хорошо, студент не боялся предстоящего экзамена.

Имея много свободного времени до начала представления, мы решили пойти в театр пешком.

Примечание. Причастие I от глагола *to be* употребляется только в функции обстоятельства причины:

Being busy the director could not receive me. (= As the director was busy he...)

Будучи занятым, директор не мог принять меня.

В функции обстоятельства причины может употребляться также и отрицательная форма причастия I:

Not knowing the language he could not understand the conversation.

Не зная языка, он не мог понять разговора.

3. Обстоятельства образа действия или сопутствующего действия:

He stood at the window thinking of his past.

My friend sat on the sofa smoking a cigarette.

Он стоял у окна, думая о своем прошлом (деепричастие)

или: Он стоял у окна и думал... (два сказуемых).

Мой друг сидел на диване (куря) и курил папиросу.

§ 96. Возвратные местоимения.

1. У всех личных местоимений в английском языке есть соответствующие возвратные местоимения, которые имеют окончания *-self* в ед. числе и *-selves* во мн. числе.

Личные местоимения	Возвратные местоимения
I	myself [maɪ'self]
you	yourself [jɔː'self]
he	himself [hɪm'self]
she	herself [hɜː'self]
it	itself [ɪt'self]
we	ourselves [aʊə'selvz]
you	yourselves [jɔː'selvz]
they	themselves [ðəm'selvz]

Кроме того, существует возвратное местоимение, соответствующее неопределенному местоимению *one* — *oneself* [wʌn'self], которое употребляется при глаголе, стоящем в инфинитиве, чтобы обозначить обязательное употребление возвратного местоимения в соответствующем лице в предложении: *to enjoy oneself наслаждаться, хорошо провести время.*

2. Возвратные местоимения употребляются:

1) Как показатель возвратного значения глагола —

At last he found himself in a big hall with large windows and...
 Be careful! You may cut yourself.

Наконец он очутился в огромном зале с большими окнами и...
 Будьте осторожны! Вы можете порезаться.

В современном английском языке при следующих глаголах: *to wash умываться, to dress одеваться, to bathe купаться, to shave бриться, to hide прятаться, to behave [bɪ'heɪv] вести себя* возвратное местоимение, как правило, не употребляется, хотя эти глаголы не теряют своего возвратного значения:

Do you like to bathe in the sea? Вы любите купаться в море?

Примечание. Когда эти глаголы употребляются в повелительном наклонении, они сохраняют при себе возвратное местоимение второго лица:

How dirty you are! Go and wash yourself! Какой ты грязный! Пойди умойся.

Hide yourselves in that forest! Спрячьтесь в том лесу!

2) Возвратные местоимения могут употребляться самостоятельно в качестве того или иного члена предложения (прямого дополнения, предложного дополнения):

When I saw myself in the looking glass, I got very much surprised: I've changed so greatly.
 Когда я увидел себя в зеркале, я был очень удивлен: так сильно я изменился.

He never speaks of himself.
 Он никогда не говорит о себе.

Do you want to buy yourself a new hat? Вы хотите купить себе новую шляпу?

Примечание.

1. Из-за различия грамматических конструкций и расхождения значений глаголов русское местоимение *себя* не всегда находит отражение в соответствующем английском предложении.

Сравните:

Она плохо *себя* чувствует.
[простое глагольное сказуемое; плохо (как?) обстоятельство образа действия, выраженное наречием].

She feels bad.
(составное именное сказуемое, **feels** — глагол-связка; **bad** — именная часть, выраженная прилагательным. Глагол-связка не может иметь при себе дополнения, а следовательно и возвратного местоимения).

Она ведет себя, как ребенок.

She behaves like a child
(to behave — поступать, значение глагола не предполагает употребления возвратного местоимения).

2. Русское местоимение **себя (собой)** часто соответствует в английском языке личному местоимению в объектном падеже:

Вы возьмете с собой своих детей? Will you take your children with you?

Возвратное же местоимение употребляется тогда, когда в соответствующем русском предложении имеется местоимение **сам (сам себя, самого себя, самим собой)**:

Он всегда доволен **собой** (самим собой). He is always pleased with himself.

3) Возвратные местоимения употребляются также как средство усиления существительного или местоимения, употребляемых в функции подлежащего или дополнения. В этом значении они соответствуют русскому усилительному местоимению **сам**.

Так же как в русском языке, возвратные местоимения как средство усиления подлежащего ставятся непосредственно после подлежащего или в конце предложения, как средство усиления дополнения — непосредственно после дополнения.

В таком употреблении на возвратное местоимение падает фразовое ударение:

I shall 'do it my _{self} .	Я сделаю это сам .
They 'themselves went there.	Они сами пошли туда.
They've heard much about his books, but they haven't seen him him _{self} .	Они много слышали о его книгах, но не видели его самого .

Примечание. В английском языке с возвратными местоимениями часто употребляется для большей выразительности предлог **by**; в русском языке используются другие средства усиления, например, слова: **совершенно, абсолютно, только**:

He did it all **by himself**. Он сделал это **совершенно самостоятельно**.

§ 97. Употребление глагола **to be** в качестве модального глагола с последующим инфинитивом смыслового глагола. В английском языке глагол **to be** с последующим инфинитивом смыслового глагола имеет модальное значение **долженствования, необходимости, вытекающей из взаимной предварительной договоренности, заранее намеченного плана, программы, приказа, расписания и т.д.**, тогда как глагол **to have** с последующим инфинитивом имеет модальное значение **вынужденной, вызванной обстоятельствами необходимости**.

Сравните:

I was to do this work alone, but as there was little time left before the end of the month I had to ask Comrade Nikitin to help me.

Я должен был делать эту работу один, но, поскольку до конца месяца оставалось мало времени, мне пришлось попросить тов. Никитина помочь мне.

Глагол **to be** в модальном значении с последующим инфинитивом употребляется в настоящем и прошедшем времени группы **Indefinite**. Поскольку настоящее время глагола **to be** с последующим инфинитивом по смыслу относит действие к будущему, это сочетание в будущем времени не употребляется:

I am to leave for Leningrad tomorrow. Я должен завтра уехать в Ленинград.

Сочетание глагола **to be** в прошедшем времени с инфинитивом **Indefinite** обозначает действие, которое должно было произойти в прошлом, причем это сочетание не показывает, произошло ли действие или нет. Это можно выразить контекстом:

I was to see off my friend last night, but I couldn't as I was very busy. Я должен был проводить своего друга вчера вечером, но не мог, так как был очень занят.
(*Действие не произошло*).

I was to see off my friend at five o'clock yesterday and I had to take a taxi not to be late. Я должен был провожать своего друга в пять часов вечера вчера и мне пришлось взять такси, чтобы не опоздать.
(*Действие произошло*).

Сочетание глагола **to be** с инфинитивом переводится на русский язык словами: *должен, должен был, нужно было, предстоит*, например:

Didn't he tell you what you were to do? Разве он не сказал вам, что вам нужно было делать?

He is to leave for Kiev to-day. Ему предстоит выехать в Киев сегодня.

Our plan is to be carried out by the 20th of December. Наш план должен быть выполнен к 20-му декабря.

Часто это сочетание переводится на русский язык просто настоящим или будущим временем:

The train is to start in five minutes. Поезд отходит через пять минут.
(*по расписанию*)

Who is to make the report at the meeting tomorrow? Кто будет делать доклад завтра на собрании?

Примечание. Иногда глагол **to be** с последующим инфинитивом страдательного залога имеет модальное значение *возможности*, а в отрицательной форме — *невозможности, запрещения*:

This book is to be found in any shop. Эту книгу можно найти в любом магазине.

This book is not to be found anywhere. Эту книгу нигде нельзя найти.

You are not to go there to-day. Вам нельзя идти туда сегодня.

§ 98. Конструкция *сложное дополнение* после глагола **to make**. После глагола **to make** *заставлять* в конструкции *сложное дополнение* вторая часть выражена инфинитивом без частицы **to**:

Who makes you do this work at once?

Кто заставляет вас делать эту работу немедленно?

Why did you make him rewrite his test?

Почему вы заставили его переписать контрольную работу?

Примечание. В конструкции сложное дополнение после глагола *to make* вторая часть может быть выражена прилагательным, и все сочетание слов вместе с глаголом *to make* в этом случае переводится на русский язык глаголом:

to make smb. sorry	огорчать
to make smb. angry	рассердить, сердить
to make smb. happy	обрадовать

Например:

"Don't make Mother angry, Bob, go to bed at once," said his elder sister.

„Не сердь мать, Боб, иди сейчас же спать“, — сказала его старшая сестра.

У Р О К 28

§ 99. Расчлененные вопросы (*Disjunctive Questions*). Кроме специальных, альтернативных и общих вопросов, в английском языке существуют еще так называемые расчлененные вопросы, которые, так же как и общие вопросы, требуют краткого утвердительного или отрицательного ответа, т.е. подтверждения или отрицания мысли, выраженной в вопросе, и которые как бы состоят из двух частей. Первая часть представляет собой повествовательное предложение (утвердительное или отрицательное), а вторая — краткий общий вопрос, состоящий из соответствующего вспомогательного (или модального) глагола в требуемой форме и личного местоимения в именительном падеже, причем, если первая часть утвердительная, то вспомогательный (модальный) глагол употребляется в отрицательной форме, если же первая часть отрицательная, то вспомогательный (модальный) глагол употребляется в утвердительной форме:

You enjoyed yourself in the country last week-end, didn't you?

Вы хорошо провели время за городом в прошлую субботу, не правда ли?

He hasn't yet returned from Leningrad, has he?

Он ведь еще не вернулся из Ленинграда?

Расчлененные вопросы являются более выразительным средством выяснения подтверждения или отрицания высказанной мысли, чем общие вопросы.

Расчлененным вопросам в русском языке соответствуют вопросительные обороты *не правда ли?* *не так ли?* *да?* или усилительная частица *ведь* в составе вопросительного предложения:

He didn't make you read the whole day, did he?

Он ведь не заставлял вас читать целый день?

You were on duty yesterday, weren't you?

Вы дежурили вчера, не так ли?

The patient is no longer in danger, is he?

Больному больше не грозит опасность, не правда ли?

Your watch is 5 minutes slow, isn't it?

Ваши часы отстают на пять минут, да?

Примечания.

1. В расчлененных вопросах вспомогательные (модальные) глаголы, как правило, сливаются с отрицанием, т.е. образуют сокращенные формы *isn't, aren't, wasn't, weren't, shan't, won't, hasn't, haven't, can't, mustn't*. Однако отрицание *not* и в полной форме можно ставить после подлежащего (личного местоимения), как это обычно имеет место с формой *am* глагола *to be* и с модальным глаголом *may*:

I am right, am I not?

Я ведь прав?

He may take the tickets for this play, may he not?

Он может взять билеты на эту пьесу, не так ли?

2. Вопросительный оборот, т.е. вспомогательный (модальный) глагол и личное местоимение, всегда отделяется запятой.

3. Употребление в кратких ответах русских *да* и *нет* и английских *yes* и *no* часто не совпадает.

Сравните:

1) *There is a good football team at your plant, isn't there?*

У вас ведь на заводе есть хорошая футбольная команда?

Yes, there is.

Да, есть.

Но:

2) *There is no football team at your plant, is there?*

У вас ведь на заводе нет футбольной команды?

No, there is not.

Да, нет.

3) *There is no football team at your plant, is there?*

У вас ведь на заводе нет футбольной команды?

Yes, there is.

Нет, есть.

§ 100. Союз *neither ... nor* ['ni:ðə ... nə]. Союз *neither ... nor* ни ... ни является отрицательным союзом и может соединять однородные члены предложения, выступающие в любой функции в предложении (подлежащего, сказуемого, дополнения, обстоятельства, определения):

Neither my friend, nor I am fond of skating.
(соединяет подлежащие)

Ни мой друг, ни я не любим кататься на коньках.

My daughter could neither write, nor read when she went to school.
(соединяет сказуемые)

Моя дочь, не умела ни писать, ни читать, когда пошла в школу.

We shall get neither to the theatre, nor to the cinema to-night.
(соединяет обстоятельства)

Мы не попадем ни в театр, ни в кино сегодня.

I like neither football, nor hockey.
(соединяет дополнения)

Я не люблю ни футбол, ни хоккей.

She likes neither green, nor red coats.
(соединяет определения)

Она не любит ни зеленых, ни красных пальто.

Примечания.

1. Когда союз *neither ... nor* ... соединяет подлежащие, сказуемое предложения согласуется (т.е. стоит в соответствующем лице и числе) с ближайшим подлежащим:

Neither they, nor *he* intends to stay here for another week.

Ни они, ни он не собираются оставаться здесь еще на неделю.

2. В английском предложении может быть только одно отрицание, в данном случае *neither ... nor*, следовательно сказуемое стоит всегда в утвердительной форме (см. примеры выше).

§ 101. Союз *either ... or* [aɪðə ... ɔ:]. Союз *either ... or* или ... или, либо ...

либо употребляется в утвердительных предложениях для соединения однородных членов предложения, причем, если союз соединяет подлежащие, сказуемое согласуется с ближайшим подлежащим.

Either your children, or my *son* has broken this vase.

Либо ваши дети, либо мой сын разбил эту вазу.

Союз *either ... or* может употребляться также в значении союза *neither ... nor* в отрицательных предложениях.

This old woman never studied either History or Geography.

Эта старая женщина никогда не изучала ни истории, ни географии.

§ 102. Союз *both ... and* [bəʊθ ... ænd]. Союз *both ... and* и ... и, как ... так

и употребляется в утвердительных предложениях для соединения однородных членов предложения.

They liked both the acting and the music.

Им понравилось и исполнение и музыка.

§ 103. Сокращенные утвердительные и отрицательные предложения типа *so shall*

I, neither did he. Сокращенные утвердительные и отрицательные предложения употребляются для распространения на другое лицо какого-либо высказывания, относящегося к одному лицу, (ср. русск. Петр хорошо знает английский язык. И Анна тоже).

Если подтверждается утвердительное предложение, употребляется сокращенное утвердительное предложение, которое строится при помощи слова *so также*, соответствующего вспомогательного (модального) глагола в требуемой форме и личного местоимения в именительном падеже или существительного в общем падеже, причем вспомогательный глагол согласуется с личным местоимением или существительным в лице и числе:

My friends enjoyed themselves in the country yesterday. So did I.

Мои друзья хорошо провели время за городом вчера. И я тоже.

I am fond of reading. So is my son.

Я люблю читать. И мой сын тоже.

Если подтверждается отрицательное предложение, употребляется сокращенное отрицательное предложение, которое строится при помощи слова *neither также не*, соответствующего вспомогательного (модального) глагола в утвердительной форме и местоимения в именительном падеже или существительного в общем падеже:

I haven't heard him sing. Neither has my friend.

Я не слышал, как он поет. И мой друг тоже.

My friend cannot go to the theatre tonight. Neither can I.

Мой друг не может пойти сегодня в театр. И я тоже.

УРОК 29

§ 104. Модальный глагол *needn't* [ni:dnt]. Глагол *need* *нуждаться* употребляется как модальный глагол, как правило, в отрицательной форме *needn't*, для выражения отсутствия необходимости:

You *needn't* go to their office to-day. I shall go there myself tomorrow.

Вам не нужно (нет необходимости, не надо) ехать в их контору сегодня. Я сам поеду туда завтра.

Must he post the letter immediately?—No, he *needn't*. It can go tomorrow.

Должен ли он отправить письмо тотчас же?—Нет, не надо. Его можно отправить завтра.

Примечание. Глагол *need* также может употребляться в вопросительных предложениях (однако, довольно редко).

Need he buy the ticket in advance?
—No, he *needn't*.
—Yes, he *must*.

Нужно ли ему покупать билет заранее?
Нет, не нужно.
Да, он должен это сделать.

УРОК 30

§ 105. Времена группы *Perfect* страдательного залога. Времена группы *Perfect* страдательного залога образуются при помощи вспомогательного глагола *to be* в настоящем, прошедшем и будущем времени группы *Perfect* и формы причастия II смыслового глагола, т.е. по формуле:

to have been + причастие II

I *have been asked* questions twice at the lesson to-day.

Меня спрашивали дважды на занятиях сегодня.

When my teacher came to the examination, I *had not been asked* all the questions yet.

Когда мой преподаватель пришел на экзамен, мне еще не задали всех вопросов.

Will you *have been asked* all the questions by the time I come to the examination?

Вас уже спросят к тому времени, когда я приду на экзамен?

Времена группы *Perfect* страдательного залога употребляются в тех же случаях, что и в действительном залоге (см. употребление времен группы *Perfect* действительного залога §§ 84 — 85, стр. 609, 611).

Приложения

ТАБЛИЦА ДАННЫХ В УЧЕБНИКЕ ВРЕМЕН АНГЛИЙСКОГО ГЛАГОЛА

Действительный залог

Группа времен (форма) Время	Indefinite (факт, повторяющееся действие)	Continuous (действие в процессе, в развитии, в данный момент)	Perfect (предшествование данному моменту)
Present	write writes	am } is } writing are }	have } has } written
Past	wrote	was } were } writing	had written
Future	shall } will } write	shall } will } be writing	shall } will } have written
Future in the Past	should } would } write	should } would } be writing	should } would } be written

Страдательный залог

Форма Время	Indefinite	Perfect
Present	am } is } written are }	have } has } been written
Past	was } were } written	had been written
Future	shall } will } be written	shall } will } have been written
Future in the Past	should } would } be written	should } would } have been written

**ТАБЛИЦА ОБРАЗОВАНИЯ ОСНОВНЫХ ФОРМ НЕПРАВИЛЬНЫХ
ГЛАГОЛОВ, ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ В УЧЕБНИКЕ**

Инфинитив	Прошедшее время группы Indefinite	Причастие II
be [bi:] быть	was [wɒz], were [wə:]	been [bi:n] (being)**
beat [bi:t] бить	beat [bi:t]	beaten [bi:tn]
become [bɪ'kʌm] становиться	became [bɪ'keɪm]	become [bɪ'kʌm] (becoming)
begin [bɪ'gɪn] начинать	began [bɪ'gæn]	begun [bɪ'gʌn] (beginning)
bend [bend] сгибать	bent [bent]	bent
bite [baɪt] кусать	bit [bɪt]	bitten [bɪtn]
blow [bləʊ] дуть	blew [blu:]	blown [bləʊn]
break [breɪk] ломать	broke [brəʊk]	broken [brəʊkn]
bring [brɪŋ] приносить	brought [brɔ:t]	brought
build [bɪld] строить	built [bɪlt]	built
buy [baɪ] покупать	bought [bɔ:t]	bought
(can)* [kæn] (я) могу	could [kʊd]	—
catch [kætʃ] ловить	caught [kɔ:t]	caught
choose [tʃu:z] выбирать	chose [tʃəʊz]	chosen [tʃəʊzn]
come [kʌm] приходиться	came [keɪm]	come [kʌm] (coming)
cost [kɒst] стоить	cost	cost
cut [kʌt] резать	cut	cut (cutting)
do [du:] делать	did [dɪd]	done [dʌn]
draw [drɔ:] рисовать	drew [dru:]	drawn [drɔ:n]
dream [dri:m] мечтать, видеть во сне	dreamed [dri:md], dreamt [dremt]	dreamed, dreamt
drink [drɪŋk] пить	drank [dræŋk]	drunk [drʌŋk]
drive [draɪv] водить машину	drove [drəʊv]	driven [drɪvn]
eat [i:t] есть	ate [et]	eaten [i:tn]
fall [fɔ:l] падать	fell [fel]	fallen [fɔ:ln]
feel [fi:l] чувствовать	felt [felt]	felt
fight [faɪt] сражаться	fought [fɔ:t]	fought
find [faɪnd] находить	found [faʊnd]	found
fly [flaɪ] летать	flew [flu:]	flown [fləʊn]
forget [fə'get] забывать	forgot [fə'gɒt]	forgotten [fə'gɒtn] (forgetting)
get [get] получать	got [gɒt]	got (getting)
give [gɪv] давать	gave [geɪv]	given [gɪvn]
go [gəʊ] ходить	went [went]	gone [gɒn]
grow [grəʊ] расти	grew [gru:]	grown [grəʊn]
have [hæv] иметь	had [hæd]	had
hear [hɪə] слышать	heard [hɜ:d]	heard
hide [haɪd] прятаться	hid [hɪd]	hidden [hɪdn]
hold [həʊld] держать	held [held]	held
keep [ki:p] содержать	kept [kept]	kept
know [nəʊ] знать	knew [nju:]	known [nəʊn]
lead [li:d] вести	led	led
learn [lɜ:n] учиться	learned, learnt [lɜ:nt]	learned, learnt

* В первой графе в круглых скобках даются модальные глаголы.

** В отдельных случаях в третьей графе в круглых скобках дается четвертая форма — причастие I.

Инфинитив	Прошедшее время группы Indefinite	Причастие II
leave [li:v] оставлять	left [left]	left
lend [lend] давать взаймы	lent [lent]	lent
let [let] позволять	let	let (letting)
lie [lai] лежать	lay [lei]	lain [lein] (lying)
lose [ʌ:z] терять, проиграть	lost	lost
make [meik] делать	made	made
(may) [mei] (я) могу	might [maɪt]	—
mean [mi:n] иметь в виду, означать	meant [ment]	meant
meet [mi:t] встречать	met	met
(must) [mast] (я) должен	—	—
pay [pei] платить	paid [peɪd]	paid
put [pʊt] класть	put	put (putting)
read [ri:d] читать	read [red]	read [red]
ring [rɪŋ] звонить	rang [ræŋ]	rung [rʌŋ]
rise [raɪz] вставать, подниматься	rose [rouz]	risen [rɪzn]
run [rʌn] бегать	ran [ræn]	run [rʌn] (running)
say [sei] сказать	said [sed]	said (saying)
see [si:] видеть	saw [sə:]	seen [si:n] (seeing)
sell [sel] продавать	sold [sould]	sold
send [send] посылать	sent [sent]	sent
set [set] заходить (о солнце)	set	set (setting)
shake [ʃeɪk] трясти	shook [ʃuk]	shaken [ʃeɪkn]
shave [ʃeɪv] брить(ся)	shaved	shaved, shaven [ʃeɪvn]
shine [ʃaɪn] светить	shone [ʃɒn]	shone
shoot [ʃu:t] стрелять	shot [ʃɒt]	shot
show [ʃəʊ] показывать	showed [ʃəʊd]	shown [ʃəʊn]
sing [sɪŋ] петь	sang [sæŋ]	sung [sʌŋ]
sit [sɪt] сидеть	sat [sæt]	sat (sitting)
sleep [sli:p] спать	slept [slept]	slept
speak [spi:k] говорить	spoke [spouk]	spoken [spoukn]
spell [spel] писать или произносить слово по буквам	spelled, spelt	spelled, spelt
spend [spend] тратить	spent [spent]	spent
stand [stænd] стоять	stood [stud]	stood
sweep [swi:p] мести	swept [swept]	swept
swim [swɪm] плавать	swam [swæm]	swum [swʌm] (swimming)
take [teɪk] брать	took [tuk]	taken [teɪkn]
teach [ti:tʃ] учить	taught [tɔ:tʃ]	taught
tell [tel] рассказывать	told [təʊld]	told
think [θɪŋk] думать	thought [θɔ:t]	thought
throw [θrou] бросать	threw [θru:]	thrown [θroun]
understand [ˌʌndə stænd] понимать	understood	understood
wake [weɪk] будить	woke [wouk]	woken [woukn]
wear [weə] носить	wore [wɔ:]	worn [wɔ:n]
win [wɪn] выигрывать	won [wʌn]	won (winning)
write [raɪt] писать	wrote [rəʊt]	written [rɪtn]

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Таблица префиксов, встречающихся в учебнике

un-	unnecessary <i>ненужный</i>	unimportant <i>неважный</i>
in-	indefinite <i>неопределенный</i>	indifferent <i>безразличный</i>
il-	illiterate <i>неграмотный</i>	
ir-	irregular <i>неправильный</i>	
im-	impossible <i>невозможный</i>	impolite <i>невежливый</i>
dis-	disappear <i>исчезать</i>	disagreement <i>разногласие</i>
mis-	misfortune <i>несчастье</i>	misunderstand <i>неправильно понять</i>
over-	overcrowded <i>переполненный</i>	overhear <i>прослушать</i>

Таблица суффиксов, встречающихся в учебнике

Суффиксы существительных

-er	teacher <i>учитель</i>	writer <i>писатель</i>
-or	doctor <i>врач</i>	translator <i>переводчик</i>
-ion	dictation <i>диктант</i>	translation <i>перевод</i>
-ment	agreement <i>соглашение</i>	movement <i>движение</i>
-ist	Communist <i>коммунист</i>	pianist <i>пианист</i>
-ism	Marxism <i>марксизм</i>	Leninism <i>ленинизм</i>
-age	marriage <i>женитьба</i>	village <i>деревня</i>
-ance	appearance <i>появление</i>	performance <i>представление</i>
-ence	silence <i>тишина</i>	presence <i>присутствие</i>
-hood	childhood <i>детство</i>	neighbourhood <i>соседство</i>
-dom	freedom <i>свобода</i>	
-ent	correspondent <i>корреспондент</i>	student <i>студент</i>
-ing	greeting <i>приветствие</i>	meeting <i>собрание</i>
-ness	happiness <i>счастье</i>	weakness <i>слабость</i>
-ship	friendship <i>дружба</i>	leadership <i>руководство</i>
-ure	picture <i>картина</i>	pleasure <i>удовольствие</i>

Суффиксы прилагательных

-al	industrial <i>индустриальный</i>	cultural <i>культурный</i>
-ful	beautiful <i>прекрасный</i>	careful <i>внимательный</i>
-less	homeless <i>бездомный</i>	careless <i>невнимательный</i>
-able	comfortable <i>удобный</i>	capable <i>способный</i>
-ible	possible <i>возможный</i>	terrible <i>ужасный</i>
-ant	brilliant <i>блестящий</i>	elegant <i>элегантный</i>
-ent	different <i>различный</i>	present <i>присутствующий</i>
-ive	active <i>активный</i>	expensive <i>дорогой</i>
-ous	serious <i>серьезный</i>	famous <i>знаменитый</i>
-y	happy <i>счастливый</i>	rainy <i>дождливый</i>
-ite	favourite <i>любимый</i>	opposite <i>противоположный</i>
-ese	Japanese <i>японский</i>	Chinese <i>китайский</i>

Суффиксы числительных

-teen	fourteen <i>четырнадцать</i>	seventeen <i>семнадцать</i>
-ty	sixty <i>шестьдесят</i>	ninety <i>девяносто</i>
-th	fifth <i>пятый</i>	thirteenth <i>тринадцатый</i>

Суффиксы глаголов

-ize	recognize <i>узнавать</i>	realize <i>понимать</i>
-en	redden <i>краснеть</i>	strengthen <i>усиливать</i>

Суффикс наречия

-ly	usually <i>обычно</i>	attentively <i>внимательно</i>
-----	-----------------------	--------------------------------

ТЕМАТИЧЕСКИЕ КАРТОЧКИ

ЗАНЯТИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ. БИБЛИОТЕКА (STUDIES. LIBRARY)

Существительные	Глаголы	Прилагательные, наречия и прочие части речи	Выражения
<p>pen LI I.C. test LI I.C. map LIII I.C. bag LIV I.C. page LIV I.C. text LV I.C. exam LV I.C. ink-stand LV I.C. blackboard LVI I.C. pencil LVI I.C. note LVI I.C. book LVI I.C. mark LVI I.C. teacher LVII I.C. student LVII I.C. pupil LVIII I.C. class-room LX I.C. chalk LX I.C. word LX I.C. lesson L1 language L1 sentence L1 exercise L1 exercise-book L1 dictation L1 home task L2 home-work L2 rule L2 article L3 subject L6 mistake L6 library L8 librarian L8 literature L8 shelf L8 lecture L9 examination L10 school-year L10 story L11 correction L19 meaning L25 expression L26</p>	<p>spell LII I.C. read LVI I.C. copy LVIII I.C. write LX I.C. study L1 know L2 translate L2 prepare L2 learn L2 repeat L2 last L3 answer L3 discuss L3 be over L5 help L6 attend L8 advise L8 forget L9 remember L9 examine L10 continue L15 be late for L15 describe L18 explain L19 understand L19 correct L19 be careful L24 be careless L24 interrupt L25 mean L25 go on L25</p>	<p>bad LIII I.C. good LVI I.C. English LX I.C. foreign L1 Russian L1 French L1 during L1 German L2 well L2 badly L2 hard L3 interesting L5 difficult L8 easy L8 right L8 wrong L8 capable L18 correct L20</p>	<p>to learn grammar rules L1 What's the English for...? L1 What's the Russian for...? L1 What's the home-task for today? L2 Who's absent? L4 Who's on duty? L4 Ask him for a sheet of paper. L5 to spend much time on L5 to ask questions L5 to make a mistake L6 as a rule L6 Write the date, please L7 books by this writer L8 a lecture on literature L9 to make notes L9 to take an examination L10 to pass an examination L10 an examination in literature L10 in the first (fifth) course L12 to be present at the lesson L14 to use the dictionary L14 to learn by heart L15 to know by heart L15 Is it clear to you? L17 Not quite! L17 Look this word up in the dictionary! L17 in the original L22 to come across interesting expressions L23 It is time to begin our lesson! L23 to have a good (poor) memory L24. Whose turn is it to read? L25 My paper is written in pencil L26 Our time is up L26 to make much progress in L27 to miss lessons L28 to make slips L30 to pay attention to smth. L30 Can you follow me? L30</p>

РАБОЧИЙ ДЕНЬ (WORKING DAY)

Существительные	Глаголы	Прилагательные, наречия и прочие части речи	Выражения
<p>plan LIII I.C. day LIII I.C. office LX I.C. question LX I.C. firm L2 telegram L2 letter L2 working day L3 factory L3 week-day L3 article L3 writing-table L7 note L9 dinner-time L12 director L14 meeting L15 agreement L16 conversation L19 delegation L20 information L27 form L29 job L29 mail L29 reply L30</p>	<p>meet LI I.C. go LVI I.C. come LX I.C. finish L1 receive L3 last L3 discuss L3 translate L3 answer L3 wake up L5 get up L5 wash L5 dress L5 begin L5 help L6 advise L8 ring up L9 order L14 agree L16 allow L19 explain L19 be(get) tired L22 touch upon L22 remind L23 come across L23 find out L24 expect L25 carry out L26 fulfil L26 manage L28 need L29 fill in L29 trouble L29 register L29 bother L30</p>	<p>together L2 hard L3 late L5 interesting L5 early L5 difficult L8 easy L8 busy L10 important L11 fruitful L13 following L14 necessary L16 possible L16 impossible L16 lately L20 serious L24 unexpected L25</p>	<p>after work L1 before work L1 to go to bed L5 to work at school L6 to make a report L6 to speak over the telephone L7 with interest L8 it takes me one hour to... L9 at the beginning L10 at the end L10 as an engineer L11 in the day-time L14 to be through with one's work L14 on one's way L18 to try one's best L24 would you mind... L25 Excuse my interrupting you... L26 You are wanted on the phone L26 Let's get down to work again L26 to be fond of one's work L28</p>

СЕМЬЯ. БИОГРАФИЯ (FAMILY. BIOGRAPHY)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
name LIII I.C.	send LII I.C.	large LV I.C.	to go to school L6
baby LV I.C.	finish L1	small LX I.C.	Where does he come from? L6
city LV I.C.	work L1	old L6	to retire on a pension L11
boy LVII I.C.	study L1	young L6	to take part in noisy and active
doctor LVII I.C.	live L1	tall L9	games L18
teacher LVII I.C.	stay L3	short L9	at the age of L18
student LVII I.C.	return L3	ill L9	at an early age L18
girl LVIII I.C.	be born L6	well L9	to earn one's living L18
pupil LVIII I.C.	graduate L6	native L13	to receive (to get) a higher
sister LVIII I.C.	help L6	capable L18	education L18
engineer LIX I.C.	leave L8		to make an actor (an engineer)
wife LIX I.C.	hope L10		L19
worker LIX I.C.	intend L10		to keep one's family L20
son LIX I.C.	visit L10		
pioneer LIX I.C.	be glad L10		
economist L2	recognize L11		
family L5	join L12		
child L5	move L18		
town L5	die L18		
daughter L6	look like L19		
mother L6	enter L21		
father L6	love L23		
kindergarten L6	marry L24		
Communist L6	get married L24		
parents L6	become gray L24		
husband L6	be single L27		
brother L6			
grandmother L6			
grandfather L6			
grandson L6			
grand-daughter L6			
grandchild L6			
childhood L8			
village L11			
captain L14			
sailor L17			
peasant L17			
youth L18			
officer L20			
pilot L26			
painter L27			

ВЫХОДНОЙ ДЕНЬ. ОТДЫХ. ОТПУСК. ЭКСКУРСИЯ
(DAY OFF. HOLIDAY. EXCURSION)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
<p>week-end L3 day off L3 theatre L5 cinema L5 music L7 rest-home L10 holiday L10 holiday-maker L10 sea L10 health L10 river L10 forest L10 departure L10 excursion L15 palace L15 museum L15 monument L15 mountain L16 clouds L26</p>	<p>walk L3 return L3 come to see L5 go to see L5 spend L5 look in L7 listen in L7 ring up L9 be free L10 swim L10 intend L10 visit L10 rest L10 travel L13 laugh L16 start for (off) L16 agree L16 happen L19 bathe L23 draw L27 paint L27 enjoy oneself L27 amuse oneself L27 find oneself L27</p>	<p>fine L III. I.C. early L5 interesting L5 comfortable L7 free L10 sunny L10 happy L13 wonderful L15 funny L16 fresh L16 cold L16 warm L16 hot L16 rainy L16 snowy L16 gay L19 bright L21 eager L23 unexpected L25 calm L26</p>	<p>to go for a walk L5 to see a film L5 to be in the country L5 to go to the country L5 to play a game of chess L5 to play dominoes L5 glad to see you L5 to play the piano L7 to see... on the television L7 to see a TV show L8 with interest L8 to go sightseeing L10 to have a good time L10 to lie in the sun L10 at the beginning of L10 at the end of L10 to visit the Kremlin L10 to go on an excursion L15 to join an excursion L15 places of interest L15 to take part in L16 on the seashore L16 at (to) the seaside L16 on the bank of the river L16 to drive a car L16 to be famous for L16 in the open air L16 to read a novel by L18 Are you taking a trip to Klin? L16 I wonder... L25 to watch the television programme L25 to take (miss) the opportunity of doing smth L28</p> <p><i>Дополнительные выражения по теме</i></p> <p>to get sunburnt <i>загореть</i> to lose weight [weit] <i>худеть, терять в весе</i> to gain weight <i>поправиться,</i> to put on weight <i>прибавить в весе</i></p>

ЖИЛИЩЕ (FLAT)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
<p>bed LI I.C. lamp LIII I.C. flat LIII I.C. room LVI I.C. door LVI I.C. table LVII I.C. floor LX I.C. ceiling LX I.C. window LX I.C. chair LX I.C. colour LX I.C. house L7 picture L7 study L7 bed-room L7 dining-room L7 bathroom L7 sitting-room L7 kitchen L7 floor L7 table-cloth L7 vase L7 flower L7 armchair L7 corner L7 piano L7 writing-table L7 telephone L7 radio-set L7 television-set L7 sofa L7 book-case L7 thing L7 cupboard L12 pillow L19</p>	<p>receive LIII I.C. see L5 like L5 buy L12 invite L16</p>	<p>fine LIII I.C. clean LIV I.C. large LIV I.C. yellow LVII I.C. brown LVII I.C. white LVIII I.C. light LX I.C. blue LX I.C. green LX I.C. new LX I.C. small LX I.C. comfortable L7 round L7 opposite L30</p>	<p>to come to see L5 in the middle of L7 to the right (left) of L7 to move to a new flat L18 to take a bath L23</p>

СТОЛОВАЯ (CANTEEN)

Существительные	Глаголы	Прилагательные и пр.	Выражения
tea L12 cash-check L12 waitress L12 waiter L12 fork L12 knife L12 plate L12 soup L12 salad L12 ice-cream L12 lemon L12 coffee L12 salt L12 sugar L12 bread L12 sweets L12 cake L12 buffet L12 meal L12 milk L19	be hungry L12 be thirsty L12 come up L12 eat L12 pass L12 buy L12 drink L19 order L19	salty L12 hungry L12 thirsty L12 overcrowded L27 packed L28	it took us 20 minutes to... L10 a cup of tea (coffee) L12 a dinner of three courses L12 with the soup L12 the meat (fish) course L12 for the sweet L12 meat and potatoes L12 white bread L12 brown bread L12 to order smth. for dinner (supper, breakfast) L19

Дополнительные слова и выражения по теме

menu-card ['menju:kɑ:d] меню	tasty <i>вкусный</i> sweet <i>сладкий</i> sour <i>кислый</i>	mashed potatoes <i>картофельное пюре</i> fried fish <i>жареная рыба</i> roast beef <i>рогтбиф</i> chicken <i>курица</i> sausage ['sɔsɪdʒ] <i>колбаса</i> stewed fruit ['stju:d'fru:t] <i>компот</i>
------------------------------------	--	--

НАША СТОЛИЦА (OUR CAPITAL)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
plant L3 factory L3 institute L6 tram L9 Underground (the) L9 station L9 building L11 hospital L11 industry L11 agriculture L11 capital L11 street L11 suburb L11 square L11 garden L11 hotel L11 University L11 port L15 palace L15 museum L15 monument L15 airport L15 tourist L16 science L24 government L24	visit L10 build L11 recognize L11 enjoy L18 change L23 arrive L27	high L9 low L9 industrial L11 agricultural L11 narrow L11 wide L11 dirty L11 clean L11 beautiful L11 straight L11 important L11 native L13 dark L15 light L15 wonderful L15	to go by tram L9 to go by the Underground L9 the Exhibition L11 the Soviet Union L11 before the Revolution L11 to go along the street L15 to go on foot L15 to be proud of L15 to come true L15 places of interest L15 to go sightseeing L16 to be famous for L16 Hero of Socialist Labour L16 the main street L24 to be surprised at the changes L26

Дополнительные слова и выражения по теме

reconstruct *вос-*
станавли-
вать, рекон-
струировать
improve
[im'pru:v]
улучшать,
улучшать(ся)

a picture gallery *картинная*
галерея

ВРЕМЯ И ВРЕМЕНА ГОДА (TIME AND SEASONS)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
colour I.C. weather L5 summer L6 winter L6 spring L6 autumn L6 flower L7 the sun L10 second L12 minute L12 hour L12 rain L16 snow L16 season L16 air L16 sky L16 bird L21 tree L21 wind L26 clouds L26	rain L16 snow L16 rise L16 set L16 sing L17 shine L21 blow L25 cover L26	fine I.C. long I.C. short I.C. sunny L10 dark L15 light L15 warm L16 cold L16 hot L16 rainy L16 snowy L16 pleasant L21 stormy L26 calm L26 cloudy L26 cloudless L26	half an hour L12 an hour and a half L12 a quarter of an hour L12 What time is it by your watch? L15 My watch is slow (fast) L15 My watch keeps good (bad) time L15 How many minutes is your watch slow (fast)? L15 My watch is five minutes slow (fast) L15 in blossom L21 to be covered with L26

Дополнительные слова и выражения по теме

leaf (<i>pl</i> leaves) лист grass трава frost мороз	thaw таять hail идти (о граде) warm oneself погреться, согреться	wet сырой	to get wet промокнуть
--	--	-----------	-----------------------

КОМАНДИРОВКА (BUSINESS TRIP)

Существительные	Глаголы	Выражения
suit-case L13 railway station L13 voyage L14 ship L14 port L15 plane L16 airport L16	ring up L9 pack L13 wish L13 sail L14 start for L16 start off L16 land L16 get out of L16 change trains L23 accompany L25	Will you stay at your friend's or at a hotel? L10 Will you put up at a hotel for a fortnight? L10 to say good-bye L13 to make a voyage L14 by plane L16 by train L16 Did you have a good journey? L16 I wish you a happy journey! L16

Существительные	Глаголы	Выражения
		<p>A pleasant journey to you! L16 How do you like it here? L16 Where do we change? L23 Shall we have a change? L23 in advance L28 a booking office L28 to book a ticket L28 to go on a business trip L28 to miss the train L28 to catch the train L28</p>
		<p><i>Дополнительные выражения по теме</i></p> <p>to reserve a room at a hotel <i>забронировать комнату в гостинице</i></p>

КАРТА МИРА (THE MAP OF THE WORLD)*

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
city LV I.C. country L5 forest L10 river L10 sea L10 the North L14 the South L14 the West L14 the East L14 town L16 mountain L16 lake L17 ocean L17	visit L10 travel L13 cross L23	large LV I.C. long LVI I.C. high L9 industrial L11 agricultural L11 beautiful L11 important L11 wide L11 different L13	to travel about a country L17 to be famous for smth. L17
			<p><i>Дополнительные слова по теме</i></p> <p>to wash <i>омывать</i> to border on <i>границить с</i> to be situated <i>быть расположенным, находиться</i></p>

* Географические названия к этой теме см. стр. 255, 256.

В МАГАЗИНЕ (SHOPPING)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
meat L12 shirt L13 trousers L13 dress L13 hat L13 suit L13 coat L13 overcoat (greatcoat) L13 shoe L13 boot L13 suit-case L13 shop L13 food L13 buyer L13 salesman L13 saleswoman L13 rouble L13 boat L16 fur L16 fur cap L16 glove L16 milk L19	buy L12 sell L12 cost L13 pay L13 try on L13	fine LIII large LV yellow LVII brown LVII white LVIII short LIX small LX blue LX green LX beautiful L11 warm L16	to go shopping. L13 to do some (one's) shopping L13 How much is it? L13 What does it come to? L13 I should like to buy a pair of shoes L13 Would you like to try these shoes on? L13 My size is thirty seven L13 Is this book on sale now? L26

Дополнительные слова и выражения по теме

Department store
 универсальный магазин
 butter масло

These shoes are too tight.
 Эти туфли мне тесны.

This overcoat is too loose.
 Это пальто велико мне.

That hat matches my coat. Та шляпа подходит к моему пальто.

This suit fits me all right. Этот костюм как раз по мне.

This colour becomes you. Вам идет этот цвет.

What size do you want? Какой размер вам нужен?

What size shoes (gloves) do you wear? Какого размера туфли (перчатки) вы носите?

These shoes are two sizes too large. Эти туфли на два номера больше моего размера.

В ГОСТЯХ. ПРАЗДНИКИ* (GUESTS. HOLIDAYS)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Прочие	Выражения
holiday L10 face L13 invitation L16 the sky L16 song L16 demonstration L21 dance L21 celebration L21 anniversary L21 flag L22	receive L3 smile L13 greet L15 invite L16 shine L16 have... on L16 laugh L16 sing L16 be full of L21 introduce L21 dance L21 joke L21 celebrate L21 carry L26 gather L27 be crowded L27	smiling L13 happy L13 warm L16 cold L16 gay L19 bright L20 pleasant L21	heartily L15 gaily L19 brightly L20 joyfully L24	High in the sky L16 to take part in the demonstration L21 with pleasure L21 a dinner party L21 a birthday party L21 to celebrate one's birthday L21 to give a party L21 a celebration meeting L21 New Year's Eve L21 to see the New Year in L21 in one's company L22 to jump with joy L22 to give smb. a lift L22 a birthday present L23 to make smb. a present L23 Help yourself to... L21 No, thank you, I've had enough of it L21 Have some more... L21 Please, I'd like to have some more L21 What about another cup of tea L21 Here is to your health! за ваше здоровье!
<p><i>Дополнительные выражения по теме</i></p>				

* Названия праздников см. в пояснениях к уроку 21, стр. 314.

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Прочие	Выражения
				<p>A Happy New Year! С Новым Годом!</p> <p>The same to you! Вас также!</p> <p>Many happy returns of the day! Желаю вам долгих лет жизни!</p> <p>I wish you health (success, luck etc.) Желаю вам здоровья (успеха, счастья и т.д.)</p>

TEATR (THEATRE)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
<p>performance L18</p> <p>bow L27</p> <p>actor L28</p> <p>actress L28</p> <p>act L28</p> <p>scene L28</p> <p>art L28</p> <p>poster L28</p> <p>house L28</p> <p>seat L28</p> <p>row L28</p> <p>stalls L28</p> <p>pit L28</p> <p>box L28</p> <p>dress circle L28</p> <p>balcony L28</p> <p>gallery L28</p> <p>(the) lights L28</p> <p>curtain L28</p> <p>stage L28</p> <p>staging L28</p>	<p>enjoy L18</p> <p>bow L27</p> <p>enjoy oneself L27</p> <p>amuse L27</p> <p>amuse oneself L27</p> <p>act L28</p> <p>perform L18</p> <p>play L5</p> <p>be fond of L28</p> <p>run L28</p> <p>be on L28</p> <p>manage L28</p> <p>be packed L28</p> <p>go out L28</p> <p>go up L28</p> <p>rise L28</p> <p>fall L28</p> <p>stage L28</p> <p>applaud L28</p> <p>be pleased L29</p> <p>be displeased L29</p>	<p>amusing L27</p> <p>willing L27</p> <p>vacant L28</p> <p>taken L28</p> <p>occupied L28</p> <p>talented L28</p> <p>local L28</p> <p>favourite L28</p> <p>perfect L28</p> <p>thrilling L28</p>	<p>to enjoy smth. greatly L18</p> <p>to clap one's hands L27</p> <p>to play the part of L28</p> <p>to take the opportunity of doing smth. L28</p> <p>with... in the leading part L28</p> <p>to sit in the... row L28</p> <p>to make a deep impression on smb. L28</p> <p>with a storm of applause L28</p> <p>to be a great success L28</p> <p>to book tickets in advance L28</p> <p>Are you going my way? L28</p> <p>had better go L28</p> <p>would rather go L28</p> <p>How did the concert go? L28</p> <p>Will this bus take us to the Pushkin Theatre? L29</p> <p>What's the fare? L29</p> <p>I'll pay your fares L29</p>

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
acting (=performance) L28 talent L28 audience L28 cast L28 company L28 interval L28 theatre-goer L28 ticket to (for) L28			

ПОЧТА (POST OFFICE)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
postman L23 post-office L23 envelope L23 mail L29 postage L29 letter-box L29 stamp L29 money-order L29 form L29 parcel L29 receipt L29 reply L30	receive L3 write L10 pay L13 post L29 stamp L29 drop in L29 register. L29	unexpected L25 unstamped L29 empty L29	to make out one's handwriting L29 to have a letter to ... registered L29 to send a registered letter L29 to make out a money-order L29 a money-order form L29 a telegram form L29 to fill in a form L29 to hand in a parcel L29 to receive a parcel L29 to accept a parcel L29 to pay double postage L29 by air mail L29 by the morning (evening) mail L29

Дополнительные слова и выражения по теме

post-card поч-
товая от-
крытка

left-till-called-for до во-
стребования

СПОРТ (SPORT)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
skates L5 skis L5 record L14 air L16 game L18 team L26 sport L30 sportsman L30 skating-rink L30 stadium L30 fan L30 score L30 champion L30 championship L30 contest L30 match L30	skate L5 ski L5 swim L10 join L12 run L16 manage L28 win L30 shout for L30 lose L30	interesting L5 proud L15 possible L16 impossible L16 fresh L16 famous L17 joyful L24 unexpected L25 local L28 talented L28 favourite L28 thrilling L30	to play chess L5 to play football L5 to play volley-ball L5 to play tennis L5 to play hockey L5 to set (to break) a record L14 in the open air L15 to go boating L16 to try one's best L24 to be upset L25 to cover a distance of L26 to be surprised L26 to be fond of L28 to be a success L28 on the ice L30 to go in for sport L30 to be out of practice L30 a pair of skates L30 with a score of one to three L30 in one's favour L30 to end in a draw L30 to be in good form L30

ВЕЛИКАЯ ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ВОЙНА (THE GREAT PATRIOTIC WAR)

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
the world L15 hero L16 friendship L16 front L20 Motherland L20 Fatherland L20 battle L20 enemy L20 liberation L20 war L20 peace L20 fascist L20 soldier L20	defend L20 defeat L20 liberate L20 fight L20 kill L20 break out L20 end L20 be wounded L24 operate on L24 recover L24 look after L24 struggle L25 approach L26	great L15 simple L15 heroic L16 fierce L20 brave L20 legendary L22 terrible L22 painful L24 painless L24 dangerous L26 grateful L27	to join the party L15 to take part in L16 Hero of the Soviet Union L16 to be at war L20 to live at peace L20 the Second World War L20 a legendary deed L22 side by side L22 to dress one's wound L22 to return in triumph L22 in different sectors of the front L23 to die the death of a Hero L23

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Выражения
officer L20 wound L22 triumph L22 sector L23 freedom L23 independence L23 army L24 operation L24 pain L24 the Soviet Government L24 episode L25 struggle L25 crew L25 duty L26 hunger L27	be in danger L26 be out of danger L26 be safe L26 do one's duty L26 find oneself L27 warn L27 act L28		to join the army L24 to take good care of L24 at the approaches to L26 to upset one's plans L27 to act like a hero L28

Дополнительные слова и выражения по теме

partisan парти- зан detachment отряд commander ко- мандир general генерал	occupy окку- пировать invade втор- гнуться, захватить blow up взор- вать	temporary вре- менный	to set smth. on fire поджечь to be awarded the Order of Lenin (Red Star, Red Ban- ner), Medals быть награж- денным орденом Ленина (Красной Звезды, Красного Знамени) медалями To join a partisan detachment вступить в партизанский отряд
---	--	--------------------------	--

АЛФАВИТНЫЙ АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ОБЪЯСНЕНИЕ СОКРАЩЕНИЙ

adj adjective
adv adverb
conj conjunction
int interjection
n noun
num numeral
p I, p II participle I, II
part particle
pl plural
pron pronoun
prp preposition
v verb
L lesson

I.C. Introductory Course
Am American

имя прилагательное
наречие
союз
междометие
имя существительное
имя числительное
причастие 1-е, 2-е
частица
множественное число
местоимение
предлог
глагол
урок (цифра после сокращения **L** обозначает номер урока)
Вводный курс
Употребляется в английском языке в Америке

А

a *art* неопределенный артикль
about 1. *prp* о, об; 2. *adv* (L 18) около, примерно
 be about to do smth. (L 26) собраться что-либо сделать
accompaniment *n* (L 25) аккомпанимент
accompany *v* (L 25) сопровождать, провожать
across *prp, adv* (L 23) через, на той стороне
act 1. *n* (L 28) акт (*в пьесе*); 2. *v* (L 28) действовать, поступать
acting *n* (L 28) исполнение, игра
active *adj* (L 18) 1. активный; 2. подвижный

actor *n* (L 28) актер
actress *n* (L 28) актриса
add *v* (L 22) добавить, прибавить
address *n* (L 13) адрес
advance *n* (L 28) продвижение, успех
 in advance заранее
adventure *n* (L 30) приключение
advice *n* (L 27) совет, советы
advise *v* (L 8) советовать
afraid *adj* (L 16) испуганный
 be afraid (of) бояться (чего-л., кого-л.)
after 1. *prp* (L 1) после; 2. *conj* (L 12) после того, как
afternoon *n* (L 3) время после полудня

again *adv* (L 6) снова, опять
age *n* 1. (L 18) возраст; 2. (L 21) столетие, век
 for ages целую вечность
ago *adv* (L 4) тому назад
agree *v* (L 16) соглашаться
agreement *n* (L 16) соглашение
agricultural *adj* (L 11) сельскохозяйственный
agriculture *n* (L 11) сельское хозяйство
ahead *adv* (L 25) вперед
 ahead of line вне очереди
 go ahead (L 29) продолжать
air *n* (L 16) воздух
airport *n* (L 16) аэропорт
all *pron* (L 8) все (всё, весь)
all right *int* (L 8) Хорошо! Ладно!
allow *v* (L 19) разрешать, позволять
almost *adv* (L 24) почти, чуть-чуть(не)
alone *adv* (L 12) один (самостоятельно)
along *prp* (L 15) вдоль, по
already *adv* (L 2) уже
also *adv* (L 1) также, тоже
although *conj* (L 15) хотя
always *adv* (L 1) всегда
America *n* (L 15) Америка
American *adj* (L 15) американский
among *prp* (L 20) среди
amuse *v* (L 27) развлекать, забавлять
amuse oneself *v* (L 27) развлекаться, забавляться
amusing *adj* (L 27) занимательный
and *conj* (I.C.; L III) и, а
angry *adj* (L 14) сердитый
anniversary *n* (L 21) годовщина
another *pron* (L 13) другой, еще один
answer *v* (L 3) отвечать
any *pron* 1. (L 8) какой-нибудь; 2. (L 9) любой (в утвердительном предложении)
appear *v* (L 15) появляться
applaud *v* (L 28) аплодировать
applause *n* (L 28) аплодисменты
approach *v* (L 16) приближаться, подходить
approaches *n* (L 26) подступы
April *n* (L 7) апрель
arm *n* (L 15) рука (от плеча до кисти)
armchair *n* (L 7) кресло

army *n* (L 24) армия
art *n* (L 28) искусство
article *n* (L 3) 1. статья; 2. артикль
artist *n* (L 27) художник
arrive *v* (L 27) прибыть, приехать
as 1. *conj* (L 9) так как, потому что; 2. *adv* (L 11) как, в качестве
as soon as *conj* (L 12) как только
ask *v* (L 5) 1. спрашивать; 2. просить
asleep *adj* (L 14) спящий; be(fall) asleep спать (засыпать)
at *prp* (L 3) в (предлог времени)
at all *adv* (L 10) совсем (в отрицательном предложении)
at once *adv* (L 5) немедленно, сразу, тотчас же
attend *v* (L 8) посещать (уроки, лекции)
attention *n* (L 30) внимание
attentive *adj* (L 30) внимательный
audience *n* (L 28) публика, зрители, аудитория
August *n* (L 7) август
autumn *n* (L 6) осень
away *adv* (L 8) прочь

В

baby *n* (I.C.; L V) ребенок, младенец
back *adv* (L 12) назад, обратно
 be back } возвращаться
 come back }
bad *adj* (I.C.; L III) плохой
bag *n* (I.C.; L IV) портфель, сумка
balcony *n* (L 28) балкон
bank *n* (L 16) берег (реки)
bathroom *n* (L 7) ванная
bathe *v* (L 23) купаться
be *v* (I.C.; L 1) быть
beautiful *adj* (L 11) красивый
because *conj* (L 9) потому что
become (became, become) *v* (L 15) становиться
bed *n* (L 5) кровать
 go to bed ложиться спать
bed-room *n* (L 7) спальня
before 1. *prp* (L 1) до (перед); 2. *conj* (L 12) до того как, прежде чем
begin (began, begun) *v* (L 5) 1. начинать; 2. начинаться

beginning (the) *n* (L 10) начало
behind *prp* (L 17) сзади, за
from behind из-за
believe *v* (L 20) 1. верить; 2. полагать, думать
besides 1. *adv* (L 13) кроме того; 2. *prp* (L 18) кроме, помимо
between *prp* (L 17) между
big *adj* (I.C.; L IV) большой
bird *n* (L 21) птица
black *adj* (I.C.; L IV) черный
blackboard *n* (I.C.; L VI) доска (классная)
blossom *v* (L 21) цвет, цветение
blow (blew, blown) *v* (L 26) дуть
blow one's nose высморкаться
blue *adj* (I.C.; L X) синий, голубой
board *n* (L 22) 1. борт; 2. правление, совет, министерство
boat 1. *n* (L 14) а) лодка, б) судно, пароход; 2. *v* (L 17) кататься на лодке
go boating кататься на лодке
book *n* (I.C.; L VI) книга
book-case *n* (L 7) книжный шкаф
boot *n* (L 16) ботинок
born *v* (L 6) рожденный
be born родиться
borrow *v* (L 30) брать взаймы
both *pron* (L 29) оба, обе
both ... and *conj* (L 28) и ... и
bother *v* (L 30) беспокоить(ся), причинять беспокойство, мешать
bow 1. *n* (L 27) поклон; 2. *v* (L 27) кланяться
box *n* 1. (L 13) ящик; 2. (L 28) ложа
boy *n* (I.C.; L VII) мальчик
brave *adj* (L 20) храбрый
bread *n* (L 12) хлеб
break (broke, broken) *v* (L 23) 1. ломать, разбивать; 2. раздражаться (о шторме); 3. (L 30) ставить (рекорд)
break out (broke, broken) *v* (L 23) начаться (о войне, революции)
breakfast *n* (L 5) завтрак
breath *n* (L 19) дыхание, вздох
take breath передохнуть, перевести дух
bright *adj* (L 21) яркий, блестящий
brightly *adv* (L 21) ярко
brilliant *adj* (L 19) блестящий
bring (brought, brought) *v* (L 8) приносить, привозить

British *adj* (L 18) английский, британский
brother *n* (L 6) брат
buffet *n* (L 12) буфет (буфетная стойка)
build (built, built) *v* (L 11) строить
building *n* (L 11) здание
business *n* (L 28) дело, дела
go on a business trip ездить в командировку
busy *adj* (L 10) занятый
be busy быть занятым
but *conj* (I.C.; L X) но
buy (bought, bought) *v* (L 12) покупать, купить
buyer *n* (L 13) покупатель
by *prp* 1. (L 8) предлог, показывающий авторство; 2. (L 25) у, рядом с

C

cake *n* (L 12) пирожное, пирог
call *v* (L 20) звать
calm *adj* (L 26) спокойный
calm down *v* (L 26) успокоиться
calmly *adv* (L 26) спокойно
can *v* (L 9) могу (можешь и т. д.)
canteen *n* (L 12) столовая (закрытого типа)
cap *n* (I.C.; L IV) шапка
capable *adj* (L 18) способный
capital *n* (L 11) столица
captain *n* (L 14) капитан
care *n* (L 24) забота, внимание
take care (of) заботиться (о)
careful *adj* (L 24) осторожный, внимательный
carefully *adv* (L 24) осторожно, внимательно
carry *v* (L 26) носить, нести
carry out *v* (L 26) выполнить, осуществить
cash-check *n* (L 12) чек (кассовый)
cast *n* (L 28) состав исполнителей (в спектакле)
catch (caught, caught) *v* (L 30) поймать, ловить
catch a train попасть (сесть) на поезд
catch cold простудиться
celebrate *v* (L 21) праздновать
celebration *n* (L 21) празднование

central *adj* (L 5) центральный
centre (the) *n* (L 1) центр
certainly *adv* (L 9) конечно
chair *n* (I.C.; L X) стул
chalk *n* (I.C.; L X) мел
champion *n* (L 30) чемпион, победитель
championship *n* (L 30) чемпионат
change *n* (L 29) сдача, мелочь
change *v* (L 23) 1. переменить, изменить;
2. измениться, перемениться; 3. сме-
нить (одежду)
change one's mind передумать
change one's clothes переодеться
cheap *adj* (L 13) дешевый
chess *n* (L 5) шахматы
play chess играть в шахматы
child (*pl* children) *n* (L 5) ребенок, дитя
(дети)
childhood *n* (L 8) детство
Chinese *adj* (L 17) китайский
cinema *n* (L 5) кино
city *n* (I. C.; L V) город
clap *v* (L 27) хлопать, аплодировать
class *n* (L 25) класс
class-room *n* (I.C.; L X) класс, классная
комната
clean *adj* (I.C.; L IV) чистый
clock *n* (L 3) стенные часы
at... o'clock в... часов
close *v* (I.C.; L VI) закрывать
closed *adj* (L 7) закрытый
clothes *n* (L 13) одежда
cloud *n* (L 26) облако
coat *n* (L 13) пиджак
coffee *n* (L 12) кофе
cold *adj* (L 16) холодный
collective *adj* (L 11) коллективный
colour *n* (I.C.; L VIII) цвет
come (came, come) *v* (I.C.; L X) при-
ходить
come to see (L 5) навещать
come across *v* (L 23) встретить что-
либо
come up (came, come) *v* (L 12) подходить
come true *v* (L 15) осуществляться
comfortable *adj* (L 7) удобный
common *adj* (L 30) 1. обычный, обыкно-
венный, простой; 2. общий
Communist *n* (L 6) коммунист

company *n* (L 22) 1. компания (*фирма*);
2. компания (*общество*); 3. (L28) труппа
Comrade *n* (L 3) товарищ
contest *n* (L 30) состязание
continue *v* (L 15) продолжать
conversation *n* (L 19) разговор, беседа
copy *v* (I.C.; L VIII) списывать
copy-book *n* (I.C.; L VIII) тетрадь (для
чистописания)
corner *n* (L 7) угол
correct 1. *v* (L 20) исправлять; 2. *adj*
(L 19) правильный
correction *n* (L 19) исправление, поправка
correspondent *n* (L 2) корреспондент
cost (cost, cost) *v* (L 13) стоить
country *n* 1. страна; 2. сельская местность
go to the country ездить за город
be in the country быть за городом
course *n* (L 12) 1. блюдо; 2. курс (в
учебном заведении)
cover *v* (L 26) 1. покрывать, покрыть,
накрыть; 2. покрыть (*пройти*) какое-л.
расстояние
crew *n* (L 26) команда, экипаж (*корабля*)
cross *v* (L 23) пересекать, переходить
(*улицу*)
crowd *v* (L 27) толпиться, собираться
толпой
be crowded быть полным народу
(битком набитым)
crowd *n* (L 27) толпа
cry *v* (L 14) 1. кричать; 2. плакать
cry out *v* (L 14) воскликнуть, вскричать
cup *n* (I.C.; L VII) чашка
cupboard *n* (L 12) буфет, посудный шкаф
curtain *n* (L 28) занавес, занавеска
cut (cut, cut) *v* (L 22) резать
cut off *v* (L 22) отрезать

D

dance (L 21) 1. *v* танцевать; 2. *n* танец
danger *n* (L 26) опасность
dangerous *adj* (L 26) опасный
dark *adj* (L 15) темный
daughter *n* (L 6) дочь
day *n* (I.C.; L III) день
to-day (L 5) сегодня
some day (L 15) когда-нибудь
day by day (L 27) день ото дня

day off *n* (L 5) выходной день
dear *adj* (L 10) дорогой
death *n* (L 23) смерть
debt *n* (L 18) долг (*денежный*)
December *n* (L 7) декабрь
decide *v* (L 5) решить
deck *n* (L 26) палуба
defeat *v* (L 20) победить, одержать победу
defend *v* (L 20) защищать, защитить
definite *adj* (L 1) определенный
delegate *n* (L 11) делегат
delegation *n* (L 20) делегация
demonstration *n* (L 21) демонстрация
dentist *n* (L 25) зубной врач
departure *n* (L 10) отъезд
describe *v* (L 18) описать, описывать
dialogue *n* (L 13) диалог
dictation *n* (L 1) диктант
die *v* (L 18) умирать, умереть
different *adj* (L 13) различный, разный
difficult *adj* (L 8) трудный
dining-room *n* (L 7) столовая (*в квартире*)
dinner *n* (L 5) обед
dinner-time *n* (L 12) обеденный перерыв
direct *v* (L 26) направлять
 direct one's steps направляться
direction *n* (L 14) направление
director *n* (L 14) директор
dirty *adj* (L 11) грязный
disappear *v* (L 15) исчезать
discuss *v* (L 3) обсуждать
distance *n* (L 26) расстояние
 in the distance вдаль
do (*did, done*) *v* (I.C.; L VIII) делать, выполнять
 do one's best (L 24) сделать все возможное
doctor *n* (I.C.; L VII) врач
doctor's office *n* (L 25) кабинет врача
door *n* (I.C.; L VI) дверь
double *adj* (L 29) двойной
doubt *n* (L 28) сомнение
 no doubt несомненно, наверно
down *adv* вниз
downstairs *adv* (L 30) внизу (*на нижнем этаже*), вниз

draw (*drew, drawn*) *v* (L 27) рисовать, чертить
draw *n* (L 30) ничья
 end in a draw закончиться вничью
draw out (*drew, drawn*) *v* (L 22) вытянуть
drawing *n* (L 27) рисунок, чертеж
dream (L 15) 1. *n* а) мечта; б) сон; 2. *v* (*prp about*) видеть во сне; (*prp of*) мечтать
dress 1. *v* (L 5) одеваться; 2. *n* (L 13) платье
dress circle *n* (L 28) бельэтаж
drink (*drank, drunk*) *v* (L 19) пить
driver *n* (L 16) шофер
drop *v* (L 29) ронять, уронить
drop in *v* (L 29) 1. опустить (*письмо*); 2. зайти, заглянуть, забежать
during *prp* (L 1) во время
duty *n* (L 26) 1. долг; 2. служебные обязанности
 do one's duty исполнить свой долг
 be on duty быть на дежурстве

Е

each other *pron* (L 25) друг друга
eager *adj* (L 23) полный рвения, нетерпеливый
 be eager to do smth. очень хотеть что-либо сделать
ear *n* (L 14) ухо
early 1. *adv* (L 5) рано; 2. *adj* (L 16) ранний
earn *v* (L 18) зарабатывать
 earn one's living зарабатывать себе на жизнь
East (the) *n* (L 14) восток
easy *adj* (L 8) легкий
eat (*ate, eaten*) *v* (L 12) есть (*принимать пищу*)
education *n* (L 18) образование
eight *num* (I.C.; L VIII) восемь
either *adv* (L 10) тоже (в отрицательных предложениях)
either... or *conj* (L 28) или... или, либо... либо
elder *adj* (L 21) старший
elegant *adj* (L 30) элегантный, изысканный
else *adv* (L 7) еще

emblem *n* (L 22) эмблема (зд. марка пароходной компании)

empty *adj* (L 29) пустой (не заполненный)

end 1. *n* (L 10) конец; 2. *v* (L 23) кончатся, оканчиваться

enemy *n* (L 20) враг

engineer *n* (I.C.; L IX) инженер

English *adj* (I.C.; L X) английский

enjoy *v* (L 10) наслаждаться, получать удовольствие

enjoy oneself *v* (L 27) хорошо проводить время, получать удовольствие

enough 1. *adj* (L 6) достаточный; 2. *adv* (L 12) довольно, достаточно

enter *v* (L 21) 1. войти, входить; 2. поступить (в учебное заведение)

envelope *n* (L 23) конверт

episode *n* (L 25) эпизод

especially *adv* (L 21) особенно, в особенности

eve *n* (L 21) канун (Нового года и т.п.)

even *adv* (L 9) даже

evening *n* (L 1) вечер

in the evening вечером

ever *adv* (L 20) когда-либо, когда-нибудь

every *pron* (L 1) каждый

exam *n* (I.C.; L V) экзамен

examination *n* (L 10) экзамен

examine *v* (L 10) 1. экзаменовать; 2. осматривать

except *adv* (L 18) кроме, за исключением

excite *v* (L 26) волновать, вызывать волнение

be (get) excited быть взволнованным, разволноваться

excursion *n* (L 14) экскурсия

excuse *v* (L 14) извинять

exercise *n* (L 1) упражнение

exercise-book *n* (L 1) тетрадь (для упражнений)

exhibition *n* (L 11) выставка

expect *v* (L 25) ожидать, рассчитывать, ждать

expensive *adj* (L 13) дорогой

explain *v* (L 19) объяснять

express *adj* (L 17) курьерский, срочный

expression *n* (L 26) 1. выражение (лица); 2. выражение (сочетание слов)

extract *n* (L 30) отрывок (статьи, книги)

eye *n* (L 14) глаз

Ф

face *n* (L 13) лицо

factory *n* (L 3) завод, фабрика

family *n* (L 5) семья

famous *adj* (L 17) знаменитый

fan *n* (L 30) болельщик

far from *prp* (L 3) далеко от

farm *n* (L 11) ферма

collective farm колхоз

fascist 1. *n* (L 20) фашист; 2. *adj* фашистский

fast *adj* (L 15) быстрый

be fast спешить (о часах)

father *n* (L 6) отец

favour *n* (L 30) польза

favourite *adj* (L 28) любимый

February *n* (L 7) февраль

feel (felt, felt) *v* (L 9) 1. чувствовать; 2. чувствовать себя

few *pron* 1. (L 1) мало; 2. a few (L 12) немного, несколько

field *n* (L 17) поле

fierce *adj* (L 20) жестокий, ожесточенный

fight (fought, fought) *v* (L 20) бороться, сражаться

fill in *v* (L 29) заполнить

film *n* (I.C.; L IV) фильм

find (found, found) *v* (I.C.; L II) находить

find oneself *v* (L 27) очутиться

find out (found, found) *v* (L 24) узнать, выяснить

fine *adj* (I.C.; L III) прекрасный

finish *v* (L 1) кончать, заканчивать

firm 1. *n* (L 2) фирма; 2. *adj* (L 24) твердый

first 1. *num* (L 1) первый; 2. *adv* (L 25) сначала (в первую очередь)

at first сначала (первое время)

first of all прежде всего

five *num* (I.C.; L II) пять

flag *n* (L 22) флаг

flat *n* (I.C.; L III) квартира

floor *n* (L 7) 1. пол; 2. этаж

flower *n* (L 7) цветок

'flu *n* (сокр. от influenza) (L 19) простуда, грипп

follow *v* (L 30) следовать за, идти за

following *adj* (L 14) следующий
the following следующее

fond *adj* (L 28) любящий
for *ppr* (L 5) 1. для; 2. за; 3. в течение
for ever *adv* (L 27) навсегда
for good *adv* (L 27) навсегда
foreign *adj* (L 1) иностранный
forest *n* (L 10) лес
forget (forgot, forgotten) *v* (L 9) забывать
fork *n* (L 12) вилка
form *n* (L 29) форма, бланк
 money-order form бланк для денежного перевода
 telegram form телеграфный бланк
food *n* (L 13) пища
foot (*pl* feet) *n* (L 15) нога (*ступня*)
 on foot пешком
four *num* (I.C.; L X) четыре
fourth *num* (L 4) четвертый
free *adj* (L 10) свободный
 be free быть свободным
freedom *n* (L 23) свобода
French *adj* (L 1) французский
fresh *adj* (L 16) свежий
friend *n* (I.C.; L VII) друг
friendship *n* (L 17) дружба
Friday *n* (L 3) пятница
front *n* 1. (L 17) фасад, передняя сторона чего-либо; 2. (L 20) фронт
 in front of перед, впереди
fruitful *adj* (L 13) плодотворный
fulfil *v* (L 26) выполнить
full *adj* (L 21) полный, наполненный
funny *adj* (L 16) смешной, забавный
fur *n* (L 16) мех
further *adv* (L 17) дальше (сравнительная степень от far)
future *n* (L 17)

G

game *n* 1. (L 18) игра; 2. (L 5) партия
 a game of chess партия в шахматы
gaily *adv* (L 19) весело
gallery *n* (L 28) галерея (галерка)
garden *n* (L 11) сад
gather *v* (L 27) собираться, скопляться
gay *adj* (L 19) веселый
Geography *n* (L 8) география
German *adj* (L 2) немецкий
get (got, go) *v* 1: (L 2) получать, доставать; 2. (L 9) добираться, доехать

get off (got, got) *v* (L 16) сходить, выйти (с поезда, автобуса)
get on (into) *v* (L 16) сесть, войти (с поезд, трамвай, самолет)
get up (got up, got up) *v* (L 5) вставать
girl *n* (I.C.; L VIII) девочка, девушка
give (gave, given) *v* (I.C.; L IV) давать
glad *adj* (L 5) довольный
 be glad радоваться
glove *n* (L 16) перчатка
go (went, gone) *v* (I.C.; L VI) идти, ходить, ездить
 go to see (L 5) навещать
 be going to do smth. собираться сделать что-либо
go in for (*sport*) *v* (L 30) заниматься (*спортом*)
go on (went, gone) *v* (L 25) продолжать
go up *v* (L 12) подходить
gold (L 17) 1. *n* золото; 2. *adj* золотой (*сделанный из золота*)
golden *adj* (L 17) золотой, золотистый (*имеющий цвет золота, но не сделанный из золота*)
goldfish *n* (L 29) золотая рыбка
good *adj* (I.C.; L VI) хороший
good-bye *int* (L 9) до свидания
 say good-bye (L 13) прощаться
government *n* (L 24) правительство
grace *n* (L 30) грация, изящество
graceful *adj* (L 30) изящный, грациозный
graduate *v* (L 6) оканчивать высшее учебное заведение
grammar *n* (L 1) грамматика
grandchildren (*pl*) *n* (L 6) внуки
grand-daughter *n* (L 6) внучка
grandfather *n* (L 6) дедушка
grandmother *n* (L 6) бабушка
grandson *n* (L 6) внук
grateful *adj* (L 27) благодарный
gray *adj* (L 24) серый
 become gray седесть, становиться седым
great *adj* (L 15) великий
great-coat *n* (L 13) пальто, шинель
green *adj* (I.C.; L X) зеленый
greet *v* (L 15) 1. приветствовать; 2. поздравиться
groan *n* (L 25) стон
ground (the) *n* (L 29) земля, почва

group *n* (L 15) группа
grow (grew, grown) *v* 1. (L 15) расти;
2. (L 15) становиться (глагол-связка)

Н

hair *n* (L 17) волосы
half *n* (L 12) половина
hallo *int* (L 9) здравствуйте
hand *n* (L 15) рука (кисть)
hand in *v* (L 29) вручить, сдать
hand out *v* (L 29) раздать
handwriting *n* (L 23) почерк
happen *v* (L 19) случаться, происходить
happy *adj* (L 13) счастливый
hard 1. *adv* (L 3) много; 2. *adj* (L 11) тяжелый
hardly *adv* (L 19) с трудом, едва
haste *n* (L 29) спешка
hat *n* (L 13) шляпа
have (had, had) *v* (L 6) иметь
have... on *v* (L 16) быть одетым в
he *pron* (I.C.; L VII) он
head *n* (L 25) голова
headache *n* (L 25) головная боль
health *n* (L 10) здоровье
hear (heard, heard) *v* (L 10) 1. слышать;
2. получать известия (от)
heart *n* (L 15) сердце
by heart наизусть
heartily *adv* (L 15) сердечно
heavy *adj* (L 19) тяжелый (по весу)
help *v* (L 6) помогать
her *pron* (I.C.; L VI) ее
here *adv* (I.C.; L IX) здесь, сюда
hero *n* (L 17) герой
heroic *adj* (L 17) героический
hide (hid, hidden) *v* (L 19) 1. прятать;
2. прятаться
high *adj* (L 9) высокий
his *pron* (I.C.; L V) его
history *n* (L 8) история
hold (held, held) *v* (L 30) держать
holiday *n* (L 10) день отдыха, праздник, каникулы, отпуск
holiday-maker *n* (L 10) отдыхающий
home *n* (I.C.; L VIII) дом
at home дома
home *adv* (L 2) домой

homework *n* (L 2) домашнее задание
hope *v* (L 10) надеяться
hospital *n* (L 11) больница
hot *adj* (L 16) жаркий
hotel *n* (L 11) гостиница
hour *n* (L 3) час
house *n* 1. (L 7) дом; 2. (L 28) театр
how *adv* (L 2) как
however *adv* (L 27) однако
how long *adv* (L 3) как долго, сколько времени
hundred (L 21) 1. *n* сотня; 2. *num* сто
hunger *n* (L 27) голод
hungry *adj* (L 12) голодный
hurry 1. *v* (L 9) спешить, торопиться;
2. *n* (L 13) спешка
be in a hurry спешить
husband *n* (L 6) муж

I

I *pron* (I.C.; L VII) я
ice *n* (L 30) лед
ice-cream *n* (L 12) мороженое
idea *n* (L 19) идея, мысль
if *conj* (L 9) если
ill *adj* (L 9) больно
be ill быть больным
immediately *adv* (L 23) немедленно, тотчас
impolite *adj* (L 25) невежливый
important *adj* (L 11) важный
impossible *adj* (L 16) невозможный
impress *v* (L 28) произвести впечатление
impression *n* (L 28) впечатление
make an impression on (upon) smb.
производить впечатление на кого-либо
in *prep* 1. (I.C.; L V) в; 2. (L 6) через;
3. *adv* (L 13) внутри
indefinite *adj* (L 1) неопределенный
independence *n* (L 23) независимость
indifferent *adj* (L 25) безразличный, равнодушный
indifferently *adv* (L 25) равнодушно, безразлично
industrial *adj* (L 11) промышленный
industry *n* (L 11) промышленность
information *n* (L 27) сведения, информация
inside *adv* (L 29) внутри, внутрь

institute *n* (L 6) институт
intend *v* (L 10) намереваться
interest *n* (L 8) интерес
with interest *c* интересом
interesting *adj* (L 5) интересный
interrupt *v* (L 25) прерывать
interval *n* (L 28) антракт, перерыв
introduce *v* (L 21) вводить, представлять
(*знакомить*)
introduction *n* (L 21) 1. введение, предисловие; 2. представление
invitation *n* (L 15) приглашение
invite *v* (L 16) приглашать, пригласить
it *pron* (I.C.; L II) он, она, оно
its *pron* (I.C.; L X) его, ее (*для неодушевл. предметов*)

J

January *n* (L 7) январь
job *n* (L 29) работа
join *v* (L 15) 1. присоединяться; 2. вступать (*в партию, армию*)
joke *v* (L 21) шутить, подшучивать
joyful *adj* (L 24) радостный
jug *n* (L 19) кувшин
jump *v* (L 22) прыгать
July *n* (L 7) июль
June *n* (L 7) июнь
just *adv* 1. (L 16) как раз; 2. (L 20) только что

K

keep (*kept, kept*) *v* (L 20) держать, хранить
key *n* (L 22) ключ
kill *v* (L 20) убить, убивать
kind *n* (I.C.; L IX) вид, сорт
what kind of...? какой?
kindergarten *n* (L 6) детский сад
kitchen *n* (L 7) кухня
knife *n* (L 12) нож
knock *n* (L 15) стук
know (*knew, known*) *v* (L 2) знать

L

lady *n* (L 30) дама
lake *n* (L 17) озеро
lamp *n* (I.C.; L III) лампа

land (L 16) 1. *n* земля, суша; 2. *v* приставать к берегу
language *n* (L 1) язык
last 1. *v* (L 3) продолжаться; 2. *adj* (L 4) последний, прошлый
at last *наконец*
last night *adv* (L 4) вчера вечером
late 1. *adv* (L 5) поздно; 2. *adj* (L 15) поздний
be late (for) *опаздывать (на, в)*
lately *adv* (L 20) за последнее время
large *adj* (I.C.; L V) большой (*по площади*)
laugh *v* (L 16) смеяться
lead *v* (L 30) вести
leading *pl* (L 28) ведущий, передовой
leave (*left, left*) *v* (L 8) оставлять (*покидать*), уезжать
learn *v* (L 2) учить, учиться (*в школе*)
lecture *n* (L 9) лекция
left *adj* (L 7) левый
to the left of... *слева от*
leg *n* (L 15) нога (*до ступни*)
legend *n* (L 22) легенда
legendary *adj* (L 22) легендарный
lemon *n* (L 12) лимон
lend (*lent, lent*) *v* (L 30) давать взаймы
lesson *n* (I.C.; L X) урок
letter *n* (L 2) 1. письмо; 2. буква
letter-box *n* (L 29) почтовый ящик
liar *n* (L 30) лжец
liberate *v* (L 20) освобождать
liberation *n* (L 20) освобождение
librarian *n* (L 8) библиотечарь
library *n* (L 8) библиотека
lie (*lay, lain*) *v* (L 10) лежать
lie (*lied, lied, lying*) (L 30) 1. *v* лгать; 2. *n* ложь
life *n* (L 2) жизнь
lift (L 22) 1. *v* поднять; 2. *n* лифт
light *adj* 1. (L 19) легкий (*по весу*); 2. (I.C.; L X) светлый
light *n* (L 28) 1. свет; 2. *pl* огни
like *v* (L 5) нравиться, любить
line *n* (L 22) 1. линия; 2. линия связи; 3. (L 25) очередь
listen *v* (L 11) слушать
listen in *v* (L 7) слушать радио
Literature *n* (L 8) литература
little 1. *adv* (L 3) мало; 2. *adj* (L 12) мало
a little *немного*

lip *n* (L 22) губа
 live *v* (L 1) жить
 local *adj* (L 28) местный
 long *adj* (I.C.; L VI) длинный
 no longer (L 21) больше не
 look *v* 1. (I.C.; L VI) смотреть; 2. (L 15) выглядеть
 look like (L 19) 1. выглядеть, как;
 2. быть похожим на
 look after *v* (L 24) заботиться, при-
 сматривать
 look around *v* (L 19) осмотреться, по-
 смотреть вокруг
 look for *v* (L 19) искать
 look in *v* смотреть телевизор
 lose (lost, lost) *v* (L 1) 1. проигрывать;
 2. (L 24) терять, потерять
 lose one's way сбиться с пути,
 заблудиться
 loss *n* (L 25) потеря
 be at a loss растеряться
 lot *n* (L 24) много, масса
 a lot of много
 loud *adj* (L 14) громкий
 love (L 23) 1. *v* любить; 2. *n* любовь
 low *adj* 1. (L 9) низкий, невысокий;
 2. (L 14) низкий, тихий
 luck *n* (L 25) удача, счастье
 good luck! желаю удачи, счастли-
 вого пути!
 lucky *adj* (L 25) счастливый, удачливый

М

magazine *n* (L 2) журнал
 maid *n* (L 25) служанка, горничная, до-
 машняя работница
 mail *n* (L 29) почта (*корреспонденция*)
 main *adj* (L 24) главный, основной
 make (made, made) *v* 1. (L 6) делать,
 сделать; 2. (L 27) заставлять
 make a report делать доклад
 make a mistake сделать ошибку
 make out (made, made) *v* (L 19) разобрать,
 понять
 man (*pl men*) *n* (I.C.; L III) человек,
 мужчина
 manage *v* (L 28) 1. справиться с чем-
 либо; 2. суметь, удаваться
 many *pron* (L 1) много
 how many (L 3) сколько

map *n* (I.C.; L III) карта (*географическая*)
 March *n* (L 7) март
 mark *n* (I.C.; L VIII) отметка, оценка
 marry *v* (L 24) жениться, выйти замуж
 get married пожениться
 match *n* (I.C.; L IV) спичка
 May *n* (L 7) май
 may *v* (L 9) можно (*разрешите*)
 meal *n* (L 12) прием пищи, трапеза
 mean (meant, meant) *v* (L 25) 1. значить,
 означать; 2. иметь в виду, подразуме-
 вать
 meaning *n* (L 25) значение
 meat *n* (L 12) мясо
 medical *adj* (L 23) медицинский
 medicine *n* (L 23) лекарство; медицина
 meet (met, met) *v* (I.C.; L I) встречать
 member *n* (L 20) член
 memory *n* (L 24) память
 middle (the) *n* (L 7) середина
 mile *n* (L 26) миля (*мера длины*)
 milk *n* (L 19) молоко
 million *n*, *num* (L 21) миллион
 mind *n* (L 19) ум, разум, мнение
 to my mind по моему мнению
 never mind (L 25) ничего, пожалуй-
 ста
 make up one's mind решить, принять
 решение
 change one's mind передумать
 Ministry of Foreign Trade (L 1) Мини-
 стерство внешней торговли
 minute *n* (L 12) минута
 miracle *n* (L 27) чудо, диковинка
 misfortune *n* (L 26) несчастье
 miss *v* (L 28) пропускать
 mistake *n* (L 6) ошибка
 mistaken *p II* (L 24) ошибочный
 be mistaken ошибаться
 moment *n* (L 19) момент
 Monday *n* (L 3) понедельник
 money *n* (L 18) деньги
 money-order *n* (L 29) почтовый перевод
 monument *n* (L 15) памятник, монумент
 morning *n* (L 1) утро
 in the morning утром
 mother *n* (L 6) мать
 motherland *n* (L 20) родина
 motionless *adj* (L 23) неподвижный

mountain *n* (L 17) гора
mouth *n* (L 25) рот
move *v* (L 18) 1. двигаться; 2. переезжать
much *adv* (L 3) много
 how much сколько
Muscovite *n* (L 28) москвич, москвичка
museum *n* (L 15) музей
music *n* (L 7) музыка
must *v* (L 9) должен, должна и т.д.
my *pron* (I.C.; L II) мой

N

name *n* (I.C.; L III) имя
narrow *adj* (L 11) узкий
native *adj* (L 13) родной
near *prp* (L 3) близко от
necessary *adj* (L 16) необходимый
need *v* (L 29) нуждаться в чем-либо
 needn't не нужно (*нет необходимости*)
neighbour *n* (L 20) сосед
neither... nor *conj* (L 28) ни... ни
never *adv* (L 12) никогда
new *adj* (I.C.; L X) новый
news *n* (L 27) новость, новости
newspaper *n* (I.C.; L X) газета
next *adj* (L 6) следующий, будущий
night *n* (L 14) ночь
 at night ночью
 last night вчера вечером
 to-night *adv* (L 5) сегодня вечером
nine *num* (I.C.; L II) девять
no 1. *adv* (I.C.; L VI) нет; 2. *pron* (L 6) никакой
noise *n* (L 18) шум
noisy *adj* (L 18) шумный
North (the) *n* (L 14) север
nose *n* (L 26) нос
not *part* (I.C.; L VI) нет
note 1. (I.C.; L VI) примечание; 2. (L 9) запись, записка
 make notes писать конспект, делать записки
note-book *n* (L 17) записная книжка
notice 1. *v* (L 22) замечать; 2. *n* (L 30) внимание, наблюдение
 take (no) notice (of) обращать (не обращать) внимание (на)

novel *n* (L 18) роман
novelist *n* (L 18) писатель-романист
November *n* (L 7) ноябрь
now *adv* (I.C.; L VII) теперь, сейчас
now that *conj* (L 24) теперь когда...

O

obey *v* (L 19) слушаться, подчиняться
occupied *p II* (L 28) занятый
 an occupied seat занятое место
October *n* (L 7) октябрь
of course *adv* (L 22) конечно
off *adv* (L 22) прочь (*придает значение удаления*)
office *n* (I.C.; L X) учреждение
officer *n* (L 20) офицер
often *adv* (L 1) часто
old *adj* (L 6) старый
on *adv* (L 28) в действии
 be on идти (*о пьесах, фильмах*)
once *adv* 1. (L 5) однажды; 2. (L 29) один раз
one *num* (I.C.; L VIII) один
one another *pron* (L 25) друг друга
only 1. *adv* (L 3) только; 2. *adj* (L 25) единственный
open 1. *v* (I.C.; L VI) открывать; 2. *adj* (L 7) открытый
operate on *v* (L 24) оперировать
operation *n* (L 24) операция
opportunity *n* (L 28) благоприятная возможность, удобный случай
opposite *adj* (L 30) противоположный
or *conj* (I.C.; L VI) или
order *v* 1. (L 14) приказывать; 2. (L 25) заказывать; 3. (the) *n* (L 25) а) приказ; б) заказ
origin *n* (L 22) происхождение
original (the) 1. *n* (L 22) оригинал; 2. *adj* (L 22) оригинальный
other *pron* (L 13) другой
our *pron* (I.C.; L VIII) наш
out *adv* (L 13) вне, снаружи, наружу
out of *prp* (I.C.; L VII) из
outside *adv* (L 29) снаружи, наружу
over 1. *adv* (L 5) наречие, обозначающее окончание действия; 2. *prp* (L 19) над
 be over кончаться, заканчиваться
overcoat *n* (L 13) пальто

owe *v* (L 27) быть должным
own 1. *adj* (L 18) собственный; 2. *v* (L 22)
владеть
owner *n* (L 22) владелец

Р

pack *v* (L 13) паковать, упаковывать
packed *p II* (L 28) заполненный, набитый
(людьми)

be packed быть переполненным
(битком набитым)

page *n* (I.C.; L IV) страница

pain *n* (L 24) боль

painful *adj* (L 24) болезненный

painless *adj* (L 24) безболезненный

paint *v* (L 27) писать картины (красками)

painter *n* (L 27) художник

pair *n* (L 30) пара (ботинок, коньков)

palace *n* (L 15) дворец

parcel *n* (L 29) почтовая посылка

parents (*pl*) *n* (L 6) родители

park *n* (L 5) парк

part *n* 1. (L 16) часть; 2. (L 28) участие
(роль)

party *n* (L 6) партия

Communist Party (the) Коммунистическая партия

party *n* (L 21) вечер, вечеринка

pass *v* 1. (L 10) выдержать (экзамен);
2. (L 12) передать

passenger *n* (L 16) пассажир

past 1. *prp* (L 17) мимо; 2. (the) *n* (L 24)
прошлое

patient *n* (L 25) пациент

pay (paid, paid) *v* (L 13) платить

peace *n* (L 20) мир

peasant *n* (L 17) крестьянин

pen *n* (I.C.; L I) ручка

pencil *n* (I.C.; L IV) карандаш

pension *n* (L 11) пенсия

retire on (a) pension пойти на пенсию

people *n* (L 8) народ, люди

perfect *adj* (L 28) прекрасный, превосходный

performance *n* 1. (L 18) представление, спектакль; 2. (L 28) исполнение

perish *v* (L 14) погибнуть

piano *n* (L 7) пианино

pick up *v* (L 29) поднять, подобрать

picture *n* (L 7) картина, фотография

piece *n* (I.C.; L X) кусок

pillow *n* (L 19) подушка

pilot *n* (L 26) пилот, лётчик

pioneer *n* (I.C.; L VIII) пионер

pipe *n* (L 27) 1. трубка для курения;
2. свирель, дудка

pit (the) *n* (L 28) амфитеатр

pity *n* (L 28) жалость

place *n* (L 9) место

places of interest (L 15) достопримечательности

plane *n* (L 16) самолет

plant *n* (L 3) завод

plate *n* (L 12) тарелка

play *v* (L 5) играть

pleasant *adj* (L 21) приятный

please 1. (I.C.; L III) пожалуйста; 2. *v*
(L 29) доставлять удовольствие

be pleased быть довольным

be displeased быть недовольным

pleasure *n* (L 21) удовольствие

pocket *n* (L 27) карман

police *n* (L 19) полиция

policeman (*pl* policemen) *n* (L 19) полицейский

polite *adj* (L 25) вежливый

politely *adv* (L 25) вежливо

poor *adj* (L 10) 1. бедный; 2. плохой
(о здоровье), слабый

popular *adj* (L 18) популярный

port *n* (L 15) порт

possible *adj* (L 16) возможный

post (L 29) 1. *n* почта; 2. *v* отправить
по почте

postage *n* (L 29) почтовая оплата

poster *n* (L 28) афиша

post-haste *adv* (L 29) в большой спешке

postman *n* (L 23) почтальон

post-office *n* (L 23) почта (почтовое отделение)

potato (*pl* potatoes) *n* (L 12) картофелина

practice *n* (L 30) практика

prepare *v* (L 2) готовить, приготовить,
готовиться

present (L 23) 1. *n* подарок; 2. *v* пред-
подносить подарок

pretend *v* (L 25) притворяться, делать вид

print *n* (L 19) шрифт (типографский)

progress *n* (L 27) успехи

promise 1. *v* (L 23) обещать; 2. *n* (L 23) обещание

keep (break) one's promise сдерживать (не сдерживать) обещание

proud *adj* (L 15) гордый

be proud (of) гордиться (чем-либо)

publish *v* (L 30) издавать, публиковать

pull out *v* (L 25) выдернуть, удалить (*зуб*)

pupil *n* (I.C.; L VII) ученик

push *v* (L 30) толкать, подталкивать

put (put, put) *v* (I.C.; L VII) положить, класть

put on *v* (L 16) надевать

Q

quarter *n* (L 12) четверть

question *n* (I.C.; L X) вопрос

quiet *adj* (L 19) спокойный, тихий

quite *adv* (L 10) совсем

R

radio-set *n* (L 7) радиоприемник

railway *n* (L 13) железная дорога

rain (L 16) 1. *n* дождь; 2. *v* идти (*о дожде*)

raise *v* (L 30) поднять, поднимать

rather *adv* (L 19) довольно

reach *v* (L 14) достигать, добираться до...

read (read, read) *v* (I.C.; L V) читать

ready *adj* (L 18) готовый

real *adj* (L 19) настоящий, действительный

realize *v* (L 25) понимать, осознавать, представлять себе

reality *n* (L 15) действительность

really *adv* (L 19) правда, действительно

reason *n* (L 15) причина

receipt *n* (L 29) квитанция

receive *v* (L 3) получать

recognize *v* (L 11) узнавать, узнать (*опознать*)

record 1. *adj* (L 14) рекордный; 2. *n* (L 30) рекорд

set (break) a record поставить (побить) рекорд

recover *v* (L 24) поправиться

red *adj* (I.C.; L V) красный

redden *v* (L 30) краснеть

register *v* (L 29) зарегистрировать, отметить

registered *p II* (L 29) заказное (письмо)

remember *v* (L 9) помнить

remind *v* (L 23) напомнить, напоминать

repeat *v* (L 2) повторять, повторить

reply *v* (L 30) ответить

report 1. *n* (L 6) доклад; 2. *v* (L 25) доложить, рапортовать

make a report делать доклад

reporter *n* (L 25) репортер, докладчик

resort *n* (L 10) место отдыха, курорт

rest 1. (the) *n* (L 28) остаток; 2. *v* (L 3) отдыхать (*спать, лежать*)

the rest of остальные

rest-home *n* (L 10) дом отдыха

retire *v* (L 11) уходить с работы, бросить работу

retire on a pension уходить на пенсию

return *v* (L 3) 1. возвращать, вернуть; 2. возвращаться

revolution *n* (L 11) революция

revolutionary (L 11) 1. *adj* революционный; 2. *n* революционер

rich *adj* (L 10) богатый

right *adj* 1. (L 7) правый; 2. (L 8) правый, правильный, справедливый

to the right of... справа от...

ring up (rang up, rung up) *v* (L 9) звонить по телефону

rise (rose, risen) *v* (L 17) вставать, подниматься

river *n* (L 10) река

role *n* (L 28) роль

roll *v* (L 26) 1. катить; 2. катиться

roll over *v* (L 26) перекатываться

room *n* (I.C.; L VI) комната

rouble *n* (L 13) рубль

round *adj* (L 7) круглый

row *n* (L 28) ряд

rule *n* (L 2) правило

as a rule (L 6) как правило

run (ran, run) *v* 1. (L 17) бежать; 2. (L 28) идти (*о пьесе, фильме и т.д.*)

Russian *adj* (L 1) русский

S

safe *adj* (L 26) невредимый

safely *adv* (L 26) благополучно

sail *v* (L 14) плыть (*под парусом*)

sailor *n* (L 17) моряк

salad *n* (L 12) салат, винегрет
salesman *n* (L 13) продавец (в магазине)
saleswoman *n* (L 13) продавщица (в магазине)
salt *n* (L 21) соль
same *adj* (L 16) тот же самый
 all the same все равно
Saturday *n* (L 3) суббота
save *v* (L 14) спасать
say (said, said) *v* (L 11) говорить, сказать
scene *n* (L 28) сцена (часть акта) в пьесе
school *n* (L 6) школа
school-year *n* (L 10) учебный год
science *n* (L 24) наука
scientist *n* (L 24) ученый
score *n* (L 30) счет матча, состязания
sea *n* (L 10) море
seaside *n* (L 10) морское побережье
season *n* (L 16) время года
seat *n* (L 28) место
second 1. *num* (L 2) второй; 2. *n* (L 12) секунда
secret *n* (L 15) секрет
sector *n* (L 23) сектор, участок
see (saw, seen) *v* (L 5) видеть
seem *v* (L 15) казаться
seldom *adv* (L 1) редко
send (sent, sent) *v* (I.C.; L II) посылать, присылать
sentence *n* (L 1) предложение (грамматическое)
September *n* (L 7) сентябрь
serious *adj* (L 24) серьезный
seriously *adv* (L 24) серьезно
servant *n* (L 30) слуга
set *v* (L 17) садиться (о солнце)
 set a record устанавливать рекорд
seven *num* (I.C.; L II) семь
several *adj* (L 18) несколько
sharp 1. *adj* (L 21) острый; 2. *adv* (L 21) ровно, точно (о времени)
she *pron* (I.C.; L VII) она
shelf (*pl* shelves) *n* (L 8) полка
shilling *n* (L 30) шиллинг (английская монета)
shine (shone, shone) *v* (L 15) светить, сиять
ship *n* (L 14) корабль, судно
shipowner *n* (L 22) судовладелец
shirt *n* (L 13) рубашка

shoe *n* (L 13) туфля
shop *n* (L 13) магазин
shore *n* (L 16) берег (морской)
short *adj* (I.C.; L VI) короткий
shoulder *n* (L 30) плечо
shout *v* (L 25) кричать
 shout for smb. *v* (L 30) болеть за кого-либо (*спорт*)
show (showed, shown) 1. *v* (L 8) показывать; 2. *show n* (L 8) показ, демонстрация
 T.V. show телевизионная передача
sick *adj* (L 9) больной
side *n* (L 22) сторона, бок, край
 side by side бок о бок
silence *n* (L 15) молчание, тишина
silent *adj* (L 19) молчаливый
 be (keep) silent молчать
simple *adj* (L 15) простой
since 1. *prp, conj, adv* (L 21) с тех пор как, с тех пор; 2. *conj* (L 25) так как, поскольку
sightseeing *n* (L 16) осмотр достопримечательностей
 go sightseeing осматривать достопримечательности
sing (sang, sung) *n* (L 17) петь
single *adj* (L 25) один, единственный
sir *n* (L 14) сэр
sister *n* (I.C.; L VIII) сестра
sit down (sat, sat) *v* (I.C.; L VIII) садиться
sitting-room *n* (L 7) гостиная
six *num* (I.C.; L V) шесть
skate *v* (L 5) кататься на коньках
skates *n* (L 5) коньки
skating-rink *n* (L 30) каток
ski (ski'd, ski'd) *v* (L 5) кататься (ходить) на лыжах
skis *n* (L 5) лыжи
sky (the) *n* (L 16) небо
sleep (slept, slept) *v* (L 14) спать
slip *n* (L 30) оговорка, описка
slippery *adj* (L 30) скользкий
slow *adj* (L 15) медленный
 be slow отставать (о часах)
slowly *adv* (L 15) медленно
small *adj* (I.C.; L X) маленький
smile (L 13) 1. *v* улыбаться; 2. *n* улыбка
smiling *p I* (L 13) улыбающийся

smoke *v* (L 12) курить
have a smoke покурить
snow (L 16) 1. *n* снег; 2. *v* идти (о снеге)
so 1. *part* (L 5) так (усилительная частица); 2. *adv* (L 8) итак, поэтому
so long *int* (L 9) до свидания, пока
so that *conj* (L 14) так что
sofa *n* (L 7) диван
soft *adj* (L 24) 1. мягкий; 2. тихий
soldier *n* (L 20) солдат
some *pron* (L 8) сколько-то, какой-то
some day (L 15) когда-нибудь
sometimes *adv* (L 1) иногда
son *n* (I.C.; L IX) сын
song *n* (L 17) песня
soon *adv* (L 6) скоро, вскоре
sorry *adj* (L 8) огорченный, полный огорчения
be sorry сожалеть, жалеть
sound *n* (L 19) звук
soup *n* (L 12) суп
South (the) *n* (L 14) юг
Soviet *adj* (L 11) советский
speak *v* (spoke, spoken) *v* (L 1) говорить, разговаривать
spell *v* (I.C.; L II) говорить или читать слово по буквам
spend (spent, spent) *v* (L 5) 1. проводить; 2. тратьить
spoon *n* (I.C.; L VII) ложка
sport *n* (L 30) спорт
go in for sport заниматься спортом
spot *n* (L 29) пятно
spring *n* (L 6) весна
spy *n* (L 25) шпион, шпик
square *n* (L 11) площадь
stadium *n* (L 30) стадион
stage (L 28) 1. *n* сцена, эстрада; 2. *v* ставить (пьесу)
staging *n* (L 28) постановка пьесы, режиссура
stalls *n* (L 28) партер
stamp (L 29) 1. *n* почтовая марка; 2. *v* наклеить марку
star *n* (L 22) звезда
start *v* (L 16) отправляться
state *n* (L 24) 1. государство; 2. штат
station *n* (L 9) станция, вокзал
stay *v* (L 3) оставаться

steamer *n* (L 14) судно, пароход
steamship *n* (L 14) пароход
step *n* (L 19) шаг
still *adv* (L 10) еще (все еще)
stop *v* (L 17) остановиться, прекратить
stork *n* (L 27) аист
storm *n* (L 26) шторм, буря
story *n* (L 11) рассказ
strange *adj* (L 14) 1. странный; 2. незнакомый
stranger *n* (L 14) чужестранец, незнакомец, иностранец
straight *adj* (L 11) прямой
street *n* (L 11) улица
strong *adj* (L 15) сильный
struggle *n* (L 25) борьба
student *n* (I.C.; L VII) студент
study 1. *v* (L 1) учиться, изучать; 2. *n* (L 7) кабинет
subject *n* (L 6) 1. предмет (учебный); 2. тема
suburb *n* (L 11) окраина, пригород
success *n* (L 28) успех
be a success иметь успех
such *pron* (L 14) такой
such as (L 18) такие как; как то ...
suddenly *adv* (L 14) внезапно, вдруг
sugar *n* (L 12) сахар
suit *n* (L 13) костюм
suit-case *n* (L 13) чемодан
summer *n* (L 6) лето
sun *n* (L 10) солнце
Sunday *n* (L 3) воскресенье
supper *n* (L 5) ужин
sure *adj* (L 16) уверенный
surprise 1. *n* (L 25) удивление; 2. *v* (L 26) удивлять, удивить
be (get) surprised удивиться
sweep (swept, swept) *v* (L 30) мести, подметать
sweet *n, adj* (L 12) сладкое
for (the) sweet на сладкое, на третьем
sweets (*pl*) *n* (L 12) конфеты (сладости)
swim (swam, swum) *v* (L 10) плавать

T

table *n* (I.C.; L VII) стол
table-cloth *n* (L 7) скатерть
take (took, taken) *v* (I.C.; L IV) брать, взять

take off *v* (L 16) снимать
taken *p II* (L 28) занятый
a taken seat занятое место
talent *n* (L 28) талант
talented *adj* (L 28) талантливый, одаренный
talk 1. *n* (L 9) разговор (*беседа*); 2. *v* (L 12) разговаривать
tall *adj* (L 9) высокий
taxi *n* (L 16) такси
tea *n* (L 12) чай
teacher *n* (I.C.; L VII) учитель, преподаватель
team *n* (L 26) спортивная команда
tear *n* (L 23) слеза
telegram *n* (L 2) телеграмма
tell (*told, told*) *v* (I.C.; L I) сказать, рассказать
telephone *n* (L 7) телефон
television *n* (L 7) телевидение
see on television смотреть по телевизору
television-set *n* (L 7) телевизор
temperature *n* (L 9) температура
ten *num* (I.C.; L I) десять
terrible *adj* (L 22) ужасный, страшный
terribly *adv* (L 22) ужасно
text *n* (I.C.; L V) текст
text-book *n* (L 1) учебник
than *conj* (L 15) чем
thank *v* (I.C.; L VII) благодарить
that 1. *pron* (I.C.; L IV) тот; 2. *conj* (L 9) что; 3. *pron* который
theatre *n* (L 5) театр
their *pron* (I.C.; L IX) их
then *adv* (L 5) затем
there is (*are*) (L 8) имеется
there *adv* (I.C.; L IX) там, туда
these *pron* (I.C.; L IV) эти
they *pron* (I.C.; L VI) они
thick *adj* (I.C.; L IV) толстый
thin *adj* (I.C.; L IV) тонкий
thing *n* (L 7) вещь
think (*thought, thought*) *v* (L 10) 1. думать (*размышлять*); 2. думать (*полагать*)
third *num* (L 3) третий
thirsty *adj* (L 12) испытывающий жажду
be thirsty хотеть пить

though *conj* (L 15) хотя
thought *n* (L 24) мысль
thoughtfully *adv* (L 24) задумчиво, в раздумьи
thousand *n, num* (L 21) тысяча
three *num* (I.C.; L VII) три
thrice *adv* (L 29) трижды, три раза
thrilling *adj* (L 30) волнующий, необыкновенный, захватывающий
through *prp* (L 14) через
Thursday *n* (L 3) четверг
ticket *n* (L 28) билет
tie *n* (I.C.; L II) галстук
till 1. *prp* (L 5) до; 2. *conj* (L 12) пока не, до тех пор пока не
time *n* (L 2) время
in time вовремя
have a good time (L 10) хорошо проводить время
time *n* (L 4) раз
last time прошлый раз
tired *adj* (L 22) усталый
be tired устать
to *prp* (I.C.; L VI) в, к, на
to-day *adv* (L 5) сегодня
together *adv* (L 2) вместе
tomorrow *adv* (L 6) завтра
the day after tomorrow *adv* (L 6) послезавтра
too *adv* 1. (I.C.; L VI) также, тоже; 2. (L 8) слишком
tooth (*pl teeth*) *n* (L 25) зуб
toothache *n* (L 25) зубная боль
touch *v* (L 22) дотронуться до, прикоснуться к
touch upon *v* (L 22) коснуться, затронуть (*вопрос, тему*)
tourist *n* (L 17) турист, туристка
towards *prp* (L 22) по направлению к...
town *n* (L 17) город
toy *n* (L 13) игрушка
tractor *n* (L 17) трактор
trade *n* 1. (L 1) торговля; 2. (L 18) ремесло, профессия
train *n* (L 17) поезд
tram *n* (L 9) трамвай
translate *v* (L 2) переводить
travel (*travelled, travelled*) *v* (L 13) путешествовать
tree *n* (L 21) дерево

tremble *v* (L 19) дрожать
trembling *p I* (L 19) дрожащий
triumph *n* (L 22) триумф
trouble *v* (L 29) беспокоить(ся), тревожить(ся)
trousers *n* (L 13) брюки
true *adj* 1. (L 15) верный, правильный; 2. (L 22) верный, преданный
 come true сбываться, осуществиться
truth *n* (L 22) правда
try *v* (L 11) стараться, пытаться
 try one's best (L 24) стараться сделать все возможное
try on *v* (L 13) примерить
Tuesday *n* (L 3) вторник
turn 1. *v* (L 19) сделаться, стать (*глагол-связка*); 2. *n* (L 25) очередь
 in turn по очереди
 ahead of turn вне очереди
turn to *v* (L 18) обратиться к...
turn back *v* (L 20) вернуться, повернуть назад
turn off *v* (L 20) выключить (*свет, воду и т.н.*)
turn on *v* (L 20) включить (*свет, воду и т.н.*)
turn over *v* (L 17) перевернуть
turn round *v* (L 20) обернуться
twice *adv* (L 29) два раза
two *num* (I.C.; L VIII) два

U

Underground *n* (L 9) метро
understand (*understood, understood*) *v* (L 19) понимать
unexpected *adj* (L 25) неожиданный
unexpectedly *adv* (L 25) неожиданно
uniform *n* (L 15) форма (*форменная одежда*)
union *n* (L 11) союз
 The Soviet Union Советский Союз
 The USSR СССР
university *n* (L 11) университет
unlucky *adj* (L 25) несчастливый, неудачливый
until *conj* (L 12) пока не, до тех пор пока не
up *adv* (L 17) вверх

upset (*upset, upset*) *v* (L 25) расстраивать
 be (get) upset расстраиваться, огорчаться
upstairs *adv* (L 30) наверху, на верхнем этаже, вверх
usual *adj* (L 15) обычный
 as (than) usual как (чем) обычно
usually *adv* (L 1) обычно

V

vacant *adj* (L 28) свободный, незанятый
vacation *n* (L 10) *Am* каникулы, отпуск
vase *n* (L 7) ваза
very *adv* (L 2) очень
village *n* (L 11) деревня
visit (L 10) 1. *v* навещать, посещать; 2. *n* визит, посещение
voice *n* (L 14) голос
 in a loud (low) voice громким (тихим) голосом
voyage *n* (L 14) путешествие по морю

W

wait *v* (L 13) ждать
waiter *n* (L 12) официант
waiting-room *n* (L 25) приемная
waitress *n* (L 12) официантка
wake up (*woke up, woken up*) *v* (L 5)
 1. просыпаться; 2. будить
walk *v* (L 3) ходить, идти пешком, гулять
wall *n* (I.C.; L X) стена
want *v* (L 5) хотеть
war 1. *n* (L 20) война; 2. *adj* военный
warm *adj* (L 16) теплый
warn *v* (L 25) предупреждать (*об опасности*)
wash *v* (L 5) 1. умываться, мыть; 2. мыть, стирать
watch *v* (L 25) наблюдать за, следить
 watch television смотреть телевизор
wave *n* (L 26) волна
wavy *adj* (L 26) волнистый
way *n* (L 18) путь, дорога
we *pron* (I.C.; L VII) мы
weak *adj* (L 15) слабый
weather *n* (L 5) погода

Wednesday *n* (L 3) среда
week-day *n* (L 3) будничный день
week-end *n* (L 3) конец недели
welcome *v* (L 25) приветствовать, сердечно встречать, радушно принимать
well 1. *adv* (L 2) хорошо; 2. *adj* (L 9) здоровый
West (the) *n* (L 14) запад
what *pron* (I.C.; L VIII) что, какой, кто (*при вопросе о профессии*)
when 1. *adv* (L 1) когда; 2. *conj* (L 10) когда
where *adv* (I.C.; L IX) где
which *pron* (L 3) который
while 1. *adv* (L 12) в то время как; 2. *n* (L 22) промежуток, время
for a while на (*некоторое*) время
whisper *n* (L 19) шепот
white *adj* (I.C.; L VIII) белый
who *pron* (I.C.; L IX) кто
whole *adj* (L 26) целый, весь
whose *pron* (I.C.; L IX) чей
why *adv* (L 9) почему
wide *adj* (L 11) широкий
wife (*pl* wives) *n* (I.C.; L IX) жена
wild *adj* (L 22) дикий
willingly *adv* (L 25) охотно
win (won, won) *v* (L 30) выиграть, победить
wind *n* (L 26) ветер
window *n* (I.C.; L X) окно
windy *adj* (L 26) ветренный
winter *n* (L 6) зима
wish *v* (L 13) пожелать

with *prep* (L 1) с
without *prep* (L 11) без
wonder *v* (L 25) 1. удивляться, удивиться; 2. интересоваться
no wonder that ничего нет удивительного в том, что
wonderful *adj* (L 15) замечательный, удивительный
woman (*pl* women) *n* (L 6) женщина
word *n* (I.C.; L X) слово
work *v* (L 1) работать
worker *n* (I.C.; L IX) рабочий
working day *n* (L 3) рабочий день
world *n* (L 15) мир (*земля, вселенная*)
worry *v* (L 30) беспокоить(ся), тревожить(ся), волновать(ся)
wound *n* (L 22) рана
wounded *p II* (L 24) раненый
write (wrote, written) *v* (I.C.; L X) писать
writing-table *n* (L 7) письменный стол
wrong *adj* (L 8) неправый, неправильный, несправедливый

У

yellow *adj* (I.C.; L VII) желтый
yesterday *adv* (L 4) вчера
the day before yesterday позавчера
yet *adv* (L 17) еще (*в отрицательных предложениях*)
you *pron* (I.C.; L VII) вы, ты
young *adj* (L 6) молодой
your *pron* (I.C.; L VII) ваш
youth *n* (L 18) юность, молодость

СОДЕРЖАНИЕ

<i>От авторов</i>	3
Методические пояснения к основным разделам учебника	4
ВВОДНЫЙ КУРС	7
Введение	
Понятие о звуковой и письменной формах языка	7
Различие между звуком и буквой	7
Отличие фонетического строя английского языка от фонетического строя русского языка	7
Органы речи и их работа	8
Понятие о гласных и согласных звуках	8
Упражнения	9
Урок I	
Характеристика звуков [i:, e, m, p, b, f, v, t, d, n, l]	11
Установочные упражнения	13
Правила чтения согласных букв b, d, f, l, m, n, p, t, v	14
Правила чтения гласных букв в ударных слогах (I и II типы чтения гласных букв)	14
Чтение буквы e и буквосочетания ee	14
Тренировочные упражнения: 1 — [i:], 2 — [e], 3 — [l]	15
Ударение (словесное и фразовое)	15
Интонация (нисходящий тон)	15
Графическое изображение мелодики и ударения	16
Сочетания смычных согласных (потеря взрыва, носовой взрыв)	16
Текст I с активным словарем	17
Упражнения к тексту 1	17
Урок II	
Характеристика звуков [l, ai] [s, z, w]	18
Установочные упражнения	20

Правила чтения букв s, z, i, y	20
Тренировочные упражнения: 4 — [i], 5 — [i:], 6 — [ai], 7 — [ai], 8 — [s-z]	21
Некоторые правила ударения и мелодики в английском предложении. Ритм английской речи	21
Текст 2 с активным словарем	22
Упражнения к тексту 2	22

Урок III

Характеристика звуков [æ, eɪ, ə, θ, ð]	24
Звукосочетание [pl]	25
Установочные упражнения	26
Правила чтения буквы a и буквосочетаний ai, ay, ea	26
Тренировочные упражнения: 9 — [æ], 10 — [æ-e], 11 — [eɪ], 12 — [e-eɪ]	26
Восходящий тон	26
Интонация повествовательного предложения	26
Понятие о полных и редуцированных формах служебных слов.	27
Понятие о смысловой группе	27
Текст 3 с активным словарем	27
Упражнения к тексту 3	28

Урок IV

Характеристика звуков [k, g, ʃ, ʒ, tʃ, dʒ] и звукосочетания [kl]	30
Установочные упражнения	31
Правила чтения букв c, k, буквосочетания ck, букв g, j, h, буквосочетаний ch, tch, th	32
Тренировочные упражнения: 13 — [k], 14 — [g], 15 — [k-g], 16 — [ʃ], 17 — [tʃ], 18 — [dʒ], 19 — [θ-ð]	33
Интонация обращения	33
Текст 4 с активным словарем	34
Упражнения к тексту 4	34

Урок V

Характеристика звуков [ɑ:, h, j, r, ŋ]	36
Установочные упражнения	38
Правила чтения букв h, y, r	38
III тип чтения гласных букв под ударением	38
Тренировочные упражнения 20 — [h], 21 — [r], 22 — [ɑ:], 23 — [ŋ], 24 — [ŋ-n], 25 — [ŋ-ŋk], 26 — [j]	39
Ударение в двусложных словах	39
Текст 5 с активным словарем	39
Упражнения к тексту 5	40

Урок VI

Характеристика звуков [u:, ə:, ə, u, ou] и сочетаний звуков [s] и [z] со звуками [θ] и [ð]	42
Слогообразующие согласные	44

Установочные упражнения	44
Чтение буквы <i>o</i> и буквосочетания <i>oo</i>	45
Тренировочные упражнения 27 — [u:], 28 — [u], 29 — [ou], 30 — [ə], 31 — [ə:], 32 — [ou-ə], 33 — [ə:-ə-ou]	45
Текст 6 с пояснениями и активным словарем	46
Словообразование (словосложение)	47
Упражнения к тексту 6	47

Урок VII

Характеристика звуков [ʌ], [aʊ], [ɔɪ]	50
Сочетания звуков [t, d, n, l] со звуками [θ] и [ð]	51
Сочетания звука [r] с предшествующими согласными	51
Установочные упражнения	51
Правила чтения букв <i>u, w</i> , и буквосочетаний <i>oi, ou, ow, ou</i>	52
Таблица I и II типов чтения гласных букв под ударением	52
Тренировочные упражнения 34 — [ʌ], 35 — [ʌ-ɑ:], 36 — [ʌ-æ], 37 — [w], 38 — [w-v], 39 — [ɔɪ], 40 — (сочетания [r] с предшествующими согласными), 41 — [ə]	53
Связующий звук [r]	53
Текст 7 с пояснениями и активным словарем	53
Предлоги места и направления (<i>on, at, in, under, into, from, out of, to, off</i>)	54
Словообразование (суффиксы <i>-er, -or</i>)	54
Упражнения к тексту 7	55

Урок VIII

Характеристика звука [ə:]	58
Установочные упражнения	59
Правила чтения букв <i>e, i, y, u</i> по III типу	59
Буквосочетания <i>wa, wh, ar</i>	59
Тренировочные упражнения 42 — [ə:], 43 — [ə:-ə:], 44 — [ə:-e], 45 — [ə:-ou], 46 — [wə-wə:]	59
Таблица III типа чтения гласных букв под ударением	60
Текст 8 с пояснениями и активным словарем	60
Упражнения к тексту 8	61

Урок IX

Характеристика звуков [ɪə], [eə], [uə], и звукосочетаний [aɪə], [aʊə] и [wə:]	63
Главное и второстепенное ударение	63
Установочные упражнения	64
Правила чтения — IV тип чтения гласных <i>a, e, i, y, o, u</i>	64
Таблица IV типа чтения гласных под ударением	64
Чтение буквосочетаний <i>eer, air, our</i> и буквосочетания <i>or</i> после <i>w</i> перед согласной	65
Тренировочные упражнения 47 — [ɪə], 48 — [eə], 49 — [uə], 50 — [aɪə], 51 — [aʊə], 52 — [wə:], 53 — [wə:-wə:-wou]	65
Текст 9 с пояснениями и активным словарем	65
Упражнения к тексту 9	66

Урок X

Сочетание звуков [t] и [k] со звуком [w]	69
Звук [ŋ] между гласными и перед согласными	69
Установочные упражнения	69
Правила чтения букв <i>q, w</i> и буквосочетаний <i>al, ew, igh, ng</i>	69
Текст 10 с пояснениями и активным словарем	70
Упражнения к тексту 10	71
 Система звуков английского языка	 74
Гласные монофонги	74
Дифтонги	74
Согласные	75
Английский алфавит	76
Сводная таблица чтения английских гласных букв в четырех типах ударных слогов	77
Таблица правил чтения ударных сочетаний гласных букв	77
Согласные буквы, имеющие два чтения	77
Таблица чтений сочетаний согласных букв	78
Таблица чтения сочетаний гласных букв с согласными	79
 ОСНОВНОЙ КУРС	 80

Урок первый

Текст: <i>We Study Foreign Languages</i>	80
Словообразование (суффиксы: <i>-ion, -ly</i>)	81
Упражнения	81

Урок второй

Текст: <i>We Study Foreign Languages (continued)</i>	87
Пояснения к тексту	88
Словообразование (суффикс <i>-ent</i>)	88
Правила чтения сочетания <i>kn</i> в начале слова и буквы <i>u</i> после <i>l</i> и <i>r</i>	89
Упражнения	89

Урок третий

Текст: <i>The Working Day of an Engineer</i>	96
Пояснение к тексту	97
Словообразование (суффиксы числительных: <i>-teen, -ty, -th</i>)	98
Числительные от 1 до 100	98
Числительные, обозначающие годы	99
Правила чтения буквосочетаний <i>au, eu</i> в безударном положении и буквосочетания <i>ear</i>	100
Упражнения	100

Урок четвертый

Текст: <i>The Working Day of an Engineer</i>	107
Правило чтения буквы <i>a</i> перед <i>st, sk</i>	108
Упражнения	108

Урок пятый

Текст: <i>My Friend's Last Week-end</i>	114
Пояснения к тексту	115
Словообразование (суффикс <i>-al</i>)	117
Правило чтения буквосочетания <i>ea</i> перед <i>d, t, th</i>	117
Упражнения	118

Урок шестой

Текст: <i>My Friend's Family</i>	127
Словообразование (суффикс <i>-ist</i>)	128
Правила чтения гласных перед <i>ld, nd</i> и буквы <i>o</i> перед <i>th, m, n, v</i>	129
Упражнения	129

Урок седьмой

Текст: <i>My Sister's Flat</i>	141
Словообразование (суффиксы <i>-ure, -able</i>)	144
Правила чтения буквосочетаний <i>cei, ower, ph</i>	144
Упражнения	144

Урок восьмой

Текст: <i>At the Library</i>	153
Пояснения к тексту	154
Словообразование (суффиксы <i>-hood, -y</i>)	155
Правила чтения гласных букв в неударных слогах	155
Упражнения	156

Урок девятый

Текст: <i>A Telephone Talk</i>	163
Пояснения к тексту	164
Правило чтения гласных под ударением перед удвоенной буквой <i>g</i>	165
Упражнения	165

Урок десятый

Текст: <i>A Letter to a Friend</i>	174
Пояснения к тексту	175
Словообразование (суффикс <i>-ing</i>)	178
Упражнения	184

Урок одиннадцатый

Текст: <i>My Grandfather in Moscow</i>	185
Пояснение к тексту	189

Урок X

Сочетание звуков [t] и [k] со звуком [w]	69
Звук [r] между гласными и перед согласными	69
Установочные упражнения	69
Правила чтения букв <i>q, w</i> и буквосочетаний <i>ai, ew, igh, ng</i>	69
Текст 10 с пояснениями и активным словарем	70
Упражнения к тексту 10	71
Система звуков английского языка	74
Гласные монофтонги	74
Дифтонги	74
Согласные	75
Английский алфавит	76
Сводная таблица чтения английских гласных букв в четырех типах ударных слогов	77
Таблица правил чтения ударных сочетаний гласных букв	77
Согласные буквы, имеющие два чтения	77
Таблица чтений сочетаний согласных букв	78
Таблица чтения сочетаний гласных букв с согласными	79
ОСНОВНОЙ КУРС	80

Урок первый

Текст: <i>We Study Foreign Languages</i>	80
Словообразование (суффиксы: <i>-ion, -ly</i>)	81
Упражнения	81

Урок второй

Текст: <i>We Study Foreign Languages (continued)</i>	87
Пояснения к тексту	88
Словообразование (суффикс <i>-ent</i>)	88
Правила чтения сочетания <i>kn</i> в начале слова и буквы <i>u</i> после <i>l</i> и <i>r</i>	89
Упражнения	89

Урок третий

Текст: <i>The Working Day of an Engineer</i>	96
Пояснение к тексту	97
Словообразование (суффиксы числительных: <i>-teen, -ty, -th</i>)	98
Числительные от 1 до 100	98
Числительные, обозначающие годы	99
Правила чтения буквосочетаний <i>au, eu</i> в безударном положении и буквосочетания <i>ear</i>	100
Упражнения	100

Урок четвертый

Текст: <i>The Working Day of an Engineer</i>	107
Правило чтения буквы <i>a</i> перед <i>st, sk</i>	108
Упражнения	108

Урок пятый

Текст: <i>My Friend's Last Week-end</i>	114
Пояснения к тексту	115
Словообразование (суффикс <i>-al</i>)	117
Правило чтения буквосочетания <i>ea</i> перед <i>d, t, th</i>	117
Упражнения	118

Урок шестой

Текст: <i>My Friend's Family</i>	127
Словообразование (суффикс <i>-ist</i>)	128
Правила чтения гласных перед <i>ld, nd</i> и буквы <i>o</i> перед <i>th, m, n, v</i>	129
Упражнения	129

Урок седьмой

Текст: <i>My Sister's Flat</i>	141
Словообразование (суффиксы <i>-ure, -able</i>)	144
Правила чтения буквосочетаний <i>cei, ower, ph</i>	144
Упражнения	144

Урок восьмой

Текст: <i>At the Library</i>	153
Пояснения к тексту	154
Словообразование (суффиксы <i>-hood, -y</i>)	155
Правила чтения гласных букв в неударных слогах	155
Упражнения	156

Урок девятый

Текст: <i>A Telephone Talk</i>	163
Пояснения к тексту	164
Правило чтения гласных под ударением перед удвоенной буквой <i>g</i>	165
Упражнения	165

Урок десятый

Текст: <i>A Letter to a Friend</i>	174
Пояснения к тексту	175
Словообразование (суффикс <i>-ing</i>)	178
Упражнения	184

Урок одиннадцатый

Текст: <i>My Grandfather in Moscow</i>	185
Пояснение к тексту	189

Словообразование (суффиксы <i>-ive, -ful, -age</i>)	187
Упражнения	192
Урок двенадцатый	
Текст: <i>At Dinner Time</i>	196
Пояснения к тексту	197
Обозначение времени	199
Упражнения	205
Урок тринадцатый	
Текст: <i>They are Leaving Moscow</i>	207
Диалоги: <i>At the Shop, At Home</i>	208
Пояснения к тексту	208
Словообразование (суффиксы <i>-ent, -less</i>)	212
Упражнения	212
Урок четырнадцатый	
Текст: <i>A Sea Story</i>	223
Пояснения к тексту	224
Упражнения	226
Урок пятнадцатый	
Текст: <i>Dreams and Reality</i>	235
Диалог	236
Пояснения к тексту	236
Часы	238
Упражнения	238
Урок шестнадцатый	
Текст: <i>From Verkhoyansk to Sochi</i>	247
Диалог	248
Пояснения к тексту	248
Словообразование (суффикс <i>-ment</i> , префиксы <i>un-, in-, im-, il-, ir-</i>)	250
Упражнения	250
Урок семнадцатый	
Текст: <i>Sui Mei Travels about the Soviet Union</i>	262
Пояснения к тексту	263
Основные географические названия	265
Словообразование (суффиксы <i>-ese, -ic, -ous, -ship</i>)	267
Упражнения	267
Урок восемнадцатый	
Текст: <i>The Childhood and Youth of Dickens</i>	275
Пояснения к тексту	276
Словообразование (суффикс <i>-ance</i>)	277
Упражнения	278

Урок девятнадцатый

Текст: <i>Tanya, the Revolutionary</i>	287
Пояснения к тексту	288
Упражнения	289

Урок двадцатый

Текст: <i>Alexey Lavrov's Story</i>	298
Пояснение к тексту	299
Упражнения	300

Урок двадцать первый

Текст: <i>Alexey Lavrov's Story (continued)</i>	310
Диалог: <i>On New Year's Eve</i>	312
Диалог: <i>At Table</i>	313
Пояснения к тексту	313
Счет свыше 100	314
Словообразование (суффикс <i>-ness</i>)	315
Правило чтения буквы <i>g</i> перед <i>и</i>	315
Упражнения	316

Урок двадцать второй

Текст: <i>Red Hand Line (A legend)</i>	326
Пояснения к тексту	327
Правило чтения буквосочетания <i>aw</i>	328
Словообразование (префикс <i>dis-</i>)	329
Упражнения	329

Урок двадцать третий

Текст: <i>The Wedding Present</i>	338
Словообразование (суффиксы <i>-dom, -ence</i>)	339
Образование слов переносом ударения	340
Упражнения	340

Урок двадцать четвертый

Текст: <i>The Wedding Present (continued)</i>	349
Пояснения к тексту	351
Упражнения	352

Урок двадцать пятый

Текст: <i>An Episode From the Life of a Russian Revolutionary</i>	363
Пояснения к тексту	365
Упражнения	367

Урок двадцать шестой

Текст: <i>A Soviet Pilot</i>	380
Пояснения к тексту	381

Правило чтения буквосочетания <i>aim</i>	382
Словообразование (префикс <i>mis-</i>)	382
Упражнения	382

Урок двадцать седьмой

Текст: <i>A Yellow Stork</i>	395
Пояснения к тексту	397
Словообразование (префикс <i>over-</i>)	399
Упражнения	399

Урок двадцать восьмой

Текст: <i>A New Talent on the Stage</i>	412
Диалог	413
Пояснение к тексту	413
Упражнения	414

Урок двадцать девятый

Текст: <i>Post-Haste</i>	424
Диалог: <i>In the Street</i>	425
Диалог: <i>At the Post-office</i>	426
Пояснения к тексту	426
Правило чтения гласных в ударном слоге, третьем от конца слова	426
Упражнения	427

Урок тридцатый

Текст: <i>Mr. Winkle on the Ice</i>	438
Диалог	440
Пояснения к тексту	440
Словообразование (суффиксы <i>-ant, -ent, -en</i>)	442
Упражнения	442

ПОУРОЧНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКАМ ОСНОВНОГО КУРСА 455

Сокращения, встречающиеся в словаре	455
Урок первый	455
Урок второй	457
Урок третий	458
Урок четвертый	461
Урок пятый	462
Урок шестой	465
Урок седьмой	467
Урок восьмой	468
Урок девятый	471
Урок десятый	473

Урок одиннадцатый	476
Урок двенадцатый	479
Урок тринадцатый	483
Урок четырнадцатый	484
Урок пятнадцатый	487
Урок шестнадцатый	490
Урок семнадцатый	493
Урок восемнадцатый	494
Урок девятнадцатый	497
Урок двадцатый	500
Урок двадцать первый	502
Урок двадцать второй	504
Урок двадцать третий	507
Урок двадцать четвертый	510
Урок двадцать пятый	514
Урок двадцать шестой	518
Урок двадцать седьмой	522
Урок двадцать восьмой	525
Урок двадцать девятый	530
Урок тридцатый	534

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К УРОКАМ ВВОДНОГО КУРСА . . 538

Урок I

Повелительные предложения (§ 1)	538
Понятие о падежах имен существительных и местоимений в английском языке (§ 2)	538

Урок II

Род и число имен существительных (§ 3)	539
Понятие о дополнении. Место беспредложного (прямого и косвенного) дополнения в предложении (§ 4)	540
Понятие об определении (§ 5)	540

Урок III

Понятие об инфинитиве (неопределенной форме) глаголов (§ 6)	541
Глагол <i>to be</i> (быть) в 3-м лице ед. числа (§ 7)	541
Предложение. Общие сведения. Порядок слов в повествовательном предложении (§ 8)	541
Местоимение <i>it</i> (§ 9)	543
Понятие об артикле, неопределенный артикль (§ 10)	544

Урок IV

Определенный артикль (§ 11)	546
Указательные местоимения <i>this, that</i> (§ 12)	546

Урок V

Вопросительные предложения (§ 13)	547
Краткие ответы на общие вопросы (§ 14)	548
Отсутствие артикля у существительных, имеющих после себя в качестве определения количественное числительное (§ 15)	549

Урок VI

Отрицательные повествовательные предложения с глаголом <i>to be</i> (§ 16)	549
Альтернативные вопросы (§ 17)	549
Предложное дополнение (§ 18)	549

Урок VII

Личные местоимения в именительном падеже (§ 19)	550
Спряжение глагола <i>to be</i> в настоящем времени, его полные и редуцированные формы, правила ударения (§ 20)	551
Предлоги места и направления, произношение предлогов (§ 21)	552

Урок VIII

Отрицательная форма повелительного наклонения (§ 22)	554
Специальные вопросы (§ 23)	555

Урок X

Выражение отношений родительного падежа при помощи предлога <i>of</i> (§ 24)	556
Притяжательные местоимения (§ 25)	556

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К УРОКАМ ОСНОВНОГО КУРСА 558

Урок 1

Сопоставление системы времен в английском и русском языках (§ 26)	558
Форма настоящего времени группы <i>Indefinite (The Present Indefinite Tense Form)</i> (§ 27)	558
Наречия неопределенного времени (§ 28)	560

Урок 2

Образование формы 3-го лица ед. ч. настоящего времени группы <i>Indefinite</i> (§ 29)	560
Место наречий образа действия (§ 30)	561
Место наречий степени (§ 31)	561

Урок 3

Объектный падеж местоимений (§ 32)	561
Вопросы, относящиеся к подлежащему или его определению (§ 33)	562
Слова <i>much</i> и <i>little</i> (§ 34)	562
Обстоятельства. Обстоятельство цели, выраженное инфинитивом (§ 35)	563
Употребление артикля перед существительным с определением, выраженным порядковым числительным (§ 36)	564

Урок 4

Основные формы глагола (§ 37)	564
Правильные и неправильные глаголы (§ 38)	565
Форма прошедшего времени группы <i>Indefinite (The Past Indefinite Tense Form)</i> (§ 39)	565

Урок 5

Прошедшее время группы <i>Indefinite</i> глагола <i>to be</i> (§ 40)	566
Падежи имен существительных. Притяжательный падеж (§ 41)	567
Место прямого, косвенного и предложного дополнений (§ 42)	568

Урок 6

Форма будущего времени группы <i>Indefinite (The Future Indefinite Tense Form)</i> (§ 43)	569
Глагол <i>to have</i> (иметь) в настоящем, прошедшем и будущем времени группы <i>Indefinite</i> (§ 44)	570
Отрицательное местоимение <i>no</i> (§ 45)	572

Урок 7

Оборот <i>there is, there are</i> (§ 46)	572
--	-----

Урок 8

Неопределенные местоимения <i>some</i> и <i>any</i> (§ 47)	575
Предлог <i>of</i> в значении <i>из</i> в сочетаниях <i>one of, some of</i> (§ 48)	577
Отсутствие артикля перед существительными, обозначающими названия наук и учебных предметов (§ 49)	577

Урок 9

Модальные глаголы <i>can, may, must</i> (§ 50)	577
Понятие о сложноподчиненном предложении. Виды придаточных предложений; дополнительные, условные и причинные придаточные предложения; интонация (§ 51)	580
Вопросительно-отрицательные предложения (§ 52)	581
Существительное в общем падеже в функции определения (§ 53)	582

Урок 10

Сложноподчиненные предложения. Придаточное предложение времени, определительные придаточные предложения (§ 54)	582
--	-----

Урок 11

Определительные придаточные предложения, вводимые относительными наречиями (§ 55)	583
---	-----

Урок 12

Выражение просьбы и приказания, обращенных к 1-му и 3-му лицу, при помощи глагола <i>let</i> (§ 56)	583
Употребление настоящего времени в значении будущего времени в условных и временных придаточных предложениях (§ 57)	584

Сочетания <i>a little, a few</i> (§ 58)	584
Употребление артикля с именами существительными вещественными (§ 59)	584
Глаголы <i>to speak, to talk, to say, to tell</i> (§ 60)	585

Урок 13

Понятие о причастии I (<i>Participle I</i>) (§ 61)	587
Времена группы <i>Continuous</i> . Настоящее время группы <i>Continuous (The Present Continuous Tense Form)</i> (§ 62)	587
Абсолютная (самостоятельная) форма притяжательных местоимений (§ 63)	589

Урок 14

Прошедшее время группы <i>Continuous (The Past Continuous Tense Form)</i> (§ 64)	590
Будущее время группы <i>Continuous (The Future Continuous Tense Form)</i> (§ 65)	591
Указательное местоимение <i>such</i> (§ 66)	591
Придаточные предложения следствия (§ 67)	592

Урок 15

Степени сравнения прилагательных (§ 68)	592
Безличные предложения (§ 69)	595
Уступительные придаточные предложения (§ 70)	595

Урок 16

Степени сравнения наречий (§ 71)	596
Сравнительные конструкции <i>as ... as, not so ... as</i> (§ 72)	596
Безличные предложения типа <i>it is difficult (for me) to understand</i> (§ 73)	597
Глагольные безличные предложения (§ 74)	597
Слова-заместители (§ 75)	598

Урок 17

Употребление артикля с именами собственными (географические названия) (§ 76)	599
Восклицательные предложения (§ 77)	600
Неопределенное местоимение <i>one</i> (§ 78)	600

Урок 18

Неопределенные местоимения, производные от <i>some, any, no, every</i> (§ 79)	601
---	-----

Урок 19

<i>To be able, to have to ...</i> , как эквиваленты модальных глаголов <i>can</i> и <i>must</i> (§ 80)	603
--	-----

Урок 20

Понятие о причастии II (<i>Participle II</i>) (§ 81)	604
Настоящее время группы <i>Perfect (The Present Perfect Tense Form)</i> (§ 82)	605

Урок 21

Двойные степени сравнения (§ 83)	608
----------------------------------	-----

Урок 23

Прошедшее время группы <i>Perfect (The Past Perfect Tense Form)</i> (§ 84) . . .	609
Будущее время группы <i>Perfect (The Future Perfect Tense Form)</i> (§ 85) . . .	611

Урок 24

Дополнительные придаточные предложения. Союзные местоимения и союзные наречия как средства связи в дополнительных придаточных предложениях (§ 86)	612
Последовательность времен в дополнительных придаточных предложениях (§ 87)	613
Будущее в прошедшем (<i>The Future in the Past Tense Form</i>) (§ 88)	614

Урок 25

Дополнительные придаточные предложения, введенные союзом <i>if</i> или <i>whether</i> (§ 89)	615
Неличные формы глагола. Определительные причастные обороты с причастием I и II в функции определения (§ 90)	616
Употребление герундия после глаголов <i>to stop, to finish, to continue, to begin, to go on, to mind</i> (§ 91)	618
Конструкция Сложное дополнение после глаголов <i>to want, to expect</i> и выражения <i>should (would) like</i> (§ 92)	619

Урок 26

Времена группы <i>Indefinite</i> страдательного залога (§ 93)	620
Конструкция Сложное дополнение после глаголов восприятия посредством органов чувств (§ 94)	623

Урок 27

Употребление причастных оборотов с простым причастием I в функции обстоятельства (§ 95)	624
Возвратные местоимения (§ 96)	625
Употребление глагола <i>to be</i> в качестве модального глагола с последующим инфинитивом смыслового глагола (§ 97)	627
Конструкция Сложное дополнение после глагола <i>to make</i> (§ 98)	628

Урок 28

Расчлененные вопросы (§ 99)	629
Союз <i>neither ... nor</i> (§ 100)	630
Союз <i>either ... or</i> (§ 101)	631
Союз <i>both ... and</i> (§ 102)	631
Сокращенные утвердительные и отрицательные предложения типа <i>so shall I, neither did he</i> (§ 103)	631

Урок 29

Модальный глагол <i>needn't</i> (§ 104)	632
---	-----

Урок 30

Времена группы <i>Perfect</i> страдательного залога (§ 105)	632
---	-----

ПРИЛОЖЕНИЯ	633
Таблица данных в учебнике времен английского глагола	633
Таблица образования основных форм неправильных глаголов, встречающихся в учебнике	634
Словообразование	636
Таблица префиксов, встречающихся в учебнике	636
Таблица суффиксов, встречающихся в учебнике	636
Тематические карточки	638
Занятия иностранным языком. Библиотека	638
Рабочий день	639
Семья. Биография	640
Выходной день. Отдых. Отпуск. Экскурсия	641
Жилище	642
Столовая	643
Наша столица	644
Время и времена года	645
Командировка	645
Карта мира	646
В магазине	647
В гостях. Праздники	648
Театр	649
Почта	650
Спорт	651
Великая Отечественная война	651
АЛФАВИТНЫЙ АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	653

Подписано в печать 08.01.92. Формат 60x90/16. Бумага офсетная. Печать
офсетная. Репринт. Усл.печ.л. 21,50. Уч.-изд.л. 22.02. Тираж 500 000 экз.
Заказ №1220. . Цена договорная.

**МП "ФИРМА АРТ", Москва, пр-т Буденного, д. 25, кв. 104.
При участии МП "МАР" и НПК "Формула-комби".**

Можайский полиграфкомбинат Министерства печати и массовой информации РСФСР. 143200, г. Можайск, ул. Мира, 93.